

# FORD TRUCKS MANUAL DE UTILIZARE



Ilustrațiile, informațiile tehnice, datele și descrierile conținute în această publicație erau corecte la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face orice modificări necesare în conformitate cu dezvoltarea și îmbunătățirea continuă.

Această publicație nu poate fi duplicată, retipărită, stocată într-un sistem de prelucrare a datelor sau transmisă prin mijloace electronice, mecanice, fotografice sau prin alte mijloace, sau înregistrată, tradusă, editată, prescurtată sau extinsă fără acordul prealabil scris al Ford Otomotiv San A.S. Același lucru este valabil și pentru părți din acest manual și pentru utilizarea lor în alte aplicații.

Deși s-a acordat atenția cuvenită pentru a-l face cât mai complet și mai precis posibil, acesta poate fi totuși supus unor modificări. Această publicație descrie opțiunile și nivelurile de echipare disponibile în întreaga gamă de modele Ford în fiecare țară și, prin urmare, este posibil ca unele dintre elementele tratate să nu se aplice vehicului dumneavoastră.

**Important:** Piesele și accesoriile originale Ford au fost proiectate special pentru autovehiculele Ford. Acestea sunt dedicate pentru vehiculul dumneavoastră Ford.

Dorim să subliniem faptul că alte piese și accesorii decât cele menționate mai sus nu au fost examinate și aprobate de Ford, cu excepția cazului în care acestea sunt menționate în mod explicit de Ford. În ciuda monitorizării continue a produselor de pe piață, nu putem certifica adecvarea acestor produse. Ford nu este răspunzătoare pentru orice daune cauzate de utilizarea unor astfel de produse.

© 2022 Drepturi de autor emise de Ford Otomotiv San. A.S., Divizia de servicii pentru clienți Ford

# Cuprins

<b>INTRODUCERE</b>	<b>1</b>	Sisteme de spălare a parbrizului și sistemul de încălzire.....75	Curățarea filtrului de evacuare .....156	
Accesorii și piese.....	2	Întreprătoare generale .....77	Sistemul de uree.....159	
Tabloul de bord.....	4	Aer condiționat și încălzitor .....79	Anvelope și jante.....162	
<b>SIGURANȚĂ</b>	<b>6</b>	Conducerea .....90	Cabina soferului .....171	
Centuri de siguranță.....	7	Frânare .....94	Motor.....175	
Comanda pentru frana de parcare.....	9	Schimbarea treptelor de viteza.....103	Direcția .....186	
Anvelope și roți.....	10	Priza de putere .....113	Remorcarea vehiculului.....187	
Avertizari generale pentru siguranta.....	12	În timpul condusului.....115	Sisteme electrice.....189	
<b>COMENZI SI INDICATOARE</b>	<b>15</b>	ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic) .....118	Schimbarea becurilor.....198	
Panoul de instrumente.....	16	Suspensie pneumatică	Sisteme de suspensie.....203	
Computer de bord.....	27	Reglarea mecanică a nivelului.....121	Locațiile uneltelor în vehicul.....205	
Butoane de control.....	34	Punti liftante.....122	Întrebări și remedii.....206	
Levier multifuncționale.....	37	EBS-ESP.....126	<b>SPECIFICAȚII TEHNICE</b>	<b>209</b>
Tahograf.....	40	Blocarea diferențialului.....128	Etichete.....210	
Unitate de simulare a tahografului.....	46	Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare.....131	Capacități de umplere cu fluide.....211	
<b>OPERATIUNI</b>	<b>47</b>	Sistem de frânare de urgență.....134	Specificațiile motorului.....214	
Deschiderea și închiderea vehiculului.....	48	Informații utile.....139	Specificații privind transmisia.....216	
Ventilația cabinei.....	53	<b>ÎNȚREȚINERE ȘI REPARATII</b>	<b>143</b>	Instalarea suprastructurii.....218
Scaune și paturi.....	54	Cuplarea și decuplarea unei remorci.....144		
Compartimente de depozitare în cabină.....	64	Calitatea combustibilului și realimentare.....154		
Direcția.....	67			
Oglinzi.....	68			
Iluminat.....	70			

# Despre acest manual

Vă mulțumim că ați ales Ford. Vă recomandăm să vă acordați puțin timp pentru a vă cunoaște vehiculul prin citirea acestui manual. Cu cât cunoașteți mai multe despre acesta, cu atât mai multă siguranță și plăcere veți obține de la conducerea lui.

De asemenea, unele caracteristici pot fi explicate, deși nu sunt introduse din cauza perioadelor de timp dintre datele de emiterie.

Întreținerea regulată a autovehiculului dumneavoastră contribuie la menținerea atât a capacității de rulare a acestuia, cât și a valorii sale de revânzare.

Mai mult de 100 de dealeri autorizați Ford din întreaga lume vă vor oferi ajutor cu experiența lor profesională în domeniul service ului.

Distribuitorii autorizați vă oferă cel mai bun serviciu de specialitate cu personalul lor special instruit. În plus, aceștia sunt susținuți de o gamă largă de instrumente și echipamente special dezvoltate pentru aplicarea service-ului pe vehiculele Ford.

Notă: Nu uitați să transmiteți manualul de utilizare atunci când revindeți autovehiculul. Acesta face parte integrantă din vehicul.

Toate informațiile și datele tehnice incluse în acest manual sunt valabile la data emiterii acestuia. Cu toate acestea, ca FORD OTOSAN, ne rezervăm dreptul de a face modificări fără o informare prealabilă, datorită politicii noastre de dezvoltare continuă a produselor.

Este posibil ca unele caracteristici descrise în manualul de utilizare să nu fie prezente în vehiculul dvs. în funcție de modelul de vehicul.

**Cu stimă,  
FORD OTOMOTIV SANAYI A. Ş.**

**Pentru vehicule diesel  
ATENȚIE!**

Utilizați numai combustibil de înaltă calitate (Eurodiesel), conform EN590, cu un conținut redus de sulf. Defecțiunile legate de combustibil care pot apărea în cazul în care nu se utilizează combustibil de înaltă calitate (Eurodiesel), conform EN590, cu un raport scăzut de sulf, sunt considerate ca fiind în afara acoperirii garanției.

**FORD OTOSAN**





# 1 INTRODUCERE

## Accesorii și piese

### PIESE ȘI ACCESORII

Vehiculul dumneavoastră Ford a fost construit la cele mai înalte standarde, folosind piese originale Ford de înaltă calitate. Este posibil să vă bucurați de conducerea vehiculului dvs. timp de mulți ani.

Vă sfătuim să folosiți piese originale Ford numai atunci când apare o situație neașteptată și o piesă trebuie înlocuită.

Folosirea componentelor originale Ford vă garantează că, după reparare, vehiculul va reveni la starea de dinaintea accidentului și își va păstra valoarea reziduală maximă.

Piese originale Ford respectă cele mai stricte condiții de calitate și cele mai înalte standarde de siguranță ale Ford. Astfel, acestea oferă cel mai bun cost total de reparație, incluzând costurile pieselor și ale manoperei.

Acum este mult mai ușor să înțelegeți dacă piesa care vă este oferită este o piesă originală Ford. Piese originale Ford enumerate mai jos au un logo Ford pe ele. Verificați dacă piesa are sigla Ford în cazul unei reparații și asigurați-vă că piesele

originale Ford enumerate mai jos au sigla Ford pe ele. Verificați dacă piesa un logo Ford în cazul unei reparații și asigurați-vă că sunt utilizate piese originale Ford.

### Simbolurile de pe vehiculul dumneavoastră



Când vedeți aceste simboluri, consultați secțiunea relevantă din acest manual înainte de a atinge orice piesă sau de a încerca o ajustare de orice fel.

### GLOSAR DE SIMBOLURI

#### Simbolurile din acest manual



#### AVERTISMENT

Dacă nu respectați instrucțiunile marcate cu simbolurile de avertizare, vă puteți expune pe dumneavoastră și pe ceilalți la un accident soldat cu moartea sau vătămări corporale.



#### ATENȚIE

Riscați să vă deteriorați autovehiculul dacă nu urmați instrucțiunile evidențiate prin simbolul de avertizare.

## ACCESORII, PIESE DE SCHIMB ȘI MODIFICĂRI

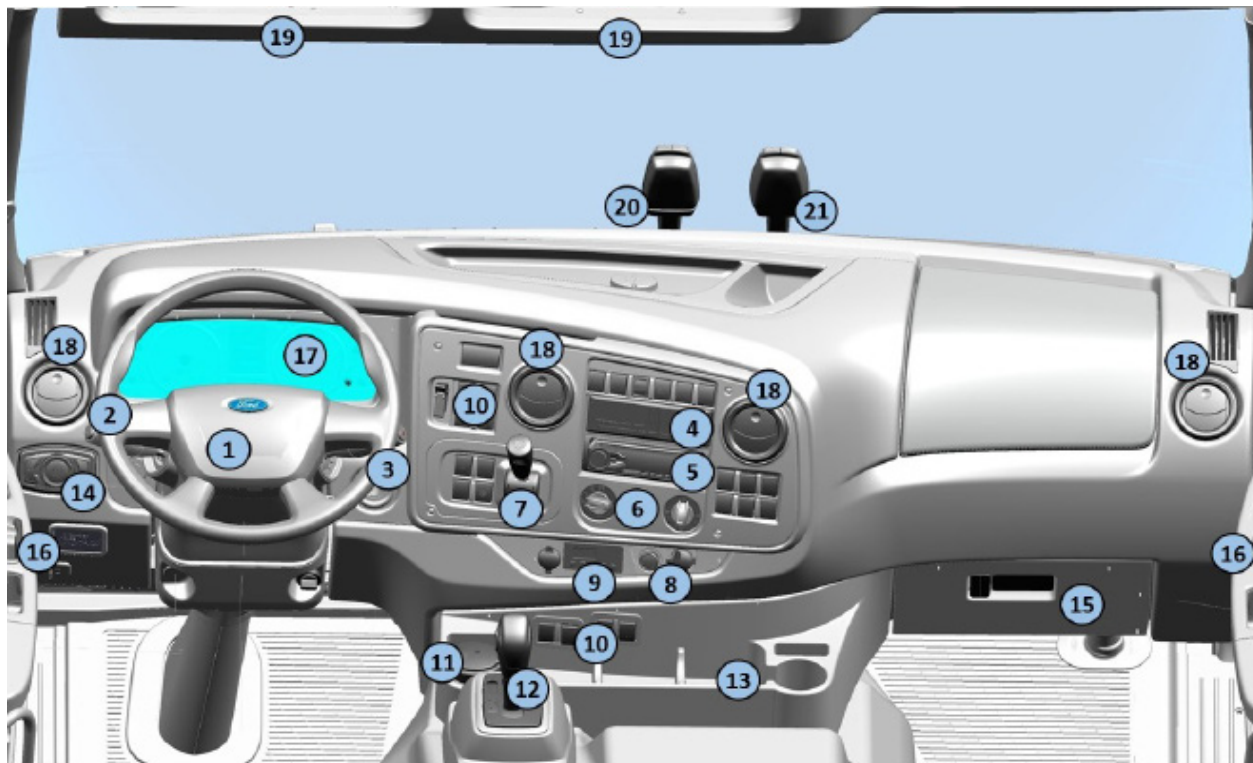
În zilele noastre, există pe piață multe piese și accesorii non-originale vândute pentru vehiculele FORD TRUCKS. Utilizarea acestor tipuri de piese și accesorii FORD TRUCKS care nu sunt originale (chiar dacă aceste piese sunt autorizate de unele instituții din țara dumneavoastră) poate avea un efect negativ asupra siguranței vehiculului dumneavoastră. Prin urmare, piesele și accesoriile neoriginale FORD TRUCKS și problemele care ar putea rezulta din utilizarea acestora nu sunt luate în considerare în cadrul garanției și acest lucru nu angajează răspunderea FORD TRUCKS.

Nu trebuie efectuate modificări pe acest vehicul. Orice modificare la FORD TRUCKS ar putea afecta performanța, siguranța și durabilitatea vehiculului dumneavoastră și ar putea fi, de asemenea, contrară reglementărilor legale. În plus, orice daune și probleme de performanță datorate modificării autovehiculului dvs. nu sunt luate în considerare în cadrul acoperirii garanției.

**FORD OTOMOTIV SANAYI A. Ş.**

# 1 INTRODUCERE

## Tabloul de bord



## Tabloul de bord

1	Volanul
2	Levier multifuncțional (stânga)
3	Levier multifuncțional (dreapta)
4	Tahograf
5	Radio
6	Unitate de comutare pentru aer condiționat/încălzire
7	Frână de parcare
8	Brichetă / priză de 12 / V / 2
9	Unitate de comandă digitală pentru încălzirea auxiliară
10	Panou de control/butoane de control
11	Scrumieră

12	Schimbatorul de viteze
13	Consola centrală/ Suport pentru sticle
14	Comutator faruri
15	Torpedoul
16	Butoane de control al macaralelor de geamuri
17	Indicatorul digital
18	Prize ventilatie aer condiționat/încălzire
19	Compartimente de depozitare
20	Cameră foto
21	Senzor de ploaie

# SIGURANȚĂ

2



Centurile de siguranță furnizate cu autovehiculul dumneavoastră sunt cel mai important echipament de siguranță de la bord.

Centurile de siguranță minimizează riscul de rănire prin reducerea mișcării ocupanților în direcția de impact și a contactului acestora cu interiorul în cazul unui accident.

Legați-vă întotdeauna centurile de siguranță în timp ce conduceți. Centurile de siguranță nu trebuie să fie slăbite sau îndoite sau să fie blocate de un alt ocupant sau de o încărcătură.



#### AVERTISMENT

Centurile de siguranță nu pot asigura funcția de protecție dacă nu o fixați corect sau dacă nu vă asigurați că dispozitivul de blocare a centurii de siguranță este angajat corect. În caz contrar, vă puteți răni grav sau mortal în caz de accident. Asigurați-vă că toți ocupanții vehiculului și-au fixat corect centurile de siguranță pentru a preveni acest lucru.



#### AVERTISMENT

În timp ce vă fixați centura de siguranță, asigurați-vă că,

- aceasta nu este trecută peste abdomenul dumneavoastră, ci este trecută peste umerii - este strânsă.
- să fie strânsă
- nu este răsucită în niciun fel
- să treacă prin mijlocul umerilor
- nu este trecută peste gât sau pe la subțiori - este tensionată pe umerii, trăgând-o în sus dinspre piept. Nu fixați centura cu obiecte grele și evitați să purtați haine groase.

Nu fixați centura de siguranță peste obiectele fragile din sau de pe hainele dumneavoastră, cum ar fi ochelarii, cheile, pixurile etc. Folosiți o centură de siguranță pentru o singură persoană.

Nu călătoriți niciodată cu copiii în brate și nu fixați centura de siguranță peste ei.



#### AVERTISMENT

Centurile de siguranță asigură siguranța în interiorul vehiculului atunci când ocupanții sunt așezați în poziție verticală, în timp ce spătarele scaunului sunt în poziție verticală.

Evitați să vă așezați într-o poziție care împiedică funcționarea corectă a centurilor de siguranță. Nu conduceți în timp ce spătarul este înclinat excesiv de mult spre spate.



#### AVERTISMENT

#### AVERTIZĂRI PENTRU CENTURA DE SIGURANȚĂ

Sistemul oferă protecție numai atunci când purtați corect centura de siguranță. O lumină de avertizare se aprinde și se emite un semnal sonor în următoarele situații:

Scaunul soferului este ocupat.

Centurile de siguranță sunt fixate.

Vehiculul dumneavoastră depășește o viteză relativ mică.

Lumina de avertizare se aprinde, de asemenea, atunci când centura de siguranță este îndepărtată în timp ce vehiculul se afla în mișcare. Dacă nu vă puneți centura de siguranță, avertizările sonore și vizuale se vor opri după aproximativ cinci minute.

# SIGURANȚĂ

2

## Centuri de siguranță



### AVERTISMENT

Centura de siguranță nu poate asigura o funcționalitate adecvată în cazul în care centura sau închizătorul acesteia sunt deteriorate. Pentru a preveni acest lucru, verificați periodic starea centurilor și/sau dacă acestea se derulează cu ușurință.

În caz contrar, centura de siguranță se poate rupe în caz de accident și poate provoca răni grave sau fatale.

### Fixarea centurii de siguranță



Trageți continuu centura de siguranță de pe rolă. Centura de siguranță se poate bloca atunci când este trasă prea repede sau când vehiculul se află pe o pantă. În acest caz, eliberați centura de siguranță și lăsați-o să se retragă puțin, apoi încercați din nou.

Introduceți clema centurii de siguranță în închizătoare până când auziți un clic în momentul blocării. În cazul în care nu auziți acest clic, centura de siguranță nu este corect fixată.



Apăsați butonul roșu de pe cataramă pentru a elibera centura de siguranță. Apoi, eliberați centura încet pentru a permite ca aceasta să fie înfășurată complet pe rolă.

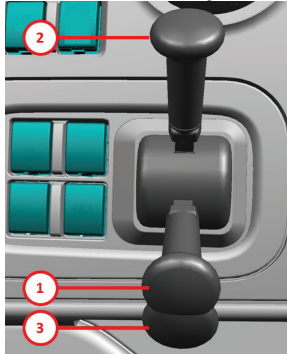
Centura de siguranță trebuie să treacă prin mijlocul umărului dumneavoastră. Și, partea din talie trebuie să fie așezată ferm pe șolduri, nu pe stomac.



## Comanda pentru frana de parcare

Frâna de parcare este amplasată pe consola din față. Acționați întotdeauna frâna de parcare după ce parcați autovehiculul. Blocați roțile dacă vehiculul este parcat pe o pantă.

### Poziția manetei franei de parcare



Aduceți maneta frânei de parcare în poziția 1.

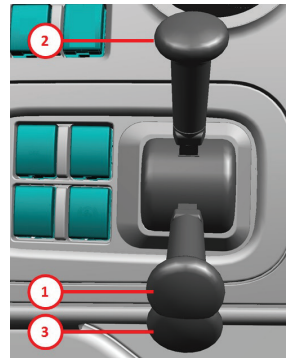
Indicatorul roșu  e aprinde pe indicator atunci când frâna de parcare este acționată.

• **POZIȚIA DE TESTARE:**(VEHICULE TRACTOR)

După aducerea manetei în poziția 1, verificați dacă vehiculul cu semiremorcă se deplasează apăsând maneta și trăgând-o

în jos (poziția 3).  
Apoi, aduceți din nou maneta în poziția de parcare (poziția 1).  
• Apoi, coborâți din vehicul și acționați frâna de parcare a remorcii.

### Poziția de conducere:



Aduceți maneta frânei de parcare în poziția 2.



### AVERTISMENT

Nu acționați frâna de staționare când tamburii sau discurile de frână sunt foarte fierbinți, așteptați să se răcească.



### AVERTISMENT

Frâna de parcare are mecanism cu arc. În cazul în care în buteliile de aer nu există o presiune suficientă, frâna de parcare nu va putea fi eliberată prin intermediul levierului de comandă. Pentru eliberarea frânei este nevoie de o presiune suficientă de aer. În cazul în care presiunea nu este suficientă, frâna de parcare poate fi eliberată prin rotirea mecanismului de poziționare a șurubului de reglaj plăsat pe camerele de frână de parcare. Înainte de eliberarea frânei de parcare, asigurați vehiculul prin aplicarea unor cale la roți. În cazul în care circuitele frânei de parcare nu funcționează corespunzător, nu utilizați vehiculul. În timpul ierni, dacă frâna de parcare nu este eliberată în momentul în care se eliberează levierul de comandă, acest lucru se poate datora înghețării camerelor de frână. Arcul este comprimat prin rotirea șurubului de montare în sensul străngerii acestuia. Pentru a vă asigura ca arcul de acționare de urgență este complet comprimat, șurubul de reglaj trebuie strâns până în momentul în care nu se mai rotește.



# SIGURANȚĂ

2

## Anvelope și roți

Anvelopele reprezintă unul dintre cele mai importante elemente de siguranță ale vehiculului dumneavoastră.

Verificați periodic presiunea și starea anvelopelor. Nu conduceți autovehiculul dumneavoastră cu anvelope uzate.

- Dacă presiunea anvelopelor este foarte scăzută, anvelopele se pot încălzi extrem de tare, se pot uza și acestea pot cauza un consum excesiv de combustibil.

- Dacă presiunea anvelopelor este foarte mare, acest lucru poate cauza o distanță de frânare mai mare, o manevrabilitate mai proastă și o uzură excesivă a anvelopelor.

- Dacă pierderea de presiune are loc în mod continuu, aceasta poate fi cauzată de daune externe, fisuri, materiale străine în anvelope și supape de anvelope defecte care scurg aerul.



### AVERTISMENT

Vă rugăm să respectați presiunea prescrisă pentru anvelope pentru vehiculul dumneavoastră.

O presiune foarte scăzută a anvelopelor poate provoca explozia anvelopei la viteze și sarcini mari. Puteți provoca un accident și, prin urmare, răniri ale altor persoane din această cauză.

### Profiluri de anvelope

Legea prevede o adâncime minimă a profilului pentru anvelope. Respectați legislația din țara respectivă.

Din motive de siguranță, schimbați anvelopele înainte de a atinge adâncimea minimă de profil recomandată de lege.



### AVERTISMENT

Un profil de anvelopă excesiv de scăzut poate cauza pierderea manevrabilității la viteze mari în caz de ploaie sau de condiții de noroi și zăpadă. Puteți pierde manevrabilitatea și provoca un accident în aceste condiții.

### Starea anvelopelor

Verificați următoarele aspecte în mod regulat, la fiecare 2 săptămâni, sau înainte de o cursă lungă, pentru a inspecta starea anvelopelor:

- Deteriorări externe
- Crăpături și umflături pe anvelope,
- Materiale străine în profilul anvelopei,
- Uzura neregulată a profilului.



### AVERTISMENT

Nu uitați că deteriorările externe, umflăturile și crăpăturile de pe anvelope pot provoca explozia anvelopei. Puteți provoca un accident în aceste condiții.

### Îmbătrânirea anvelopelor

- Îmbătrânirea anvelopelor reduce funcționarea și siguranța în trafic a acestora. Chiar și anvelopele nefolosite sunt îmbătrânite.
- Înlocuiți întotdeauna anvelopele dacă au o vechime mai mare de 6 ani.

### Avarii la anvelope

- Deteriorarea anvelopelor este cauzată, de obicei, de următoarele motive:
- Îmbătrânirea anvelopei
  - Corpuri straine
  - Condiții de utilizare a vehiculului
  - Condiții meteorologice
  - Ulei, combustibil, grăsime etc. Contactul cu materiale
  - Frecarea de borduri
  - Presiunea scăzută sau ridicată a anvelopelor



### AVERTISMENT

Atunci când vehiculul dumneavoastră trece peste părțile laterale ale trotuarelor sau peste obiecte cu margini ascuțite, acest lucru poate provoca daune care nu pot fi văzute din exterior. Aceste daune pot fi observate doar în viitor și pot cauza o pană de cauciuc. Nu parcați autovehiculul cu o parte a anvelopei pe trotuar.

# SIGURANȚĂ

## 2 Avertizari generale pentru siguranta

### AVERTISMENT

Nerespectarea următoarelor condiții poate provoca accidente care se pot solda cu răni grave.

- Folosirea telefonului mobil în timp ce conduceți vă poate distrage atenția.
- Nu reglați scaunul și volanul în timp ce conduceți.
- Ocupanții care călătoresc pe orice alt loc decât pe scaune (de exemplu, pe pat) pot suferi răni grave în timpul frânării.
- Nu plasați nici un obiect pe paturile din cabină; acest lucru poate cauza răni grave în timpul frânării.

### AVERTISMENT

Asigurați-vă că încălzirea este oprită înainte de realimentarea vehiculelor cu rezervor suplimentar de combustibil pentru încălzirea cabinei.

### AVERTISMENT

Obiectele pe care le puteți plasa în compartimentul cutiei de scule nu trebuie să depășească 8 kg. De asemenea, trebuie luate măsuri de precauție împotriva riscului ca obiectele să se deplaseze și să deterioreze compartimentul cutiei de scule atunci când vehiculul este în mișcare.

### AVERTISMENT

Nu transportați și nu depozitați materiale dăunătoare sănătății în interiorul cabinei. Exemple de astfel de materiale sunt:

- Combustibil
- Acid
- Lubrifianți și grăsimi - Agenți de curățare


### Sistem de siguranță pentru urmărirea vehiculelor

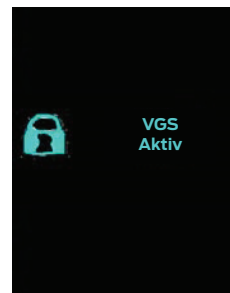
Sistemele de urmărire a flotei sunt, de asemenea, utilizate pentru a găsi locația vehiculului în caz de furt de mașini. Cu toate acestea, în cazul în care modulul de urmărire a vehiculului este îndepărtat, locația vehiculului nu poate fi găsită.

Sistemul de siguranță pentru urmărirea vehiculelor elimină această problemă, care este punctul slab al sistemelor de urmărire a flotei, deoarece modulul nu poate fi îndepărtat și împiedică vehiculul furat să plece.

În cazul vehiculelor cu sistemul opțional de urmărire de siguranță a vehiculului, pornirea poate dura până la 35 de secunde din momentul cuplării contactului general, datorită verificărilor efectuate de sistemul

de siguranță.

După ce contactul este pus, așteptați ca lumina roșie a imobilizatorului  să se stingă înainte de a porni imobilizer.



Indicator de avertizare a sistemului de siguranță pentru urmărirea vehiculului

Dacă panoul de instrumente și FMS nu pot comunica în timp ce contactul este pornit, vehiculul nu poate fi pornit. Acest lucru împiedică pornirea vehiculului fără urmărire GPS. Vehiculul nu poate fi pornit și indică un avertisment în acest caz. Acest lucru împiedică pornirea vehiculului fără urmărire GPS. Vehiculul nu poate fi pornit și indică un avertisment în acest caz.

## Avertizari generale pentru siguranta

### Curățarea filtrului de evacuare

Filtrul de eșapament de la vehiculele Euro 6 reține fumul provenit din gazele de eșapament și scade valorile emisiilor. Cu ajutorul operațiunii de curățare a filtrului de eșapament, care poate fi efectuată automat sau manual, smut funinginea reținută este arsă la intervale regulate, astfel încât filtrul să fie golit înainte de a se umple și de a se colmata. În această operațiune, gazele de eșapament sunt încălzite de motor și se arde funinginea. Șoferul este informat cu privire la curățarea filtrului de eșapament al autovehiculului prin intermediul mesajelor afișate pe panoul indicator și explicate în detaliu în secțiunea Curățarea filtrului de eșapament.



### AVERTISMENT

Deoarece gazele de eșapament se încălzesc în timpul curățării filtrului de eșapament, asigurați-vă că vehiculul nu se află în același loc cu materiale inflamabile, inflamabile și explozive sau în spații închise.



### AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu se efectuează curățarea gazelor de eșapament ale vehiculelor în locuri precum locurile de încărcare și descărcare a materialelor periculoase

sau stațiile de alimentare cu combustibil. Dacă este necesar, activați prevenirea curățării filtrelor de evacuare cu ajutorul butonului de prevenire a curățării filtrelor de evacuare.



### ATENȚIE

Utilizarea excesivă, pentru perioade lungi de timp, a funcției de împiedicare a curățării filtrului de evacuare poate duce la colmatarea filtrului de evacuare, ceea ce face ca filtrul să fie inutilizabil. Vă rugăm să țineți cont de elementele de avertizare afișate pe tabloul de bord și să nu utilizați funcția manuală de împiedicare a curățării filtrului de combustibil, decât dacă acest lucru este absolut necesar.



### ATENȚIE

În cazul în care pe treptele din partea posterioară a camioanelor pentru colectarea gunoierului se află persoane, viteza vehiculului este limitată la 30 km/h, iar vehiculul nu poate merge înapoi.

### ERA-Glonass



### Modul "ERA" :

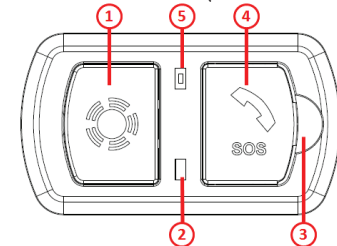
Lumina de fundal a butoanelor "SOS", "Service" - lumină albă

### Modul "Apel de urgență":

Lumina de fundal a butonului "SOS" - lumină roșie, Lumina de fundal a butonului "Service" - lumină albă.

### Lumina de fundal a LED-ului:

- Pornirea - lumină roșie 5 secunde, apoi verde intermitent;
- Modul "ERA" - lumină verde;
- Transferul de date în modul "Apel de urgență" - lumină verde;
- Funcționare defectuoasă - lumină roșie.



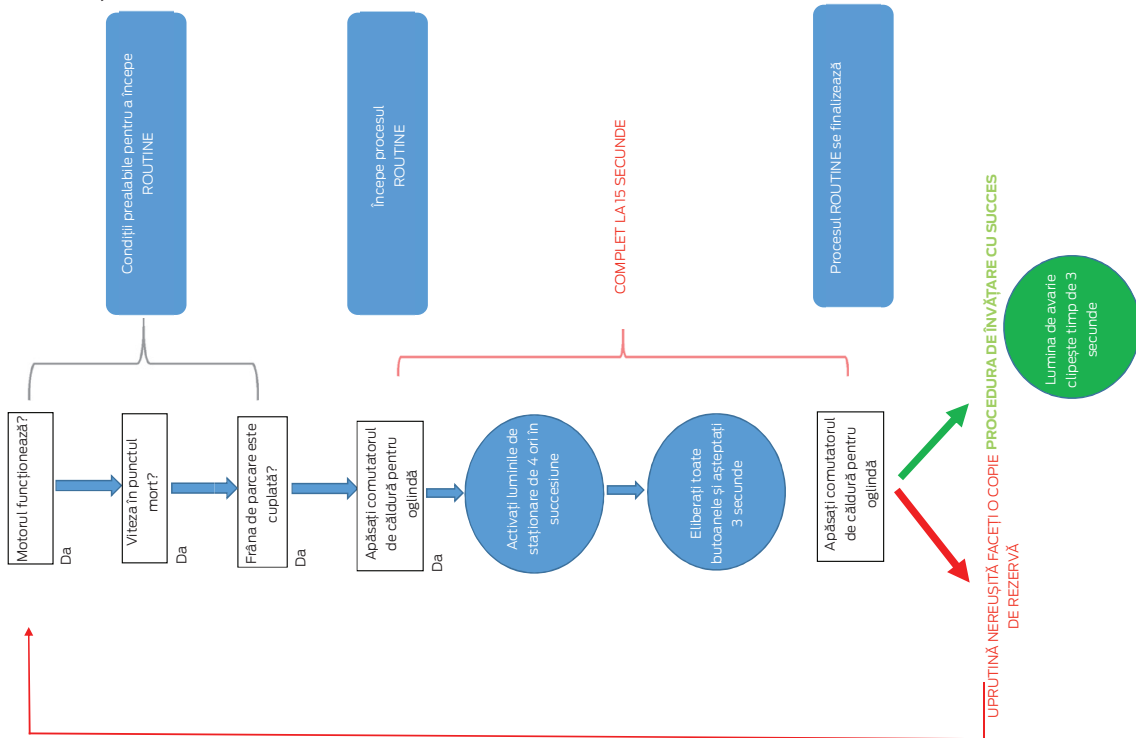
- 1- Butonul Service
- 2-Microfon
- 3-Capac de protecție
- 4-Butonul SOS
- 5-Led

# SIGURANȚĂ

2

## Avertizari generale pentru siguranta

Etapele procesului de învățare a basculantelor



# COMENZI SI INDICATOARE

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente

3












1	Indicator de presiune a aerului
2	Indicador de presiune a uleiului de motor
3	Vitezometru
4	Tahometru
5	Indicatorul temperaturii lichidului de răcire a motorului
6	Indicatorul de combustibil
7	Computer de bord



# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente










3

FUNCȚIE	SIMBOL	CULOARE	SEMNAL DE ALARMA	SEMNAL DE ALARMA
Lampă de semnalizare stânga		Verde	Levier multifuncțional (stânga)	da
Lampa de semnalizare dreapta		Verde		
Presiune scăzută a aerului de frână		Roșu	Instrument	da
EBS		Roșu / Galben	Automat	n/a
ABS		Galben	Automat	n/a
Faza lunga		Albastru	Levier multifuncțional (stânga)	n/a
Alternator / Sistem de încărcare		Roșu	Automat	n/a
Indicator pentru frână de parcare		Roșu	Controlul frânei de parcare	n/a
Indicator pentru blocare a cabinei		Roșu	Mecanism de ridicare a cabinei	da

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente










3

FUNCȚIE	SIMBOL	CULOARE	SEMNAL DE ALARMA	SEMNAL DE ALARMA
Avertismentul privind presiunea uleiului		Roșu	Automat	da
Ajutor pentru pornire la rece		Galben	Automat	n/a
Înălțime Temperatura apei motorului		Roșu	Automat	da
Remorcăf ABS/EBS		Galben	Automat	n/a
Avertizare semnalizatoare dreapta/stânga remorcă		Verde	Levier multifuncțional (stânga)	n/a
Lampă de avertizare a motorului		Galben	Automat	n/a
Controlul vitezei de croazieră		Verde	Levier multifuncțional (dreapta)	n/a
Lampă de ceață față		Verde	Comutator pentru faruri	n/a
Avertizare centură de siguranță		Roșu	Automat	da

# COMENZI SI INDICATOARE












## Panoul de instrumente

3

FUNCȚIE	SIMBOL	CULOARE	SEMNAL DE ALARMA	SEMNAL DE ALARMA
Lampă de ceață spate		Galben	Înterupător de faruri	n/a
Avertizare nivel combustibil		Galben	Automat	n/a
Presiunea aerului 1		Verde	Butonul de control al presiunii aerului de pe indicator	n/a
Presiunea aerului 2		Verde		
Avertisment privind centura de siguranță		Roșu	Automat	da
ESP		Galben	butonul de control de pe panoul de control	n/a
Imobilizator		Roșu	Automat	n/a
MIL (Lampa indicatoare de multifuncționalitate)		Galben	Automat	n/a
Axa spate conductibil		Albastru	butonul de control de pe panoul de control	n/a

# COMENZI SI INDICATOARE











## Panoul de instrumente

FUNCȚIE	SIMBOL	CULOARE	SEMNAL DE ALARMA	SEMNAL DE ALARMA
Intarder		Galben	Automat	n/a
Avertizare privind nivelul uleiului		Roșu	Automat	n/a
Frână de motor		Galben	Mâner multifuncțional (dreapta)	n/a
Avertizare informații		Galben	Automat	n/a
Sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare		Galben	Buton de control pe panoul de comandă	da
Sistem de frânare de urgență		Galben	Buton de control pe panoul de comandă	da
Avertizare de îngheț		Roșu	Automat	n/a
Avertizare lampa de parcare		Verde	Comutator pentru faruri	n/a
Curățarea filtrului de eșapament		Verde	Automat	n/a
Temperatură ridicată a gazelor de eșapament		Galben	Automat	n/a
ESP OFF		Galben	Buton de control pe panoul de comandă	n/a

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente








### Avertizări de eroare și avertizare pe ecran...










SIMBOL	AVERTISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Condu constant pt. curățare filtru eşapam.	Saturația filtrelor de evacuare a fumului este peste nivelul așteptat. Acest lucru poate fi cauzat de stilul de conducere sau de timpul de conducere. Pentru ca autovehiculul să poată efectua curățarea automată a filtrului, se recomandă să conduceți autovehiculul cu o viteză fixă de peste 30 km/h atunci când vedeți simbolul verde de curățare a filtrului de eşapament. În cazul în care condițiile de drum nu sunt adecvate, se recomandă efectuarea manuală a curățării filtrului de evacuare.
	Efectuați curățarea sistemului de evacuare atunci când sunteți parcat pentru eficiența sistemului de evacuare (cu ajutorul butonului).	Filtrul de fum de eşapament este umplut în așa măsură încât vehiculul nu poate efectua curățarea automată. În acest caz; parcați autovehiculul într-un loc sigur și asigurați-vă că autovehiculul nu intră în contact cu niciun material combustibil, apoi efectuați curățarea manuală cu ajutorul butonului de curățare manuală. Puteți găsi condițiile de curățare manuală în secțiunea de curățare manuală a filtrului de evacuare.
	Filtrul de eşapament este prea plin.	Filtrul de eşapament este prea plin. Apăsați butonul pentru curățarea eşapamentului atunci când sunteți parcat.
	Eliminați anularea de curățare a filtrului de evacuare atunci când este posibil	Filtrul de evacuare a început să se umple excesiv în timp ce prevenirea manuală a curățării filtrului de evacuare este activă. Se recomandă să ridicați prevenția de curățare a filtrului de evacuare înainte ca filtrul să fie supraîncărcat sau să permiteți curățarea manuală a filtrului. Puteți elimina prevenirea curățării filtrului prin menținerea butonului de prevenire a curățării filtrului timp de 3 secunde sau prin repornirea motorului după ce ați oprit contactul.
	Filtru eşapament se curăță. restul: x min.	Curățarea manuală a filtrului de evacuare este activă în timpul curățării filtrului de evacuare; temperatura gazelor de evacuare este mărită pentru a arde funinginea din interiorul filtrului de evacuare. Timpul rămas până la sfârșitul funcționării este afișat în minute.
	Curățare filtru nu a început cond. inadecvate	Condițiile nu sunt adecvate pentru curățarea manuală a filtrelor de evacuare. În acest caz, trebuie să vă asigurați că sunt îndeplinite condițiile scrise în secțiunea privind curățarea manuală a filtrului de evacuare a gazelor de eşapament
	Filtru eşapament nu se curăță Apel service	O eroare a vehiculului sau a sistemului de evacuare împiedică automat vehiculul să efectueze curățarea filtrului de evacuare. În acest caz, trebuie să vă deplasați la cel mai apropiat service și să efectuați verificările necesare. În caz contrar, filtrul de evacuare se va umple excesiv și va fi deteriorat.
	Curățarea filtru eşapament este blocat manual	Prevenirea curățării filtrului de evacuare este activată de către șofer. Puteți activa prevenirea curățării filtrului de evacuare în timpul încărcării materialelor periculoase sau în timp ce conduceți vehiculul într-un mediu cu materiale inflamabile precum iarbă, fân, produse petroliere etc. Vă rugăm să rețineți că filtrul de evacuare va fi deteriorat în cazul unor durate lungi de blocaj.
	Gaz eşapament cald Atenție în caz de parcare	Acest avertisment are ca scop informarea conducătorului auto. Temperatura gazelor de eşapament este ridicată din cauza conducerii sub sarcină mare sau a curățării filtrului de eşapament. Acest avertisment este activat atunci când temperatura gazelor de evacuare este ridicată și viteza vehiculului este redusă. Este normal să apară acest avertisment în timpul curățării filtrului de evacuare. Atunci când avertismentul este activ, asigurați-vă că vehiculul și gazele de eşapament nu se află în același mediu cu materiale inflamabile precum iarbă, fân, produse petroliere etc. și că vehiculul nu se află într-o zonă închisă. În caz contrar, poate apărea riscul de incendiu!
	Detectare ureee incorectă	Material neconform cu standardele ISO22241-1 detectat în rezervorul de uree. Vă rugăm să descărcați rezervorul de uree și să adăugați uree conform standardelor. Vă rugăm să eliminați eroarea pentru a preveni întreruperea alimentării.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente























3

SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Efectuați testul pedalei de frână. Vezi manualul.	Treceți maneta schimbătorului de viteze la punctul morții apăsați pedala de ambreiaj pentru a porni motorul.
Nu se aplică	ABS defect Apelare service	AEBS defect Apelare service
Nu se aplică	Senzor radar față blocat. Vezi manualul.	Senzorul radar frontal este obstrucționat.
Nu se aplică	Cameră frontală defectă apelare service	Eșecul camerei frontale Apelare service.
Nu se aplică	Vizib. redusă camera frontală. Vezi manualul	Rezoluție redusă a camerei. Curățați ecranul.
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Vehicul încărcat.
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Viteza vehiculului este mare
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Frâna de mână a fost aplicată.
	Problema sistemului de frânare a remorcii	Semiremorca AEBS nu acceptă sistem de frânare
	Pauza de tahograf	Timpul de 4,5 ore de condus expirat Luați pauză.
	Cilindru basculare este activ	Amortizor de ridicare Activ

SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Ridicați mai întâi puntea față.
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu a coborât. Viteza vehiculului este mare
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Vehicul încărcat.
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu s-a ridicat. Viteza vehiculului este mare
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea fata nu a coborât. Vehicul descărcat
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu a coborât. Viteza vehiculului este mare
	Puntea spate nu s-a ridicat.	Puntea spate nu a coborât. Mai întâi coborâți puntea spate.
	Puntea fata nu a coborât	Puntea spate nu a coborât. Vehicul încărcat.
LIM 30 km/h	Limita de viteză	Limita de viteză se activează după 60 sec
>40 km/h	Avertizare de depășire a vitezei	40km/h depășire viteză încetiniți
	Baterie defectă apelare service	Defecțiune a bateriei, conduceți la service.

# COMENZI SI INDICATOARE










## Panoul de instrumente



SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI	SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Puntea spate necoborâtă.	Puntea spate nu a coborât. Frână de parcare acționată.		Verificați nivelul uleiului de motor	Adăugați ulei la motor
	Puntea față este coborâtă	Puntea față este coborâtă. Vehicul încărcat.	<b>ECAS</b>	ECAS alertă activă	Alertă ECAS activă.
	Pentru a anula oprire motor apăsați o pedală.	Apăsați în curând orice pedală pentru a anula (numai pentru vehiculele cu transmisie manuală)		Înlocuiește uleiul de motor	Tempul de reînnoire a uleiului de motor
	VGS activ	VGS activ		Filtrul de aer înfundat	Filtrul de aer trebuie schimbat cât mai curând posibil.
	Defecțiune a garniturilor de ambreiaj	ATENȚIE! ambreiaj supraîncălzit		Presiune ulei direcție scăzută.	Nivelul uleiului trebuie controlat atunci când lumina este aprinsă. În cazul în care există o scurgere, solicitați asistență rutieră. Dacă nu există scurgeri, conduceți până la cel mai apropiat atelier fără a depăși viteza de 50 km/h.
	Defecțiune a garniturilor de ambreiaj	ATENȚIE! ambreiaj protejat		Filtru combust înfundat	Apelați service
	Cabina rabatată	Cabina este rabatată		nivelul de răcire al motorului este scăzut.	Adăugați lichid de răcire a motorului, dacă lumina de avertizare nu se stinge, mergeți la atelier cât mai curând posibil.
	Avertisment ușă întredeschisă	Una dintre uși este deschisă.		Evacuarea apei din rezervorul de apă al prefiltrului	Liminați apa prin intermediu bușonului de golire a prefiltrului, în cazul în care indicatorul de avertizare este în continuare activ, conduceți cât mai repede posibil până la cel mai apropiat service.
	Sistemul de asistență la plecarea în rampă este activ	Sistemul de asistență la plecarea în rampă este activ		Eroare osie automată Vezi manualul	defecțiune a sistemului de coborâre automată. consultați manualul (vezi pagina 141)
	Verificarea pedalei de frână	Efectuați testul pedalei de frână		Eroare emisie critică	A fost detectată o eroare în ceea ce privește emisiile în sistemul de evacuare. Vă rugăm să conduceți până la cel mai apropiat service pentru a preveni pierderea de putere.
	Eroare dozare uree	Eroare detectată în sistemul de dozare a ureei. Vă rugăm să vă deplasați la service pentru a preveni întreruperea alimentării cu energie electrică.		Umpleți rezervor de uree	Nivelul de uree din rezervorul de uree este insuficient. Vă rugăm să adăugați uree care este conformă cu standardele, pentru a preveni pierderea de putere
				Nivel scăzut uree.	Nivelul de uree din rezervorul de uree este scăzut. Vă rugăm să adăugați uree care este conformă cu standardele, pentru a preveni pierderea de putere

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente

3

SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Ambreiaj supraîncărcat cu tens. puternică.	Sub presiune puternică, ambreiajul s-a supraîncălzit.
	Detectare uzură ambreiaj.	Detectare uzură ambreiaj. Apel service.
	Temperatura de transmisie	Temperatura de transmisie este prea mare.
	Autocontrolul transmisiei este activ	Controlul automat al transmisiei este activ.
	Pedala de gaz	Eliberați pedala de accelerație
	Presiunea aerului din transmisie	Presiunea aerului din transmisie este prea mică.
	Axă de etichetare Streerable	Axa suplimentară orientabilă a fost centrată
	Axă de etichetare Streerable	Centrarea axei suplimentare dirijabile a fost anulată
	Axă de etichetare Streerable	Cod de eroare pentru axa suplimentară dirijabilă: citiți mesajul

SIMBOL	AVETISMENT	DESCRIEREA AVERTISMENTULUI
	Avertizare privind întreținerea mecanică	Se apropie timpul pentru întreținere mecanică
	Avertizare privind întreținerea mecanică	Se apropie timpul pentru întreținerea mecanică. Mergeți la service

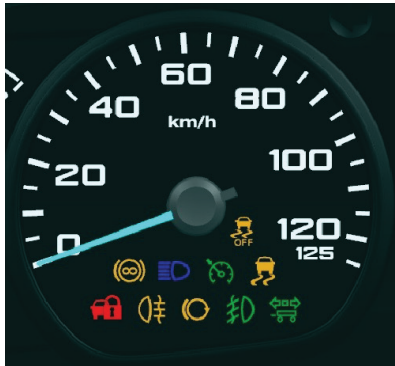


# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente

3

**Odometru**



Indică viteza de deplasare (kilometru/oră).

**Tahometru  
9 Lt vehicule**



**12.7Lt vehicule**



Indică turația motorului. Utilizați vehiculul astfel încât acul indicatorului să rămână în zona verde cât mai mult timp posibil. Conduceți vehiculul luând în calcul turația motorului. Menținând turația motorului în zona verde veți obține economii de combustibil.

Evitați turații ridicate, în zona roșie, periculoasă.

În caz contrar, motorul poate fi avariât. Asigurați-vă că turația motorului nu crește până la zona roșie periculoasă, în special atunci când conduceți la vale.

Zona verde: zona economică

Zona albastră:

zona în care este activată frâna de motor

Zona roșie: Atunci când depășiți turația maximă admisă a motorului, va fi declanșată o alarmă pentru zona periculoasă. Atunci când auziți această alarmă, micșorați turația motorului. Frâna de motor nu mai este activă la turații mai ridicate de 2400 rpm.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Panoul de instrumente

3

### Indicatorul temperaturii lichidului de răcire a motorului



Indică temperatura lichidului de răcire a motorului. Dacă cadranul indicatorului se află în zona roșie, este posibil ca motorul să se supraîncălzească.



În cazul vehiculelor dotate cu compresor de aer cu regulator, la atingerea temperaturii de 110 °C se va declanșa o alarmă, iar indicatorul de culoare roșie va fi iluminat. În cazul vehiculelor dotate cu compresor de aer fără regulator, la atingerea temperaturii de 104 °C se va declanșa o alarmă, iar indicatorul de culoare roșie. Valori de reducere a cuplului: 110 °C la vehiculele cu compresor de aer reglabil, 104 °C la vehiculele fără compresor de aer reglabil.

Atunci când se aprinde indicatorul roșu, efectuați următoarele operații:

- Opriți vehiculul și lăsați motorul să funcționeze la ralanti.
- Acționați frâna de parcare, verificați dacă sub vehicul există pierderi de lichid de răcire (nu intrați sub vehicul) (verificați din părțile laterale ale acestuia).
- Deschideți capota motorului și verificați nivelul de lichid de răcire din vasul de expansiune.
- În cazul în care temperatura lichidului de răcire nu scade, opriți motorul și rabatați cabina. Verificați dacă cureaua de transmisie este ruptă.
- Verificați dacă în zona termostatului, în partea frontală a motorului, există pierderi de lichid de răcire.
- Dacă este necesar cereți asistență de la o

reprezentanță autorizată Ford Trucks.

### Indicatorul de combustibil



Indică nivelul de combustibil din rezervor.  
0: gol  
1/2: pe jumătate plin  
1: plin

Lampa de avertizare de culoare galben indică un nivel scăzut de combustibil în rezervor. Reumpleți imediat combustibilul. Sistemul va prelua aer dacă nivelul de combustibil este coborât.



### Avertisment de gheață

Lampa de avertizare de îngheț se aprinde dacă temperatura exterioară este cuprinsă între 0 și 4 grade. Dacă temperatura exterioară este mai mică de 0 grade, lampa de avertizare de givraj va clipi la intervale scurte de timp.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord

3

### Indicator de presiune a aerului



Există 2 circuite independente ale sistemului de aer care alimentează sistemele de frânare față și spate. Puteți citi presiunile acestor sisteme de la un singur indicator de presiune a aerului. Indicatorul afișează automat valoarea presiunii de pe linia cu presiune scăzută.

Indicatorul afișează automat valoarea presiunii de pe linia cu presiune scăzută.

Dacă indicatorul ① indică presiunea aerului din circuit, se aprinde lumina ①

Dacă indicatoru ② dică presiunea aerului din circuit, se aprinde lumina ②

Indicatorul de presiune a aerului indică întotdeauna presiunea aerului din circuitul cu cea mai mică presiune a aerului. Apăsăți butonul de pe indicator dacă doriți să vizualizați presiunea aerului din celălalt circuit. Indicatorul va afișa presiunea circuitului cu cea mai scăzută presiune a aerului în mod automat după un anumit interval de timp.

Presiunea normală de funcționare a sistemului este de 10,5 bari. În cazul în care pe ecran este afișat un mesaj de avertizare, acul ceasului indicator nu va mai prezenta presiunea din circuitul selectat, ci va prezenta presiune corespunzătoare mesajelor de avertizare. În cazul în care doriți să vizualizați valoarea presiunii pentru al doilea rezervor, puteți face acest lucru prin mutarea paginii afișate de la pagina de prezentare a informațiilor.

### Avertizare sonoră privind presiunea aerului

Dacă presiunea aerului scade sub 6,5 bari, se va activa avertizarea sonoră de presiune scăzută. Semnalul acustic este oprit atunci când presiunea sistemului atinge presiunea normală de funcționare la ambele circuite de presiune. Nu conduceți autovehiculul înainte ca avertizarea sonoră să fie dezactivată!

Dacă auziți avertizarea sonoră în timpul conducerii, opriți imediat vehiculul. Blocați roțile. Puneți semne de siguranță rutieră și apelați la un dealer autorizat Ford Trucks.

### Indicator de presiune a uleiului



Indică presiunea uleiului de motor în "bari". Presiunea uleiului variază în funcție de temperatura uleiului și de turația motorului. Presiunea de funcționare: 3 bari @ 90 °C, 2500 rpm Presiunea la ralanti: 1,5 bari @ 90 °C, 550 rpm Lampa de avertizare se aprinde atunci când presiunea uleiului este scăzută. Efectuați următoarele acțiuni atunci când se aprinde lampa de avertizare roșie:


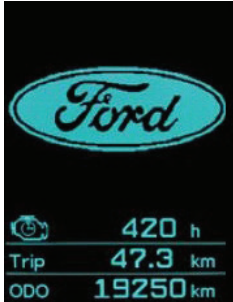

- Parcați vehiculul într-un loc sigur, opriți motorul.

Contactați un dealer autorizat Ford Trucks.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord




3

<p>SIMBOL</p>			
<p>DESCRIERE</p>	<p>Circuit de control</p>	<p>Rezumat</p>	<p>În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.</p>

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord

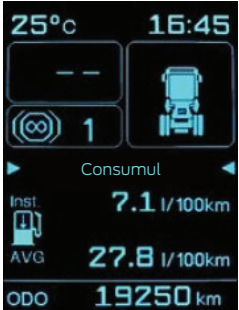


3

<p><b>SIMBOL</b></p>			
<p><b>DESCRIERE</b></p>	<p>1-Viteza medie 2-Distanța care poate fi parcursă cu combustibilul rămas</p>	<p>1- Kilometraj 2-Orele de funcționare a motorului</p>	<p>Numărul total de ore de funcționare a motorului</p>

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord


3

<p>SIMBOL</p>	
<p>DESCRIERE</p>	<p>1- Consumul instantaneu de combustibil 2- Consumul mediu de combustibil.</p>
	<p>Nivelul uleiului</p>
	<p>Funcții</p>

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord


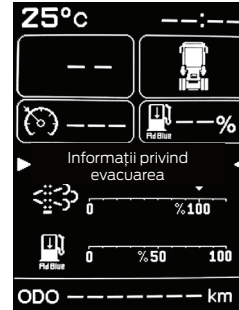

3

<p><b>SIMBOL</b></p>			
<p><b>DESCRIERE</b></p>	<p>Indicator de stare a uleiului</p>	<p>Este indicat KM rămas pentru plăcuțele de frână pentru fiecare roată.</p> <p> : Datele sunt colectate pentru calcul.   : Poate fi unul dintre Uzură a. diferită între garniturile din dreapta și din stânga  b. Eroare senzori garnituri frana  c. Eroare generală  d. Durata de viață rămasă a garniturii de frana este mai mică de 6%  e. Garnitura de frana s-a uzat sub %35</p>	<p>Selectarea limbii</p>

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord

3



<p><b>SIMBOL</b></p>	 <p>The image shows a dashboard display with a black background and blue icons. At the top, there are two temperature indicators: one with a degree symbol and another with a colon and dashes. Below these are two square boxes: the left one contains a battery icon and the right one contains a truck icon. Underneath the truck icon is the text 'Informații despre baterie'. At the bottom, there is a battery level bar and the text '23.9 v'. At the very bottom, there is an ODO indicator with a dashed line and 'km'.</p>
<p><b>DESCRIERE</b></p>	<p>Starea bateriei</p>
 <p>The image shows a dashboard display with a black background and blue icons. At the top left, it shows '25°C'. Below this is a square box with a truck icon. To the right of the truck icon is a percentage sign. Below the truck icon is the text 'Informații privind evacuarea'. At the bottom, there is a scale from 0 to 100 with a percentage sign. At the very bottom, there is an ODO indicator with a dashed line and 'km'.</p>	 <p>The image shows a dashboard display with a black background and blue icons. At the top left, it shows '25°C'. At the top right, it shows '16:45'. Below these are two square boxes: the left one contains a truck icon and the right one contains a truck icon with a scale. Below the truck icon with a scale is the text 'Sarcina pe axă'. At the bottom, there are two axle load values: '9.3' and '7.1' with 'ton' next to them. At the very bottom, there is an ODO indicator with a dashed line and '19250 km'.</p>
<p>ECRANUL DE INFORMAȚII PRIVIND EVACUAREA</p>	<p>Sarcina pe axă</p>



# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord

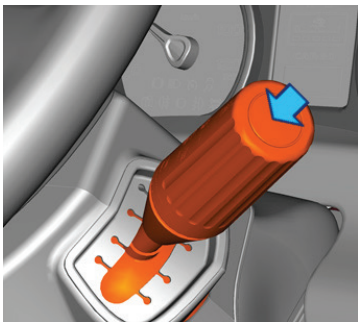
3

<b>SIMBOL</b>	 <p>The image shows a digital dashboard display. At the top left, it shows '25°C'. To its right is the time '16:45'. Below the temperature is a '---' symbol. To the right of that is a truck icon with a steering wheel. Below these is a circular icon with '1' inside, and the text 'Setarea fusului orar' (Time zone setting) with left and right arrows. Below that is another '16:45' time and '+ 00:00' offset. At the bottom, it says 'ODO 19250 km'.</p>	 <p>The image shows a digital dashboard display. At the top left, it shows '25°C'. To its right is '---:--'. Below the temperature is '2H' and a truck icon. Below these is the text 'Funcții 1/2' (Functions 1/2) with left and right arrows. In the center, a steering axle icon is highlighted with a red box. Below that are several other icons representing different vehicle functions. At the bottom, it says 'ODO ----- km'.</p>
<b>DESCRIERE</b>	Setarea fusului orar	axă viratoare

# COMENZI SI INDICATOARE

## Computer de bord

3



Computerul de bord afișează informații și avertismente.

Computerul de bord poate fi modificat prin apăsarea butonului de meniu de pe levierul multifuncțional din dreapta.



### AVERTISMENT

Datorită faptului că modificarea informațiilor prezentate de computerul de bord în timpul mersului poate avea un efect negativ asupra atenției în timpul condusului, acest lucru poate crea riscuri de accident mărite. Configurarea trebuie să se facă întotdeauna atunci când vehiculul este parcat.



Puteți șterge informațiile din calculatorul de bord, acelea care aveți dreptul să le ștergeți, prin apăsarea butonului din partea dreapta jos a tabloului de bord.

Notă: Afișarea ecranului pentru informațiile care vor fi resetate se selectează prin intermediul butonului de meniu de pe brațul multifuncțional din dreapta.

# COMENZI SI INDICATOARE

Butoane de control

3



# COMENZI SI INDICATOARE

## Butoane de control

3

FIGURA	SIMBOL	DESCRIȚIE
1		A/C ON/OFF
2		RECIRCULARE
3		INCALZITOR OGLINZI
4		INCALZITOR PARBRIZ
5		ANULARE ASR / ASR ACTIV
5		ANULARE ASR, / ASR ACTIV
6		FRÂNĂ SEMIREMORCĂ
7		FRÂNĂ AUTOMATĂ HIBRIDĂ
8		ASISTENȚĂ LA PORNIREA ÎN PANTĂ
9		ACTIVAREA CURĂȚĂRII FILTRULUI DE PARTICULE
9		GIROFAR (OPȚIONAL)
10		DEZACTIVAREA CURĂȚĂRII FILTRULUI DE PARTICULE
11		ACOPERIȘ ON/OFF
12		COMUTATOR ECOROLL
13		SELECȚAREA MODULUI DE TRANSMISIE AUTOMATĂ

FIGURA	SIMBOL	DESCRIȚIE
14		COMUTATOR LIFTARE AXA SEMIREMORCA
15		RIDICAREA PUNȚII SPATE
15		BUTONUL DE CONTROL AL SUSPENSIEI FAȚĂ
15		BUTONUL II DE RIDICARE A PUNȚII LIFTANTE
16		BLOCAREA DIFERENȚIALULUI
17		RIDICAREA PUNȚII FAȚĂ
17		BLOCAREA CARDANULUI INTERMEDIAR
17		RIDICAREA SUSPENSIEI FAȚĂ
17		BUTONUL DE ASISTENȚA LA TRACȚIUNE
18		COMUTATOR DE RIDICARE A PUNȚII DIRECTOARE SPATE
18		RIDICAREA AXEI REMORCII
19		SISTEMUL DE FRÂNARE DE URGENȚĂ
20		SISTEM DE AVERTIZARE LA PĂRĂSIREA BENZII DE RULARE
21		COMUTATOR PENTRU APRINDEREA LUMINILOR DE AVAR
22		ÎNȚERRUPĂTOR GENERAL ELECTRIC (OPȚIONAL)
23		FRÂNĂ DE MÂNĂ

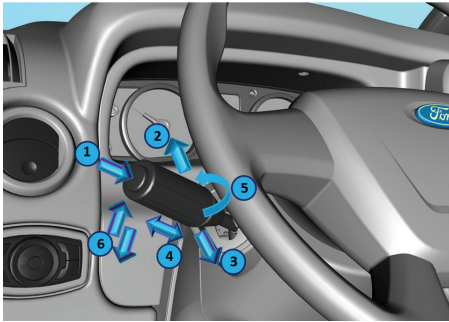
SECȚIUNEA GLASS		
FIGURA	SIMBOL	DESCRIȚIE
1		ILUMINAT INTERIOR
2		RABATARE BENA
3		BUTON SIRENĂ (OPȚIONAL)

Este posibil ca unele caracteristici să nu fie disponibile în funcție de versiunea vehiculului.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Levier multifuncțional

### Levier multifuncțional (stânga)



Acesta este plasat în partea stângă a volan.  
Pozițiile comutatorului sunt următoarele.

1. Claxon
2. Semnalizare dreapta
3. Semnalizare stânga

4. Spray de apă pentru parbriz



5. Ștergătoarele

5a. Ștergătoare oprite



5b. Ștergere la viteză redusă  
(interval plămân) !  
(În această poziție este activată funcția  
de ștergere automată a parbrizului la  
vehiculele echipate cu senzor de ploa.)





5c. Ștergere la viteză normală



5d. Ștergere la viteză mare



6a- Lumina de întâlnire (Flasher)   
Flasher-ul este activat prin tragerea  
levierului pe o porțiune scurtă din cursă și  
eliberarea lui.

6b- Faza lungă (continuu)   
Fascicolul de fază lungă este acționat  
continuu atunci când mânerul este eliberat  
după ce a fost tras la cursă maximă.

# COMENZI SI INDICATOARE

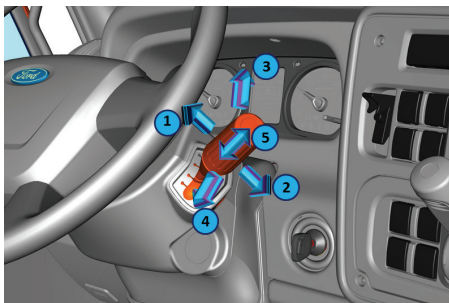
## Levier multifuncționale

3

### Levier multifuncțional (dreapta)

Acesta are 5 trepte în vehiculele cu Intarder.

Acesta are 2 trepte la vehiculele fără Intarder.



Acest levier are următoarele funcții:

- Controlul vitezei de croazieră, creșterea și reducerea vitezei.
- Frână de motor și Intarder

1- Activarea controlului de vitezei de

croaziera și creșterea vitezei

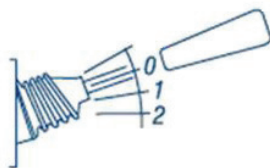
2- Descreșterea vitezei

3- Dezactivarea controlului automat al vitezei

4- Activarea frânei de motor

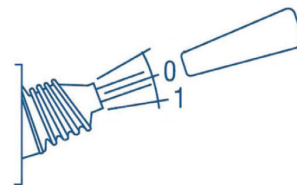
5- Reluarea controlului vitezei de croazieră

### La vehiculele fără Intarder și cu frână de motor EBS în două trepte



	Frâna de motor
Pozitia 1	Frână de motor parțială
Pozitia 2	Frână de motor pronunțată

### 1 frână de motor pronunțată

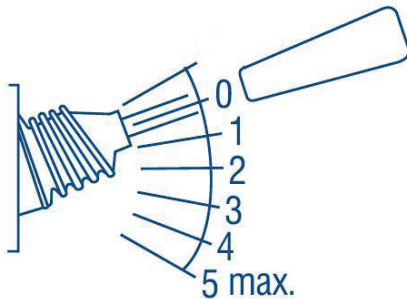


Frână de motor într-o singură treaptă 100% În cazul vehiculelor echipate cu EBS, atunci când levierul se află în poziția „0”, se utilizează funcția de combinare.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Levier multifuncțional

Vehicule cu Intarder:



	Frâna de motor	Intarder
Bremsomat	Frână de motor parțială	Bremsomat (0%-100%)
Intarder 1	Frână de motor parțială	25% Max. Frână de motor
Intarder 2	Frână de motor parțială	50% Max. Frână de motor
Intarder 3	Frână de motor pronunțată	75% Max. Frână de motor
Intarder 4	Frână de motor pronunțată	100% Max. Frână de motor

### Activarea funcției de frânare graduală continuă

Aduceți maneta de frânare graduală de la 1 la poziția maximă.  
Vehiculul este decelerat continuu în funcție de poziția selectată.  
Poziția 1 = decelerare redusă  
Poziția max. = decelerare mai mare.

### Dezactivarea funcției de frânare graduală continuă

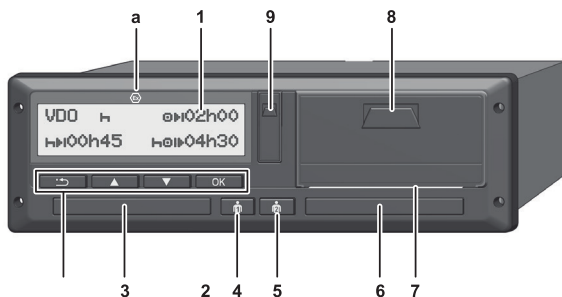
- Maneta de frână graduală:
- Poziția OFF sau poziția 1 = funcție BREMSOMAT.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Tahograf

3

### Elemente operaționale



**(1) Afișare**

**(2) Butoane de meniu**

▲ / ▼ Selectați funcția / selecție

OK Confirmarea funcției / selecției

Esc Ieșire, întreruperea meniului

**(3) Fantă pentru carduri 1**

**(4) Parola Șofer 1**

Stabilirea activităților și ejectarea cardului de conducător auto

**(5) Parola Șofer 2**

Stabilirea activităților și ejectarea cardului de conducător auto

**(6) Fantă pentru carduri 2**

**(7) Marginea de tăiere**

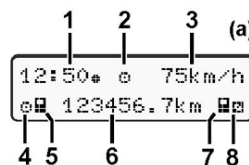
**(8) Sertar pentru imprimantă**

**(9) Interfață de descărcare**

(a) Simbol pentru varianta ADR

### Afișajul (afișajele) standard în timpul călătoriei

► Apăsăți orice tastă de meniu, treceți la afișajul dorit.



(1) Ora (cu "\*" = setează ora locală)

(2) "Modul operațional"

(3) Viteză

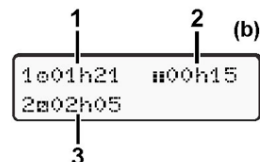
(4) Activitate, șofer 1

(5) Simbolul cardului, șofer 1

(6) Toplam kilometru

(7) Simbolul cardului, șofer 2

(8) Activitate, șofer 2



(1) Timp de conducere "a" Șoferul 1 de la un timp de pauză valabil.

(2) Timp de pauză valabil "b", în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 561/2006.

(3) Ora șoferului 2; timp de disponibilitate "c".

Opțiunea "VDO Counter" permite un alt afișaj standard; pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare.



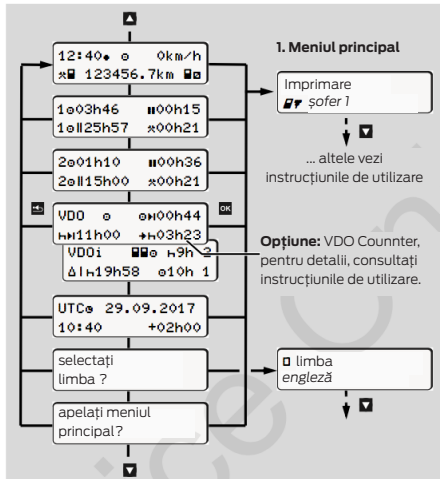
# COMENZI SI INDICATOARE

## Tahograf

3

### Apelarea funcțiilor de meniu

Posibil numai atunci când vehiculul este staționat!



- ▶ Utilizați butoanele / pentru a selecta afișajul dorit.
- ▶ Utilizați butonul **OK** pentru a apela meniul principal.
- ▶ Utilizați / pentru a selecta pas cu pas funcțiile / enumerate.

### Imprimă valoarea zilnică:

- ▶ [printout driver 1] ... [24h day] ... [25.10.2017] ... [printout in UTC yes/no]

### Introduceți începutul / sfârșitul "în afara domeniului de aplicare":

- ▶ [entry **A** vehicle] ... [OUT begin] or [+OUT end]

### Introducere începutul feribotului / trenului:

- ▶ [entry **A** vehicle] ... [OUT begin] or [+OUT end]

### Setați activitatea curentă.

### Setați ora locală:

- [entry **A** vehicle] ... [**0** local time] ...

- ▶ Setați ora locală în pași de ± 30 de minute.

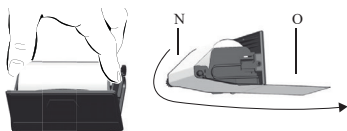
# COMENZI SI INDICATOARE

## Tahograf

3

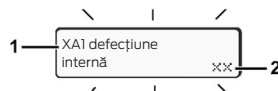
### Introduceți rola de hârtie

- ▶ Apăsați suprafața de deblocare de pe panoul imprimantei, sertarul imprimantei se deschide.
- ▶ Scoateți sertarul imprimantei din DTCO.



- ▶ Introduceți noua rolă de hârtie în conformitate cu ilustrația și ghidați-o prin intermediul scripetelui (1).
- ▶ Asigurați-vă că rola de hârtie nu se blochează în sertarul imprimantei și că începutul hârtiei (1) se extinde dincolo de marginea sertarului imprimantei!
- ▶ Împingeți sertarul imprimantei în compartimentul imprimantei până când acesta se angrenează.
- ▶ Imprimanta este pregătită pentru funcționare.
- ▶ Puteți începe o imprimare.

### Mesaje



- (1) Pictograma și textul în clar al mesajului  
! = Eveniment, exemplu [!e] condu rd]  
x = Defecțiune, exemplu [x] defecțiune a senzorului]  
!4 = Timp de conducere avertisment  
!4e1 pauză!

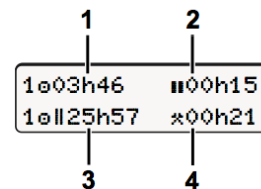
Notă operațională, exemplu

- (2) Cod de eroare  
Pentru alte mesaje și măsuri, consultați instrucțiunile de utilizare.

### Confirmare mesaj:

- ▶ Apăsați tasta **OK** de 2 ori, mesajul dispare.

### Timpii cardului (cardurilor) de conducător auto



- (1) Timp de conducere "e" de la un timp de pauză valabil.  
(2) Timp de pauză valabil "h" în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 561/2006.  
(3) Timp de conducere peste două săptămâni "e1".  
(4) Durata activității stabilite.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Tahograf

3

### Introduceți cardul conducătorului auto / Intrări manuale



Conducătorul auto 1, care va conduce vehiculul, introduce cardul său în fanta 1.

- ▶ Dacă este necesar, porniți contactul în cazul variantelor ADR.
- ▶ Mențineți tasta conducător auto 1 pentru mai mult de 2 secunde.
- ▶ Setati și confirmați ziua, orele și minutele. Setati și confirmați următoarea activitate.
- Fanta pentru carduri este deschisă.
- ▶ Deschideți capacul fantei pentru carduri.
- ▶ Introduceți cardul conducătorului auto în fanta pentru card.
- ▶ Închideți fanta pentru card și împingeți-o înapoi.
- ▶ Urmați instrucțiunile din meniu.

**Țineți întotdeauna fanta cardurilor închise - cu excepția cazului în care introduceți sau scoateți cardul de conducător auto!**

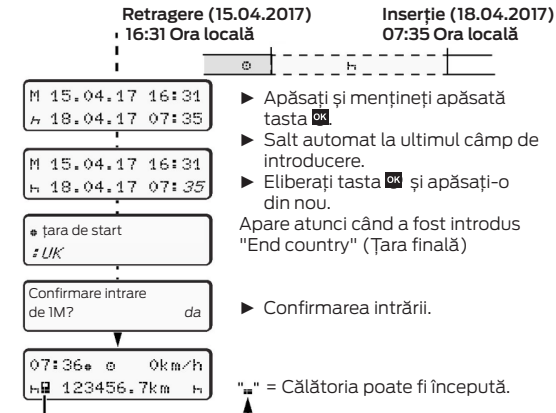
bun venit  
07:35 05:35UTC

ultima retragere  
15.04.17 16:31

Adăugare de intrare de 1M? da

cu exemplul:  
A/B/C

#### Exemplu A:



Se afișează ora locală setată "07:35" și ora UTC "05:35UTC" (decalaj orar = 2 ore).  
Data și ora celei mai recente retrageri de card vor fi afișate în ora locală (sibolul "•").

#### Vă rugăm să asigurați înregistrarea continuă a activităților pe cardul de conducător auto!

Efectuați intrări manuale cu "Da". Dacă nu doriți să adăugați nicio activitate/periodă de odihnă, selectați "Nu".

# COMENZI SI INDICATOARE

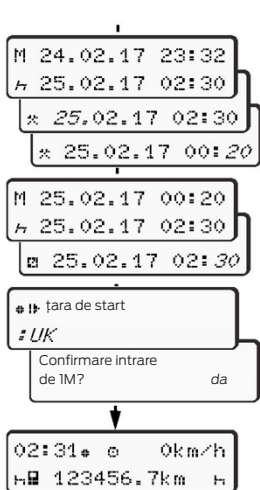
## Tahograf

3

### Exemplu B:

Retragere(24.02.2017)  
23:32 Ora locală

Insertie (25.02.2017)  
02:30 Ora locală

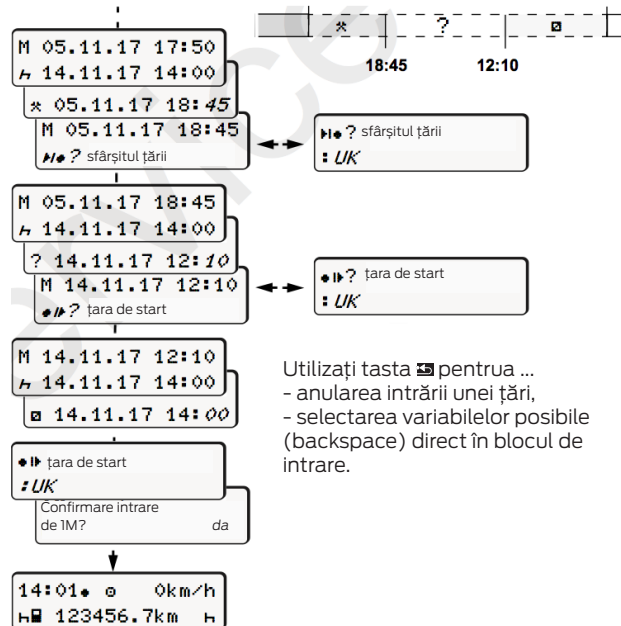


- 
- ▶ Setai și confirmați activitatea "\*".
  - ▶ Setai și confirmați ziua, orele, minutele.
  - ▶ Setai și confirmați următoarea activitate"□".
  - ▶ Apăsai și mențineți apăsat **OK** minutele clipesc).
  - ▶ Eliberați butonul **OK** și apăsați-l din nou.
  - ▶ Confirmați intrarea.

### Exemplu C:

Retragere (05.11.2017)  
17:50 Ora locală

Insertie (14.11.2017)  
14:00 Ora locală



Utilizați tasta **↵** pentrua ...

- anularea intrării unei țări,
- selectarea variabilelor posibile (backspace) direct în blocul de intrare.

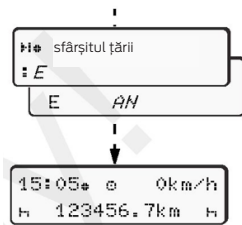
# COMENZI SI INDICATOARE

## Tahograf

3

### Retragerea cardului de conducător auto

- ▶ Dacă este necesar, puneți contactul în cazul variantelor ADR.
- ▶ Apăsăți tasta corespunzătoare timp de mai mult de 2 secunde. Urmați instrucțiunile din meniu.

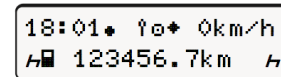


- ▶ Selectați, confirmați țara.
- ▶ Dacă este prezentă, selectați regiunea, confirmați.
- ▶ Cu butonul **AN** puteți anula introducerea unei țări dacă, de exemplu, doriți să vă continuați tura de lucru.
- ▶ Pentru a retrage cardul de conducător auto, se deschide tasta corespunzătoare cardului.
- ▶ Retrageți cardul șoferului.
- ▶ Închideți fanta cardului și împingeți-o înăuntru.

### Setări

- ☐ = Timp de conducere (automat în timpul conducerii)
  - ✱ = Toate celelalte ore de lucru (automat când vehiculul este oprit, pentru conducătorul auto 1)
  - ☑ = Disponibilitate: Timpul de așteptare, timpul copilotului, timpul în cabina de dormit în timpul călătoriei (automat, în timpul conducerii sau când vehiculul este oprit, pentru șoferul 2).
  - h = Pauze și perioade de odihnă
- ▶ **Driver1:** Apăsăți tasta Șofer 2 în mod repetat pentru o perioadă scurtă de timp, până când activitatea dorită (**h ☑ ✱**) este afișată pe ecran.
  - ▶ **Driver 2:** Apăsăți tasta Șofer 2 în mod repetat pentru o perioadă scurtă de timp, până când activitatea dorită (**h ☑ ✱**) afișată pe ecran.
- 👉 La sfârșitul turei sau în timpul unei pauze, setați întotdeauna activitatea "h"!

### Setare automată după pornirea/oprirea contactului :

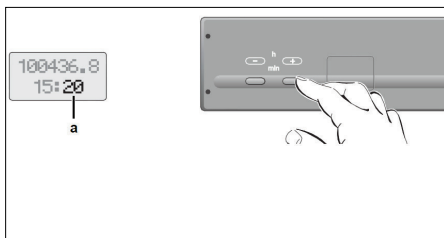
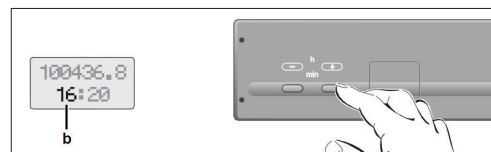
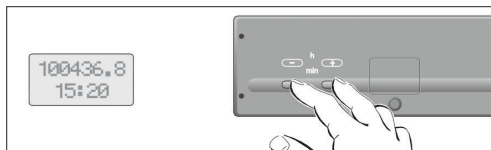
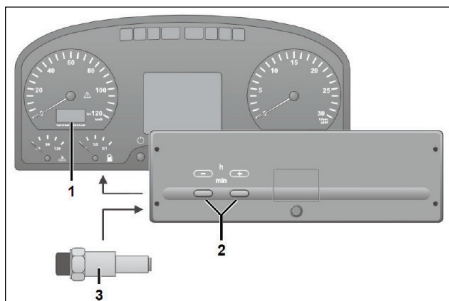


Semnalizat prin indicarea intermitentă a activității sau a activităților timp de aproximativ 5 secunde pe afișajul standard (a). Apoi, va apărea din nou afișajul anterior.

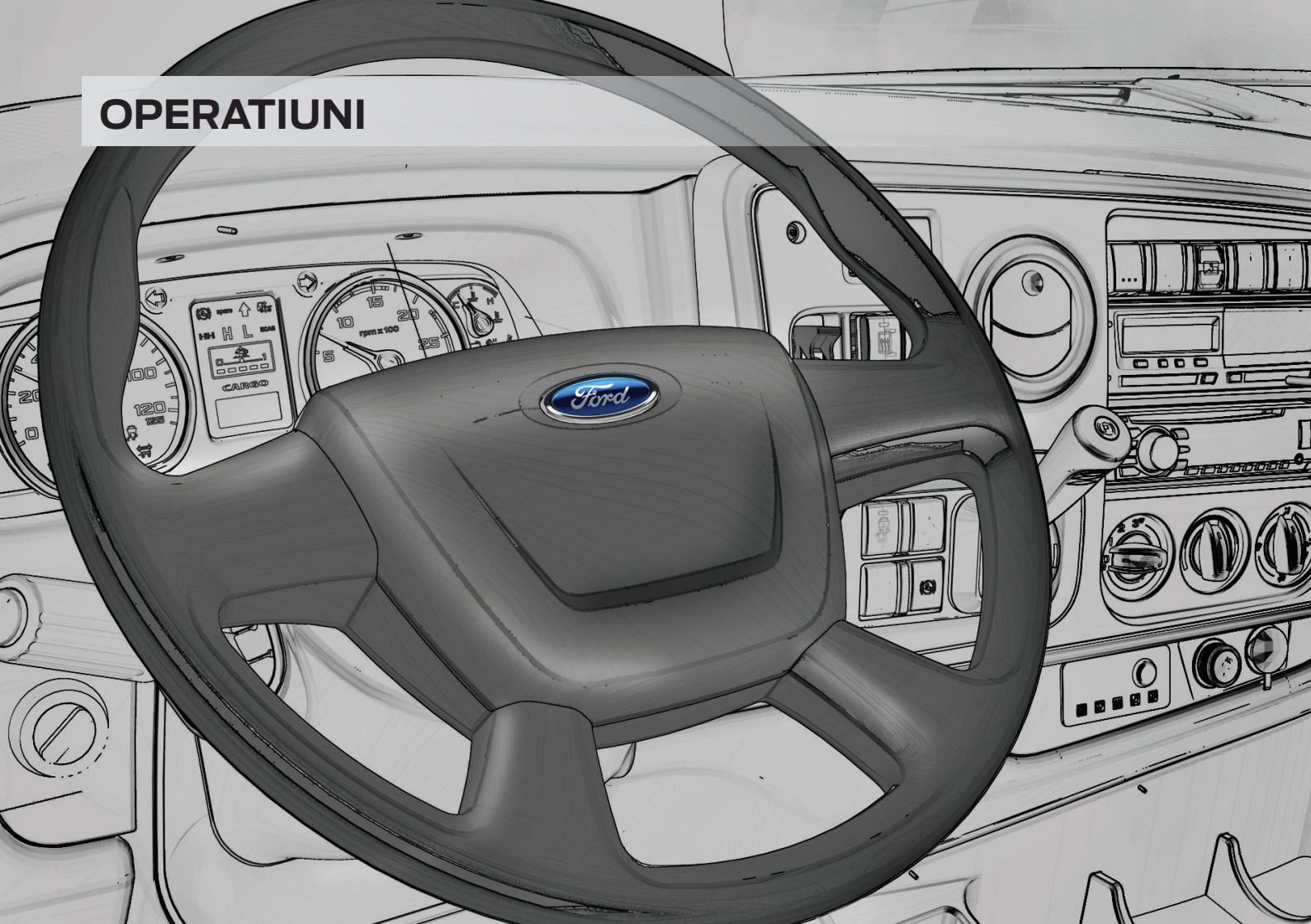
- ▶ După caz, modificați activitatea în consecință!  
Simbolul "♦" după oprirea aprinderii înseamnă: Funcția IMS (semnal de mișcare independent) disponibilă.  
Simbolul "†" după oprirea contactului înseamnă: Înregistrarea datelor de poziție și a datelor vehiculului este pornită.

# COMENZI SI INDICATOARE

## Unitate de simulare a tahografului



# OPERATIUNI



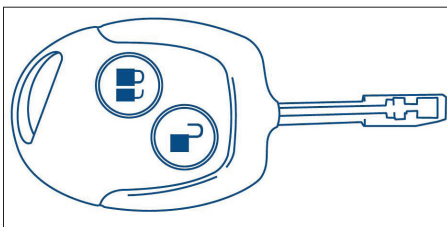


# OPERATIUNI

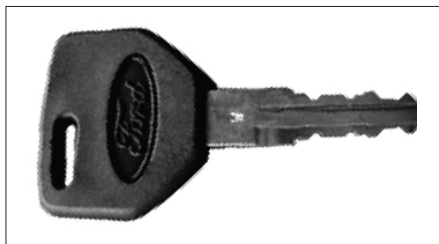
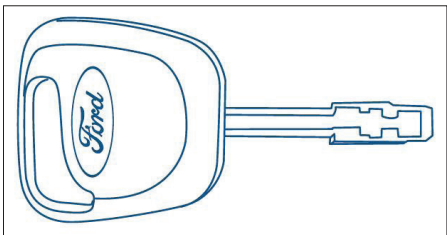
## Deschiderea și închiderea vehiculului

### Cheile

Vehiculul este livrat cu 2 chei, una pentru folosirea curenta și una de rezervă.



- Prin încuietori
- Pornirea
- Capota din față



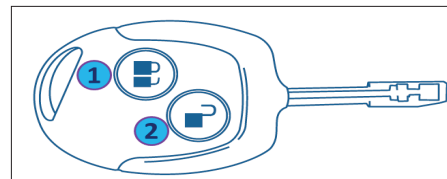
- Rezervor de combustibil
- Rezervor de uree (numai la vehiculele Euro 5 și Euro 6)



### AVERTISMENT

Cheia de contact are o funcție de imobilizare împotriva furtului vehiculului. Cheile noi vor fi programate de către dealerii autorizați Ford Otosan.

### Controlul ușilor:



Puteți bloca și debloca ușile cu ajutorul telecomenzii.

1- Buton de blocare

2- Butonul de deblocare

Încuietorile centralizate se deschid la apăsarea butonului de deschidere al comenzii. Ele se închid atunci când este apăsat butonul de închidere. Dacă indicatoarele de direcție sunt aprinse timp de 2 secunde: Ușile sunt blocate.

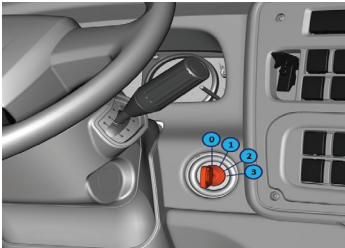
Atunci când una dintre uși nu este închisă din orice motiv (mecanic sau electric), se detectează eroarea și ambele uși sunt aduse în poziție deschisă.

Cu toate acestea, funcția de închidere centralizată la deschiderea și închiderea manuală este temporar dezactivată până când încuietorile centrale sunt aduse în aceeași poziție.

Eroarea este eliminată atunci când ușile sunt complet închise.




## Deschiderea și închiderea vehiculului



Portierele se blochează automat atunci când viteza autovehiculului dumneavoastră depășește 10 km/h.

Puteți dezactiva această funcție, dacă este necesar.

În acest scop, butonul  al lămpii pentru citit se aprinde și se stinge de 8 ori în decurs de 10 secunde atunci când ușa este deschisă și contactul este în poziția 2.

Lămpile pentru citit trebuie să lumineze intermitent de 4 ori dacă operațiunea este reușită. Funcția de blocare automată atunci când viteza vehiculului depășește 10 km/h este dezactivată după această procedură.

Efectuați aceeași procedură în timp ce ușile sunt închise pentru a reactiva funcția de blocare automată.

Notă: Așteptați 10 secunde dacă procedura eșuează și apoi încercați procedura în lanț.



### AVERTISMENT

În momentul achiziționării unei noi telecomenzi, aceasta trebuie programată pentru vehiculul pentru care a fost achiziționată. Pentru operația de programare vă rugăm să apelați la serviciile unui dealer autorizat Ford. În cazul în care ușile sunt descuiate prin intermediul telecomenzii, dar nu sunt deschise efectiv, acestea se vor încuia automat. Portierele sunt blocate automat atunci când viteza vehiculului depășește 10 km/h.



### AVERTISMENT

Modulul comută în modul de protecție în cazul efectuării de 8 ori consecutiv a operației de închidere și deschidere a sistemului de închidere centralizată, atât manual cât și prin intermediul telecomenzii. Timp de 7 secunde, sistemul blochează atât posibilitatea de operare manuală cât și posibilitatea de operare prin intermediul telecomenzii a încuietorilor.

Acesta va efectua operațiile comandate după trecerea acelor 7 secunde. Această stare se sfârșește în cazul în care așteptați timp de 1 minut fără a interveni.

### Deschiderea geamului cu ajutorul telecomenzii

Portierele sunt deblocate și geamurile sunt coborâte la nivelul minim atunci când butonul de deschidere de pe telecomandă este apăsat timp de mai mult de 3 secunde.

Această funcție include, de asemenea, deschiderea acoperișului solar împreună cu geamurile la vehiculele cu acoperiș electric.

### Închiderea geamului cu ajutorul telecomenzii

Ușile se blochează și geamurile se închid automat atunci când butonul de închidere de pe telecomandă este apăsat timp de mai mult de 3 secunde. Această funcție include și închiderea trapei la vehiculele echipate cu trapă electrică.

Operațiunea de închidere a geamurilor nu este efectuată dacă funcția "Închidere rapidă a geamurilor" nu este setată.

# OPERATIUNI

## Deschiderea și închiderea vehiculului

### Mâner exterior



Pentru a deschide ușa trageți pârghia către dumneavoastră. Ușa se încuie prin rotirea cheii în sensul acelor de ceasornic, respectiv este descuiată prin rotirea cheii în sens invers acelor de ceasornic.

### Maner de deschidere interior



Pentru a deschide ușa din interior, trageți pârghia de deschidere către dumneavoastră (1)  
Pentru a încuia vehiculul din interiorul acestuia, împingeți pârghia înspre afară (2)

### Intrarea și ieșirea din vehicul

Utilizați principiul celor 3 puncte atunci când urcați și coborâți din vehicul. Nu țineți volanul în timp ce urcați în vehicul.

#### **Nu:**

Nu încercați să intrați în vehicul ținând volanul în loc de mâner.

Nu coborâți din vehicul cu fața spre exterior.

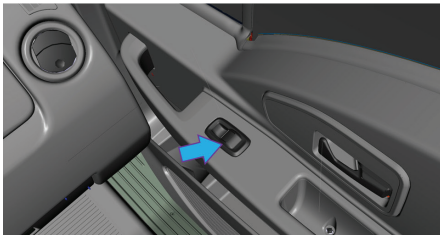
Nu coborâți din vehicul sărind de pe trepte.

## Deschiderea și închiderea vehiculului

### Geamuri



- 1- Butonul de acționare a geamului din partea șoferului
- 2- Butonul regulatorului de ferestrei din partea pasagerului



Geamul se deplasează în direcția de deschidere sau de închidere în timp ce sunt apăstate butoanele de deschidere/închidere. Funcționarea este oprită automat atunci când geamul ajunge în poziția cea mai de sus sau cea mai de jos. Butoanele sunt active în timp ce contactul este pornit și pentru încă 30 de secunde după ce contactul este oprit.

#### Ridicarea rapidă a geamului

Geamul se închide automat atunci când butonul de închidere a geamului este apăsat o dată pentru o perioadă scurtă de timp. Dacă se detectează blocarea în timp ce ridicați geamurile, geamurile electrice sunt deschise din nou la un nivel specificat.



#### ATENȚIE

În cazul în care la ridicarea rapidă a geamului se detectează un blocaj de trei ori, funcția de ridicare rapidă este dezactivată.

După închiderea ușilor, cu încuietoarele deblocate, procedura de calibrare a geamului poate fi repornită. Mai întâi coborâți geamul până la jumătate, sau cel puțin cu un sfert față de poziția închis.

Apoi, coborâți geamul până la poziția cea mai de jos și mențineți butonul apăsat până în momentul în care clipește semnalizatoarele.

După clipearea semnalizatoarelor, ridicați geamul până în poziția cea mai de sus într-o singură apăsare de buton și mențineți apăsat butonul până în momentul în care încuietoarele se vor bloca și apoi debloca. Operația de calibrare a geamului trebuie efectuată separat pentru geamul din partea șoferului, respectiv geamul din partea pasagerului. Aceste operații nu trebuie efectuate simultan.

#### Coborârea rapidă a geamurilor

Când comutatorul de pornire/oprire este apăsat pentru o perioadă scurtă de timp și eliberat, funcția de coborâre rapidă este activată, iar geamurile sunt coborâte complet automat.



#### ATENȚIE

Sistemul trece automat în modul de autoprotecție atunci când întrerupătorul de acționare a geamului este apăsat frecvent.

# OPERATIUNI

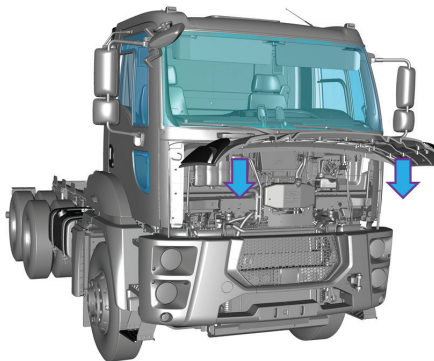
## Deschiderea și închiderea vehiculului

### Deschiderea/închiderea capotei frontale



#### Pentru a deschide:

Acesta poate fi deschis cu ajutorul cheii de contact. Rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic. Ridicați ușor capota, amortizoarele vor deschide capota în mod automat.



#### Pentru a închide:

Aduceți capota în poziția sa inițială și apăsați pe zonele de blocare.



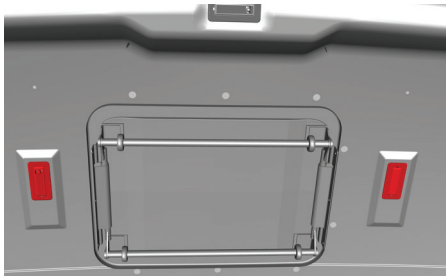
### AVERTISMENT

Țineți și apăsați pe mijlocul capotei în timp ce deschideți și închideți capota. Nu apăsați pe o parte a capotei.

# OPERATIUNI

## Ventilația cabinei

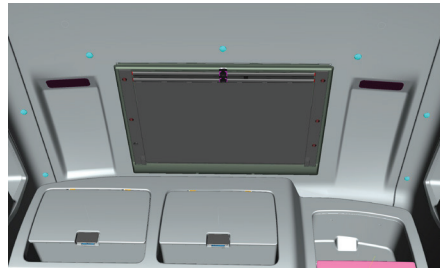
### Trapa manuală



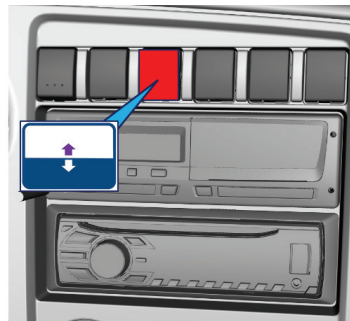
Pornirea: Împingeți capacul în sus ținând strâns tijele din față și din spate. Deschiderea a trapei din partea din spate sau din partea din față se realizează în doi pași diferiți. Deschideți partea din față sau partea din spate sau ambele părți până când se atinge nivelul necesar pentru a obține ventilația necesară.

Pentru a închide: Trageți trapa în jos ținând strans de bare.

### Trapa actionata electric



Trapa electrica este controlata de un comutator de comandă situat în consola centrală.

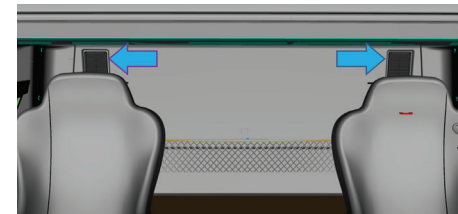


Trapa electrica se deplasează în direcția de deschidere sau de închidere în timp ce sunt apăstate butoanele de deschidere/închidere. Funcționarea este oprită automat atunci când trapa electrica ajunge în poziția cea mai de sus sau cea mai de jos. Butoanele sunt active în timp ce contactul este pornit.

Trapa electrica se închide automat atunci când comutatorul de comandă este apăsat o dată pentru o perioadă scurtă de timp în timp ce este deschis.

Trapa electric se deschide automat atunci când comutatorul de comandă este apăsat o dată pentru o perioadă scurtă de timp în timp ce este închis.

### Prize de aerisire diafragme



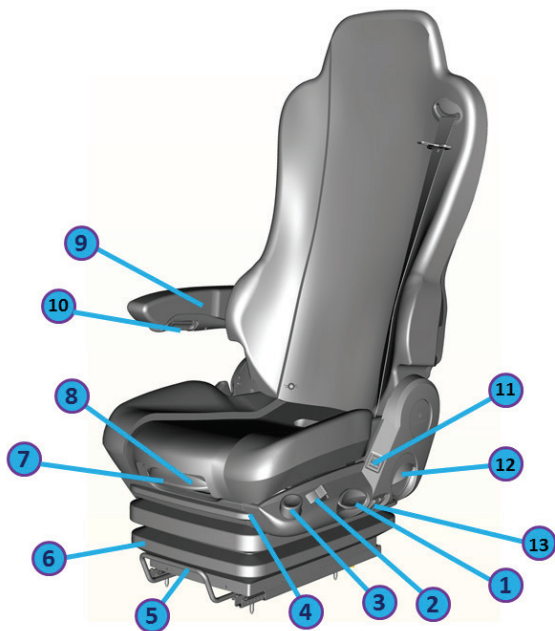
Cabina vehiculului dumneavoastră are o funcție de ventilare prin intermediul a 2 guri de aerisire cu diafragmă plasate în partea din spate în zona patului inferior.

# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

### Scaune

4



1	Reglarea înălțimii
2	Reglarea amortizorului de șocuri
3	Coborâre rapidă
4	Reglajul gradului de cedare pe orizontală
5	Reglare fata/spate
6	Poziția de repaus
7	Reglarea înclinării scaunului
8	Reglarea adâncimii scaunului
9	Cotieră
10	Reglarea înclinării cotierei
11	Încălzire
12	Reglarea spătarului
13	Suport lombar

# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

### Coborâre rapidă



Scaunul poate fi coborât în poziția cea mai joasă prin apăsarea butonului și fixarea acestuia (înainte de a coborî din vehicul).

Scaunul trebuie să se ridice în poziția de conducere atunci când se apasă și se eliberează butonul (după urcarea în vehicul).

### Reglarea înălțimii



Reglarea înălțimii se aplică în 8 trepte.

Trăgând sau apăsând butonul de înălțime zăvorului de reglare, înălțimea scaunului se modifică cu o treaptă în sus sau în jos.

Când înălțimea scaunului este modificată în sus sau în jos, maneta este eliberată înainte de fiecare pas.

### Reglarea amortizorului de șocuri



Duritatea de absorbție a scaunului poate fi reglată fără trepte între moale și tare cu ajutorul butonului de reglare a durității.

1: Absorbant moale  
2: Absorbant mijlocul 3: Absorbant dur

# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

### Reglajul gradului de cedare pe orizontală



Funcționarea randamentului orizontale poate fi utilă în anumite condiții de funcționare. În acest caz, impactul asupra direcției de deplasare a vehiculului poate fi mai bine absorbit.

0: Randament orizontal oprit

1: Randament orizontal pe

### Reglarea fata/spate



Reglarea în față și în spate se realizează prin deplasarea scaunului înainte sau înapoi în timp ce se trage maneta de blocare.

Scaunul trebuie să fie blocat cu un clic sonor atunci când se eliberează maneta. Scaunul poate fi deplasat complet înainte sau înapoi.

**Nu efectuați reglarea în față și în spate atunci când scaunul este coborât. Scaunul trebuie să fie întotdeauna ridicat pentru reglarea în față și în spate.**

### Reglarea înclinării scaunului



Trageți butonul din stânga în sus pentru a regla înclinarea scaunului. Scaunul poate fi reglat în poziția dorită prin aplicarea simultană a greutateii în față sau în spate.



### ATENȚIE

**Risc de accident!  
Nu acționați maneta de blocare în timpul conducerii.**



### Reglarea adâncimii scaunului



Trageți de butonul din dreapta în sus pentru a regla adâncimea scaunului. Poziția dorită poate fi obținută by împingând suprafața scaunului înainte sau înapoi în același timp.

### Cotiere



Cotierele pot fi ridicate atunci când este necesar.

### Armrest inclination adjustment

Reglarea înclinării cotierei  
Înclinarea cotierelor pe direcția înainte-înapoi poate fi modificată prin rotirea butonului.

Capătul din față se deplasează în sus atunci când rotiți butonul spre exterior (direcția +) și în jos atunci când rotiți butonul spre interior (direcția -).

# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

### Încălzitor



Încălzitoarele electrice de pe spătar și perna scaunului sunt acționate în două etape prin apăsarea comutatorului de încălzire a scaunului.

### Reglarea spătarului



Pentru a debloca spătarul, trageți maneta de blocare în sus. Nu apăsați pe spătar în timp ce deschideți încuietoearea.

Puteți regla spătarul aplicând sau eliberând simultan greutatea dumneavoastră. Eliberați maneta pentru a bloca din nou.

► Spătarul trebuie să fie fixat astfel încât să nu poată fi mutat într-o altă poziție atunci când este blocat.

### Suport lombar



Reglarea arcului frontal al spătarului poate fi adaptată în funcție de șofer cu ajutorul comutatoarelor față și spate (1 și 2). Pernele de aer se umplu atunci când se apasă capătul "+" al acestui comutator și se descarcă atunci când se apasă capătul "-" al comutatorului.

Dacă perna spatelui nu este introdusă atunci când este apăsat butonul "+" al comutatorului, înseamnă că reglarea arcului frontal al suporturilor laterale ale pernei spatelui este completă; eliberați comutatorul.

Murdăria poate împiedica funcționarea scaunului șoferului. Păstrați scaunul curat pentru a preveni acest lucru!

Pentru întreținerea scaunului nu este nevoie să înlăturați ornamentele și tapiseria acestuia.



### ATENȚIE

**În cazul în care spătarul scaunului revine brusc în față, există riscul rănirii!**  
**Dacă în timpul operației de curățare acționați și mecanismul de reglare a spătarului, mențineți spătarul în poziție prin apăsarea acestuia cu mâna.**



### AVERTISMENT

Eliminați aerul prin apăsarea butonului de coborâre rapidă, înainte de a ieși din vehicul. Acest lucru va mări durata de viață a mecanismului scaunului.



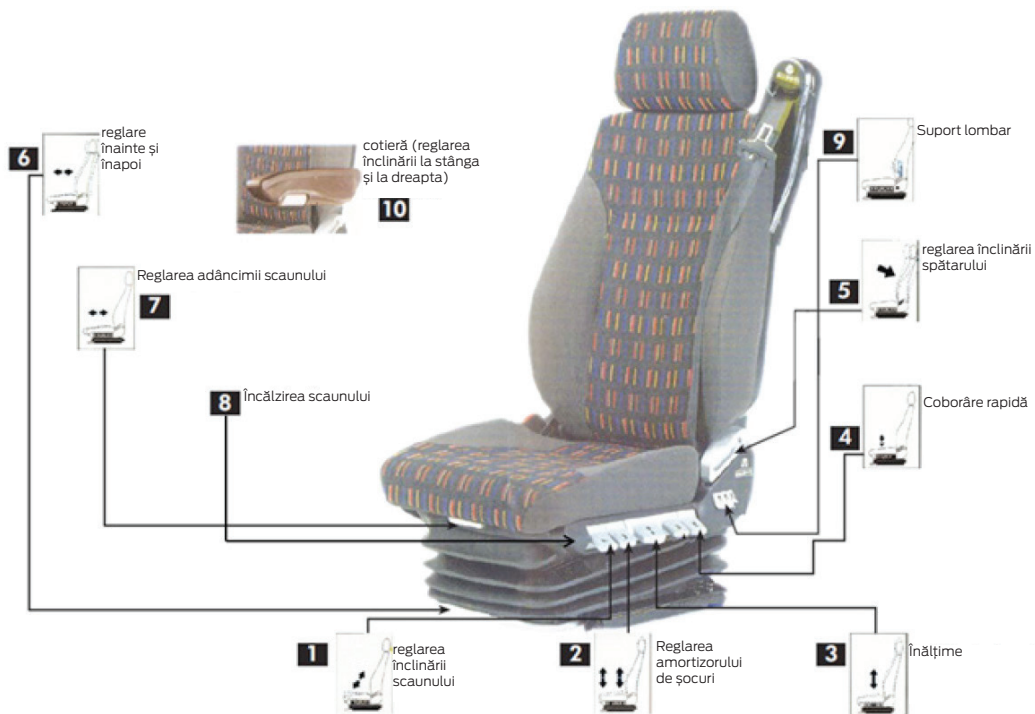
### ATENȚIE

Dacă scaunul este utilizat fără încărcare cu aer, mecanismul intern al scaunului va fi deteriorat și scaunul nu va mai fi acoperit de garanție.

# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

4



# OPERATIUNI

## Scaune și paturi

	SCAUNUL ȘOFERULUI	SCAUN PASAGER
1- Reglarea înclinării scaunului: Înclinarea scaunului poate fi reglată între 2° și 12°.	DA	NU SE APLICĂ
2- Reglarea amortizorului: Amortizoarele pot fi setate în 4 , de la moale la tare, cu ajutorul butonului de reglare. Amortizoarele sunt reglate la o setare mai moale atunci când butonul este tras în sus și la o setare mai dură atunci când butonul este împins în jos.	DA	NU SE APLICĂ
3- Reglarea înălțimii: Înălțimea scaunului poate fi reglată într-o plajă de 100 mm fără restricții referitoare la pasul de reglare.	DA	NU SE APLICĂ
4- Coborâre rapidă: Facilitează urcarea și coborârea din vehicul. Atunci când șoferul apasă pe buton în timp ce coboară din vehicul, scaunul se coboară în poziția inferioară (prin evacuarea aerului). Atunci când șoferul se întoarce în vehicul, trebuie să apese butonul pentru a încărca burduful de aer al scaunului previzualizând scaunul în poziția de conducere. În cazul în care scaunul este utilizat fără încărcare cu aer, acest lucru ar deteriora mecanismul intern al scaunului și ar face ca acesta să nu mai fie acoperit de garanție.	DA	NU SE APLICĂ
5- Reglarea înclinării spătarului scaunului: Aplecați-vă pe spătarul scaunului. Trageți maneta în sus, aduceți spătarul în poziția dorită și eliberați maneta.	DA	DA
6- Reglarea fata/spate: Este posibil să se regleze scaunul în față și în spate cu pași de 10 mm în limita a 210 mm.	DA	DA
7- Reglarea adâncimii scaunului: 60 mm. Permite reglarea adâncimii scaunului în limita a 60 mm în 5 etape.	DA	NU SE APLICĂ
8- Încălzirea scaunului: Butonul de pornire/oprire poate fi utilizat pentru a porni încălzirea scaunului. Încălzitorul este dezactivat după ce scaunul este încălzit prin oprirea butonului.	DA	NU SE APLICĂ
9- Reglarea suportului lombar: Poate fi setat în poziția dorită fără etape.	DA	NU SE APLICĂ
10- Reglarea cotierei: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cotiera poate fi ridicată atunci când este necesar.</li><li>• Înălțimea cotierei poate fi setată în poziția dorită fără nicio etapă.</li></ul>	DA	NU SE APLICĂ



### AVERTISMENT

Evacuați aerul apăsând butonul de coborâre rapidă atunci când coborâți din vehicul. Acest lucru ar crește durata de viață a mecanismului scaunului.



### ATENȚIE

Dacă scaunul este utilizat fără încărcare cu aer, mecanismul intern al scaunului va fi deteriorat și scaunul nu va mai fi acoperit de garanție.

# OPERATIUNI

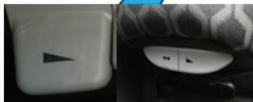
## Scaune și paturi

4

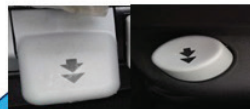
1. Suportul spătarului scaunului poate fi reglat cu ajutorul butonului din față, iar suportul lombar al scaunului poate fi reglat cu ajutorul butonului din spate. Zonele de susținere pot fi umflate cu "+" și dezumflate cu "-".



2. Unghiul pernei scaunului poate fi reglat cu ajutorul manetei de reglare. Trageți-o pentru a o regla și eliberați-o.



3. La coborârea din vehicul, scaunul poate fi adus în poziția inferioară. Tot aerul va fi trimis afară prin împingerea butonului. Scaunul va fi readus în poziția anterioară prin dezactivarea butonului. **Se recomandă utilizarea scaunului cu perna de aer încărcată în timpul deplasării pentru a preveni deteriorarea mecanismului scaunului.**

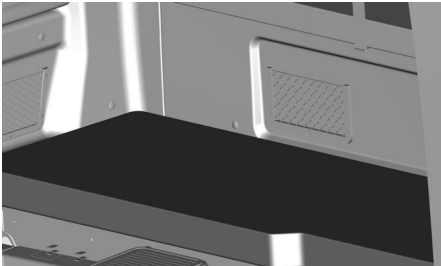


4. Absorbția verticală a impactului poate fi reglată în diferite trepte prin intermediul butonului amortizorului pentru diferite condiții de drum. Se recomandă utilizarea amortizorului de șocuri al scaunului la nivelul dur pe drumuri accidentate pentru a asigura controlul asupra vehiculului și utilizarea nivelului cu duritate redusă pe drumuri netede pentru a crește confortul. Nivelurile cresc de sus în jos (dinspre partea din spate spre partea din față).

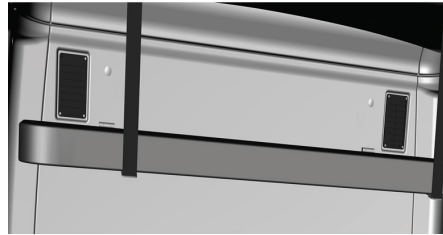


- 1- Nivel duritate redusă al amortizorului de șocuri
  - 2- Nivelul amortizorului de duritate redusă
  - 3- Nivelul amortizorului de șocuri dure
  - 4- Nivel mai dur al amortizorului de șocuri
- 62 -

### Pat single



### Pat superior



\* Patul superior este opțional doar pentru cabinele înălțate.

Patul superior este legat cu o curea.

\* Această curea trebuie desfăcută pentru a deschide patul (pentru a-l aduce în poziție orizontală).

\* Ridicarea patului: Patul este ridicat în poziția superioară și legat cu o curea. Patul este ridicat în poziția superioară și legat cu o curea.



### ATENȚIE

Nu transportați marfă sau persoane în pat în timpul deplasării vehiculului. Există riscul rănirii atât a pasagerului cât și a șoferului datorită deplasării necontrolate a acestora în timpul frânării și manevrării vehiculului.



### ATENȚIE

Patul superior trebuie să fie pliat în timpul conducerii.

# OPERATIUNI

## Compartimente de depozitare în cabină

### Consola superioară (Vehicule cu plafon înaltat)



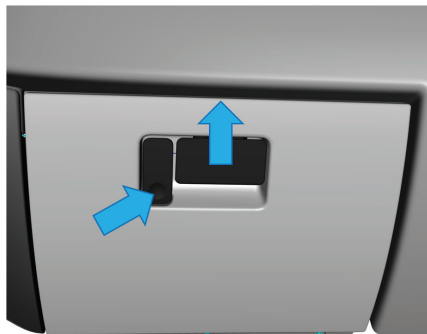
În partea stângă și în partea dreaptă a consolei superioare există compartimente de depozitare cu capac. Pentru a deschide capacul, apăsați în ambele părți ale butonului plasat central.



### ATENȚIE

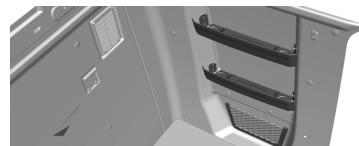
Nu așezați obiecte grele pe consola superioară.

### Cutia de mănuși



Acesta este amplasat în partea dreaptă a consolei centrale, în fața scaunului pasagerului. Trageți clapeta spre dumneavoastră pentru a-l deschide.

### Rafturi



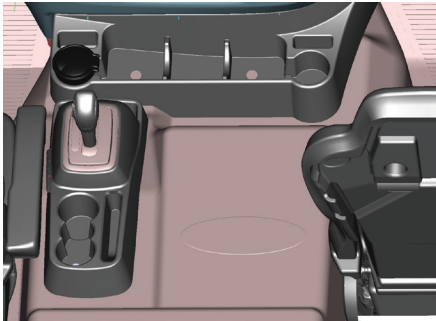
În partea din spate a vehiculului, există 2 rafturi și 1 compartiment cu plasă atât în dreapta, cât și în stânga. Greutatea totală a materialelor plasate pe fiecare raft nu trebuie să depășească 2 kg.



# OPERATIUNI

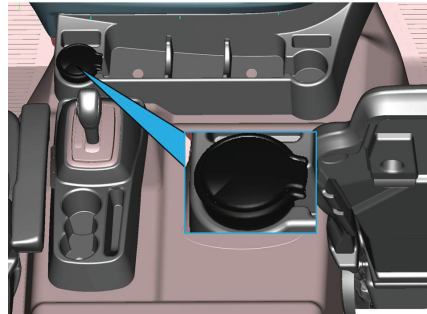
## Compartimente de depozitare în cabină

### Consola centrală



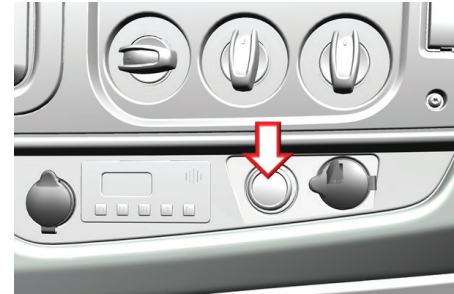
Consola centrală multifuncțională plasată între scaunul șoferului și cel al pasagerului include și compartimente de depozitare pentru hârti, pahare, sticle de plastic și alte materiale.

### Scrumieră



Scrumiera este amplasată în centrul consolei. Mecanismul detașabil al scrumierei oferă ușurință de utilizare în poziția dorită de șofer.

### Brichetă de țigară



Bricheta încălzită trebuie ținută doar de manșonul protector. Bricheta trebuie utilizată doar atunci când vă permite traficul; în caz contrar, utilizarea brichetei vă poate distra atenția și astfel puteți cauza un accident.



### ATENȚIE

Bricheta / sursa de alimentare de 24V poate fi utilizată pentru alimentarea altor echipamente în afara brichetei.

# OPERATIUNI

## Compartimente de depozitare în cabină



### ATENȚIE

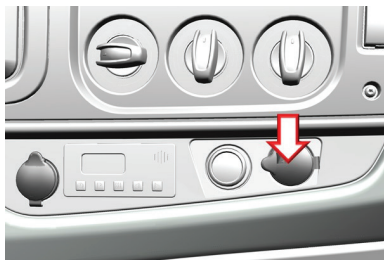
Nu atingeți capătul brichetei atunci când este fierbinte.



### ATENȚIE

Nu țineți apăsat elementul brichetei după ce a fost eliberat.

### Priză de 12 V

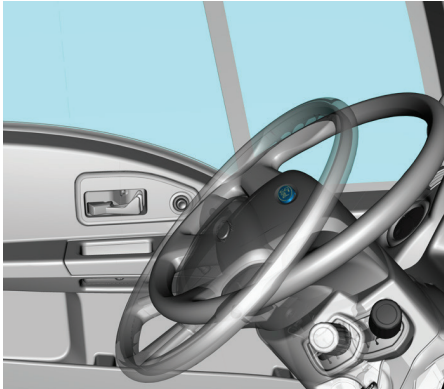


Priza de 12 V poate furniza energie pentru dispozitive de până la 100 W.

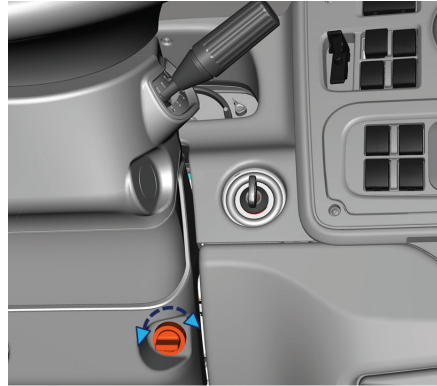
### Priză de 24 V



Puterea necesară pentru dispozitive poate fi preluată de la o priză de 24 V.



Puteți regla unghiul și înălțimea volanului în poziția cea mai confortabilă pentru dumneavoastră în timpul condusului.



1. Rotiți butonul de pe coloana de direcție în sens invers acelor de ceasornic. Astfel, este activată asistența electrică a sistemului și este permisă setarea.
2. Reglați direcția într-o poziție corectă prin deplasarea acesteia înainte și înapoi.
3. Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic fără a modifica poziția coloanei de direcție.



### ATENȚIE

Pentru a regla coloana de direcție este necesară o presiune de aer de minimum 7 bari. Dacă presiunea aerului din vehicul este scăzută, acționați vehiculul pentru a umple buteliile de aer.

# OPERATIUNI

## Oglinzi

### Oglinzi



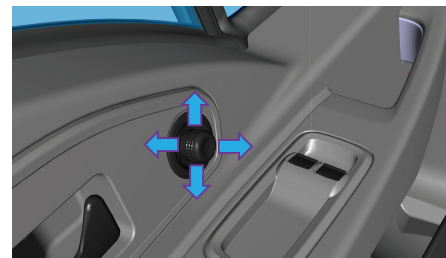
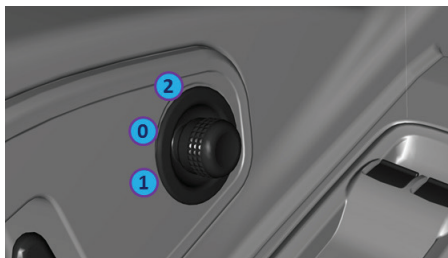
Există 4 tipuri diferite de oglinzi pe vehiculul dumneavoastră:

- 1- Oglindă de mers înapoi
- 2- Oglindă cu unghi larg
- 3- Oglindă de bordură
- 4- Oglindă de vedere frontală



### AVERTISMENT

Verificați setările înainte de a utiliza autovehiculul.



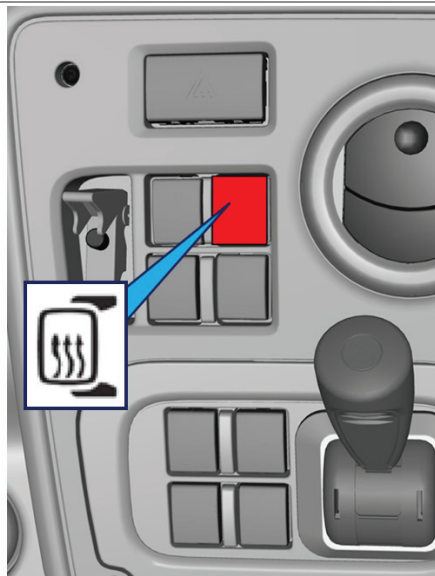
Reglați oglinda retrovizoare (nr. 1) cu ajutorul butonului rotativ de pe cotiera ușii șoferului. Aduceți butonul în poziția 1 pentru reglarea oglinzii laterale a șoferului. Reglați oglinda prin deplasarea butonului înainte și înapoi și la stânga și la dreapta, apoi aduceți butonul în poziția 0.

Pentru reglarea oglinzii laterale a pasagerului:

Aduceți butonul în poziția 2.

Reglați oglinda prin deplasarea butonului înainte și înapoi și la stânga și la dreapta. Aduceți butonul în poziția 0.

### Incalzirea in oglinzi



Oglinzile 1 și 2 sunt dotate cu încălzitoare. Folosiți încălzitorul pentru a facilita vederea în zilele de iarnă.

Pentru a activa funcția de încălzire: Apăsați comutatorul "încălzire oglindă" de pe panoul de comandă în timp ce comutatorul de contact este în poziția 2.

Pentru a dezactiva funcția de încălzire a oglinzilor: rezistența de încălzire a oglinzilor va fi dezactivată în mod automat după 10 minute.

# OPERATIUNI

## Iluminat

### Comutator pentru faruri



Comutatorul farurilor este amplasat pe consola din stânga volanului.

- 0 – Faruri stinse
- 1 – Se aprind lămpile de parcare și de poziție
- 2 – Se aprind lămpile de parcare, lămpile de poziție și faza scurtă a farurilor
- 3 – Automat
- 4 – Mărirea intensității luminoase în interiorul cabine
- 5 – Micșorarea intensității luminoase în interiorul cabinei



### ATENȚIE

Utilizarea lămpilor de poziție pentru o perioadă lungă de timp, având motorul descărcat, duce la descărcarea bateriei.

### Reglajul nivelului farurilor



Apăsăți butonul din mijloc pentru reglarea nivelului de înălțime a farurilor. Butonul trebuie să iasă așa cum se arată în figură. Când rotiți butonul spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic), nivelul farurilor se reduce, iar când rotiți butonul spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic), nivelul farurilor se ridică. Apăsăți butonul de pe întrerupătorul farului pentru a-l scoate. Rotiți butonul pentru a regla înălțimea dorită a farurilor. Apăsăți butonul de pe întrerupătorul farului pentru a-l aduce în poziția închis. Reglarea la nivel a farurilor se efectuează în funcție de sarcina vehiculului.



### AVERTISMENT

Reglajul pe înălțime al farurilor se reglează înainte de a porni la drum, pentru a evita orbirea șoferilor vehiculelor care circula din sens opus, în diferite condiții de drum.



### ATENȚIE

Capacitatea actuală a întrerupătorului este valabilă doar pentru sistemul original de iluminare. Adăugarea unor lămpi suplimentare poate cauza defectarea întrerupătorului. În cazul în care se instalează un sistem suplimentar de iluminare, lămpile suplimentare trebuie să fie alimentate prin intermediul unui releu. În acest caz, întrerupătorul trebuie să comande doar releul respectiv.

În cazul în care ușa este deschisă atunci când lămpile sunt aprinse și aprinderea este decuplată, se va auzi un semnal de avertizare sonoră.

### Faruri automate (daca sunt prevazute)

#### **AVERTISMENT**

Funcția de activare automată a farurilor poate să nu aprindă farurile în mod automat în anumite condiții de vizibilitate redusă, cum ar fi ceața pe timp de zi. În timp ce conduceți în condiții de vizibilitate redusă, întotdeauna asigurați-vă că farurile sunt aprinse în mod automat sau manual, în funcție de situație. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la accidente.



Atunci când comanda de iluminare se află în poziția autolamps, farurile se aprind automat în situații de lumină slabă.

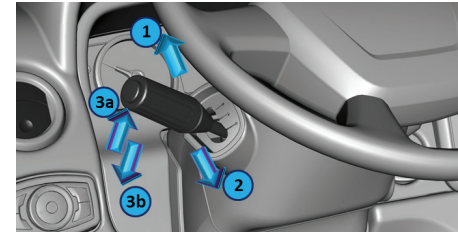
**Notă:** Atunci când comanda de iluminare se află în poziția faruri automate, la trecerea prin viaducte sau pe sub poduri, în condiții de lumină variabilă sau în condiții meteorologice nefavorabile, farurile ce vor aprinde sau se vor stinge în mod automat.

**Notă:** Poate fi necesar să porniți manual farurile în condiții meteorologice severe.


**Notă:** Este posibil să fie necesar să vă aprindeți manual farurile la intrarea în unele tuneluri.

**Notă:** Dacă ați activat farurile automate, puteți activa lămpile de ceață din față numai după ce acestea au activat farurile.


### Levierul indicatorului de direcție



Acesta este plasat în partea stângă a volanului. Pozițiile comutatorului sunt următoarele.

- 1 – Semnalizare dreapta
- 2 – Semnalizare stanga
- 3a – Faza lunga (Flash) 

Flasherul este acționat prin tragerea scurtă a mânerului și eliberarea acestuia.

3b – Fascicul de fază lungă (continuu)   
Fascicolul de fază lungă este acționat continuu atunci când mânerul este eliberat după ce a fost tras la cursă maximă.

În cazul în care levierul de semnalizare este tras doar parțial către pozițiile 1 și 2, semnalizatoarele se vor aprinde timp de 6 secunde, și apoi se vor stinge în mod automat. Acest lucru vă ajută să vă concentrați la condus, în special atunci când schimbați benzile de circulație.

# OPERATIUNI

## Iluminat

### Lampă de ceață față



Butonul de acționare a lămpilor ceață față este plasat pe întrerupătorul pentru lumini. Activați acest comutator pentru a obține o vizibilitate mai bună și pentru a fi vizibil pentru traficul care se apropie în condiții de ceață și acolo unde vizibilitatea este redusă. Pictograma lămpii de ceață față este afișată pe indicator atunci când comutatorul este apăsat.

### Lampă de ceață spate

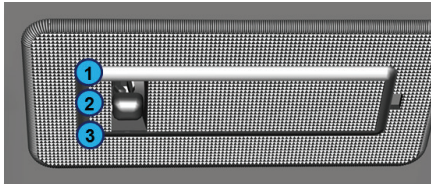


Butonul de aprindere a lămpilor ceață spate este plasat pe panoul de control al farurilor. Porniți acest comutator pentru a obține o vizibilitate mai bună și a fi vizibil pentru a fi vizibil pentru conducătorii vehiculelor ce vin din spate în condiții de ceață, sau în cazul în care vizibilitatea este redusă.

Lămpile de ceață spate se aprind doar în condițiile în care este aprinsă faza scurtă sau faza lungă a farurilor. În momentul apăsării acestui buton, pe bord se va aprinde martorul care vă indică aprinderea lămpilor ceață spate.



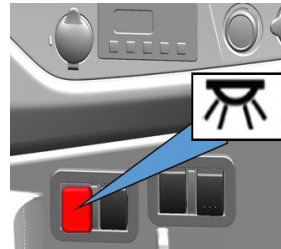
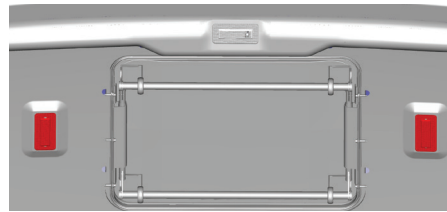
### Lampă de interior



Lampa interioară este amplasată deasupra parbrizului, în zona centrală. Aceasta este activată sau dezactivată prin intermediul întrerupătorului.

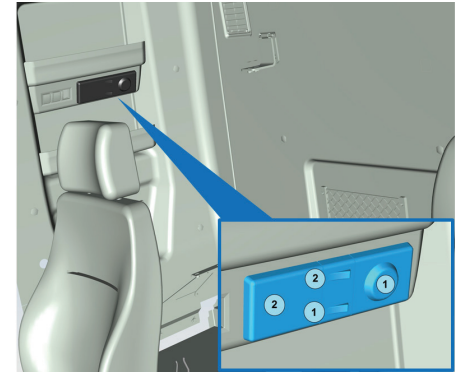
- ① – Poziția: Aprins în permanență.
- ② – Poziție: Lampa nu se aprinde.
- ③ – Poziție: Lampa este aprinsă în momentul deschiderii oricărei uși.

### Lămpi (plafoniere) de iluminare ambiental



În cabină există două plafoniere, una pe partea șoferului și cealaltă pe partea pasagerului, montate pe cupola interioară a vehiculului. Aceste lămpi sunt aprinse prin intermediul unui întrerupător plasat pe consola centrală.

### Lampă de lectură



Aceasta este amplasată în zona patului pe partea pasagerului. Aceasta are 2 butoane;

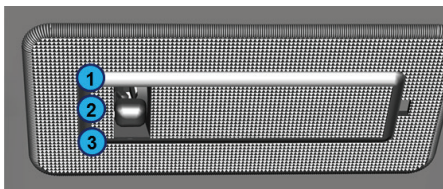
- ① – Aprinderea/stingerea lămpii rotunde
- ② – Aprinderea / stingerea lămpii rectangulare

Butonul nr. ① din partea de jos comandă aprinderea lămpii rotunde mobile, iar butonul nr. ② din partea de sus comandă aprinderea lămpii rectangulare din partea stângă.

# OPERATIUNI

## Iluminat

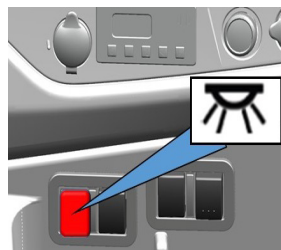
### Vehicule cu plafon înalt Lampă interioară



Lampa interioară este amplasată deasupra parbrizului, în zona centrală. Se aprinde și se stinge cu ajutorul întrerupătorului de pe ea.

- 1 – Poziția: Aprins în permanență.
- 2 – Poziția: Lampa nu se aprinde.
- 3 – Poziția: Pornește când una dintre usi se deschide.

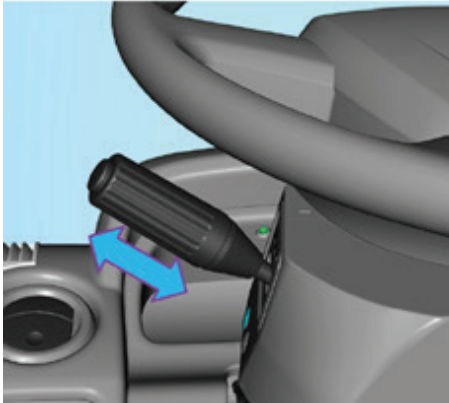
### Lămpi de plafon (pilot)



Există 2 lămpi plafon, una pe partea șoferului și cealaltă pe partea pasagerului, în cupola din interiorul vehiculului. Aceste lămpi sunt aprinse de un comutator situat în consola centrală.

## Sisteme de spălare a parbrizului și sistemul de încălzire

### Jet de apă



Pentru a pulveriza lichid de spălare pe parbriz apăsați partea superioară a levierului multifuncțional către coloana de direcție. Acțiunea de pulverizare a lichidului pe parbriz va înceta în momentul în care eliberați levierul.

### Rezervor de spălare a parbrizului



Rezervorul de spălare a parbrizului este amplasat în partea din față a autovehiculului dumneavoastră. Puteți avea acces la acesta prin deschiderea capotei. Adăugați apă și agent de curățare în mod regulat înainte de a rămâne fără lichid de spălare.

**Ștergătoare automate** (dacă sunt prevazute)

Funcția de ștergătoare automate utilizează

un senzor de ploaie. Îl veți găsi în partea centrală inferioară a parbrizului. Senzorul de ploaie monitorizează cantitatea de umiditate de pe parbriz și pornește automat ștergătoarele. Acesta va ajusta viteza ștergătoarelor în funcție de cantitatea de umiditate detectată de senzor pe parbriz.



Poziția comutatorului de ștergătoare "Ștergătoare automat"



Atunci când alegeți poziția Atunci când activați funcția de ștergere automată a parbrizului prin intermediul întrerupătorului pentru ștergătoare, ștergătoarele de parbriz vor efectua o trecere pentru a vă confirma activarea funcției de ștergere automată. Apoi, ștergătoarele vor funcționa în mod automat, în funcție de umiditatea detectată pe parbriz.

# OPERATIUNI

## Sisteme de spălare a parbrizului și sistemul de încălzire

4

**Notă:** În momentul în care selectați o altă viteză sau poziția de repaos a întrerupătorului pentru ștergătoare, funcția de ștergere automată va fi dezactivată, iar ștergătoarele de parbriz vor funcționa conform poziției selectate pe întrerupător.

**Notă:** Dezghețați complet parbrizul înainte de a porni ștergătoarele de parbriz.

**Notă:** Înainte de spălarea camionului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz sunt dezactivate.

**Notă:** Curățați parbrizul și lamelele ștergătoarelor de parbriz dacă acestea încep să lase dungii sau pete. Dacă acest lucru nu rezolvă problema, instalați lame de ștergătoare noi.

**Notă:** În timpul condusului, dacă ștergătoarele automate acționează ștergătoarele mai încet sau mai repede decât vă așteptați, alegeți manual cea mai potrivită viteză a ștergătoarelor pe comutatorul de ștergătoare.

**Notă:** Păstrați curată partea exterioară a parbrizului. Performanța senzorului va fi afectată dacă zonele înnegrite din partea centrală inferioară a parbrizului sunt

murdare. Senzorul de ploaie este foarte sensibil, iar ștergătoarele pot funcționa dacă murdăria, ceața sau insectele lovesc parbrizul.

**Notă:** Condițiile de drum ud, sau de anotimp rece cu gheață, zăpadă sau ceață murdară creată de celelalte vehicule pot cauza funcționarea improprie a ștergătoarelor, respectiv acționarea neașteptată a acestora și murdărirea parbrizului.

În aceste condiții, puteți face următoarele pentru a vă ajuta să păstrați parbrizul curat:

- Comutați la ștergerea normală sau de mare viteză
- Opriți ștergătoarele automate.

### Încălzirea parbrizului (Disponibilă doar la vehiculele cu pachetul Clima rece)



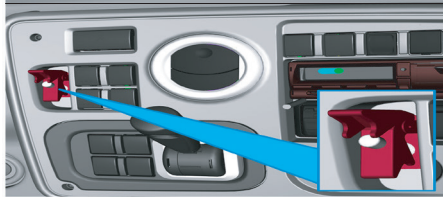
Pentru activare: apăsați butonul de pe panoul de comandă în timp ce motorul este pornit. Pentru a dezactiva: Rezistența va fi dezactivată automat după 5 minute. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva rezistența atunci când aceasta este activată.

# OPERATIUNI

## Înterupătoare generale

Folosiți întrerupătoarele generale pentru a deconecta curentul electric din circuitele vehiculului dumneavoastră.

### Vehicule cu ADR



În cazul vehiculelor care transportă materiale inflamabile, explozivi sau combustibil, acestea sunt prevăzute cu un întrerupător ADR. Întrerupătorul ADR întrerupe complet alimentarea circuitelor electrice ale vehiculului. Vehiculul dumneavoastră este echipat cu două întrerupătoare ADR: unul plasat în interiorul cabinei, celălalt plasat în exterior. Ambele întrerupătoare au aceeași funcție. Pentru a întrerupe alimentarea circuitelor electrice, este de ajuns să acționați doar unul dintre întrerupătoare.

### Utilizarea întrerupătorului din interiorul cabinei pentru a întrerupe alimentarea circuitelor electrice:

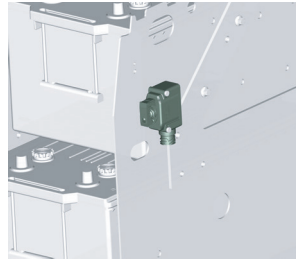
Ridicați capacul de siguranță și ridicați comutatorul.

### Pentru a restabili alimentarea cu energie electrică a vehiculului:

Puneți comutatorul jos.

Închideți capacul de siguranță.

### Utilizarea comutatorului extern



### Pentru a întrerupe circuitul.

Ridicați capacul de siguranță.

Ridicați întrerupătorul.

### Pentru a reactiva alimentarea cu energie electrică a vehiculului:

Puneți comutatorul în jos

Închideți capacul de siguranță.



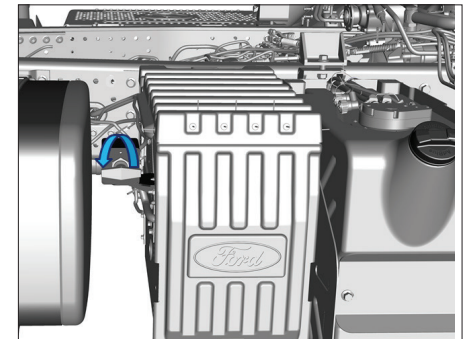
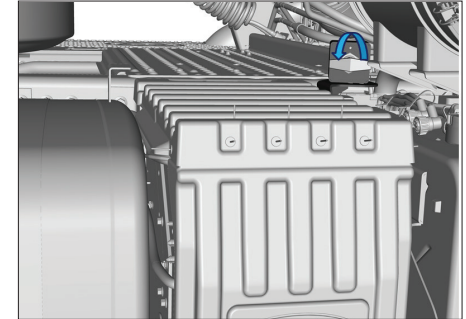
### ATENȚIE

Utilizarea frecventă a acestui comutator poate deteriora dispozitivele electronice de pe vehicul.

Atunci când este activat oricare dintre întrerupătoarele generale din interiorul și exteriorul cabinei, unele sarcini electrice

sunt dezactivate în decurs de 1 secundă. După 10 secunde, toate conexiunile electrice sunt deconectate.

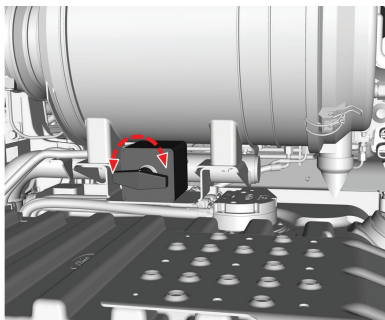
### Vehicule fără ADR



# OPERATIUNI

## Înterupătoare generale

4



Rotiți comutatorul în sens invers acelor de ceasornic pentru a întrerupe circuitul. Rotiți comutatorul în sensul acelor de ceasornic pentru a reactiva alimentarea cu energie electrică a vehiculului.



### ATENȚIE

Nu utilizați întrerupătorul general timp de cel puțin 2 minute de la oprirea vehiculului. În caz contrar unitatea electronică de comandă a motorului (și unitatea de comandă Deonox, dacă este instalată) pot fi deteriorate.



### ATENȚIE

Deconectați bornele bateriei în cazul oricărei operațiuni de sudură pe vehiculul dumneavoastră. În cazul în care nu este posibilă deconectarea bornelor, alimentarea cu energie electrică se întrerupe cu ajutorul întrerupătoarelor generale.



### ATENȚIE

Vehiculele cu ADR care transportă păcură și mărfuri periculoase trebuie să fie întotdeauna degazate înainte de a intra în service.

# OPERATIUNI

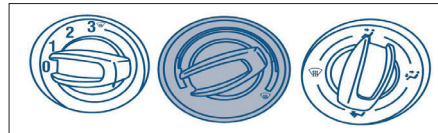
## Aer condiționat și încălzitor

### Aer condiționat și încălzitor



- 1 – Reglarea turatiei ventilatorului
- 2 – Butonul de reglare a temperaturii (reglare cald/rece)
- 3 – Selectarea modului de direcționare a jetului de aer

Pentru a activa sistemul de aer condiționat al vehiculului, rotiți butonul de reglare a temperaturii.



Pe poziția rece (albastru), având motorul vehiculului pornit.



Apăsăți butoanele A/C și recirculare de pe panoul frontal.



Puteți regla viteza ventilatorului în 3 etape.  
0: Dezactivat  
1: Viteză redusă  
2: Viteză medie  
3: Rapid



Reglați direcția de suflare



încalzire parbriz.



încalzire la nivelul capului.



încalzire la nivelul feței .



flux aer la nivelul parbrizului și la nivelul picioarelor.

În zilele călduroase, vă sfătuim să deschideți geamurile timp de câteva minute pentru a egaliza temperatura din interiorul și exteriorul autovehiculului înainte de a porni aerul condiționat și să introduceți aer rece în interiorul autovehiculului dacă acesta se află în mișcare pentru a obține o eficiență mai bună.



# OPERATIUNI

## Aer condiționat și încălzitor

**NOTĂ:** Pentru a obține o performanță mai bună de la aerul condiționat al vehiculului dumneavoastră, porniți-l chiar și iarna timp de 5 minute la fiecare 15 zile. Nu este necesar să setați butonul în poziția rece în timpul acestei utilizări. Ceața care se formează pe parbriz în condiții de vreme rece poate fi curățată mult mai ușor dacă aerul condiționat și aerul cald sunt puse în funcțiune timp de câteva minute. Apoi opriți A/C.

Tipul de gaz și cantitatea de gaz utilizat în aerul condiționat sunt tipărite pe autocolant. (Adăugarea de ulei la compresorul A/C nu este necesară decât dacă tot gazul se scurge din A/C. A/C al autovehiculului dumneavoastră nu va necesita întreținere în condiții normale. Cu toate acestea, vă putem sfătui să scoateți și să curățați periodic plasa de protecție împotriva muștelor situată în fața radiatorului pentru a obține o eficiență mai bună. Iar înlocuirea filtrului care usucă aerul la fiecare 3 sau 4 ani va crește performanța A/C.

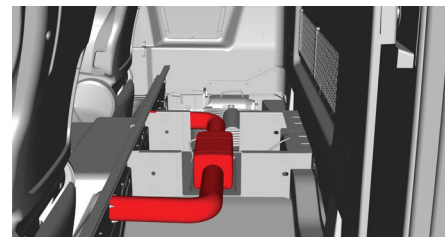


### ATENȚIE

#### Înlocuirea filtrului de aer din cabină

Filtrul de aer din cabină captează particulele din aerul care intră în cabină și se asigură că aceasta este lipsită de particule. Dacă fluxul de aer care intră în cabină este redus, filtrul trebuie înlocuit înainte de intervalele periodice de întreținere. Filtrul se înlocuiește în loc să fie curățat.

#### Încălzitor auxiliar Încălzitor de tip uscat



Se utilizează un încălzitor de tip uscat Eberspacher airtronic D2. Acest dispozitiv este plasat sub patul inferior al patului în interiorul cabinei. Panoul de comandă este plasat pe consola centrală. Încălzitorul auxiliar poate fi operat și atunci când contactul este oprit.



### ATENȚIE

La vehiculele cu încălzitoare de cabină de tip uscat, este posibil ca aerul să pătrundă în conducta de combustibil și să împiedice funcționarea sistemului atunci când nivelul de combustibil din rezervor scade până la un anumit nivel.



## Aer condiționat și încălzitor

Atunci când codurile de eroare F01 / F02 / F07 sunt citite pe indicatorul digital al încălzitorului cabinei, completați nivelul de combustibil și opriți și porniți întrerupătorul de încălzire a cabinei. Repetați această procedură până când aerul din interiorul sistemului de combustibil al încălzitorului de cabină este complet eliminat, iar încălzitorul de cabină funcționează normal.

(Nu opriți și nu porniți întrerupătorul de încălzire înainte de a umple rezervorul de combustibil)

Atunci când orice cod de eroare se repetă de mai puțin de 3 ori, încălzirea cabinei continuă să funcționeze normal. Cu toate acestea, atunci când un cod de eroare se repetă de mai mult de 3 ori succesiv, încălzitorul cabinei trece în modul de protecție și indică o eroare F12. În acest caz, întrerupătorul de circuit trebuie oprit și pornit din nou și, astfel, încălzitorul cabinei trebuie resetat după umplerea rezervorului de combustibil. După finalizarea procedurii de resetare, întrerupătorul de încălzire a cabinei trebuie să fie oprit și pornit. Eroarea F12 poate fi indicată de 1 sau 2 ori, în funcție de cantitatea de aer din conducta de combustibil a încălzitorului cabinei.

În acest caz, se repetă procedura de resetare.



### ATENȚIE

Pompa este delicată. Combustibilul diesel de înaltă calitate trebuie utilizat împotriva înghețului.  
Consum de combustibil: 0,7 l/h în timpul pornirii inițiale când temperatura din cabină este scăzută; și 0,4 l/h pentru funcționarea ulterioară.

Temperatura de suflare din duză este de 75°C.

Termostatul funcționează între +5°C și -28°C.

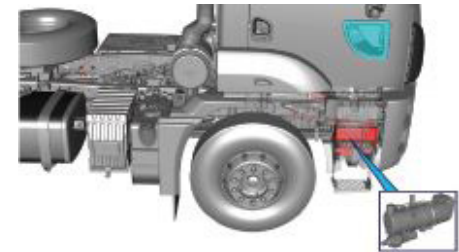
Nu acoperiți suflanta și duza de admisie în interiorul cabinei. Acest lucru este important deoarece afectează durata de viață și viteza motorului ventilatorului.



### ATENȚIE

Gura de evacuare a aerului fierbinte a încălzitorului suplimentar de cabină este plasată în spatele scaunului șoferului. Din acest motiv este interzisă depozitarea materialelor inflamabile sau explozibile între scaunul șoferului și pat.

### Încălzitor de tip umed

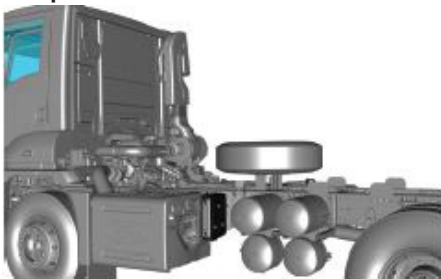


Se utilizează sistemul hidronic M2 Eberspacher. Cabina este încălzită prin încălzirea lichidului de răcire a motorului cu motorină. Această unitate este plasată sub treapta dreaptă a vehiculului.

# OPERATIUNI

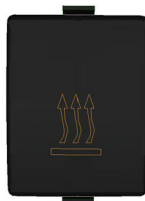
## Aer condiționat și încălzitor

### Rezervor de combustibil al încălzitorului de tip umed



Echipamentul este dotat cu furtunuri proprii de evacuare a gazelor și de admisie a aerului necesar arderii. Vehiculul este prevăzut cu un rezervor separat de combustibil. Acest echipament reglează ciclul de funcționare în mod automat și trage combustibil din rezervor prin intermediul unei pompe de dozaj, în funcție de informațiile primite de la un element sensibil la temperatura din interiorul cabinei.

### Controale



Acesta este controlat de panoul de afișare al unității de control digital sau de comutatorul de pe partea lămpii de lectură a patului inferior.



### ATENȚIE

Unitatea este alimentată de la rezervorul de combustibil special conceput care conține combustibilul rezistent la îngheț (Arctic Diesel, kerosen etc...). Oprii sistemul (sistemele) de încălzire suplimentar(e) atunci când alimentați cu combustibil.



### ATENȚIE

Încălzitorul nu trebuie să funcționeze în spații închise, deoarece produce gaze de eșapament.

### Defecțiuni

În cazul în care încălzitorul de cabină este defect, verificați blocul de siguranțe fuzibile. În cazul în care operațiile de mai jos nu rezolvă problema, contactați un reprezentant autorizat.




### ATENȚIE

Funcția de programare a comenzilor încălzitorului suplimentar este dezactivată, din motive de siguranță, în cazul vehiculelor (cu ADR) care transportă substanțe periculoase.

### Încălzitor auxiliar (EBERSPÄCHER)





#### Funcțiile principale ale butoanelor

Prin intermediul butonului , puteți acționa încălzitorul sau confirma intrările.

Prin intermediul butonului , puteți opri încălzitorul sau opri funcțiile.

Cu ajutorul tastelor  , puteți selecta funcțiile și efectua setări.


#### Activarea imediată a încălzitorului

Încălzirea începe imediat dacă apăsați tasta  timp de 2 secunde. Toate funcțiile se încheie dacă apăsați tasta  timp de 2 secunde.



### ATENȚIE

**Ad** Funcția unității auxiliare Poate fi activată de către serviciile autorizate Eberspächer.

 simbolul de ventilație este afișat numai dacă unitatea de comandă este conectată la încălzitoare care acceptă această funcție (încălzitoare de tip uscat).


#### Încălzire




##### Pornirea imediată a operațiunii de încălzire prin apăsarea îndelungată a butonului

Apăsați tasta  timp de 2 secunde.

##### Pornirea operațiunii de încălzire prin apăsarea scurtă a butonului

#### Apăsați tasta

Apăsați tasta .

Ș Setări valoarea dorită a temperaturii ambiante (numai pentru încălzitoarele de tip uscat) și durata de funcționare cu tastele   și confirmați apăsând tasta .


Apăsați tasta  pentru a confirma valorile introduse.

#### Oprirea operațiunii de încălzire prin apăsarea îndelungată a butonului

Apăsați tasta  imp de 2 secunde pentru a încheia toate funcțiile.









#### Oprirea operațiunii de încălzire prin apăsarea pentru scurt timp a butonului

Atunci când simbolul încălzitorului este selectat pe ecran;

Apăsați tasta ; încălzirea se încheie.

#### Ventilație

##### Pornirea ventilației

Cu tastele   selectați, simbolul  din meniu și confirmați cu tasta , setați ora de funcționare cu tastele   și confirmați apăsând tasta . Confirmați setările prin apăsarea tastei .


# OPERATIUNI

## Aer condiționat și încălzitor

### Oprirea operațiunii de ventilație prin apăsarea îndelungată a butonului

Dacă apăsați tasta  mai mult de 2 secunde, toate funcțiile se vor încheia.

### Oprirea operațiunii de ventilație prin apăsarea butonului pentru o perioadă scurtă de timp


Când simbolul de ventilație este selectat pe ecran; Apăsați tasta ; ventilația va fi încheiată.

### Unitate auxiliară

#### Pornirea operațiunii de încălzire cu ajutorul unității auxiliare

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  din meniu și confirmați prin apăsarea tastei .

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  și confirmați apăsând tasta .

§ Cu tastele setați valoarea dorită a temperaturii ambiante (numai pentru încălzitoarele de tip uscat) și durata de funcționare și confirmați apăsând tasta .

Apăsați tasta  pentru a confirma setările.

### Oprirea operațiunii de încălzire cu unitatea auxiliară prin apăsarea îndelungată a butonului




Apăsați tasta  timp de 2 secunde, toate funcțiile se încheie.

### Oprirea operațiunii de încălzire cu unitatea auxiliară prin apăsarea scurtă a butonului


Selectați simbolul unității auxiliare de pe ecran,

Apăsați tasta  unitatea auxiliară va încheia operațiunea de încălzire.

### Pornirea operațiunii de ventilație cu ajutorul unității auxiliare

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  de pe ecran și confirmați prin apăsarea tastei .

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  și confirmați apăsând tasta .

Cu tastele   setați ora de funcționare și confirmați apăsând tasta .


Confirmați prin apăsarea tastei .

### Oprirea operațiunii de ventilație cu unitatea auxiliară prin apăsarea îndelungată a butonului








Dacă apăsați tasta  mai mult de 2 secunde, toate funcțiile se vor încheia.

### Oprirea operațiunii de ventilație cu unitatea auxiliară prin apăsarea butonului pentru o perioadă scurtă de timp



Selectați simbolul unității auxiliare de pe ecran

Apăsați tasta , unitatea auxiliară va încheia funcția de ventilație.



### Program Programare

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul apăsarea tastei  de pe ecran și confirmați prin . Selectați memoriile de programare P1, P2 sau P3 cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .






### Activarea programului memorat




Cu ajutorul tastelor   aduceți programul la "ON" și confirmați cu tasta .

### Anularea unui program selectat

Cu ajutorul tastelor   aduceți programul la "OFF" și confirmați cu tasta .



### Modificarea setărilor unui program selectat

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  din bara de meniu și confirmați cu tasta . Selectarea modului de program săptămânal sau a zilei Cu ajutorul tastelor, selectați unul dintre modurile săptămânale, de ex. luni - vineri, sâmbătă - duminică, luni - duminică; sau selectați o zi, de ex. luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbătă, duminică și confirmați cu .




Setarea datelor de călătorie sau a orei de plecare Setăți orele cu tastele   și confirmați cu tasta .

Setați minutele cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .




### Selectarea modului de funcționare

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul de încălzire  sau simbolul de ventilație  și confirmați cu tasta .




### Setarea temperaturii cabinei (numai pentru încălzitoarele de tip uscat)

Setați temperatura dorită în cabină cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .





### Setarea nivelului de încălzire (numai pentru încălzitoarele de tip umed cu funcția de timp de funcționare automată activată)

Cu ajutorul tastelor   selectați unul dintre nivelurile de încălzire ECO (economic) sau HIGH (ridicat) și confirmați cu tasta .

### Setarea timpului de funcționare

Setați perioada de funcționare cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .




### Setări

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  din bara de meniu și confirmați cu tasta .

### Setarea orei

Selectați simbolul  și confirmați cu tasta .






Setați orele cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .

Setați minutele cu ajutorul tastelor   și confirmați cu tasta .







# OPERATIUNI

## Aer condiționat și încălzitor

### Setarea datei

Cu ajutorul tastelor   selectați simbolul  și confirmați cu tasta, Setati data cu tastele   și confirmați cu tasta.

### Setarea formatului orei

Cu ajutorul tastelor   keys, select   selectați simbolul. Cu tastele   selectați formatul de timp și confirmați cu tasta.



### ATENȚIE

Funcția de programare a controlului digital al încălzirii auxiliare este dezactivată din motive de siguranță pentru vehiculele (cu ADR) care transportă substanțe periculoase.



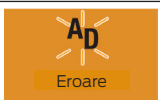

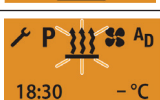
Puteți selecta perioada de funcționare a încălzitorului după cum doriți; nu este necesar să porniți contactul pentru o funcționare nelimitată. Încălzitorul poate funcționa pentru perioada dorită chiar dacă aprinderea este oprită.

Butonul întrerupătorului principal nu trebuie să fie oprit înainte ca încălzitorul auxiliar să fie oprit. Dacă butonul este oprit înainte ca încălzitorul să parcurgă o anumită perioadă de repunere în funcțiune, acesta poate fi deteriorat.

# OPERATIUNI

## Aer condiționat și încălzitor

În cazul unei defecțiuni sunt posibile următoarele afișaje

AFIȘARE	DESCRIERE	REMEDIU/CLIENT
INIT	Detecria automată este activă. Cronometrul EasyStart a fost deconectat de la sursa de alimentare și apoi reconectat.	"Așteptați până când funcția de detecrie automată a fost finalizată, apoi configurați ora și ziua din săptămână.
 FĂRĂ SEMNAL	Nu există comunicare.	"Verificați și, dacă este necesar, reînnoiți siguranța încălzitorului. Faceți o vizită la unitatea de reparație.
 Eroare	Defecțiune a primului încălzitor.	Adresați-va unei unitati service.
 Eroare	Defecțiune a celui de-al doilea încălzitor.	Adresați-va unei unitati service.
	Tensiune prea mică.	Încărcați bateria, dacă este necesar, adresați-va unei unitati service.
 18:30 - °C	Senzorul de temperatură este defect	Adresați-va unei unitati service.

# OPERATIUNI





## Aer condiționat și încălzitor





### ATENȚIE

Dacă nu reușiți să remediați singur defecțiunea, vă rugăm să contactați un service autorizat.

Intrarea în meniul de service pentru a afla codul de eroare:

Cu ajutorul tastelor   navigați până la simbolul  din ecranul de pornire și intrați în meniul de setări cu tasta .

Țineți apăsată tasta  pentru mai mult de 5 secunde în meniul de setări. Codul afișat pe ecran în meniul nr.1.1.1 este codul de eroare pentru încălzitorul nr.1. Dacă există un al 2-lea încălzitor în vehicul, navigați în meniul nr.1.1.2 cu tasta  pentru a vedea codul de eroare pentru încălzitorul nr.2.



### AVERTISMENT

Service menu shall only be used for displaying the error code. Changing the settings on the service menu may damage your heater. Please use the service menu for displaying the error code only.

### Încălzitorul se oprește de la sine

Descrierea defecțiunii	Remediu
Nu exista flacara în timpul funcționării	Opriți și porniți încălzitorul o dată
Flacăra se stinge în timpul funcționării	Opriți și porniți încălzitorul o dată
Încălzitorul se supraîncălzește	Verificați dacă gurile de evacuare sau de admisie a aerului sunt blocate. Lăsați încălzitorul să se răcească apoi opriți și reporniți o dată încălzitorul.
Valoarea de tensiune a vehiculului este inadecvată	Verificați încălzitorul. Opriți și porniți încălzitorul o dată.



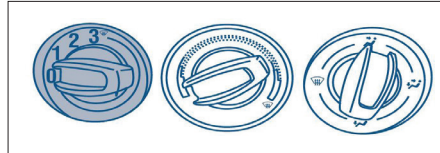
# OPERATIUNI

## Aer condiționat și încălzitor

### Încălzitor



Pentru debit de aer cald, poziționați butonul de comandă a temperaturii în zona roșie.



Puteți regla viteza ventilatorului în 3 etape.

- 0: Dezactivat
- 1: Viteză redusă
- 2: Viteză medie
- 3: Viteza mare



Reglați direcția de suflare



dirjecționează fluxul de aer către parbriz.



dirjecționează fluxul de aer către față.



dirjecționează fluxul de aer la nivelul picioarelor și către față.



dirjecționează fluxul de aer către parbriz și la picioare.

# OPERATIUNI

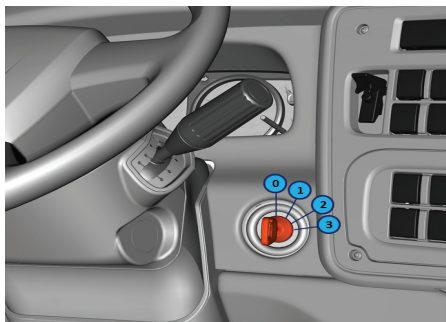
## Conducerea

### Înainte de plecarea de pe loc:



Verificați presiunile de aer pe circuitele de frânare.

### Pornirea motorului



Porniți contactul.

- Rotiți contactul cu cheie în poziția ② Așteptați până când lampa de avertizare a motorului se stinge. Consultați capitolul de întreținere și reparații, indicatorul MIL
- Atunci când cutia de viteze este decuplată, (în cazul vehiculelor cu transmisie manuală apăsați pedala de ambreiaj) și. Porniți motorul rotiți contactul cu cheie în poziția ③ (maxim 10 secunde)
- Așteptați timp de 15 secunde dacă motorul nu pornește și repetați aceeași procedură în aceeași ordine.



### ATENȚIE

După o încercare eșuată de pornire a motorului, așteptați perioada de timp stabilită de unitatea electronică de comandă (10 până la 40 de secunde) înainte de a porni din nou motorul. Nu încercați să porniți în această perioadă.

### Pornirea la rece

- Porniți contactul. (poziția ②). Lampa de pornire la rece va fi aprinsă  
continuu
- Porniți motorul (poziția ③) atunci când lampa de pornire la rece se stinge,
- Vă sfătuim să acționați pedala de ambreiaj pentru a reduce sarcina asupra motorului.
- Dacă motorul nu pornește, opriți contactul, așteptați 1 minut și repetați pașii de mai sus.

### Sistem de protecție a demarorului

Sistemul de protecție a starterului este un sistem care previne deteriorarea demarorului din cauza unor operațiuni de pornire inutile. Unitatea de control electronic calculează durata maximă adecvată a unei operațiuni de pornire prin colectarea mai multor date prin intermediul senzorilor de pe motor pentru a proteja demarorul. Atunci când utilizatorul depășește durata maximă de pornire specificată, este împiedicat să pornească din nou. Sistemul permite pornirea din nou la sfârșitul perioadei determinate de unitatea de control electronic. În acest caz, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.



### ATENȚIE

Dacă motorul nu este pornit după câteva încercări, este posibil să existe o altă problemă la un alt sistem al motorului. Efectuați mai întâi celelalte verificări și încercați să porniți din nou.

### Pentru a opri motorul

Nu opriți imediat motorul când vehiculul este oprit. Așteptați până când turația turbinei scade prin funcționarea motorului la ralanti. În cazul în care motorul este oprit imediat după oprirea vehiculului, turbo-compresorul, care are turația ridicată, nu va avea o ungere corespunzătoare.



### ATENȚIE

Se aplică pentru tractoare și camioane rutiere.

### Deflector de aer

Reglați deflectorul de aer de pe cabină în funcție de remorcă. Notă: Un deflector de aer reglat corect reduce consumul de combustibil.

În timpul reglării defletoarelor de aer există riscul de a cădea de pe cabină și de a suferi răni. Vă recomandăm ca reglajele pentru defletoarele de aer să fie efectuate de o reprezentanță autorizată FORD OTOSAN, care are experiența și echipamentele necesare.

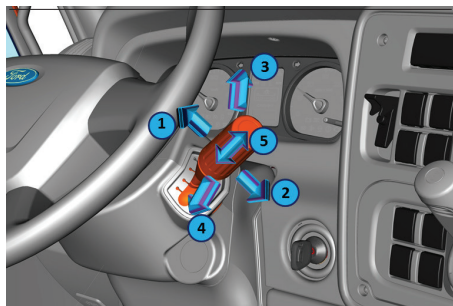
### Funcția de accelerare inteligentă:

Accelerația vehiculului este controlată prin limitarea profilului de accelerație a motorului la un anumit procent din greutatea maximă care poate fi transportată de varianta de camion și din sarcina maximă care poate fi tractată pentru autotractoare. În cazul unui vehicul gol, răspunsurile bruste sau neintenționate ale vehiculului în urma apăsării accelerației sunt atenuate, prin aceasta îmbunătățindu-se ușurința conducerii vehiculului, respectiv realizându-se economii de combustibil. Funcția de accelerare inteligentă este dezactivată în special în timpul manevrelor de pornire în rampă sau de urcare și este optimizată pentru a preveni efectele adverse asupra performanțelor vehiculului.

# OPERATIUNI

## Conducerea

### Controlul automat al vitezei



Pentru a activa controlul automat al vitezei trageți levierul către dumneavoastră,

(poziția 1)  va fi afișată pe indicator.

- 1 - Creșterea vitezei
- 2 - Reducerea vitezei
- 3 - Dezactivare
- 4 - Frână de motor și retarder
- 5 - Reluarea controlului automat al vitezei

Viteza de deplasare este setată cu ajutorul levierului multifuncțional din partea dreapta a volanului. Unitatea de comandă electronică a motorului ajustează reglajul accelerației necesar pentru conducerea autovehiculului la viteza stabilită. Vehiculul este condus în viteza setată fără a fi nevoie ca șoferul să apese pedala de accelerație.

Atunci când este activat controlul vitezei de croazieră, acesta se dezactivează automat în următoarele condiții:

- Acționarea frânei
- Acționarea ambreiajului (la vehiculele cu transmisie manuală)
- În cazul în care se activează frâna de motor, controlul vitezei de croazieră este dezactivat automat

Atunci când este activat controlul vitezei de croazieră, acesta este afișat în meniul de informații al grupului de vehicule, așa cum se arată în figura de mai jos.



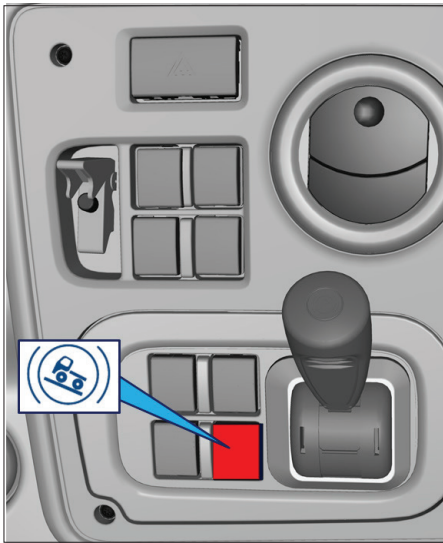
!

### ATENȚIE

Vehiculul reduce accelerația dacă se depășește viteza setată, iar frâna de motor este activată dacă turația motorului este mai mare de 1000 rpm.

- Sistemul de control al vitezei de croazieră nu poate fi activat pentru viteze ale autovehiculului mai mici de 30 km/h.
- Controlul automat al vitezei nu poate fi activat în cazul în care vehiculul circulă cu viteze mai mari decât limita de viteză.
- Controlul vitezei de croazieră este dezactivat automat dacă este activ atunci când se depășește limita de viteză.
- Pentru comoditatea utilizării, controlul vitezei de croazieră rămâne activ până la schimbarea treptei de viteză atunci când ambreiajul este aplicat timp de 5 secunde la vehiculele cu transmisie manuală.

### Asistența la pornirea în rampă



### La vehiculele cu transmisie manuală:

- 1- Opriți vehiculul cu frâna deserviciu.
- 2- Activați sistemul de asistență la pornirea în pantă apăsând butonul de pe consola centrală.
- 3- Apăsați pedala de ambreiaj.
- 4- Cuplați angrenajul de pornire corespunzător.
- 5- Eliberați pedala de frână, frânele tractorului și ale semiremorcii se blochează automat.
- 6- Eliberați pedala de ambreiaj pentru a demara și apăsați accelerația
- 7- Funcția de susținere a pantei,

• se dezactivează automat atunci când ambreiajul este eliberat sau când cuplul motorului atinge o anumită valoare.

### La vehiculele cu cutie de viteze manuală robotizată:

- 1- Opriți vehiculul cu frâna de serviciu.
- 2- Activați funcția de asistență la plecarea în rampă prin apăsarea butonului de pe consola centrală.
- 3- Eliberați pedala de frână.
- 4- Funcția de asistență la plecarea în rampă menține frânele acționate timp de maxim 2,5 secunde. În cazul în care cuplul motorului atinge valoarea specificată mai devreme, funcția de asistență la plecarea în rampă este dezactivată înainte de trecerea celor 2,5 secunde

în momentul în care funcția de asistență la plecarea în rampă este activă, pe ecranul panoului cu instrumente este afișat un indicator de avertizare a faptului că această funcție este activă

# OPERATIUNI

## Frânare

### Sistem de frânare pe disc

Sistemul de frânare: Arvin Meritor Elsa 225H cu frână pe disc și etrier culisant.  
Disc: Disc anticonic de 430 mm cu conducte de aer. Presiunea aerului din sistem: 10,5 bar

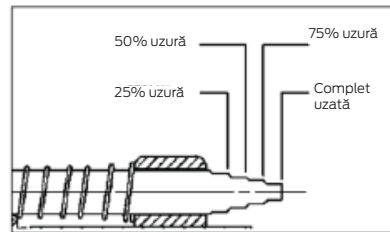
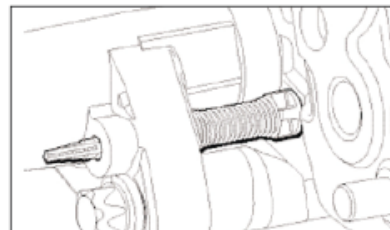
### Placutele de frana

Grosimea garniturii de frânare noi este de 19 mm. Plăcuțele de frână trebuie înlocuite atunci când grosimea garniturii de frânare este mai mică de 3 mm. La vehiculele cu sistem de frânare pe disc, pentru fiecare roată este disponibil un senzor care măsoară în permanență gradul de uzură. Grosimea rămasă din fiecare garnitură de frânare este prezentată procentual (%) pe panoul afișajului. În cazul în care garnitura de frânare a unei roți este aproape de limita admisibilă de uzură, șoferul este avertizat prin intermediul unui indicator de avertizare. În momentul aprinderii indicatorului de avertizare, vehiculul trebuie dus la cel mai apropiat atelier, iar problema apărută trebuie rezolvată.



Pe afișaj sunt prezentate informații asupra gradului de uzură a garniturilor de frână. Pe ecran poate fi vizualizată informația referitoare la puntea pe care trebuie înlocuite garniturile de frânare. Garniturile de frânare de pe puntea în cauză, atât cele de pe partea stângă, cât și cele de pe partea dreaptă, trebuie înlocuite simultan. Pe echipamentul de frânare este montat un levier indicator pentru a permite monitorizarea grosimii garniturilor de frână, suplimentar față de informațiile prezentate pe afișaj. Garniturile de frână trebuie înlocuite atunci când levierul indicator arată că acestea sunt complet uzate. Datorită faptului că durata de viață

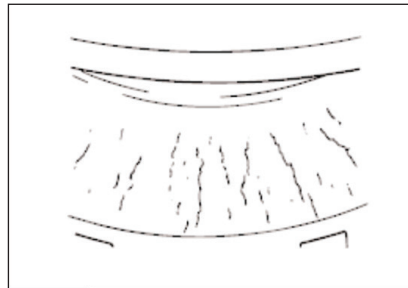
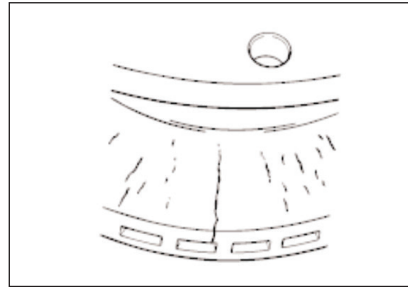
a garniturilor de frână este influențată de factori precum gradul de încărcare a vehiculului, condițiile de operare, etc. este recomandat să monitorizați periodic grosimea garniturilor de frână pe ecran, sau să verificați lunar levierul indicator de pe echipamentele de frânare, atunci când monitorizarea pe ecran nu este posibilă



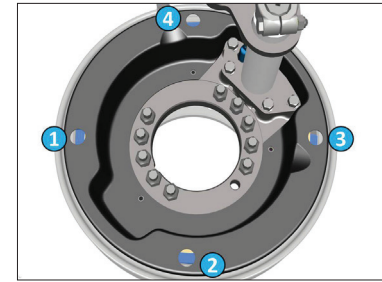
Grosimea noilor discuri este de 45 mm. Discurile se înlocuiesc atunci când grosimea devine mai mică de 39 mm. Verificați grosimea discului la fiecare trei luni, deoarece durata de viață a discului diferă foarte mult din cauze precum sarcina vehiculului, condițiile de funcționare etc. În timpul verificării grosimii discului, verificați și suprafața discului pentru a vedea dacă aceasta este crăpată.

Înlocuiți discul în cazul în care fisurile de pe suprafață au ajuns la canalele de aer sau au crescut până la 25% din suprafața de de frecare cu garnitura de frana.

Crăpăturile care nu acoperă 25% din suprafață nu afectează performanța de frânare, puteți continua să utilizați discul respectiv. Zonele albastre de pe suprafețele discurilor indică faptul că acestea au fost supuse unei încălziri excesive. Vă recomandăm să prelucrați discul, deoarece structura acestor zone a fost deformată. Garniturile de frana care au fost supuse unei încălziri excesive trebuie, de asemenea, înlocuite.



### Sistem de frânare cu tambur



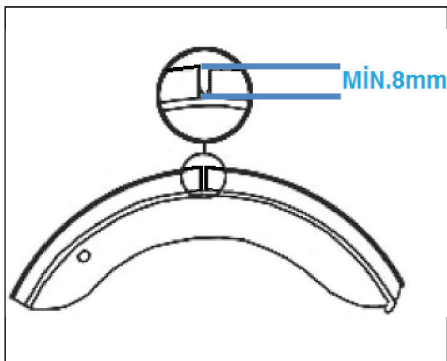
Sistemul de frânare cu camă Z este un sistem de frânare cu saboți de frână și tambur. Uzura garniturilor de frână poate fi verificată prin cele 4 găuri de pe placa de protecție. Scoateți dopurile de cauciuc din placă pentru verificarea uzurii, apoi montați-le la loc după verificare.

\*Sistemul de frânare cu camă Z este opțional.

# OPERATIUNI

## Frânare

4



Inspekția uzurii garniturilor poate fi efectuată și vizual, din găurile de inspecție de pe placa de protecție antipraf a frânei. În cazul în care grosimea garniturii de frână este mai mică de 8 mm, vă recomandăm să solicitați imediat înlocuirea garniturii într-un service autorizat Ford.



### ATENȚIE

Chiar dacă doar o garnitură de frână din pereche este uzată, înlocuiți ambele garnituri de frână.



### ATENȚIE

Montați din nou dopurile după inspecția căptușelii. În caz contrar, pătrunderea prafului și a murdăriei între garnitura de frana și tambur poate cauza uzura prematură a garniturii de frana și deteriorarea tamburului.



### Camerele de franare de urgență

Camerele de franare de pe puntea motoare a vehiculului dumneavoastră au o funcție de urgență. Camerele de franare sunt activate în 2 condiții:

- Când frâna de parcare este aplicată
- Când nu există suficient aer în buteliile de aer pentru a frâna vehiculul



### Descărcarea camerelor de frana de urgență

Pentru a dezactiva camera de franare de urgență, rotiți complet șurubul din spatele camerei în direcția de strângere (în sensul acelor de ceasornic).



### ATENȚIE

Montați din nou dopurile după inspecția garniturii de franare. În caz contrar, pătrunderea prafului și a murdăriei între garnitura de frana și tambur poate cauza uzura prematură a garniturii și deteriorarea tamburului.



### ATENȚIE

Pentru a porni din nou mecanismul frânei de parcare, vă rugăm să vă adresați atelierelor autorizate sau să consultați catalogul de reparații. Dacă autovehiculul urmează să fie parcat pentru mai mult de o lună, efectuați următoarele operațiuni pentru a proteja garniturile și tamburii.

- Parcați vehiculul, blocați roțile și eliberați maneta frânei de parcare.

- Goliți complet rezervoarele de aer.

- Eliberați frana de parcare conform specificațiilor în funcție de modelul vehiculului.

- Atunci când doriți să circulați din nou cu vehiculul, acționați sistemul de frână de parcare și reumpleți sistemul cu aer.

# OPERATIUNI

## Frânare

### Frână de motor (standard)

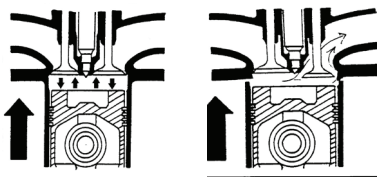
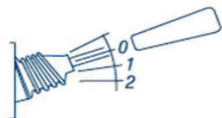


Figura-1

Figura-2


Motorul dumneavoastră oferă în mod standard funcția de frână de motor. La sfârșitul ciclului de compresie (Fig. 1), înainte de a ajunge la Punctul Mort Superior, un echipament special din pistoanele motorului deschide puțin supapele de evacuare și eliberează presiunea acumulată interiorul cilindrului (Fig. 2). Astfel, se folosește cuplul de frânare al ciclului de compresie.

### Activarea frânei de motor



	Frâna de motor
Pozitia 1	Putere de frânare redusă
Pozitia 2	Putere mare de frânare

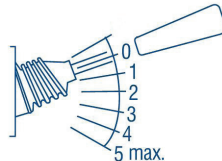
Frâna de motor este activată de maneta din dreapta volanului.

 Indicatorul de avertizare va fi afișat pe panou.

### Intarder / opțional


Intarder-ul este un sistem de frână special utilizat pentru frânarea vehiculului și pentru menținerea vitezei de coborâre a unei pante, și este cunoscut în domeniu și ca „frâna de pe arborele de transmisie”. Intarder prevăzut în vehiculul dumneavoastră are un sistem de frânare hidrodinamic, domeniu și sub numele de sistem de frânare fluidă.

- Momentul de frânare: 3500 Nm
- Puterea de frânare: 600 kW
- Greutate: 70 kg .
- Principiul de funcționare: frânare hidrodinamică
- Complet compatibil cu sistemul ABS-EBS



Intarder este activat prin intermediul manetei cu 5 trepte din dreapta direcției.

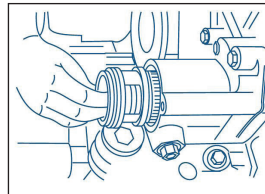
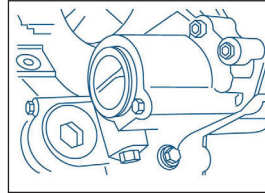
	Frâna de motor	Intarder
Bremsomat	Putere de frânare redusă	Bremsomat (0%-100%)
Intarder 1	Putere de frânare redusă	25% din Max. Puterii de frânare
Intarder 2	Putere de frânare redusă	50% din Max. Puterii de frânare
Intarder 3	Putere de frânare ridicată	75% din Max. Puterii de frânare
Intarder 4	Putere de frânare ridicată	100% din Max. Puterii de frânare

 Indicatorul de avertizare va fi afișat pe panou atunci când intarderul este activat. Atunci când viteza dorită a fost atinsă, aduceți levierul de comandă a intarderului pe poziția 0 (oprit). Atunci când intarderul a fost activat prin intermediul levierului de comandă, lămpile de frână se vor aprinde atunci când vehiculul atinge o anumită putere de frânare (-0,7 m/s<sup>2</sup>).

### Bremsomat:

Atunci când levierul de comandă a retarderului este plasat pe poziția 1, în timp ce coborâți o pantă, intarderul este activat în așa mod încât menține constantă viteza vehiculului.

Funcția Bremsomat este dezactivată atunci când levierul de comandă este plasat pe poziția 0 sau pe oricare altă poziție între 2 și 5.



### AVERTISMENT

Uleiul de intarder este răcit prin intermediul lichidului de răcire al motorului. Verificați dacă lichidul de răcire se încălzește excesiv de la indicatorul de temperatură a lichidului de răcire, în special atunci când intarderul este utilizat în intervale lungi de timp.



Atunci când temperatura lichidului de răcire a atins 105 °C, intarderul este dezactivat automat pentru a preveni încălzirea excesivă a motorului.



### ATENȚIE

Utilizarea Intarder pentru orice tip de decelerare va prelunge durata de viață a garniturilor de frână.



### ATENȚIE

Forța de frânare a intarderului are o limită tehnică. Atunci când levierul de comandă este în poziția corespunzătoare Bremsomat, forțele care acționează la coborârea vehiculului, datorate înclinației drumului și gradului de încărcare, pot depăși forța maximă de frânare a intarderului. În acest caz, vehiculul va accelera.



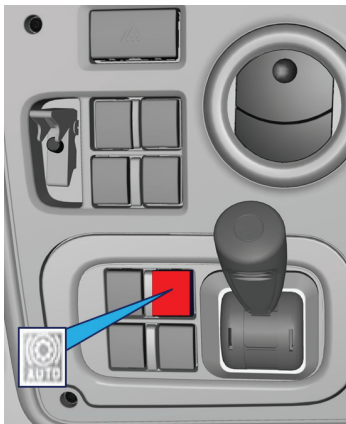
### ATENȚIE

Intarderul necesită întreținere. Filtrul de ulei trebuie schimbat întotdeauna la fiecare interval de înlocuire a uleiului de transmisie.

# OPERATIUNI

## Frânare

### Automatic hybrid brake mode



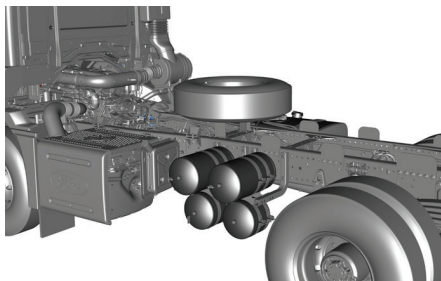
În urma apăsării butonului „AUTO” de pe consola centrală, întarderul și frâna de motor pot fi activate prin intermediul pedalei de frână. Astfel, în momentul apăsării pedalei de frână, pe lângă frâna de serviciu, proporțional cu cursa pedalei se aplică și întarderul \* și frâna de motor \*întarderul nu face parte din echipamentul standard al vehiculului; acesta este opțional.



### ATENȚIE

În cazul în care levierul multi-funcțional din partea dreaptă este poziționat în oricare altă poziție în afară de (0), modul automat de frânare hibridă este dezactivat, până la aducerea înapoi a levierului pe poziția (0).

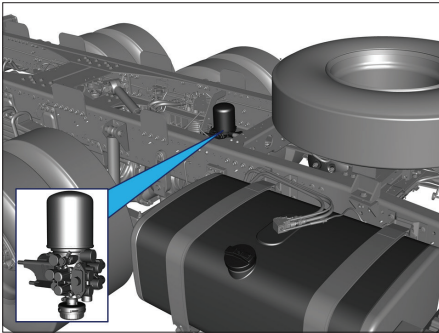
### Butelii de aer



Scurgeți zilnic apa din rezervoare. Trageți de inelul atașat la robinet până când tot aerul este evacuat pentru a goli apa din rezervoare.

Atunci când buteliile de aer s-au golit, în momentul pornirii se va auzi alarma pentru presiune de aer scăzută. În cazul în care sistemul de avertizare nu funcționează din cauza unei defecțiuni la circuitul de avertizare, defecțiunea sistemului trebuie reparată imediat. Nu conduceți autovehiculul până când presiunea normală nu este afișată pe indicatoarele de presiune a aerului. Filtrul uscător de aer poate să nu funcționeze corespunzător în cazul în care în timpul procedurii de golire a buteliilor de aer pot fi observate depuneri de mizerie amestecată cu vaselină. Înlocuiți filtrul uscătorului de aer.

### Uscător de aer (APU)



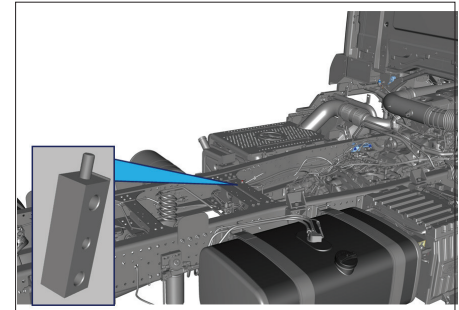
Unitatea de uscare a aerului cu care este prevăzut vehiculul dumneavoastră include, pe lângă funcția de uscare a aerului, sisteme de încălzire a aerului, de separare a uleiului din aer, de evacuare a aerului și o supapă de siguranță cu 4 căi. Pe uscătorul de aer montat în interiorul șasiului este disponibilă și o cuplă pentru umflarea anvelopelor.



### ATENȚIE

Filtrul uscătorului de aer se înlocuiește în cadrul operațiilor periodice de întreținere. În cazul în care filtrul uscătorului de aer nu funcționează corect, acesta poate provoca daune uscătorului de aer sau supapelor pneumatice.

### Conducta auxiliară de aer



În cazul în care este necesară alimentarea cu aer comprimat pentru funcții speciale (de exemplu, claxon pneumatic, pistol pneumatic), se va utiliza blocul de distribuție prezentat în figură.



### ATENȚIE



Nu folosiți aerul comprimat direct din conducte.

# OPERATIUNI

## Frânare

### Cerere de testare inversă



Există anumite tipuri de defecțiuni care nu pot fi detectate direct de EBS, ci doar prin monitorizarea comportamentului vehiculului și a sistemului de frânare. Aceste funcții de monitorizare se numesc verificări de plauzibilitate. În cazul în care EBS detectează o defecțiune de plauzibilitate, aceasta poate fi restabilă în conformitate cu cerințele legale numai dacă EBS efectuează o testare a sistemului (numită testare inversă), iar rezultatul testului este pozitiv (funcționarea sistemului de frânare este corectă). Aceasta înseamnă că, atunci când cauza defecțiunii este eliminată (a fost doar o defecțiune temporară sau vehiculul este reparat), trebuie să se efectueze un test invers. Pentru ca EBS să poată efectua testul de inversare, șoferul trebuie să acționeze o dată pedala de frână în condiții definite. Atunci când EBS are nevoie de o astfel de activare a pedalei pentru a restabili defecțiunea, acesta va trimite o cerere cu următorul cod de defecțiune:  
Calea: 253 (Sistemul de frânare al vehiculului) Tip: 201 (Cerere de apăsare a pedalei de frână) (SPN 64969) Se recomandă ca șoferul să fie informat prin intermediul unui text explicit prezentat pe panoul de instrumente, atunci când există o solicitare pentru activarea de la pedală, respectiv ca manualul utilizatorului

vehiculului respectiv să descrie în mod clar condițiile în care trebuie efectuat acest test.

Acționarea pedalei trebuie să se facă în felul următor:

După detectarea defecțiunii, trebuie să se oprească și să se pornească contactul pentru a reseta EBS:

- Perioada în care aprinderea trebuie să fie decuplată este de minim 5 secunde, pentru a permite întreruperea alimentării EBS, și
- În timpul perioade în care aprinderea este decuplată, pedala de frână trebuie să nu fie călcată, pentru a evita frânarea în modul de activare, fără resetarea centralei EBS.
- După pornirea contactului, timp de cel puțin 7 sec.:
- Vehiculul trebuie să fie în staționare și
- Pedala de frână trebuie să fie eliberată.
- Tensiune de alimentare EBS suficientă pentru frânarea controlată electronic.
- Frâna de staționare trebuie să fie eliberată în caz de defecțiuni ale TCM.
- Lampa de avertizare este aprinsă, restricția sistemului este activă.
- Acționarea pedalei de frână, cu următoarele caracteristici:
- În timpul staționării, șoferul este informat prin intermediul simbolului "frânare" de pe tabloul de bord să efectueze o frânare.

- Acționarea pedalei nu începe înainte de 7 sec. de la pornirea contactului.
- Acționarea pedalei trebuie să crească până la poziția de frânare completă, fără nicio condiție.
- Poziția de frânare completă trebuie menținută timp de cel puțin 3 secunde..
- Pedala trebuie eliberată complet, fără nicio condiție.
- Pedala de frână trebuie să fie complet eliberată timp de cel puțin 3 secunde..
- Indicatorul de avertizare este aprins.
- Restricțiile sistemului nu sunt active în timpul frânării. Frânarea este controlată prin intermediul comenzii electronice a presiunii.

### Testul pedalei de frână este reușit:

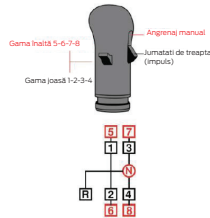
- Nu este detectată nicio defecțiune în timpul frânării.
- Warning lamp is switched off, system restriction remains not active.

### Testul pedalei de frână nu este reușit:

- Se detectează o defecțiune în timpul frânării sau
- A expirat timpul maxim de frânare de 25 de secunde sau
- Vehiculul începe să se deplaseze.
- Lampa de avertizare rămâne aprinsă, restricția sistemului este activată.
- Pentru a începe testul pedalei din nou, este nevoie de decuplarea și recuplarea aprinderii.

## Schimbarea treptelor de viteză

### Schimbarea treptelor de viteză -transmisie manuală



Există 16 trepte de mers înainte și 2 de mers înapoi (in gamele mica și mare). Toate treptele de viteză, cu excepția celor de mers înapoi, sunt prevăzute cu mecanisme sincron. Comutarea de la gama mică la gama mare și selecția jumătăților de treaptă (ajutor) se face prin intermediul clapetelor de pe schimbătorul de viteze. După cum se arată în diagrama de mai jos, clapeta din partea din față a butonului schimbătorului de viteze permite selectarea a gamei joase (1-2-3-4) și a gamei înalte (5-6-7-8). Când clapeta este coborâtă, transmisia se află în gama joasă; iar când clapeta este ridicată, transmisia se află în gama înaltă. Clapeta de pe partea butonului schimbătorului de viteze permite selectarea jumătăților treaptă (ajutor). Atunci când clapeta este coborâtă, transmisia este în treapta de viteză superioară, iar atunci când clapeta este ridicată, transmisia este în treapta normală.

Notă: Pentru a trece din gama inferioară în gama superioară în timpul accelerării la

transmișile cu sistem de transmisie 1H:

1. Apăsăți în sus clapeta în treapta a 4-a de viteză.
2. Apăsăți pedala de ambreiaj.
3. Selectați poziția neutră.
4. Mutați schimbătorul de viteze din poziția neutră la gama  $\frac{1}{2}$  și apoi în treapta  $\frac{1}{5}$ . Transmisia va trece în treapta a 5-a atunci când se află în gama înaltă
5. Eliberați încet pedala de ambreiaj.
6. Lăsați clapeta în gama înaltă.

Cutiile de viteze au un mecanism de prevenire a schimbării treptelor de viteză pentru a proteja transmisia împotriva schimbării incorecte a treptelor de viteză activ atunci când vehiculul a atins o anumită viteză. Aceste mecanisme previn schimbarea treptelor de viteză la  $\frac{1}{2}$  de gamă la anumite viteze pentru gamele joase și înalte, precum și schimbarea treptelor de viteză din gama înaltă în gama joasă.

Mai jos sunt prezentate cazurile menționate mai sus, respectiv cazurile când mecanismele de protecție sunt activate pentru erori care pot apare destul de des, chiar și celor mai experimentați șoferi, în timpul condusului:

- 1- Șoferul dorește să schimbe viteza din treapta a 4-a în treapta a 5-a, însă din greșeală, uită să modifice poziția clapetei pentru gama mare: Schimbătorul de viteze este blocat la  $\frac{1}{2}$  din cursă, schimbarea într-o treaptă incorectă este împiedicată de sistem.
- 2- Șoferul dorește să schimbe viteza din treapta a 6-a în treapta a 5-a, însă din greșeală, în timp ce vehiculul frânează,

mută clapeta pe gama mică: Din moment ce, în acest caz, cutia de viteze va încerca să schimbe viteza în treapta 1, mecanismul de împiedicare a schimbării vitezei va fi activat și va împiedica cuplarea treptei, mutând schimbătorul de viteze la gama  $\frac{3}{4}$ , astfel încât schimbarea la o treaptă incorectă este împiedicată de sistem.

- 3- Încercarea de a schimba din a 8-a în a 5-a când vehiculul se deplasează cu o anumită viteză: Maneta selectorului 1 Butonul schimbătorului de viteze nu poate fi deplasat în poziția  $\frac{1}{2}$ , schimbarea la o treaptă de viteză incorectă este împiedicată de sistem.

- 4- Încercarea de a trece din gama inferioară în gama superioară atunci când vehiculul se deplasează cu o anumită viteză: Sistemul refuză trecerea în gama inferioară. Șoferul nu are voie să treacă la gama joasă.

Mecanismele de prevenire ale transmisiei 16 S 2230 specificate mai sus sunt destinate să protejeze mecanismele de transmisie și de sincronizare din transmisie, iar acestea nu sunt moduri de eroare.



### ATENȚIE

Durata de viață a ambreiajului este proporțională cu utilizarea corectă a acestuia.

Utilizarea incorectă a ambreiajului reduce durata de viață a acestuia, și la deteriorarea ambreiajului datorită supraîncălzirii într-o perioadă scurtă de timp. Nu mențineți autovehiculul pe pante cu ambreiajul semi-aplicat.

# OPERATIUNI

## Schimbarea treptelor de viteza

Pentru a introduce în viteză, apăsați complet pedala de ambreiaj înainte de cuplare, apoi eliberați pedala de ambreiaj atunci când viteza a fost cuplată.

Nu țineți piciorul pe pedala de ambreiaj atunci când condițiile de condus nu necesită acest lucru.

Alegeți o treaptă de viteză inferioară în timpul plecării de pe loc pentru a asigura o durată de viață mai lungă a ambreiajului. În cazul oricărei sarcini, plecați de pe loc cu treapta de viteză inferioară 1 în panta și cu treapta de viteză superioară 1 pe drumuri drepte.



### ATENȚIE

Nu porniți de pe loc cu autovehiculul atunci când acesta este încărcat și transmisia este în gama înaltă. Opriiți complet autovehiculul pentru a cupla marșarierul.

Așteptați 8 până la 10 secunde, apoi treceți în marșarier. Transmisia autovehiculului dumneavoastră poate fi deteriorată dacă încercați să treceți în marșarier atunci când autovehiculul nu s-a oprit complet.

Atunci când coborâți o pantă nu scoateți cutia din viteză.

Nu porniți la drum cu autovehiculul atunci când transmisia este în gama înaltă

Atunci când cutia de viteze este configurată pentru treptele mari, nu utilizați treapta de mers înapoi.

Nu lăsați camionul să ruleze fără nici o treaptă de viteză selectată. Acest lucru poate duce la deteriorarea cutiei de viteze, deoarece ungerea lagărelor din cutia de viteze atunci când nu este selectată nici o treaptă de viteze este necorespunzătoare.

### Eaton ESO14409

#### Transmisia manuală și schimbarea treptelor de viteză



Gama înaltă  
5-6-7-8

Gama inferioară  
1-2-3-4

Are 9 viteze: 8 viteze înainte + 1 viteză pe șenile.

Primele 4 trepte de viteză sunt numite la gamă mică, iar restul de 4 trepte de viteză sunt numite la gamă mare.

Comutarea între amele joase și înalte este asigurată de mișcările în sus și în jos ale clapetei de pe maneta schimbătorului de viteze. După cum se arată mai jos, transmisia va funcționa în gama joasă atunci când clapeta este apăsată în jos, și în intervalul înalt atunci când clapeta este

apăsat în sus.

- În timpul accelerării, pentru a trece de la gama joasă la gama înaltă:

1. Apăsați clapeta în sus în treapta a patra de viteză.

2. Apăsați pedala de ambreiaj.

3. Selectați neutru. (În acest moment roțile dințate planetare vor fi decuplate și cutia de viteze va cupla gama mare)

4. Treceți maneta din poziția neutră la 1/2 gamă și apoi la 1/5 de viteză. Transmisia va trece în treapta a 5-a atunci când se află în gama înaltă.

5. Eliberați încet pedala de ambreiaj.

6. Lăsați clapeta în gama înaltă.

- Transmisia are un mecanism de prevenire a schimbării treptelor de viteză pentru a proteja transmisia împotriva schimbării incorecte a treptelor de viteză atunci când vehiculul a atins o anumită viteză. Aceste mecanisme previn schimbarea treptelor de viteză la 1/2 de gamă în anumite viteze pentru gamele joase și înalte, precum și schimbarea treptelor de viteză din gama înaltă în gama joasă de viteză din gama înaltă în gama joasă.



## Schimbarea treptelor de viteza

• Situațiile pe care le poate întâmpina conducătorul auto cu ajutorul mecanismelor de prevenire sunt enumerate mai jos:

1. Șoferul dorește să schimbe viteza din treapta a 4-a în treapta a 5-a, însă din greșeală, uită să modifice poziția clapetei pentru gama mare: Schimbătorul de viteze nu poate cupla gama 1/2 astfel că șoferul este înștiințat despre situație.

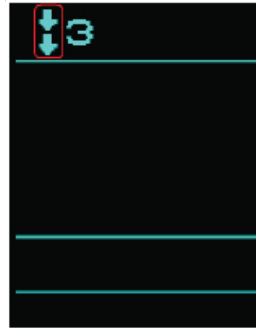
2. Șoferul dorește să schimbe din a 6-a în a 5-a, dar comută din greșeală clapeta în treapta inferioară atunci când vehiculul decelerează: Deoarece transmisia va încerca să treacă la prima în această condiție, mecanismul de prevenire a schimbării este activat și împiedică operațiunea de schimbare a vitezei și mută maneta de schimbare a vitezei în intervalul 3/4, iar șoferul este avertizat în acest sens.

3. Încercarea de a schimba din a 8-a în a 5-a atunci când autovehiculul se deplasează cu o anumită viteză: maneta schimbătorului de viteze nu poate fi deplasată în intervalul 1/2 și șoferul este avertizat în acest sens.

4. Încercarea de a trece din gama inferioară în gama superioară atunci când vehiculul se deplasează cu o anumită viteză: Sistemul refuză trecerea în gama inferioară. Șoferului nu i se permite să treacă la gama joasă

Mecanismele de prevenire ale transmisiei specificate mai sus sunt destinate să protejeze mecanismele de angrenare și de sincronizare din transmisie și acestea nu sunt moduri de eroare.

### Informații de transmisie pe ecran:



Viteza angrenată este afișată în colțul din stânga sus al computerului de bord.

D: Angrenaj înainte

R: Marsarier

Exemplu: D4 Înainte Viteza a 4-a

⚠ Reducere a vitezei Reduceți cu

⚠ 2 trepte de viteză



Avertizarea „Schimbați în treaptă superioară”: treapta de viteză folosită este mai mică decât cea necesară, conform turației motorului. Schimbați în treaptă superioară.



**ATENȚIE**

Conducerea în trepte de viteză mai mici decât cele necesare crește consumul de combustibil. Deoarece turația motorului va fi mai mare în trepte de viteză mai mici, acest lucru va produce o uzură mai pronunțată a motorului.

Schimbați la o treaptă superioară atunci când indicatorul de avertizare va

fi afișat pe ecran.



**ATENȚIE**

La vehiculele cu transmisie manuală, nu vă deplasați ținând mâna pe maneta schimbătorului de viteze, deoarece presiunea aplicată pe maneta schimbătorului de viteze poate deteriora ușor mecanismul intern al acestuia.

# OPERATIUNI

## Schimbarea treptelor de viteză

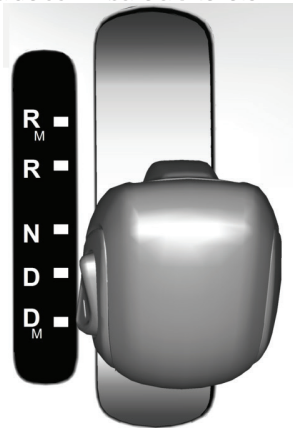
### Transmisie și schimbare automată a vitezelor

La vehiculele Ford Trucks cu transmisie automatizată; se utilizează în cutiile de viteze cu 12 trepte înainte-2 înapoi și 9 trepte înainte -1 înapoi.

Aceste vehicule nu sunt echipate cu pedală de ambreiaj. Eliberarea ambreiajului/ acționarea ambreiajului este realizată de către mecanismul controlat de modulul electronic de comandă.

### Componentele sistemului

#### Maneta de schimbare a vitezelor:



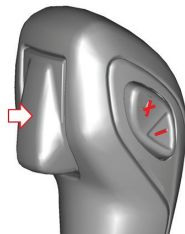
D: Mers înainte

N: N/A

R: Marsarier

DM: Manevra de înaintare (utilizată numai în timpul mersului în coastă)

RM: Manevra de mers înapoi (utilizată numai în timpul mersului în panta)

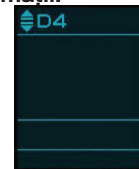


Schimbarea în sus și în jos se va face cu butoanele +/- de pe butonul schimbătorului de viteze. Conducere

-Comutarea manuală se va face dacă șoferul apasă butonul minus sau plus mai mult de 1 secundă.

Mecanismul de blocare permite o mișcare de schimbare sigură între fiecare treapta, prevenind în același timp schimbarea greșită a N la D sau N la R.

### Afișaj de informații:



### În modul automat

Viteza angrenată este afișată în colțul din stânga sus al computerului de bord.

D: Mers înainte

R: Marsarier

Exemplu: D4 Transmisia a 4-a înainte

### În modul Manual

▽ Reducerea vitezei

▽ Reducerea vitezei 2 viteze

### Funcționare automată și manuală:

**Automată:** Unitatea de comandă electrică a transmisiei selectează cea mai bună treaptă de viteză în funcție de starea motorului și a sarcinii. Selectarea treptelor de viteză și schimbarea treptelor de viteză se realizează în mod automat. Nu este posibilă o selecție falsă a treptelor de viteză.

\* Transmisia decide treapta de decolare și schimbarea treptelor de viteză.

\*: Transmisia automată nu este prevăzută în pachetul standard al vehiculului; este opțională.

\*\* : Codul modelului de transmisie poate varia în funcție de caracteristici cum ar fi PTO și/sau intarder.

## Schimbarea treptelor de viteza

### Funcționare automată și manuală:

Automat: Unitatea de comandă electrică a transmisiei selectează cea mai bună treaptă de viteză în funcție de starea motorului și a sarcinii. Selectarea treptelor de viteză și schimbarea treptelor de viteză se realizează automat. Nu este posibil o selecție falsă a treptelor de viteză.

Transmisia trece în modul economic dacă frâna de motor nu este activată (turație redusă a motorului) Dacă frâna de motor este activată, transmisia trece în trepte inferioare pentru a crește turația motorului Mișcarea ambreiajului și schimbările de treaptă se efectuează automat Treptele de viteză pot fi corectate manual. Nu este posibilă schimbarea falsă a treptelor de viteză.

### Operațiunea inițială (ridicarea vehiculului)

#### Deplasarea vehiculului

Asigurați-vă că presiunea de aer este corespunzătoare. Puteți verifica presiunea de aer urmărind valorile afișate pe panoul de instrumente. Sau puteți aștepta până când scaunul șoferului este complet umplut cu aer. Dacă scaunul șoferului este umplut cu aer, înseamnă că există suficient aer pentru transmisia.

Avertismentul AL se afișează pe ecran în cazul în care presiunea de aer este insuficientă.



### Selectati D pentru mersul inainte

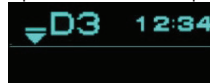


Când comutați D, transmisia pornește în modul de rulare automată și selectează singură treapta de viteză de pornire, în funcție de sarcină și înclinare. Pe ecran se afișează D, indicând faptul că vehiculul este pornit în modul automat.



### AVERTISMENT

În unele cazuri, este posibil ca software-ul transmisiei să nu poată calcula treapta de viteză de pornire (atunci când vehiculul este pornit recent, când nu se primește nicio informație sau datorită unor erori de calcul). Dacă considerați că transmisia nu poate selecta treapta de viteză adecvată în funcție de sarcina vehiculului și de înclinarea drumului, puteți modifica treapta de viteză de pornire cu ajutorul comenzilor + și - de pe butonul schimbătorului de viteze. (Se poate selecta viteza a 5-a maximă pentru plecarea de pe loc) Înainte de a vă deplasa, observați dacă transmisia a selectat treapta de viteză de pe afișaj



Eliberați frâna de staționare și apăsați încet pedala de accelerație. Transmisia trebuie să elibereze încet ambreiajul și să permită vehiculului să se deplaseze.

### ATENȚIE

Dacă vehiculul se află pe o pantă atunci când eliberați frâna de parcare, acesta se poate deplasa înainte sau înapoi dacă nu apăsați accelerația. Menținerea autovehiculului în urcare și apăsarea ușoară a pedalei de accelerație face ca transmisia să înjumătățească ambreiajul, ambreiajul în caz să păteze și se încălzește.



CL se afișează pe ecran dacă ambreiajul este supraîncălzit. Dacă vedeți acest avertisment, fie apăsați puțin pe accelerație pentru a permite deplasarea vehiculului, fie apăsați pe frână pentru a opri vehiculul. În caz contrar, ambreiajul se poate deteriora prematur.



Dacă pe ecran apare avertismentul CW, înseamnă că ambreiajul este uzat. Vehiculul nu se mișcă în acest caz. Sunați la atelierul autorizat.

### Utilizarea în modul de manevră

Transmisia automată dispune de moduri de manevră pentru a deplasa cu precizie vehiculul înainte și înapoi. Când se află în modul de manevră, transmisia nu cuplează complet ambreiajul sau cuplează ambreiajul într-un timp foarte mult mai lung decât în mod normal. Acest lucru împiedică vehiculul să avanseze brusc și oferă siguranță la conducere în manevrele care necesită o mișcare precisă.

# OPERATIUNI

## Schimbarea treptelor de viteza

4

Comutați pe DM pentru a utiliza vehiculul în modul de manevră înainte și pe RM pentru a utiliza vehiculul în modul de manevră înapoi. Modulurile de manevră nu sunt moduri auxiliare de schimbare a treptelor de viteză, acestea pot cauza deteriorarea ambreiajului prin supraîncălzirea acestuia atunci când vehiculul este utilizat sub sarcină sau pe o pantă pentru o perioadă lungă de timp.

Mișcarea inițială în coborâre sau în urcare

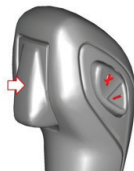
- Dacă se schimbă treapta de viteză și se eliberează frânele în timp ce motorul este acționat
- Dacă treapta de viteză este trecută la D sau DM și vehiculul este în coborâre, transmisia cuplează încet ambreiajul și vehiculul începe să se deplaseze încet.
- Dacă treapta de viteză este trecută la R sau RM și vehiculul este în urcare, transmisia cuplează încet ambreiajul și vehiculul începe să se deplaseze încet înapoi.
- Dacă treapta de viteză este trecută pe D sau DM și vehiculul este în urcare, transmisia nu cuplează ambreiajul, vehiculul alunecă puțin înapoi și transmisia începe să cupleze și să elibereze ambreiajul și să vibreze vehiculul pentru a-l avertiza pe șofer.

- Dacă treapta de viteză este trecută la R sau RM și vehiculul este în coborâre, transmisia nu închide ambreiajul, vehiculul alunecă puțin înapoi, iar transmisia începe să cupleze și să elibereze ambreiajul și să vibreze vehiculul pentru a-l avertiza pe șofer.

### Conducerea

#### Modul automat de conducere

Transmisia automată detectează condițiile de drum și de încărcare și calculează și selectează treapta de viteză adecvată în funcție de apăsarea șoferului pe accelerație. Atunci când considerați că transmisia automată nu selectează treapta de viteză adecvată, puteți trece la o treaptă superioară sau inferioară de viteză împingând / trăgând maneta de viteze în direcția + / -.



M se afișează temporar pe ecran dacă treapta de viteză este schimbată în sus sau în jos manual. După un timp,

transmisia revine din nou la modul automat, iar pe ecran se afișează D. În modul de rulare automată (D), transmisia corelează schimbarea treptelor de viteză în funcție de nivelul de apăsare a accelerației. Schimbarea treptelor de viteza se realizează la viteze mici pentru economie atunci când pedala de accelerație este apăsată ușor și la viteze mari (pentru performanță) atunci când pedala de accelerație este apăsată puternic.

Când pedala de accelerație este apăsată la maxim, se detectează un alt nivel. Dacă apăsați dincolo de acest nivel, transmisia retrogradează pentru o putere mai mare și permite motorului să atingă o viteză mai mare. Această funcție, denumită "kick-down", ajută vehiculul să accelereze în timpul depășirii unui alt vehicul sau atunci când este necesară putere.



## Schimbarea treptelor de viteza



### ATENȚIE

Modurile DM și RM se utilizează numai pentru manevre și numai atunci când este necesar.



### ATENȚIE

Modurile DM și RM nu sunt „de ajutor”


Durata modurilor DM și RM este limitată de unitatea de comandă a transmisiei. Modul de manevră (DM și RM) solicită garnitura ambreiajului atunci când este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, atunci pe afișaj apare

avertismentul  treceți transmisia în modul neutru așteptați o perioadă de timp.

**STOP**

Transmisia este defectă. Opriți vehiculul și contactați un dealer autorizat Ford

### Utilizare manuală:

- Treapta de viteză pentru plecarea de pe loc este determinată în mod automat.
- Acționarea ambreiajului și schimbarea vitezelor se produc în mod automat atunci când se schimbă manual treapta de viteză prinintermediul schimbătorului.
- Schimbarea falsă nu este posibilă.
- Operațiunea de manevră este disponibilă numai în modul automat. Dacă autovehiculul este condus în modul de manevră în ciuda avertismentului  de pe afișaj, transmisia trece automat la treapta de viteză. În acest caz, vehiculul poate fi accelerat.



### ATENȚIE

Nu depășiți turațiile maxime admise ale motorului în timpul funcționării manuale.

### Mesaje de avertizare:

Avertizările privind transmisia sunt afișate ca abrevieri de 2 cifre pe computerul de bord.

**CH**

Verificarea sistemului: Sistemul execută procedura de autoverificare de fiecare dată când este cuplată aprinderea.

**DM**

Modul de manevră înainte. Acest mod trebuie utilizat numai pentru manevrare.

**DN**

Pozitia neutra

**PN**

Cupleaza treapta neutra.

# OPERATIUNI

## Schimbarea treptelor de viteza

4

**RH**

Treapta de mers înapoi, gama mare

**RL**

Treapta de mers înapoi, gama mică

**RM**

Modul de manevrare înapoi. Aceasta se utilizează numai manevre.

**AL**

Presiunea aerului este scăzută: Pentru cutia automată de viteze a vehiculului dumneavoastră există un furtun pneumatic dedicat. Dacă presiunea aerului din conducta de aer a transmisiei coboară sub 5,8 bar, se afișează mesajul AL.



### AVERTISMENT

- Încercarea de a schimba treptele de viteză în timp ce presiunea aerului este scăzută poate cauza trecerea transmisiei poziția neutră. În acest caz, frâna de evacuare nu trebuie să fie activă.
- Când presiunea aerului scade, nu este posibilă decuplarea ambreiajului.

**CC**

Controlul ambreiajului  
Poziția ambreiajului nu poate fi calculată de sistem.

**CL**

Ambreiajul este suprasolicitat.  
Acest mesaj este afișat atunci când încercați să demarați cu vehiculul în modul manual de funcționare a cutiei de viteze iar treapta selectată este prea mare. Selectați o treaptă de viteză mai mică și demarați.

**CW**

Uzura garniturii ambreiajului  
Uzura garniturii ambreiajului a atins valoarea limită. Vă rugăm să vizitați un dealer autorizat Ford Trucks în cel mai scurt timp posibil.

**EE**

Defecțiune electronică.  
Eroare de comunicare între calculatorul de bord și unitatea de comandă electronică a transmisiei. Vă rugăm să vă prezentați la un dealer autorizat Ford Trucks în cel mai scurt timp posibil.

**FP**

Pedala de accelerație:  
Ridicați piciorul de pe accelerație atunci când este afișat acest mesaj. Dacă mesajul nu este eliminat, înseamnă că există o defecțiune în sistem. Vă rugăm să vizitați un dealer autorizat Ford Trucks.

**NS**

Cupleaza neutrul.

Când vehiculul este lăsat în D în timp ce este parcat mult timp, aceasta aplică o sarcină pe ambreiaj. Când este afișat mesajul NS, unitatea de comandă a transmisiei indică faptul că vehiculul este lăsat în D fără să se miște mult timp. Treceți la neutrul.

**HT**

Temperatura uleiului de transmisie a atins limita superioară. Opriți vehiculul. Vă rugăm să contactați un dealer autorizat Ford Trucks.

## Schimbarea treptelor de viteza

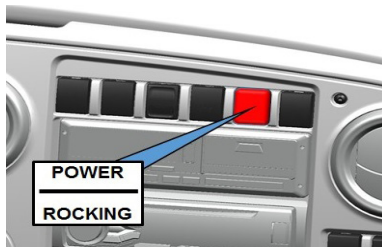
### Modul de condus la turații înalte

Tractorul și vehiculele din seria Road pot necesita uneori să funcționeze la viteze mari în mod continuu.

Este utilizat în cazul vehiculelor cu cutie automată de viteze atunci când vehiculul trebuie să schimbe viteza la o treaptă superioară la turații mai înalte ale motorului.

Modul de condus turații înalte este activat prin apăsarea o dată a butonului de pe panoul de comandă prezentat în figură, și dezactivat prin apăsarea din nou a acestui buton.

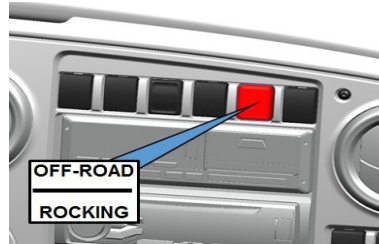
PWR clipește pe pe panoul de bord atunci când modul de alimentare este activ.



### Modul de conducere off-road

Vehiculele din seria de construcții pot necesita să funcționeze la viteze mari în mod continuu în condiții de off-road și să prevină schimbarea inutilă a vitezelor. În condiții off-road în care trebuie să se prevină schimbarea inutilă a treptelor de viteză sau în cazul în care este necesară schimbarea rapidă a treptelor de viteză sau funcționarea la viteze mari, puteți activa modul off-road al transmisiei și asigurați-vă că transmisia schimbă treptele de viteză în funcție de condițiile de sol moale și de teren accidentat. Pentru a activa acest mod de funcționare, apăsați o dată comutatorul off-road/ Rocking de pe panoul frontal. Apăsați din nou comutatorul atunci când doriți să îl dezactivați.

OFR clipește pe panoul de bord atunci când modul off-road este activ.



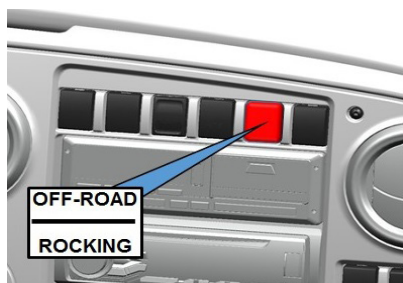
# OPERATIUNI

## Schimbarea treptelor de viteza

### Modul de balans

Toate vehiculele cu transmisie automată sunt dotate cu o funcție de balans care face să balanseze vehiculul pentru a permite înaintarea atunci când roțile motoare sunt blocate pe un teren moale.

4 Pentru a activa modul de balans, apăsați timp de 3 secunde comutatorul off-road/Rocking de pe panoul frontal. Apăsați din nou comutatorul timp de 3 secunde atunci când doriți să îl dezactivați. ROC clipește pe afișajul de informații atunci când funcția de balans este activă.



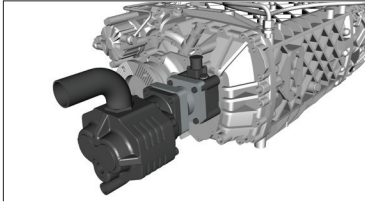
Funcția de blocare a diferențialului este activată automat atunci când este activată funcția de oscilație.

Pentru ca balansarea vehiculului să fie posibilă după activarea funcției este necesar să acționați și să eliberați rapid pedala de accelerație.





### Priza de putere



Imaginea are doar scop informativ. Nu există adaptoare sau pompe pe vehicul.

Priza de forță este unitatea conectată la transmisie pentru a acționa echipamentul care va fi acționat prin preluarea puterii de la transmisie (cum ar fi pompele). Aceasta transmite puterea pe care o preia de la transmisie la pompă.

Instalarea prizei de putere este opțională și poate fi efectuată atât pentru transmisii manuale, cât și pentru transmisii automate în timpul producției în fabrică.

Pentru a monta ulterior o priza de putere va trebui să vă adresați unui service autorizat Ford Trucks

Unitatea de control electronic al motorului de pe vehiculele Ford Trucks permite ca motorul să funcționeze la o turație constantă atunci când este activată priza de putere. Para metrii unității de comandă pentru turația motorului pot fi configurați de către reprezentanțele autorizate Ford Trucks.

### Priza de putere la vehiculele cu cutie de viteze manuală



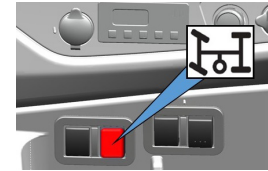
Viteza de funcționare poate fi una din două trepte diferite, în funcție de poziția clapetei pentru jumătățile de viteză de pe schimbător. Înainte de activarea prizei de putere, poziționați clapeta pentru jumătățile de viteză în sus sau în jos. Cât timp este activată priza de putere nu modificați poziția clapetei.


Atunci când clapeta este poziționată în sus, priza de putere va funcționa la turație mai mare, iar atunci când clapeta este poziționată în jos va funcționa la turație mai mică.

#### Activarea prizei de putere


- Opriți vehiculul și acționați frâna de parcare. Treceți la punctul mort, setați motorul la ralanti.

Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o apăsată.



- 10 secunde mai târziu, apăsați comutatorul  de pe consola centrală. Comutatorul va fi iluminat cu lumină galbenă.
- Luați piciorul de pe pedala de ambreiaj. Dezactivarea prizei de putere

#### Dezactivarea prizei de putere

- Apăsați complet pedala de ambreiaj timp de 10 secunde fără a lua piciorul de pe ea (la vehiculele cu pedală de ambreiaj)
- Apăsați comutatorul  de pe consola centrală, lumina galbenă se va stinge.
- Luați piciorul de pe pedala de ambreiaj (la vehiculele cu pedală de ambreiaj).

#### Priza de putere la vehiculele cu transmisie automată

- Priza de putere poate fi activată numai atunci când vehiculul este staționat și butonul rotativ este în poziția "N". Priza de putere se activează prin apăsarea butonului PTO de pe consolă.
- Schimbarea treptelor de viteză nu este posibilă atunci când este activată priza de putere și vehiculul este în mișcare.
- Priza de putere nu poate fi activată atunci când vehiculul este în mișcare.

# OPERATIUNI

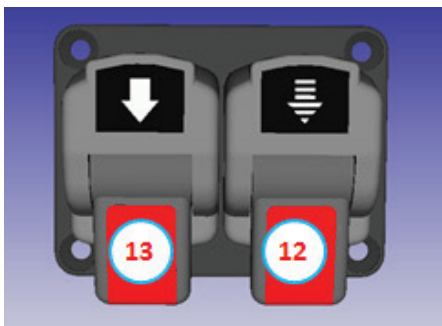
## Priza de putere



Atunci când priza de putere este activă, în secțiunea funcții a panoului de bord se va aprinde simbolul.

4

**Înterupătorul pentru supapa prizei de putere..**



Unitatea de comandă este utilizată pentru coborârea benei în cazul autobasculantelor. Butonul nr. 12 este utilizat pentru coborârea lentă, iar butonul nr. 13 este utilizat pentru operațiunea de coborâre rapidă. Folosiți butonul "PTO (priză de putere)" din panou pentru a ridica platforma.

# OPERATIUNI

## În timpul condusului



### AVERTISMENT

Comportamentul vehiculului în timpul condusului, a frânării, a manevrării, este diferit în funcție de tipul și de greutatea sarcinii, respectiv de poziția centrului de greutate.

Asigurați-vă că vehiculul este încărcat în mod echilibrat și evitați o distribuție dezechilibrată a greutății.

Asigurați încărcătura pentru a preveni alunecarea atunci când este necesar. În caz contrar, este posibil să pierdeți controlul vehiculului și să provocați un accident.



### ATENȚIE

Respectați sarcinile admise pe punte, sarcinile pe roata (jumătate din sarcina pe punte) și greutatea totală maximă a vehiculului. În caz contrar, se pot produce deteriorări ale anvelopelor, șasiului și osiilor. În caz contrar, se pot produce deteriorări ale anvelopelor, șasiului și osiilor. Respectați indicatoarele de pe panoul de instrumente în timpul condusului.



### AVERTISMENT

Asigurați-vă că roțile tractoare se află pe carosabil atunci când conduceți, în special atunci când conduceți pe drumuri

neamenajate. Evitați rotirea în gol a roților tractoare (Deteriorarea diferențialului). Activați blocarea diferențialului.



### ATENȚIE

Conducusul excesiv pe drumuri neamenajate poate duce la deteriorarea vehiculului. Este posibil ca obstacolele să nu fie observate la timp, iar structura terenului să nu fie evaluată corespunzător.

De ex. santurile adânci formate anterior pot deteriora

- Axele
- Arbori de transmisie
- Rezervoare de combustibil
- Rezervor de aer comprimat
- Motor
- Transmisia

Prin urmare, conduceți întotdeauna încet pe drumuri neamenajate. Dacă este necesar să treceți peste obstacole, șoferul însoțitor va poate ajuta.

Respectați întotdeauna înălțimea vehiculului față de sol. Evitați obstacolele ori de câte ori este posibil.



### AVERTISMENT

La vehiculele la care priza de putere se cuplează la motor (Engine-PTO), în special în cazul camioanelor din seria Betonieră, unghiul arborelui montat de către producătorul de suprastructuri

, pentru cuplarea prizei de putere în raport cu motorul nu trebuie să depășească valoarea de 3°. Asigurați-vă că suprastructura vehiculului dumneavoastră a fost construită în consecință. În caz contrar, se pot produce vibrații, dezechilibru și, prin urmare, probleme serioase ale motorului și ale suprastructurii.



### ATENȚIE

Este posibil să nu observați obstacolele la timp sau să nu evaluați corect structura terenului. Conduceți întotdeauna cu viteza redusă pe drumuri neamenajate pentru a preveni deteriorarea vehiculului. Este posibil ca vehiculul să derapeze lateral sau să se răstoarne. Nu conduceți niciodată vehiculul perpendicular cu panta, conduceți întotdeauna în paralel cu panta. Nu efectuați manevre în direcția opusă. Dacă vehiculul dumneavoastră nu poate urca o pantă, conduceți în marșarier și coborâți panta.

În cazul în care scoateți vehiculul din viteză sau apăsați ambreiajul pentru a încerca să frânați vehiculul când acesta este în pantă doar cu frâna de serviciu, puteți pierde controlul vehiculului. Nu lăsați vehiculul să se deplaseze atunci când este scos din viteză sau este călcat ambreiajul..

# OPERATIUNI

## În timpul condusului

Nu încărcați excesiv vehiculul dumneavoastră, acest lucru crește riscul răsturnării acestuia.

Nu depășiți sarcina maximă admisă pe punte. Mențineți centrul de greutate cât mai jos posibil atunci când încărcați autovehiculul. Materialele care scad eficacitatea franării, cum ar fi nisipul sau apa amestecată cu ulei, pot pătrunde în frâne dacă vă deplasați frecvent cu autovehiculul pe zone norioase sau mlăștinoase. Acest lucru poate provoca o uzură excesivă și o diminuare a efectului de frânare. Există riscul de a nu putea utiliza pe deplin frana în condiții de urgență.

Testați frânele după orice deplasare pe drumuri neamenajate. În cazul în care în timpul testării constatați că eficiența frânării este redusă sau că se aud zgomote de frecare, asigurați-vă că sistemul de frânare este verificat de o reprezentanță autorizată FORD OTOSAN.



### AVERTISMENT

Forțele de accelerație acționează asupra corpului dumneavoastră din toate direcțiile din cauza neregularităților drumului. Există riscul de a sări de pe scaun și de a vă răni. Folosiți întotdeauna centura de siguranță și în deplasările pe drumuri neamenajate. Sisteme de propulsie pentru conducerea în Sisteme de condus pentru condusul pe drumuri neamenajate. Sistemele de

condus și echipamentul descris mai jos vă permit să conduceți în siguranță vehiculul dumneavoastră pe drumuri neamenajate:

- Sistemul de decuplare a sistemului ASR.
- Elementele de blocare a diferențialului.



### AVERTISMENT

Atunci când conduceți peste obstacole sau pe urmele deja formate pe drum, volanul s-ar putea să reacționeze la denivelări și să provoace rănirea degetelor mari. Țineți strans volanul cu ambele mâini. Luați în considerare forțele mari care apar pentru o perioadă scurtă de timp în timp ce treceți peste obstacole.

- Opriți autovehiculul și angrenați o treaptă de viteză inferioară înainte de a conduce pe drumuri neamenajate.
- Conduceți întotdeauna vehiculul cu motorul în funcțiune și cu o treaptă de viteză angrenată în timpul deplasării pe drumuri neamenajate.
- Conduceți încet și cu o viteză stabilă. Dacă este necesar, conduceți cu vehiculul în treapta de demaraj.
- Asigurați-vă că roțile sunt întotdeauna în contact cu calea de rulare.
- Activați blocarea diferențialului.
- Conduceți cu atenție sporită într-o zonă necunoscută sau cu vizibilitate redusă.
- Coborâți mai întâi din vehicul și inspectați terenul din motive de siguranță.
- Verificați adâncimea apei înainte de a

trece prin apă.

- Observați obstacolele, cum ar fi pietre, găuri, trunchiuri și șanțuri.
- Evitați marginile drumului, deoarece în aceste zone pământul poate fi instabil.

### Înainte de a conduce pe drumuri neamenajate

- Acționați elementele de blocare a diferențialului
- Dezactivați sistemele de control anti-derapare
- Echipamentul specificat mai jos trebuie să fie disponibil pe vehicul:
- lopată
- Heleșteu de cățărare cu ancoră în Y cu șuruburi.

### După ce conduceți în afara drumului



### AVERTISMENT

Defecțiunile cauzate de conducerea pe drumuri neamenajate pot provoca accidente sau pot împiedica funcționarea anumitor componente.

Curățați și verificați vehiculul după ce ați condus pe drumuri neamenajate. Solicitați repararea defecțiunii înainte de următoarea utilizare a vehiculului.

- Decuplați blocarea diferențialului
- Activați controlul antiderapant (ASR)
- Curățați vehiculul
- Verificați dacă vehiculul prezintă deteriorări.

### Consumul de combustibil

Consumul de combustibil depinde de condițiile de mai jos:

- Modelul vehiculului
- Stilul de conducere
- Condiții de operare
- Dimensiunile anvelopelor, profilul anvelopelor, presiunea acestora, starea anvelopelor
- Suprastructură, defletoarele de aer
- Trenul de rulare pentru aplicațiile de condus
- Aplicații auxiliare (aer condiționat și încălzire, priză de putere auxiliară, vascocuplaj)

Informațiile privind consumul de combustibil pot fi afișate pe computerul de bord standard.

### Stilul de condus

Pentru a reduce consumul de combustibil:

- Evitați accelerările și frânările frecvente
- Conduceți prudent, fiind atenți la drum
- Mențineți turația motorului între limitele economice

### Stații de lucru

Consumul de combustibil depinde de condițiile de mai jos:

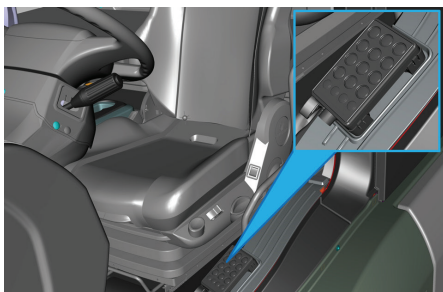
- Condiții drumuri de munte
- Traficul în orașe și pe distanțe scurte
- Sarcina vehiculului
- Funcționarea motorului timp ce vehiculul este parcat
- Pornirea frecventă atunci când motorul este rece

Din aceste motive, nu este posibil să se ofere o valoare certă pentru consumul de combustibil al vehiculului.

# OPERATIUNI

## ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

### Unitate de comandă manuală (la vehiculele cu suspensie pneumatică)



Înălțimea șasiului vehiculelor cu 4 perne de aer pe puntea spate poate fi reglată cu ajutorul comenzii.

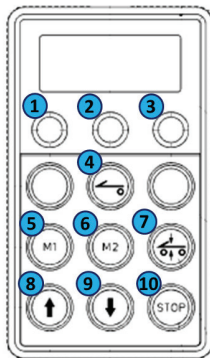
Unitatea de comandă ECAS este amplasată în stânga scaunului șoferului, deasupra aripii.



### AVERTISMENT


Nu modificați înălțimea șasiului autovehiculului dvs. cu ajutorul unității de comandă manuală în timpul condusului. Utilizați unitatea de comandă manuală atunci când vehiculul dumneavoastră este oprit și frâna de parcare este acționată. Acest lucru este important pentru siguranța dvs. și a vehiculului dvs.

### Modul de utilizare a unității de comandă manuală (doar pentru vehiculele cu suspensie pneumatică cu patru perne)



- 1- Nu se aplică
- 2- Indicatorul de activare a punții spate
- 3- Nu se aplică
- 4- Butonul de selectare a punții motoare
- 5- Butonul de memorare M1
- 6- Butonul de memorare M2
- 7- Butonul pentru înălțimea normală de condus
- 8- Butonul de ridicare
- 9- Butonul de coborâre
- 10- Butonul de oprire

1. Comutatorul de aprindere trebuie să fie în poziția 2 pentru a activa sistemul de control a suspensiei pneumatice prin intermediul "unității de comandă manuală".
2. Acțiunile dorite pot fi executate după apăsarea butonului de selectare a punții motoare 4.
3. Apăsați butonul "STOP" dacă trebuie să opriți operarea în timpul executării unei acțiuni.
4. În cazul în care doriți să memorați o anumită înălțime a șasiului, apăsați simultan, și mențineți apăsată butoanele „STOP + M1 sau M2”, timp de 2 secunde. Această acțiune va avea drept efect memorarea înălțimii sistemului de suspensie pneumatică. În viitor, în cazul în care doriți ca vehiculul să aibă această înălțime, apăsați butonul M1 sau M2 după ce ați apăsă butonul „selecție frontală - punte spat.

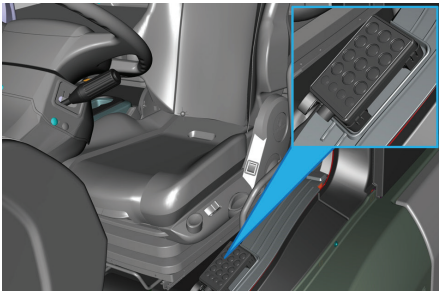
NOTĂ: Butoanele marcate cu  nu sunt active.



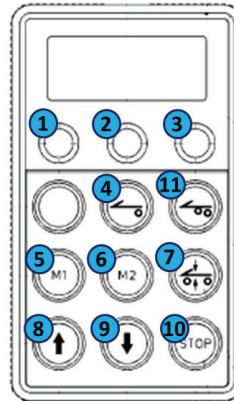
Atunci când vehiculul nu este la înălțimea normală de condus, pe planșa de bord este iluminat simbolul

## ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

### Unitate de comandă manuală (la vehiculele cu suspensie pneumatică 6 x 2)



Înălțimea șasiului vehiculelor cu suspensie pneumatică 6x2 poate fi reglată. Comanda ECAS este amplasată în stânga scaunului șoferului.



- 1- Nu se aplică - Acest buton nu este activ.
- 2- Indicatorul de activare a punții spate
- 3- Nu se aplică - Acest buton nu este activ.
- 4- Butonul de selectare a punții motoare
- 5- Butonul de memorare M1
- 6- Butonul de memorare M2
- 7- Butonul pentru înălțimea normală de condus
- 8- Buton de ridicare
- 9- Butonul de coborâre
- 10- Butonul de oprire
- 11- Buton de selectare a punții ridicate

1. Comutatorul de pornire trebuie să fie în poziția 2 pentru a activa sistemul de control al suspensiei pneumatice cu ajutorul "unității de control manual".
2. Funcțiile dorite pot fi executate după apăsarea butonului de selectare a axei motoare 4 sau a butonului de selectare a punții ridicate 11.
3. Apăsați butonul „STOP” în cazul în care doriți să opriți operarea în timpul executării unei acțiuni.
4. În cazul în care doriți să memorați o anumită înălțime a șasiului, apăsați simultan, și mențineți apăsați butoanele "STOP + M1 sau M2", timp de 2 secunde. Această acțiune va avea drept efect memorarea înălțimii sistemului de suspensie pneumatică. În viitor, în cazul în care doriți ca vehiculul să aibă această înălțime, apăsați butonul M1 sau M2 după ce ați apăsător butonul „selecție frontală - punte spate”. În viitor, în cazul în care doriți ca vehiculul să aibă această înălțime, apăsați butonul „selecție frontală - punte spate” Pe viitor, atunci când doriți să reglați vehiculul la această înălțime, apăsați butonul M1 sau M2 după ce ați apăsător butonul "selecție frontală - punte spate".



### AVERTISMENT

Nu manipulați conexiunile senzorului de detectare a încărcăturii suspensiei spate a vehiculului dumneavoastră și nu modificați valorile ECAS.

# OPERATIUNI


## ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

### Mecanismul de reglare a înălțimii punții față

Sistemul de ridicare a punții față trebuie dezactivat atunci când contactul este oprit, iar vehiculul va coborî la nivelul normal pentru condus. În acest caz, aveți grijă la modul în care părțile vehiculului care se apropie de carosabil interacționează cu elementele din jur. Sistemul de ridicare a punții față se dezactivează la depășirea vitezei de 30 km/h, iar vehiculul se reglează automat la înălțimea de deplasare.


### Instrucțiuni de operare pentru mecanismul de reglare a înălțimii punții față (doar pentru vehiculele cu înălțime de cuplare redusă)

Comutatorul de pornire trebuie să fie în poziția 2 pentru a activa controlul sistemului pneumatic cu ajutorul "Întrerupătorului de ridicare". Când


comutatorul de ridicare a punții față  este apăsat, pernele de aer de puntea față încep să ridice partea frontală a șasiului vehiculului. În timp ce sistemul este activ, la vehiculele cu cutie de viteze manuală: Se va auzi un semnal de avertizare sonor

asemănător cu un sunet de gong.  
La vehiculele cu cutie de viteze automată:

Se va auzi un semnal acustic asemănător cu sunetul unui gong și pe panoul de

instrumente se afișează simbolul   
Atunci când este apăsat butonul de

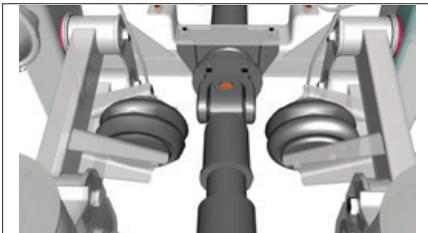
acționare a coborârii punții spate ,

indicatorul,  va fi afișat pe panou. Această operație permite coborârea cuplei de remorcă prin coborârea punții spate care adusă la nivelul normal de condus prin intermediul sistemului manual de comandă ECAS.



## Reglarea mecanică a nivelului

### Sistemul de virare automată 32XX S la vehiculele cu suspensie pneumatică



La vehiculele 32XXS cu patru punți, a doua punte este auto-viratoare și este prevăzută cu sistem pneumatic de suspensie. Această punte facilitează manevrarea vehiculului prin funcționarea în conjuncție cu puntea față la efectuarea manevrelor de mers înainte respectiv de mers înapoi. Atunci când este cuplată treapta de mers înapoi a vehiculului, mecanismul unghiului de fugă permite punții să execute o manevră de mers înapoi prin reglarea automată a unghiului de fugă. Suplimentar, puntea auto-viratoare poate fi ridicată prin intermediul unui buton de comandă din cabină.



### ATENȚIE

La manevrele de mers înapoi trebuie să așteptați 8 până la 10 secunde după manevra de mers înainte pentru a permite roților să se rotească în direcția opusă.



### ATENȚIE

Nu efectuați o manevră de mers înapoi atunci când treapta de viteză este în poziția neutră.

# OPERATIUNI

## Punti liftante

### Descrierea sistemului

Funcția de ridicare a punții la autocamioanele din gama 6x2, 8x2C și 8x2S cu suspensie mecanică este controlată de sistemul AutoDrop (Coborâre automată a punții) cu care este echipat vehiculul. Acest sistem verifică poziția punților, în ceea ce privește siguranța și performanțele vehiculului în condiții de normale de condus, care ar fi aprinderea cuplată, frâna de parcare, condițiile de viteză a vehiculului.

### Apăsarea butonului în timp ce puntea este coborâtă

Dacă sistemul permite, se ridică puntea respectivă, se afișează pictograma în meniul pentru funcții al calculatorului de bord, iar butonul este iluminat.



În cazul în care sistemul nu permite, puntea respectivă nu se ridică, se afișează un mesaj de avertizare în meniul de informații de pe panoul de instrumente iar butonul nu este iluminat.

Condiții nepermise:

### Frână de parcare

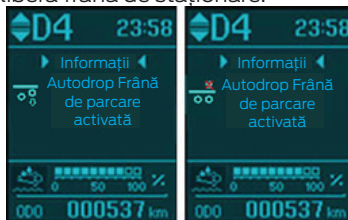
Pentru a îmbunătăți performanțele frânei de parcare, sistemul coboară puntea liftantă dacă aceasta este ridicată sau nu permite ridicarea acesteia dacă este deja pe sol în timp ce frâna de parcare este activă. În acest caz, pe panoul de instrumente se afișează un mesaj de avertizare.



Acest lucru se aplică punții liftante, nu se aplică și punții auto-viratoare



Presiunea aerului disponibil în vehicul trebuie să fie mai mare de 6 bari pentru a elibera frâna de staționare.



### Viteza vehiculului

Funcțiile de ridicare a punții sunt anulate din motive de siguranță dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h. Pentru asistența sistemului de tracțiune, puntea este coborâtă din nou. În acest caz, atunci când se apasă butonul pentru a se ridica puntea, poziția punții nu se modifică iar computerul de bord va afișa un mesaj de avertizare.



### Greutățile pe punte

Atunci când vehiculul este încărcat peste limitele admise pentru sarcinile pe punte, puntea (puntele) care au fost anterior ridicate sunt coborâte în mod automat, sau, dacă sunt coborâte, ridicarea lor este anulată.

Sistemul calculează greutatea pe punți în funcție de informațiile preluate de la senzorii conectați la vehicul. Prin urmare, limitele de greutate specificate pentru fiecare punte sunt controlate.

Astfel, trebuie să evitați încărcarea mărfurilor în stive instabile pentru a putea folosi mai bine sistemul de ridicare a punții și pentru a obține o mai bună eficiență.



### Eroare de sistem

Sistemul are o funcție specifică pentru a detecta orice defecțiune care pot apărea la componentele electronice, cum ar fi supapele de ridicare a punții. Într-un astfel de caz, se afișează un mesaj de avertizare, iar punțile vor fi coborâte la sol pentru a conduce în siguranță. În acest caz, duceți autovehiculul la un atelier autorizat pentru repararea defecțiunii.



### Apăsarea butonului în timp ce puntea este ridicată

Dacă sistemul permite, puntea respectivă este coborâtă, pictograma dispare din meniul pentru funcții al panoului de instrumente, iar butonul este stins. Dacă sistemul nu permite, puntea corespunzătoare nu este coborâtă, calculatorul de bord va afișa un mesaj de avertizare, iar butonul nu este stins. Condiții interzise:

#### Viteza vehiculului

Funcțiile de coborâre a punții sunt anulate din motive de siguranță dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h. În acest caz, atunci când se apasă butonul pentru coborârea/înălțarea punții, pozițiile punții nu se modifică și pe panoul de instrumente este afișat un mesaj de avertizare.



### Starea vehiculului neîncărcat (numai pentru 8x2S)

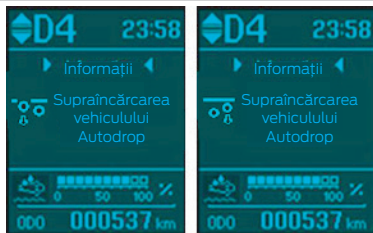
La vehiculele 8x2S, puntea este ridicată în mod automat și nu poate fi coborâtă din nou dacă vehiculul este neîncărcat - până în momentul în care puntea activă și cea ridicătoare au fost încărcate până la aproximativ 12 tone în total - pentru a îmbunătăți manevrabilitatea și comportamentul la frânare, respectiv performanța în ceea ce privește durata de viață a punții auto-viratoare. În acest caz, în meniul pentru informații va fi afișat un mesaj de avertizare.

#### Greutățile pe punte

Atunci când vehiculul este încărcat peste limitele admise pentru sarcina pe punți puntea (punțile) care au fost anterior ridicate vor fi coborâte în mod automat în funcție de sarcină, iar în meniul pentru informații va fi afișat un mesaj de avertizare.

# OPERATIUNI

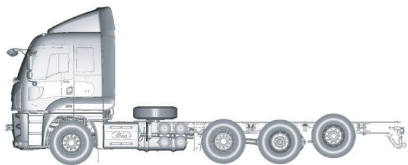
## Punți liftante



**AVERTISMENT**

Până la viteza de 30 km/h, limitele de sarcină pe punți sunt crescute cu 30% pentru a obține o mai bună tracțiune la plecarea de pe loc. După depășirea pragului de 30 km/h, limitele de sarcină revin la valorile originale, astfel că sistemul poate activa și poate coborî punțile!!

**AVERTISMENT**



După cum se arată în figură, puntea liftanta nu trebuie să fie ridicată atunci când puntea auto-viratoare este pe sol sau puntea auto-viratoare nu trebuie să fie coborâtă atunci când puntea de

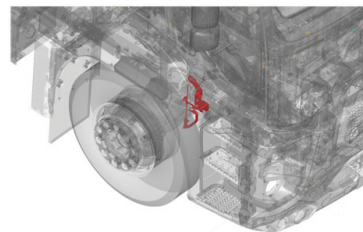
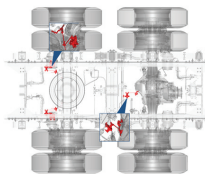
liftanta este ridicată.

Pentru a controla aceste situații, sistemul respinge cererile respective și un mesaj de avertizare este afișat pe panoul de instrumente.



### Poziționarea și întreținerea senzorilor

Sistemul include senzori de deplasare pentru a trimite informații despre greutatea vehiculului către sistemul electronic de frânare (EBS). Pozițiile senzorilor utilizați pentru calcularea greutăților osiei pe vehicul sunt prezentate în figură. Vehiculul este echipat cu un număr total de 4 senzori, câte 1 senzor pe fiecare braț de suspensie, din stânga și din dreapta, a punții ridicătoare, 1 senzor pe traversa punții active și 1 senzor pentru brațul punții față.



**AVERTISMENT**

Senzorii sunt calibrați în timpul producției, nu manipulați conexiunile senzorilor pentru a asigura o conducere sigură. Nu uitați că sistemul de frânare va fi, de asemenea, afectat în acest caz. Vă recomandăm să inspectați vizual conexiunile mecanice ale senzorilor la intervale săptămânale.

**AVERTISMENT**

Nu ridicați niciodată puntea liftanta atunci când vehiculul este încărcat.

# OPERATIUNI

## Punti liftante

### Direcție Indicatorul axei suplimentare Interfața și panoul de comandă

Starea axei de direcție poate fi monitorizată în timpul manevrei suplimentare de direcție prin intermediul ecranului de direcție al computerului de bord și al meniului de informații. Atunci când se crede că anvelopele punții suplimentare pot fi deteriorate prin tragerea pe trotuar sau pe un obstacol în timpul manevrei de parcare, trebuie apăsat butonul "centrare punte suplimentară" (H) de pe panoul de comandă pentru a centra puntea suplimentară. Atunci când se apasă butonul "centrare axă suplimentară", pe ecranul funcțiilor va apărea simbolul, H. După ce vehiculul a fost deplasat, riscul pentru anvelopele axei suplimentare este eliminat. Când se apasă din nou butonul "centrare axă suplimentară" (H) funcția de direcție va fi activată și H va apărea pe ecranul de informații.



### Direcția Axele suplimentare Avertismente

Se va afișa un avertisment pe afișajul de informații pentru posibilele defecțiuni ale sistemului axei de direcție. Când apare avertismentul "puntea spate rotativă este supraîncălzită", apare un simbol H galben. Avertizarea va dispărea atunci când se așteaptă ca sistemul să se răcească fără a opri vehiculul și fără a efectua o manevră de direcție.

Când apare avertismentul "Temporarily disabled" (Dezactivat temporar), va apărea un simbol H galben. În acest caz, există posibilitatea ca avertismentul să dispară la următorul ambreiaj de aprindere. Dacă continuă să apară simbolul galben H

și avertismentul "Temporarily disabled." (Dezactivat temporar), autovehiculul trebuie dus la service.

Atunci când apare avertismentul "A cedat puntea spate rotativă. Mergeți la service." apare, va apărea un simbol roșu H.

În acest caz, este necesară o intervenție de service pentru remedierea defecțiunii.



# OPERATIUNI

## EBS-ESP

### ATENȚIE

ESP este un sistem de frânare auxiliar. Rețineți niciun sistem nu poate schimba legile fizice. Siguranța la volan este responsabilitatea conducătorului auto, în ciuda tuturor sistemelor auxiliare.

**EBS** (Sistem electronic de frânare) EBS (Controlul electronic al frânării) este un sistem de frânare integrat care include subsisteme.

#### 1- Controlul puterii de frânare:

Unitatea de control EBS reglează automat puterea de frânare a roților pe baza informațiilor de la senzorul de sarcină și a cursei pedalei de frână aplicate de șofer.

#### 2- Distribuția automată a puterii de frânare între axe:

EBS reglează puterea de frânare care va fi aplicată pe punți în funcție de sarcina pe punți.

#### 3- ABS:

ABS menține controlul asupra direcției prin prevenirea blocării roților în timpul frânării.

#### 4- Control automat al tracțiunii:

Scopul principal al acestei funcții este de a preveni patinarea roților punții motoare.

a) Controlul puterii de frânare: Vitezele roților de pe puntea motoare sunt egalizate prin decelerația roții care patinează prin frânare.

b) cuplul motorului este limitat automat pentru a asigura o deplasare stabilă a vehiculului.

#### 5- Controlul cuplului de inerție:

Roțile pot patina din cauza inerției motorului pe suprafețe alunecoase. În special, atunci când transmisia este retrogradată și/sau intarderul este activat, roțile pot avea o înclinație spre derapaj. Sistemele de control al momentului de inerție transmit un semnal la unitatea de comandă a motorului și reglează cuplul motor pentru a depăși momentul de inerție al motorului.

### ATENȚIE

Intarderul poate face ca vehiculul să derapeze în condiții de drum alunecos.

#### 6- Sistemul de asistență la frânarea de urgență:

Sistemul detectează operațiunea de frânare și mărește puterea de frânare în

funcție de cursa pedalei.

### ATENȚIE

Asistența la frânarea de urgență nu poate crește capacitatea maximă a puterii de frânare. Vehiculul trebuie să fie frânat în limitele puterii maxime de frânare.

#### 7- Sistemul de prevenire a răsturnării:

Sistemul detectează automat riscul de rasturnare atunci când frâna este acționată și reduce puterea de frânare a roților din față și crește puterea de frânare a punții spate. Astfel, se împiedica rasturnarea vehiculului.

### Modul de dezactivare a ASR:



În condiții de drum moale puteți opta pentru dezactivarea sistemului ESP. În acest caz, apăsați butonul de dezactivare a sistemului ESP, plasat pe consola centrală.



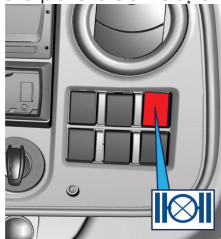
Atunci când acest mod de condus este activ, pe planșa de bord este aprins indicatorul.

# OPERATIUNI

## Blocarea diferențialului


### Ce este sistemul de blocare a diferențialului?



Sistemul de blocare a diferențialului este un sistem care mărește capacitatea de transmitere a puterii la suprafața de rulare. Sistemul de blocare este compus dintr-un jug care deplasează roata dințată și un piston pneumatic (acționat de aerul comprimat). Cuplul motorului transmis către partea stângă și partea dreaptă a vehiculului și vitezele roților sunt egalizate atunci când este cuplat blocajul diferențialului. Activați blocarea diferențialului în condiții de drumuri proaste și alunecoase în care este necesară o putere de tracțiune mare.



### Pentru a activa sistemul de blocare a diferențialului

1) Activați blocarea diferențialului înainte de a rula în condiții de drum înrăutățite. Asigurați-vă că drumul nu este alunecos și că nicio roată nu patinează sau nu alunecă. Asigurați-vă că roțile nu se află pe o suprafață alunecoasă și opriți complet vehiculul. Activați butonul (butoanele) de blocare a diferențialului din panoul de bord. Vehiculele 4x2, 6x2 și 8x2 au opțional un singur blocaj de diferențial; vehiculele 6x4 și 8x4 au în mod standard blocaje de diferențial față (FDL), blocaje de diferențial spate (RDL) și blocaje de diferențial interaxial (IADL).

La vehiculele X2, pe panoul de,  instrumente se aprinde urmatorul simbol atunci când este activată blocarea diferențialului și, dacă este disponibil, se emite un semnal sonor de avertizare.

La vehiculele X4, atât simbolul  FDL, cât și simbolul  RDL se vor aprinde atunci când blocarea diferențialului este angajată și, dacă este disponibil, se va auzi un semnal sonor de avertizare.



### ATENȚIE

Dacă blocarea diferențialului nu este utilizată corect, există riscul de deteriorare gravă a diferențialului și/sau un risc serios de accident. Defecțiunile diferențialului cauzate de utilizarea necorespunzătoare a blocării diferențialului nu sunt acoperite de garanție



## Blocarea diferențialului

### Modul de activare a sistemului de blocare a diferențialului:

Dacă este necesar, blocarea diferențialului trebuie să fie activată înainte de a trece pe suprafața accidentată, iar cuplarea și decuplarea acestuia trebuie monitorizate prin intermediul semnelor de avertizare luminoase de pe panoul de instrumente.

Vehiculul se poate deplasa în afara curbei în viraje în timp ce DCDL este complet activat. Nu utilizați blocarea diferențialului pe drumuri asfaltate și nu efectuați niciodată viraje atunci când blocarea diferențialului este activă.

Când întoarceți, asigurați-vă că blocarea diferențialului este dezactivată. În caz contrar, diferențialul autovehiculului dvs. poate fi grav avariat și este posibil să fiți nevoit să apelați la serviciile de asistență rutieră.

Atunci când sistemul de blocare a diferențialului este activ, viteza vehiculului trebuie să nu depășească 20 km/h.

### Dezactivarea blocării diferențialului:

1. Atunci când condițiile de drum devin normale, blocarea diferențialului trebuie dezactivată. După ce v-ați asigurat că vehiculul este la o distanță suficient de mare de suprafața alunecoasă, acesta trebuie oprit și sistemul de blocare a diferențialului trebuie dezactivat.
2. Sistemul de blocare a diferențialului va fi dezactivat, iar indicatorul luminos de avertizare din planșa de bord se va stinge atunci când apăsați butonul de pe consola centrală, uneori acest lucru poate dura până la aproximativ 500 metri. 2. Acționați comutatorul (comutatoarele) de blocare a diferențialului. Conduceți autovehiculul foarte încet, acționând încet accelerația pentru a dezactiva blocarea diferențialului.
3. Blocarea diferențialului se dezactivează odată ce semnul de avertizare emis de pe panoul de instrumente și semnalul sonor de avertizare, dacă există, se opresc.
4. Puteți continua să conduceți cu respectarea limitelor legale de viteză în funcție de valorile de trafic.



### ATENȚIE

Vehiculul trebuie decelerat întotdeauna în curbe strânse și se recomandă ca blocarea diferențialului să fie dezactivată în curbe strânse. Utilizatorul este informat prin intermediul unui semnal sonor că blocarea diferențialului este activă.



### ATENȚIE

Dezactivați blocarea diferențialului atunci când conduceți pe drumuri în pantă. Remorca poate fi avariata din cauza pierderii dinamicii vehiculului.

# OPERATIUNI

## Blocarea diferențialului

**Avertizări asupra utilizării sistemului de blocare a diferențialului inter-axial (IADL) de către șofer :**



Ford-Otosan Inter-Axle Differential Lock (IADL) este un sistem controlat de șofer, acționat de aerul presurizat; permite ca cuplul distribuția egală a cuplului de tracțiune pe punțile față și spate.

Este disponibil numai pentru modelele 6x4 și 8x4. Butonul IADL se află pe panoul de instrumente în zona centrală.



### AVERTISMENT

În condiții de drum normal, comutatorul pentru diferențialul blocabil interaxial trebuie poziționat pe poziția inactiv. În condiții de drum alunecos și plin de zăpadă, activați toate sistemele de blocare a diferențialelor pentru a distribui în mod egal puterea de tracțiune pe punțile față și spate. Atunci când vehiculul revine pe drumuri aflate condiții normale, dezactivați blocarea diferențialului interaxial.

## Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare



### AVERTISMENT

⚠ Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare este doar un sistem de avertizare și nu intervine asupra dinamicii vehiculului. Conduceți întotdeauna cu atenție și nu încercați să testați sistemul pe șosea.

⚠ Sistemul de avertizare la depășirea benzii de rulare nu va emite nici un avertisment în cazul în care sunt aprinse luminile de urgență sunt aprinse

⚠ Sistemul de avertizare la depășirea benzii nu va emite nici un semnal de alarmă, în cazul în care indicatorul luminos pentru LDWS este în permanență aprins, ceea ce înseamnă că sistemul nu este activ datorită intervenției șoferului.

⚠ Pentru a nu primi avertismente de părăsire a benzii de rulare atunci când se intenționează schimbarea direcției de mers, acționați întotdeauna levierul de semnalizare către direcția în care se află banda pe care doriți să treceți.

⚠ Sistemul nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu atenția și grija cuvenite.

⚠ În orice moment, conducătorul auto este responsabil pentru controlul vehiculului, supravegherea sistemului și intervenția în caz de nevoie.

⚠ Senzorul poate confunda liniile de demarcare a benzilor cu alte structuri sau obiecte. Acest lucru poate avea drept rezultat alarme false, sau absența semnalului de alarmă.

⚠ În condiții meteorologice reci și severe, este posibil ca sistemul să nu funcționeze. Ploaia, zăpada, stropii, marcajele de bandă uzate sau murdare și contrastele mari de iluminare pot influența senzorul.

⚠ Este posibil ca sistemul să nu funcționeze în zonele în care se execută lucrări rutiere.

⚠ Este posibil ca sistemul să nu funcționeze pe drumuri cu curbe strânse sau benzi înguste.

⚠ Nu efectuați reparații ale parbrizului în zona din imediata apropiere a senzorului.

⚠ Este posibil ca sistemul să fie afectat sau să nu funcționeze corect dacă:

- Marcajele benzilor de circulație nu sunt continue
- Senzorul este iluminat excesiv datorită traficului din sens opus, a luminii solare sau a reflexiilor de pe suprafețele ude
- Vizibilitatea camerei frontale este redusă din cauza iluminării insuficiente a drumului sau din cauza zăpezii, a ploii, a ceții sau a stropilor puternici
- Liniile de demarcare a benzilor nu sunt detectate datorită vehiculelor ce vin din

sens opus

- Partea din parbriz în care se află camera frontală este murdară, umedă, deteriorată sau acoperită
- Nu există sau există prea multe linii de demarcație a benzilor, adică benzile se despart, se unesc sau se intersectează

**Notă:** Sistemul vă poate ajuta atunci când conduceți pe drumurile principale rapide și pe autostrăzi.

**Notă:** Sistemul poate funcționa cu cel puțin o linie de demarcare a benzilor urmărită.

**Notă:** Sistemul poate funcționa numai la viteze ale vehiculului mai mare 60 km/h.

### Principiul de funcționare

Senzorul sistemului de avertizare la părăsirea benzii de rulare este amplasat în spatele părții inferioare a parbrizului. Acesta monitorizează în permanență condițiile pentru a avertiza șoferul în caz de depășirii neintenționate a benzii de rulare, atunci când vehiculul circulă cu viteză ridicată. Odată ce viteza vehiculului este mai mare de 60 km/h, dacă există marcaje de bandă vizibile pe fiecare parte a drumului, acestea pot fi afișate de calculatorul de bord, în pagina corespunzătoare (LDWS), prin aceasta arătându-se că sistemul este activ și gata pentru alarmare.

# OPERATIUNI

## Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare



Imagina LDWS afișată de computerul de bord

Avertizările pot fi sonore și vizuale cu un indicarea direcției în care se deplasează neintenționat vehiculul. Pentru a face avertizările sonore mai ușor de auzit, sistemul reduce volumul sistemului audio și oprește ventilatoarele sistemului de aer condiționat până la oprirea avertizării sonore.

- În cazul în care se detectează părăsirea involuntară a benzii de rulare din stânga, se va afișa pagina LDWS, prezentată în figura de mai sus, cu un marcaj intermitent al benzii de rulare din stânga, o lampă de avertizare LDWS intermitentă și un sunet de avertizare intermitent provenit din partea stângă.
- În cazul în care se detectează părăsirea involuntară a benzii de rulare dinspre banda din dreapta, se va afișa pictograma LDWS prezentată mai sus, cu un marcaj intermitent al benzii de rulare din dreapta, se va activa o lampă de avertizare LDWS intermitentă și un sunet de avertizare intermitent provenit din partea dreaptă.

Odată ce LDWS a emis un avertisment, alte avertismente vor fi emise numai atunci


când vehiculul se află din nou pe banda de circulație.


### Activarea și dezactivarea sistemului

Atunci când contactul este pus, LDWS va fi activat automat, cu excepția cazului în care nu există nicio eroare.

Pentru a dezactiva, apăsați butonul LDWS



. În acest moment, lampa de avertizare LDWS  se va aprinde constant pe panoul de instrumente.

Pentru a reactiva nou sistemul, apăsați din nou butonul LDWS  și verificați vizual dacă lampa de avertizare LDWS de pe panoul de instrumente se stinge.

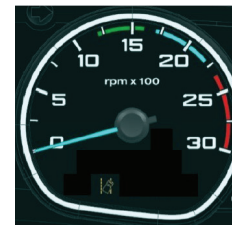
Sistemul este configurat să avertizeze numai în cazul părăsirii involuntare a benzii de rulare. Conștientizarea situației de către șofer este monitorizată prin intermediul acțiunilor șoferului menționate mai jos. În cazul în care acțiunile șoferului prezintă în mod explicit faptul că este atent, avertizările pentru depășirea benzii de rulare sunt anulate.

- Viteza de părăsire a benzii de rulare, adică cât de repede se trece de pe o banda pe alta
- Utilizarea pedalei de frână
- Viteza de rotire a volanului, mai precis cât de repede este rotit volanul
- Acționarea comenzii de semnalizare pentru partea către care se îndreaptă vehiculul

Notă: În cazul în care semnalizarea a fost activă mai mult de 1 minut, sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare nu va mai fi anulat pe considerente de activare a semnalizării.



Comutator LDWS pornit/oprit




Notă: În cazul în care vizibilitatea camerei de luat vederi este obstrucționată, șoferul poate primi următorul mesaj pe afișajul clusterului.

**Camera frontală  
Vizibilitate redusă  
Ecran curat**

Notă: Mesajul de mai sus este o indicație clară a faptului că vederea senzorului este obstrucționată astfel încât funcționarea LDWS este afectată în mod negativ.

## Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare


**Notă:** Sistemul de avertizare pentru depășirea benzii de rulare poate fi dezactivat datorită unui blocaj, caz în care indicatorul de avertizare LDWS va fi iluminat continuu .

Atunci când mesajul de mai sus este afișat de computerul de bord:

- În cazul în care vizibilitatea camerei este obstrucționată din cauza ploii abundente sau a zăpezii, încercați să activați ștergătoarele la o viteză corectă sau activați funcția Auto-Wipe pentru a îmbunătăți performanța LDWS.
- În cazul în care parbrizul este murdar, activați dispozitivul de spălare pentru a îndepărta murdăria.
- În cazul în care parbrizul este aburit, porniți dispozitivele de dezaburire pentru a înlătura condensul de pe parbriz.

**Notă:** Dacă pe afișajul computerului de bord apare mesajul informativ de mai jos, înseamnă că LDWS trebuie să fie inspectat de un service autorizat Ford Trucks, iar LDWS nu va fi disponibil până la inspecție.

Camera frontală  
Defecțiune  
Serviciul necesar

**Notă:** Dacă lampa de avertizare LDWS  se aprinde în mod constant și rămâne aprinsă pentru o perioadă lungă de timp, este posibil să existe o eroare în sistem, ceea ce determină dezactivarea.

# OPERATIUNI

## Sistem de frânare de urgență

### Sistem avansat de frânare de urgență

#### Principiul de funcționare

În cazul în care vehiculul dvs. se apropie cu viteză ridicată de un alt vehicul staționar sau care circulă în aceeași direcție de deplasare și dacă sistemul avansat de frânare de urgență (AEBS) detectează iminența unei coliziuni față de spate cu un vehicul motorizat aflat în fața vehiculului, sistemul va oferi una dintre cele două funcții pentru care a fost conceput:

1. Avertizare asupra coliziunii
2. Frânare de urgență

Avertizare de coliziune: Avertizare de coliziune: Dacă sistemul detectează ca o coliziune este iminentă, lampa de avertizare AEBS clipește, se emite un semnal sonor intermitent de avertizare și un mesaj de avertizare apare pe computerul de bord. Pentru ca avertismentul să poată fi auzit mai clar, sistemul dezactivează radioul și oprește suflantele sistemului de aer condiționat până la sfârșitul avertizării sonore. În cazul în care sistemul detectează că încă nu acționați asupra vehiculului pentru a evita accidentul iar coliziunea este iminentă, AEBS acționează parțial frâna în timp ce continuă să vă avertizeze optic și sonor pentru a vă atrage atenția.

**Frânarea de urgență:** În cazul în care

coliziunea este iminentă, sistemul poate aplica frânarea completă pentru a reduce daunele provocate de impact sau pentru a evita complet coliziunea.

**Notă:** AEBS nu este activ dacă conduceți cu mai puțin de 15 km/h.

**Notă:** Sistemul avansat de frânare de urgență nu vă va avertiza și nu va frâna în cazul în care viteza relativă dintre vehiculul dumneavoastră și vehiculul din față este mai mică de 10 km/h.

**Notă:** Dezactivarea funcției ESP prin intermediul comutatorului ESP va dezactiva și AEBS.



#### AVERTISMENT

**Notă:** Dacă lampa de avertizare AEBS este aprinsă în permanentă, înseamnă că sistemul a fost dezactivat de către șofer, fie că AEBS s-a oprit din cauza unei erori. În acest caz, AEBS nu funcționează. Sistemul nu va avertiza și nici nu va interveni.



#### AVERTISMENT

**⚠** În cazul în care sunteți avertizat de sistemul avansat de frânare de urgență, ceea ce înseamnă că o coliziune din spate este iminentă, acționați întotdeauna frânele pentru a evita accidentul și încercați să efectuați manevre de evitare. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la pierderea controlului autovehiculului, la vătămări corporale grave sau deces.



Avertizare vizuală AEBS afișată de computerul de bord

**⚠** Sistemul avansat de frânare de urgență este un sistem de evitare a coliziunilor. Cu toate acestea, sistemul AEB nu este un înlocuitor pentru o conducere sigură și preventivă. Sistemul avansat de frânare de urgență are limitări în anumite condiții de trafic. Rețineți că este posibil ca sistemul AEB să nu funcționeze în toate condițiile așa cum se așteaptă. Sistemul nu vă eliberează de responsabilitatea de a conduce cu atenția și grija cuvenite. Nerespectarea acestor indicații poate duce la pierderea controlului autovehiculului dumneavoastră, la vătămări corporale grave sau la deces.

**⚠** AEBS nu poate estima intențiile celorlalți șoferi. Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță față de vehiculul din fața dumneavoastră. Nerespectarea acestor indicații poate duce la pierderea controlului vehiculului, la vătămări corporale grave sau la deces.

## Sistem de frânare de urgență

**⚠** Sistemul AEB este conceput pentru a oferi asistență activă șoferului pentru a evita coliziunile din spate sau pentru a atenua efectele unei posibile coliziuni în situații reale de trafic, doar în anumite circumstanțe ce pot apărea în cazul coliziunilor frontale.

**⚠** Este posibil ca sistemul AEB să nu recunoască întotdeauna o situație de coliziune și/sau să nu poată evita un accident. Sistemul AEB nu este conceput nici pentru a recunoaște situații complexe de trafic, nici pentru a evita toate tipurile de accidente. Este responsabilitatea dumneavoastră să conduceți cu atenție în orice moment. Acordați întotdeauna o atenție deosebită condițiilor trafic și fiți pregătit să frânați. Nerespectarea acestei atenții poate duce la pierderea controlului autovehiculului dumneavoastră, la vătămări corporale grave sau la deces.

**⚠** Sistemul nu reacționează la bicicliști, motocicliști, pietoni, animale sau vehicule care se deplasează în direcții diferite. Lipsa atenției poate duce la pierderea controlului vehiculului, la vătămări corporale grave sau la deces.

**⚠** AEB nu este conceput pentru a evita accidentele cu vehicule staționate. AEB poate reduce efectul unui accident față - spate cu vehicule staționate, în anumite condiții.

**⚠** Este posibil ca sistemul să nu funcționeze atunci când conduceți în curbe

stranse și pe drumuri cu denivelari. Lipsa atenției la volan poate duce la un accident sau la vătămări corporale.

**⚠** Este posibil ca sistemul să nu funcționeze sau să funcționeze cu capacitate restransă condiții de vreme rece sau severă. Zăpada, gheața, ploaia, stropii și ceața pot influența sistemul. Păstrați camera frontală și radarul fara zăpadă și gheață. Nerespectarea acestor indicații poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale grave sau decesul.

**⚠** Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă înlocuiți parbrizul cu un parbriz care non -origine Ford. Nu efectuați reparații ale parbrizului în raza de acțiune a senzorului. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la un accident sau la rănire.

**⚠** În cazul în care partea frontală a vehiculului dumneavoastră este lovită de un obiect sau este deteriorată într-un accident, zona de acțiune a radarului se poate modifica. Acest lucru poate cauza detecții false sau absența detecției. Luați legătura cu un dealer autorizat pentru a verifica dacă radarul este corect poziționat și funcționează corespunzător.

**⚠** Este posibil ca sistemul să nu detecteze obiectele cu suprafețe care absorb undele. Nerespectarea acestei atenții poate duce la pierderea controlului vehiculului, la vătămări

corporale grave sau la deces. Performanțele sistemului se pot reduce în situațiile în care capacitatea de detecție a camerei este limitată. Aceste situații pot fi, dar nu limitat doar la

acestea, lumină naturală directă sau insuficientă, vehicule care în timpul nopții nu sunt iluminate corespunzător, vehicule înguste și vehicule neconvenționale. Vă rugăm să nu vă bizuiți pe faptul că sistemul poate înlocui capacitatea de analiză a șoferului și obligativitatea păstrării distanței și a vitezei de siguranță.

**⚠** Eficacitatea sistemului AEB depinde de mulți factori, cum ar fi viteza, intervenția șoferului, cantitatea de precipitații, comportamentul vehiculului dumneavoastră, starea vehiculului dumneavoastră și condițiile de drum.

**⚠** Este posibil ca AEB să nu funcționeze conform așteptărilor dacă autovehiculul dumneavoastră nu nu este verificat într-o unitate autorizată Ford Trucks la intervalele regulate pentru întreținere.

**⚠** Este responsabilitatea șoferului să dezactiveze sistemul AEB în timpul remorcării prin intermediul comutatorului de dezactivare AEB. În caz contrar, AEB poate avertiza și/sau frâna în mod neașteptat.

AEB trebuie să fie dezactivat de către șofer în timpul conducerii pe drumuri neamenajate.

# OPERATIUNI

## Sistem de frânare de urgență

### Cum se întreține sistemul avansat de frânare de urgență?

**Notă:** În cazul în care pe computerul de bord este afișat un mesaj referitor la blocarea senzorului radar, semnalele radar sunt obstrucționate.

Senzorul radar este amplasat spatele unei plăci integrate în partea mediană jos a grilei superioare. În cazul în care radarul este obstrucționat, sistemul avansat de frânare de urgență nu funcționează și nu poate detecta un vehicul din față.

Senzor radar față blocat, consultați manualul.

Mesaj de blocare a senzorului radar

**Notă:** Este responsabilitatea șoferului să păstreze curat senzorul radar din spatele grilei frontale. Asigurați-vă că capacul senzorului radar nu prezintă noroi, zăpadă tasată sau orice alt obiect străin.

**Notă:** Nu montați niciun accesoriu în fața senzorului radar. Nu acoperiți și nu vopsiți capacul senzorului radar.

Orice modificare pe capacul senzorului radar ar putea cauza defectarea AEB sau reducerea funcționalității acestuia.

**Notă:** În cazul în care partea frontală a vehiculului dumneavoastră este lovită de un obiect sau este deteriorată într-un accident, zona de acțiune a radarului se poate modifica. Acest lucru poate cauza detecții false sau absența detecției. Luați legătura cu un dealer autorizat pentru a verifica dacă radarul este corect poziționat și funcționează corespunzător.



Locul de amplasare a radarului trebuie să fie menținut curat

**Notă:** Dacă pe computerul de bord apare un mesaj privind vizibilitatea redusă a camerei, înseamnă că senzorul camerei este obstrucționat. În cazul în care camera frontală este obstrucționată, funcția sistemului AEB poate avea eficiență redusă sau poate fi dezactivat. Este responsabilitatea șoferului să mențină curată zona parbrizului în care este amplasat senzorul camerei pentru a menține funcționalitatea completă.

Asigurați-vă că nu există autocolante sau folii de protecție solară pe parbriz care să blocheze câmpul vizual al camerei. Solicitați repararea oricărei deteriorări a parbrizului în zona câmpului vizual al camerei.

Cameră frontală  
Vizibilitate redusă  
Ecran curat


Mesaj de blocare a senzorului camerei


### Utilizarea AEBs cu remorci:




#### AVERTISMENT

**După conectarea unei remorci noi la vehiculul dumneavoastră, dacă contactul este deja pornit, trebuie să opriți și să porniți contactul pentru a obține un AEBs complet funcțional.**

 AEBs va fi dezactivat dacă este detectată o remorcă fără ABS/EBS sau cu un ABS/EBS defect.

 Utilizarea AEBs este limitată la vehicule cu o singură remorcă. Este responsabilitatea conducătorului auto să oprească

 AEBs atunci când mai multe remorci sunt conectate la vehicul.

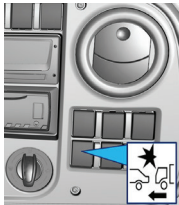


## Sistem de frânare de urgență

### Activarea și dezactivarea sistemului

**Notă:** AEBS va fi activat automat de fiecare dată când se pornește contactul, dacă sistemul nu detectează nici o eroare.

**Notă:** Pentru a dezactiva sau a activa AEBS, apăsați comutatorul AEBS de pe tabloul de bord prezentat în figura de mai jos. Când este dezactivat, se aprinde lampa de avertizare AEBS de pe panoul de instrumente. Pentru a activa din nou AEBS, apăsați scurt comutatorul AEBS. În acest caz, lampa de avertizare AEBS se va stinge pentru a arăta că AEBS este din nou operațional.




Comutator de dezactivare AEBS

### Care sunt cauzele aprinderii în permanență a indicatorului de avertizare AEBS?


- Este posibil să fi dezactivat AEBS prin intermediul comutatorului AEBS.
- ESP poate fi dezactivat.
- În cazul în care partea frontală a vehiculului dumneavoastră este lovită sau dacă se produce o avarie, zona de detectare a radarului se poate modifica. Acest lucru ar putea cauza detecții ratate sau false ale vehiculului. Contactați un distribuitor autorizat pentru a solicita verificarea radarului pentru a verifica raza de acțiune și funcționarea corectă. Într-un astfel de caz, este posibil ca defecțiunea AEBS să fie afișată pe computerul de bord, după cum se arată mai jos.
- În cazul în care intervenția sistemului de frânare de urgență s-a produs de două ori în același ciclu de aprindere, sistemul AEBS se va dezactiva pentru a preveni posibile alte intervenții ne-necesare. Într-un astfel de caz, vizitați o reprezentanță autorizată Ford Trucks pentru a activa sistemul.

AEBS  
Funcționare  
defectuoasă  
Service necesar

- Pot exista erori temporare sau permanente la alte componente ale vehiculului care determină dezactivarea automată a AEBS. Dacă lampa de

avertizare AEBS  rămâne aprinsă în mod constant pentru o perioadă lungă de timp, vizitați un service autorizat Ford Trucks. Acest lucru poate însemna că AEBS este dezactivat din cauza unei erori în sistem.

### Cum se anulează o intervenție AEBS

 Sistemul AEBS poate emite avertizări și poate frâna chiar și în situații de trafic care nu sunt periculoase AEBS. Puteți evita sau puteți anula o alarmă activă emisă de sistemul avansat de frânare de urgență dacă:

- acționați semnalizarea stânga/dreapta
- apăsați pedala de frână
- apăsați pedala de accelerație
- apăsați butonul de dezactivare a sistemului AEBS

Puteți anula acțiunea de frânare de urgență efectuată de sistem dacă:

- apăsați pedala de accelerație dincolo de punctul de presiune (kick down)
- apăsați butonul de dezactivare a sistemului AEBS

# OPERATIUNI

## Sistem de frânare de urgență

În cazul în care vehiculul s-a oprit în urma unei acțiuni de frânare de urgență generată de sistemul AEBS, acesta va menține acțiunea asupra sistemului de frânare, până când anulați această acțiune prin;

- apăsarea pedalei de accelerație sau
- apăsând comutatorul de dezactivare AEBS.

4



### AVERTISMENT

**Notă importantă:** Într-o astfel de situație, preluați controlul vehiculului și asigurați-vă că acționați frâna de parcare înainte de a părăsi vehiculul. Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a vă asigura securitatea dumneavoastră și a vehiculului dumneavoastră

### **ATENȚIE!**

**VĂ RUGĂM SĂ CALIBRAȚI TAHOGRAFUL ÎNTR-O  
REPREZENTANȚĂ AUTORIZATĂ SPECIFICATĂ ÎN  
MANUALUL OFERIT ÎMPREUNĂ CU TAHOGRAFUL**

# UTILIZARE

## Informații utile

4

- Ați făcut o alegere excelentă prin achiziționarea unui vehicul Ford Trucks. Felicitări.
- Vă rugăm să luați în considerare informațiile de mai jos și să citiți acest manual pentru a obține cele mai bune performanțe și durată de viață de la vehiculul dumneavoastră.

### 1. Filtre de aer și de ulei

- Înlocuiți elementul filtrului de aer atunci când lampa de avertizare pentru filtrul de aer se aprinde în interiorul cabinei. Consultați întotdeauna manualele de garanție și de service pentru intervalele de înlocuire a elementului filtrului principal.
- Utilizați numai ulei și filtre de aer aprobate de Ford Otomotiv Sanayi.

### 2. Adăugarea de ulei

- Nu adăugați ulei până când nivelul de ulei nu este redus la linia minimă.
- Nu adăugați niciodată ulei peste linia max.
- Adăugați ulei în motor atunci când se aprinde lumina de avertizare a nivelului de ulei.

### 3. Motor

- Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un sistem care împiedică pornirea motorului în timp ce transmisia este trecută într-o treaptă de viteză.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de pornire furnizate în manual

- Nu măriți turația motorului până când presiunea uleiului nu crește după pornire.
- Vă sfătuim să conduceți autovehiculul în zona verde a tahometrului pentru a obține cea mai bună tracțiune. (1050-1600 rpm)
- Acționați motorul la ralanti timp de 1 minut înainte de a opri motorul pentru a permite lubrifierea continuă a unității turbocompresorului.
- Vă sfătuim să folosiți vehiculele cu transmisie automată în modul automat cât mai mult posibil.

### 4. Pompa de injecție

- Pompa de injecție disponibilă în vehiculul dumneavoastră este complet reglată și sigilată în fabrică.
- Nu permiteți manipularea pompei de injecție de către alte ateliere decât cele ale dealerilor autorizați.

### 5. Piulițe de roți

- Solicitați ca piulițele roților să fie strânse la valorile de cuplu specificate după 500 km de la primul punct de încărcare al vehiculului dumneavoastră. Această operațiune trebuie repetată după fiecare îndepărtare a piuliței. (750 +/-50Nm)

### 6. Alinierea roților

- Verificați reglarea alinierii față a autovehiculului dvs. și, dacă este necesar, faceți să fie reglată de către serviciul de asistență tehnică în primii 1000 până la 5000 km.

### 7. Sistemul de frânare

- Goliți în fiecare zi apa din rezervoarele de aer.

### 8. Blocarea diferențialului

- Contactați un dealer autorizat atunci când lămpile de avertizare a blocării diferențialului sunt aprinse în timp ce comutatorul de blocare a diferențialului nu este apăsat.

Viteza maximă trebuie să fie de 20 km/h atunci când lock este activată blocarea diferențialului.

### 9. Ridicarea cabinei

- Asigurați-vă că frâna de staționare este aplicată, transmisia este în punctul mort și capota este deschisă înainte de a ridica cabina.

### 10. Pat superior

- Nu coborâți patul superior în timp ce vehiculul este în mișcare.

### 11. Realimentare cu combustibil

- Opriți încălzirea auxiliară a cabinei înainte de a reumple combustibilul.

### 12. Presiunea pneurilor

- Vehiculul dumneavoastră este prevăzut din fabrică cu o presiune scăzută a anvelopelor. Reglați presiunea anvelopelor în conformitate cu valorile de presiune a anvelopelor indicate în manual înainte de prima încărcare.

# UTILIZARE

## Informații utile

4

Atunci când motorul a functionat o perioada lunga de timp la ralanti, iar sistemul inteligent de oprire a motorului este activat, acesta vă avertizează cu 30 de scunde înainte de oprirea motorului asupra faptului că motorul va fi oprit atunci când va expira perioada predefinită de timp de funcționare la ralanti a motorului. Tot ce trebuie să faceți pentru a împiedica oprirea motorului este să apăsați oricare dintre pedalele de ambreiaj, frână sau accelerație în această perioadă. În cazul în care nu doriți ca motorul să fie oprit, prin această acțiune veți dezactiva funcția de oprire inteligentă a motorului până la următoarea repornire.

Alte condiții în care această funcție este dezactivată automat sunt următoarele:

- Atunci când sunt activate sisteme care controlează turația motorului (de exemplu: priza de putere)
- Când frâna de parcare nu este acționată
- Când este activată regenerarea filtrului de particule
- Această funcție permite o economie semnificativă de combustibil iar dumneavoastră vă veți bucura de privilegiul de a fi proprietarul unui Ford Trucks.

Puteți mări sau micșora viteza de mers în gol cu ajutorul butoanelor de control al vitezei atunci când autovehiculul este staționat. Pentru a activa această funcție, tot ceea ce trebuie să faceți este să aduceți levierul de comandă a turației pe poziția „resume” (reia). După aceasta puteți selecta foarte ușor turația dorită a motorului utilizând butoanele "Set +" sau „Set -". De asemenea, puteți utiliza această funcție și în aplicațiile PTO. Astfel, puteți seta turația motorului la valorile optime în diferite condiții de sarcină și puteți obține cea mai buna eficiență de la priza de putere. Aplicațiile PTO sunt utilizate în prezent la vehiculele betonieră, la pompele de beton și la multe alte vehicule similare. La vehicule precum pompele de beton, utilizarea, oprirea sau controlul turației motorului se poate realiza foarte ușor de la distanță cu ajutorul unei telecomenzi cu aplicații speciale similare. În acest mod este posibilă operarea de la distanță, fără a mai fi nevoie ca un operator să se afle în interiorul camionului. În condiții de urgență, puteți dezactiva controlul turației motorului prin poziționarea levierului de comandă a turației pe poziția "off" (Oprit) sau prin apăsarea pedalei de ambreiaj, în funcție de apli.

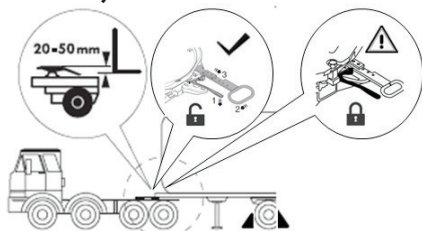
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

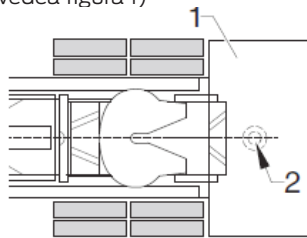
## Cuplarea si decuplarea unei remorci

**Cupla pentru remorcare (platformă) -  
Atașarea semiremorcii  
(cupla pentru remorcare SAF  
HOLLAND)**



**Figura-1**

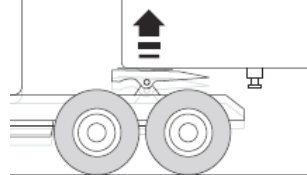
1- Blocați roțile semiremorcii.  
2- Verificați dacă zavorul cuplei de remorcare este deschis. Locusul pentru bolțul semiremorcii ar trebui să fie deschis. (a se vedea figura 1)



**Figura-2**

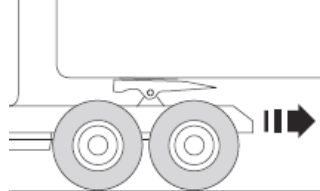
3- Poziționați autocamionul în fața semiremorcii.

(a se vedea figura 1 și figura 2)  
4- Poziționați vehiculul astfel încât să existe un spațiu liber de 20 până la 50 mm între partea inferioară a semiremorcii și cupla de remorcare (a se vedea figura 1)



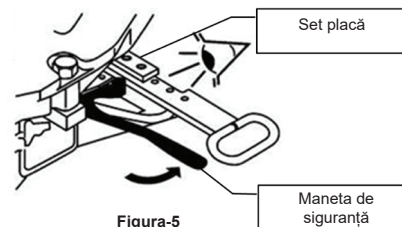
**Figura-3**

5- Ridicați cupla de remorcare cu ajutorul suspensiei pneumatice până când semiremorcă este ușor ridicată. (a se vedea figura 3)



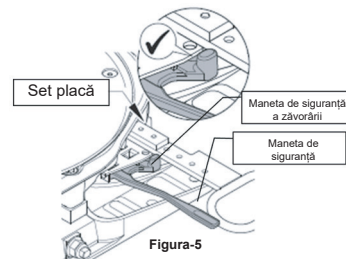
**Figura-4**

6- Deplasați încet vehiculul spre înapoi până la cuplarea completă a cuplei de remorcare. (a se vedea figura 4) Pârghia de siguranță cu arc ar trebui să revină automat în poziția inițială. (a se vedea figura 5)



**Figura-5**

7- Coborâți din vehicul și verificați vizual dacă dispozitivul de blocare a cuplei de remorcare s-a angajat complet. Dacă zavorul este complet închis, maneta de siguranță ar trebui să fie în poziția superioară, iar placa de reglaj mică ar trebui să fie în contact cu platforma cuplei pentru remorcă (vezi Figura 5 și Figura 6). Așa cum este prezentat și în Figura 6, încuietoearea pârghiei de siguranță trebuie să fie în poziția superioară.

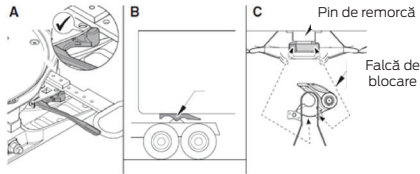


**Figura-6**



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci



**Figura-7**

8- După cum se arată în figura 7, efectuați verificarea vizuală a blocării complete în ordine (A, B, C).

Verificare A: Verificați maneta de siguranță, dispozitivul de blocare a manetei de siguranță și placa de reglare. Maneta de siguranță și zăvorul de pe maneta de siguranță trebuie să fie în poziția indicată în figura 7-A

Verificarea B: Nu trebuie să existe niciun spațiu între semiremorcă și cupla de remorcă. Verificați C: Falca de blocare trebuie să acopere bine cuiul de tractare al semiremorcii.



**Figura-8**

9- Efectuați un test de pornire. Acționați frânele semiremorcii și porniți autocamionul în treapta inferioară de viteză; semiremorca nu trebuie să se desprindă.



### ATENȚIE

În cazul în care oricare dintre condițiile de mai sus nu este îndeplinită, reluați întreaga procedură de blocare de la etapa a 2-a. Testul de pornire nu este suficient pentru o blocare sigură. Trebuie efectuate verificări vizuale. Dacă procedura de blocare nu este finalizată cu succes, nu se poate realiza o conexiune sigură (a se vedea figura 9). Eticheta de pe maneta de blocare trebuie verificată în timpul verificărilor vizuale.



**Figura-9**

10- Conectați conductele de alimentare și cablurile de conectare între autocamion și semiremorcă.

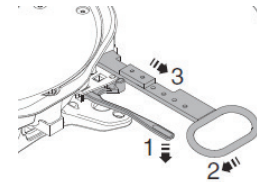
11- Completați procedura de fixare a semiremorcii în conformitate cu instrucțiunile producătorului vehiculului.



### ATENȚIE

Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să fie nu sunt tensionate, nu sunt îndoite sau frecate și baldachinul să poată urmări cu ușurință remorca în curbe, etc. Acordați atenție tensiunii de consumatori de pe semiremorcă înainte de conectarea cablului.

A cupla de remorcă (platformă) - Detașarea semiremorcii (cupla de remorcă SAF HOLLAND)  
1- Parcați autovehiculul pe un teren plat și.  
2- Fixați și susțineți semiremorca conform instrucțiunilor producătorului vehiculului.  
3- Deconectați conductele de alimentare și cablurile de conectare între autocamion și semiremorcă.  
4- Deblocați dispozitivul de blocare a cuplei de remorcă cu ajutorul manetei de deschidere (a se vedea figura 10-11)



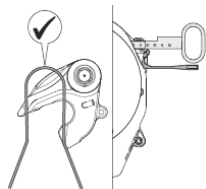
**Figura-10**

5- Apăsăți maneta de siguranță în jos cu degetul mare -Frecare 1- și rotiți mânerul de deblocare în sens invers acelor de ceasornic -Frecare 2-. Extrageți complet mânerul de deblocare - Săgeata 3- și fixați piesa de lângă platforma celei de-a 5-a roți.

În acest moment, placa de reglare nu trebuie să intre în contact cu platforma cuplei de remorcă, trebuie să existe un spațiu între ele. (a se vedea figura 10).

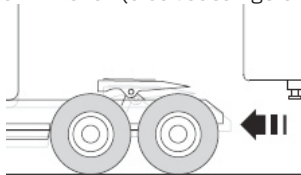
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Atașarea și detașarea unei remorci



**Figura-11**

5 6- Asigurați-vă că falca de blocare este complet deschisă pentru fixarea/ demontarea cuiului de tractare al semiremorcă și că pârghia de blocare poate fi glisată în interior. (a se vedea figura 11)



**Figura-12**

7- Îndepărtați autocamionul de semiremorcă conducând cu viteză redusă și în linie dreaptă. (a se vedea figura 12).  
8- Efectuați procedura de detașare a semiremorcii în conformitate cu instrucțiunile producătorului vehiculului. (Figura 13)

Notă: Odată ce dispozitivul de blocare a cuplei de remorcă a fost deblocat, maneta

de blocare este gata să fie glisată din nou în interior în mod automat (maneta de deblocare poate fi glisată în interior), (a se vedea figura 13)



**Figura-13**

Notă: Figura 13 prezintă poziția de deblocare a manetei de blocare. În acest punct, placa de reglare este îndepărtată de corpul cuplei de remorcă, iar maneta de siguranță este coborâtă. Figura 14 prezintă poziția închisă a dispozitivului de blocare. În acest punct, placa de reglare este în contact cu corpul cuplei de remorcă, iar maneta de siguranță este în sus.



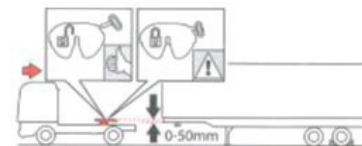
**Figura-14**



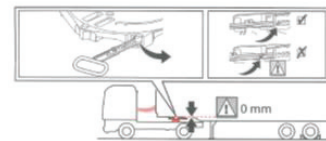
### ATENȚIE

Dacă există o deteriorare/ indoire la maneta de blocare a cuplei de remorcă și la maneta de siguranță, vizitați atelierul și nu încercați să atașați o semiremorcă; este posibil să nu se stabilească o conexiune sigură. Verificați toate piesele pentru uzură/coroziune/deteriorări.

### Cupla de remorcă (platformă) - Cuplarea semiremorcii (cupla remorcă JOST)



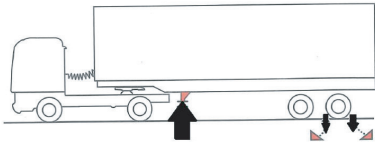
1- Blocați roțile semiremorcii.



2- Trageți maneta de blocare a platformei, se va deschide orificiul pentru știftul semiremorcii.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

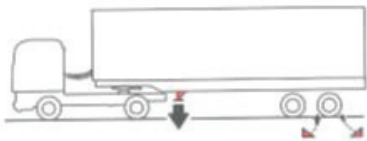


Dați înapoi vehiculul până când pivotul de remorcă este prins pe scaunul cuplei de tractare. Pârghia de eliberare a arcului va reveni în poziția inițială.



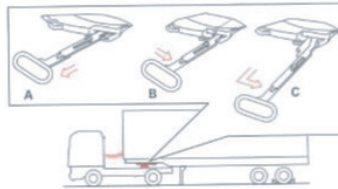
### ATENȚIE

Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să nu fie tensionate, să nu fie îndoite sau frecate, iar aparatoarea poate urmări cu ușurință remorca în curbe etc. Înainte de conectarea cablurilor verificați tensiunea de alimentare a consumatorilor de pe semiremorca. Detașarea semiremorcii  
Decuplarea semiremorcii



1- Blocăți roțile.  
Coborâți picioarele semiremorcii astfel

încât acestea să ajungă pe sol.  
Deconectați furtunurile și cablurile de frânare.



2- Trageți maneta de blocare a cuplei de remorcă (platformă).



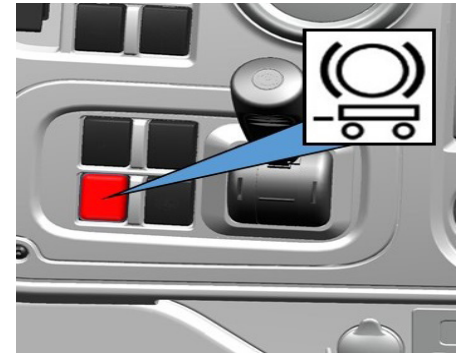
3- Manevrați vehiculul în așa fel încât să îl îndepărtați de remorcă.



### ATENȚIE

Dacă pârghia de blocare a cuplei de remorcă este deteriorată/flexionată, vizitați atelierul și nu încercați să atașați o semiremorcă; este posibil să nu se stabilească o conexiune sigură. Verificați toate piesele pentru uzură/coroziune/deteriorări.

### Frână de remorcă



Ușurează operațiunile de cuplare sau decuplare a remorcii prin frânarea remorcii în momentul cuplării sau a decuplării vehiculului de la remorca


### Cuplarea semiremorcii:

1- Apropiati vehiculul de remorcă la o distanță care să vă permită să instalați furtunurile de aer și să conectați furtunurile de aer ale remorcii și vehiculului.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

2- Apăsați și mențineți apăsat butonul de frânare a semiremorcii de pe consola centrală, frânele semiremorcii vor fi acționate cât timp este apăsat butonul.  
3- Apoi, efectuați conectarea prin alinierea cuplei de remorcă (tava) a vehiculului la cuiul de tractare a remorcii.

Dacă pictograma  de pe afișaj este aprinsă, aceasta înseamnă că există o defecțiune în sistem.

### ATENȚIE

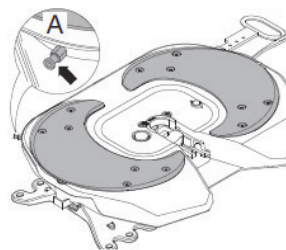
Sistemul nu se activează atunci când butonul este apăsat sub 8 km/h. Din motive de control, butonul pentru semiremorcă va fi iluminat continuu cu intensitate scăzută. Atunci când butonul este apăsat, butonul va fi iluminat cu lumină galbenă.



### ATENȚIE

Atunci când capul tractor este cuplat la o semiremorcă, îndepărtați partea superioară a aripilor spate. În momentul operației de cuplare sau de extragere a cuplelor furtunurilor și a cablurilor semiremorcii; verificați dacă garniturile care asigură etanșeitatea cuplării sunt montate corect în poziția corespunzătoare. Aprinderea trebuie să fie oprită atunci când se efectuează conectarea electrică a remorcii.

### Ungere (cupla tractare SAF HOLLAND)

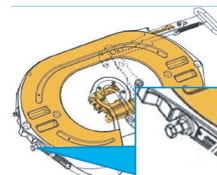


Suprafața platformei trebuie unsă cu o cantitate suficientă de unsoare durabilă, de înaltă presiune <NLGI Clasa 2> care să conțină MoS2 sau aditivi de grafit înainte de prima fixare a unei remorci.

Fără a detașa semiremorcă, ungeți cu unsoare prin gresorul din apropierea platformei în mod regulat la fiecare 10.000 km.

- Curățați grosimea uzată de pe suprafață cu o racletă înainte de fiecare lubrifiere.
- Cu toate acestea, perioadele de ungere trebuie adaptate la condițiile de funcționare relevante; sunt posibile intervale mai scurte sau mai lungi.

### Ungere (cupla de remorcă JOST)

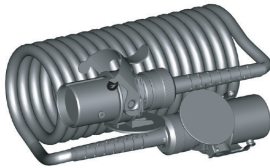


La fiecare 10.000 km:  
Aplicați unsoare de la racordul de ungere de pe partea laterală a cuplei de remorcă (platformă) fără a detașa remorca. La fiecare 50.000 km pentru vehiculele utilizate în condiții normale de funcționare.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

La fiecare 25.000 km pentru vehiculele utilizate în condiții grele de exploatare. Detașați semiremorca. Îndepărtați unsoarea de pe cupla de remorcă (platformă) și de pe pivotul de acționare. Aplicați unsoare în zonele indicate cu culoarea galbenă pe ilustrație.



### AVERTISMENT

Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să nu fie tensionate, să nu fie îndoite sau frecate, iar aparatoarea să poată urmări cu ușurință remorca în curbe etc. Fiți atenți la tensiunea consumatorilor de pe copertină/remorcă înainte de a conecta cablul.

**Vehiculele prevăzute cu ADR se utilizează un conector cu 15 - 15 pini.**

Contactați un atelier autorizat atunci când doriți să instalați funcția de ridicare a axei remorcii pe vehicul.



### AVERTISMENT

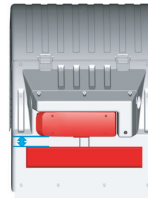
Se recomandă montarea părții superioare a aripii punții spate compusă din 3 segmente, în cazul în care vehiculul nu este utilizat împreună cu o semiremorcă.

Atunci când vehiculul este utilizat în conjuncție cu o semiremorcă, și în timpul manevrelor de cuplare / decuplare a semiremorcii de la vehicul, se recomandă îndepărtarea segmentului superior.

FORD OTOSAN nu va fi responsabil pentru orice deteriorare a părții superioare în timpul utilizării cu o remorcă.



### AVERTISMENT



La capetele tractor, distanța dintre partea inferioară a lămpii de stop de pe aripa spate stânga și partea superioară

a suportului numărului de înmatriculare trebuie să fie de 40 mm.

### Conectarea unei remorci



### ATENȚIE

Efectuați întotdeauna testul de compatibilitate a frânelor la un centru autorizat de testare a frânelor care este capabil să realizeze grafice de compatibilitate.



### ATENȚIE

Dacă veți conecta pentru prima dată o remorcă la vehiculul dumneavoastră, efectuați un test de compatibilitate a frânelor pentru a preveni o diferență de forță de frânare datorată diferențelor dintre sisteme. În caz contrar, sistemul de frânare al Tractorului sau al Remorcii se poate supraîncălzi și, ca urmare, ciclul de viață al componentelor sistemului poate fi redus.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

### Sistem de cuplare pentru camioane cu remorca

Cuplajul (cuplaj la bara de tracțiune spate) este plasat pe traversa din spate a șasiului și trebuie utilizat împreună cu tractorul cu remorcă cu protap (Fig.1) Tractoarele cu remorcă Ford utilizează diferite tipuri de cuplaje.

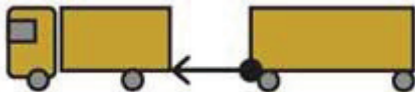


Figura-1

### ATENȚIE

Motorul autovehiculului dumneavoastră este proiectat pentru a funcționa cu EURO DIESEL în conformitate cu standardele EN590. Astfel, utilizarea de motorină ieftină prezintă un risc ridicat pentru funcționarea motorului și a componentelor sale. Utilizarea combustibilului prost cunoscut sub numele de păcură ieftină

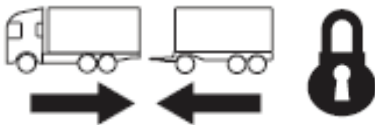


Figura-2

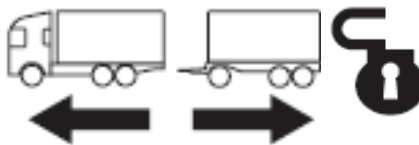


Figura-3

### Cupla de remorcare VBG8500

Pârghia de deschidere a cuplei și capacul de plastic din dreapta cuplajului sunt prezentate în Fig.4. În Fig.5 și Fig.6 sunt prezentate suportul de cauciuc și eticheta de descriere a acestuia.

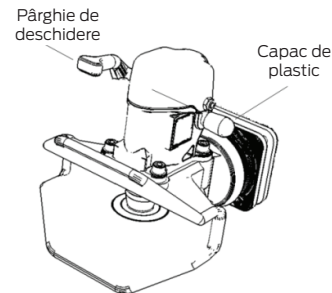


Figura-4

Cuplajele de tip VBG 8500 se utilizează împreună cu colierele de cauciuc. Breteaua de cauciuc are o gaură la un capăt, iar celălalt capăt oferă un mâner și o fantă. (Colierul este descris în figura 5)

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci



Figura-5

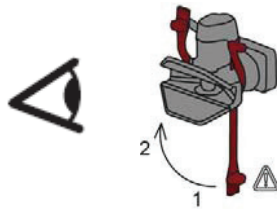


Figura-6

### Conectarea cuplajului - Pentru cuplaj cu marca VBG 8500

1. Suportul de cauciuc al cuplajului este livrat sub un capac de plastic pe partea dreaptă a cuplajului, așa cum se arată în Fig.7.
2. Pe fața frontală a cuplajului este aplicată o etichetă în care este descris modul de funcționare al acestuia (a se vedea figura 6). Pe etichetă se pot vedea pozițiile nr. 1 și 2. Poziția nr. 1 indică poziția suportului de cauciuc atunci când cuplajul este deschis, iar poziția nr. 2 indică poziția suportului de cauciuc atunci când cuplajul este închis.
3. În cazul în care dispozitivul de susținere nu este instalat sub capacul de plastic din partea dreaptă a cuplajului, acesta trebuie reînstatat. În acest scop, îndepărtați capacul de plastic din partea dreaptă a cuplajului (a se vedea Fig.6 și Fig.7)
4. Cuplați zona găurită a suportului de cauciuc cu boltul de sub capac și împingeți suportul de cauciuc în jos până la capătul știftului (a se vedea Fig.7).
5. Instalați capacul de plastic în spatele cuplajului (a se vedea Fig.7, poziția nr.1)
6. Efectuați blocarea automată a capatului de protap a remorcii și a cuplajului în timp ce suportul de cauciuc este instalat sub colierul de plastic. Boltul mic de pe partea cuplajului blocat intră în locul său după blocare. Se efectuează o inspecție vizuală. În plus, trebuie inspectat vizual și boltul mai mare care intră în capatul de protap (a se vedea Fig. 7)

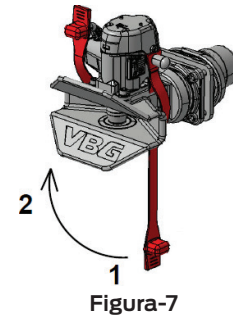


Figura-7

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

5

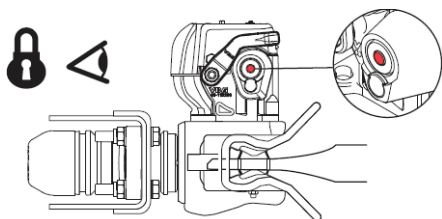


Figura-8

7. După ce ați blocat cuplajul cu ajutorul manetei de zavorare, puneți cu grijă sub cuplaj colierul de cauciuc eliberată în partea dreaptă a cuplajului (a se vedea Fig.6, poziția nr.2).

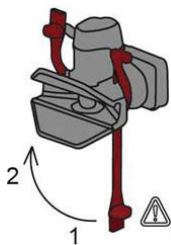


Figura-6

8. Fixați colierul așa cum se poate vedea în (a se vedea Fig.6, poziția nr.2).

### 9. Deschiderea cuplajului - VBG 8500

10. După oprirea vehiculului și decuplarea conexiunilor de aer/ electrice ale remorcii, desfaceți colierul de siguranță și eliberați tija de zavorare. După ce ați îndepărtat colierul de siguranță de pe maneta de zavorare, deschideți cuplajul prin rotirea manetei de zavorare a cuplajului (a se vedea Fig.9). Atunci când cuplajul este deschis, boltul mic din partea stângă a cuplajului iese automat din fanta sa, așa cum se arată în Fig.9. Se efectuează o inspecție vizuală. Apoi, se verifică dacă și boltul de blocare a cuplajului este deschis sau nu. Astfel, cuplajul trebuie să fie complet deschis. Lăsați dispozitivul de susținere din cauciuc în poziția nr.1 din Fig.6.

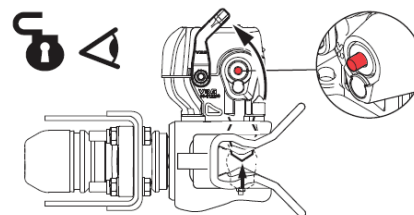


Figura-9



### ATENȚIE

Consultați manualul de piese pentru detalii privind lubrifierea și uzura tuturor tipurilor de cuplaj. Consultați manualele de piese pentru conectarea și decuplarea cuplajelor tuturor modelelor, pentru informații suplimentare.



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cuplarea și decuplarea unei remorci

### Conectarea cuplajului - Ringfeder (4040 și 5050)

Cuplajul se închide automat. Blocarea este inspectată vizual, se verifică dacă boltul de blocare al cuplajului se află în interiorul zonei de zavorare. Bolturile de pe cuplaj trebuie să intre în interior după blocarea cuplajului. Se efectuează o inspecție vizuală.

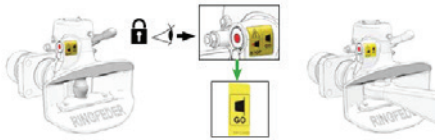


Figura-10

### Deschiderea cuplajului - Pentru cuplajele cu marca Ringfeder (4040 și 5050)

Deschideți maneta de zavorare a cuplei și vedeți dacă boltul mic de pe cuplaj iese automat pentru a deschide cuplele Ringfeder. Se efectuează o inspecție vizuală. De asemenea, se inspectează vizual dacă și boltul de blocare a cuplajului este complet deschis sau nu. (a se vedea Fig.10).

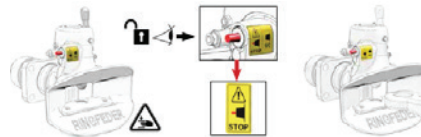
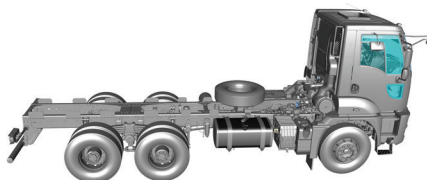


Figura-11

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Calitatea combustibilului și realimentare

### Rezervor de combustibil



5

La vehiculele Ford Trucks trebuie utilizate rezervoare de combustibil originale din oțel și aluminiu aprobate de Ford Otosan. Utilizarea rezervoarelor de combustibil de la terți, altele decât cele proiectate și testate de Ford Otosan, poate duce la anularea garanției pentru orice defecțiune a sistemului de injecție de combustibil și a vehiculului.



### ATENȚIE

Motorul autovehiculului dumneavoastră este proiectat să funcționeze cu EURO DIESEL, în conformitate cu standardele EN590. Astfel, utilizarea de motorină ieftină determină un risc ridicat pentru funcționarea motorului și a componentelor sale. Utilizarea combustibilului de proastă calitate, cunoscut și sub numele de motorină ieftină, reduce puterea motoarelor noastre și scurtează durata de viață a

acestora. Vă sfătuim să folosiți motorină Euro Diesel (în conformitate cu standardele EN 590) pentru a preveni orice problemă la nivelul sistemului de alimentare.



### ATENȚIE

Nu amestecați benzină în rezervorul de combustibil.

### Bușonul rezervorului de combustibil (blocabilă)



Bușonul de rezervor Ford se deschide în sens invers acelor de ceasornic într-o singură mișcare. Atunci când bușonul de rezervor este rotit în sensul acelor de ceasornic, acesta revine într-o singură mișcare în poziția în care îl puteți bloca cu cheia. Curățarea rezervorului de combustibil este esențială. Ștergeți bușonul de rezervor și zonele înconjurătoare, fără a scoate bușonul.



### ATENȚIE

În cazul combustibililor care nu au aditivi, în timpul sezonului rece se formează parafina. Parafina nu colmatează doar elementele filtrante, ci blochează și conductele de combustibil. Parafina odată formată este foarte dificil să fie topită. Din acest motiv, în zonele în care temperaturile din timpul iernii sunt în permanență scăzute, trebuie utilizată motorină specială pentru sezonul rece.

### Capetele tractor

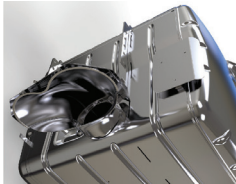


În partea dreaptă a vehiculului este disponibil un rezervor de combustibil din aluminiu. Vehiculele cu rezervoare duble au rezervoare auxiliare de combustibil în partea stângă.

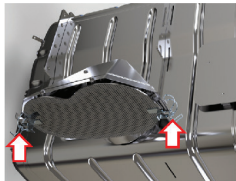
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Calitatea combustibilului și realimentare

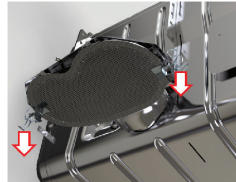
### Filtru pentru scânteii



Filtrul pentru scânteii trebuie instalat întotdeauna în timpul alimentării în stațiile de alimentare, respectiv în timpul adăugării sau golirii combustibilului. Odată ieșit cu vehiculul din stația de alimentare, demontați filtrul pentru scânteii.



Puneți-vă o pereche de mănuși înainte de a instala filtrul de scânteii, deoarece toba de eșapament este fierbinte. Agățați filtrul pentru scânteii prin intermediul clemelor de cuiete prezentate în imagine. Închideți clemele și fixați filtrul pentru scânteii de țeava de eșapament.



Din nou, echipați-vă cu mănuși rezistente la temperaturi înalte, înainte de a demonta filtrul pentru scânteii. În timpul demontării filtrului pentru scânteii, atât toba de eșapament cât și filtrul sunt fierbinți. Deschideți clemele de fixare ale filtrului de scânteii și detașați filtrul de pe țeava de eșapament.



Filtru pentru scânteii trebuie curățat cu jet de apă pentru a-i curăța porii după fiecare 25 de utilizări. Sistemul de uree este sensibil la murdărie, praf și pământ. În timpul umplerii cu uree, asigurați-vă că în rezervorul de uree nu intră mizerie, praf sau alte elemente care pot contamina rezervorul.



Diferiți senzori și injectorul de uree trebuie să fie disponibile pe toba de eșapament. (La vehiculele Eu5, injectorul de uree se află pe țeava de eșapament) Când spălați autovehiculul, nu aplicați jet de apă pe injectorul de uree de pe toba de eșapament, pe senzori și pe conexiunile electrice.

DOC, DPF și catalizatorul SCR sunt disponibile în toba de eșapament. Aceste piese sunt blocuri ceramice iar spalare acestora poate duce la deterioarea acestora.

Nu încercați să spălați interiorul tobei de eșapament de.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Curățarea filtrului de evacuare

### Curățarea filtrului de evacuare

Filtrul de eșapament reține fumul provenita din gazele de eșapament și scade valorile emisiilor. Prin operațiunea de curățare a filtrului de evacuare, care poate fi efectuată automat sau manual, se arde, la intervale regulate, funinginea reținută în filtru, astfel încât filtrul să fie golit înainte de a se umple și de a se colmata. În această operațiune, gazele de eșapament sunt încălzite de motor și se arde funinginea.

Șoferul este informat cu privire la curățarea filtrului de eșapament al vehiculului prin intermediul mesajelor afișate pe panoul de instrumente și explicate în detaliu în secțiunile următoare.

### AVERTISMENT

Deoarece temperatura gazelor de eșapament este ridicată în timpul curățării filtrului de eșapament; asigurați-vă că vehiculul nu se află în același loc cu materiale inflamabile (iarbă uscată, frunze), inflamabile și explozive sau în spații închise. În caz contrar, poate apărea riscul de incendiu.

### AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu se efectuează curățarea gazelor de eșapament ale vehiculelor în locuri precum locurile de încărcare și descărcare a materialelor periculoase sau stațiile de alimentare cu combustibil. Atunci când este necesar, activați blocarea curățării filtrului de evacuare cu ajutorul butonului de prevenire a curățării filtrului de evacuare.

### AVERTISMENT

În timpul curățării filtrului de evacuare și imediat după curățare, puteți observa modificări ale sunetelor emise de motor și de eșapament. Curățarea automată a filtrului de evacuare Necesitatea curățării filtrului de evacuare este determinată automat în funcție de cantitatea de funingine acumulată în filtru, de distanța parcursă de vehicul, de cantitatea de combustibil consumată și de orele de funcționare a motorului. În acest caz, curățarea filtrului de evacuare începe automat. În timpul procesului de curățare automată a filtrului, panoul de instrumente afișează simbolul de curățare a filtrului de evacuare de culoare verde. Când acest simbol este afișat, vehiculul trebuie condus în mod normal.

### AVERTISMENT

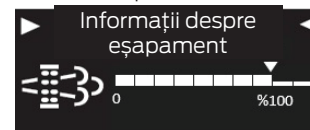
În momentul în care observați simbolul de curățare a filtrului de eșapament, trebuie să continuați să conduceți în mod normal; nu este necesar să lăsați autovehiculul la ralanti și să așteptați.

### AVERTISMENT

Rata de umplere a filtrului de evacuare este prezentată în graficul disponibil pe ecranul "Exhaust Information". Cu ajutorul acestui grafic, al cărui exemplu este prezentat mai jos, puteți monitoriza cantitatea de funingine din filtrul de evacuare. Când graficul ajunge la 100%, autovehiculul dumneavoastră va începe automat operațiunea de curățare a filtrului de evacuare, iar funinginea din interiorul filtrului va fi arsă.

Atunci când rata de umplere a filtrului de evacuare depășește 100%, al 9-lea nivel al graficului este început să clipească.

În acest caz, puteți continua operarea normală a autovehiculului. Opțional, puteți efectua o curățare manuală a filtrului de eșapament pe vehiculul dumneavoastră. Atunci când ultimul nivel al graficului este umplut, ultimele 2 niveluri ale graficului încep să clipească. În acest caz, autovehiculul dumneavoastră nu poate efectua o Atunci când rata de umplere a filtrului de evacuare depășește 100%, al 9-lea nivel al graficului este început să clipească. În acest caz, puteți continua operarea normală a autovehiculului. Opțional, puteți efectua o curățare manuală a filtrului de eșapament pe vehiculul dumneavoastră. Atunci când ultimul nivel al graficului este umplut, ultimele 2 niveluri ale graficului încep să clipească. În acest caz, autovehiculul dumneavoastră nu poate efectua.



Exemplu grafic

### AVERTISMENT

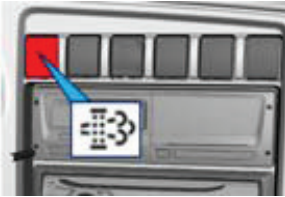
În cazul în care vehiculul dumneavoastră efectuează 2 (sau mai multe) operații automate de curățare a filtrului în aceeași zi, condițiile în care circulă vehiculul (drumul pe care este utilizat, viteza, etc.) pot să nu fie cele mai potrivite pentru curățarea automată. În acest caz se recomandă să se utilizeze funcția manuală de curățare a filtrului. Curățarea manuală a filtrului este recomandată în special în cazul vehiculelor care acoperă distanțe scurte și care rulează la ralanti pentru perioade mari de timp (gama de construcții, betoniere, etc.).

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Curățarea filtrului de evacuare

Dacă vehiculul dvs. efectuează curățarea automată a filtrului de evacuare de 2 ori (sau mai multe) în aceeași zi, se recomandă să efectuați curățarea manuală a filtrului de evacuare.

### Curățarea manuală a filtrului de evacuare



Butonul din consola centrala, indicat cu săgeata roșie de mai sus, este butonul de curățare manuală a eșapamentului. Puteți efectua curățarea manuală a filtrului de evacuare a autovehiculului cu ajutorul acestui buton.

#### **AVERTISMENT**

Temperatura gazelor de eșapament va fi ridicată în timpul curățării manuale a filtrului de eșapament, așa că asigurați-vă că vehiculul nu se află într-un spațiu închis și că gazele de eșapament nu intră în contact cu niciun material inflamabil, inflamabil sau exploziv. Înainte de a începe curățarea manuală a gazelor de eșapament, asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții.

- Viteza vehiculului trebuie să fie "0"
- Frâna de parcare trebuie să fie

actionata

- Viteza trebuie să fie în poziție neutra
- Pedalele de accelerație, frână și ambreiaj nu trebuie să fie apăstate
- Priza de putere nu trebuie să fie activă
- Temperatura lichidului de răcire a motorului trebuie să fie mai mare de 40 grade Celsius
- Trebuie să nu existe coduri de eroare care să împiedice operația de curățare a filtrului de evacuare După ce vă asigurați că sunt îndeplinite condițiile de mai sus:
- Țineți apăsat butonul de curățare manuală a eșapamentului timp de 3 secunde

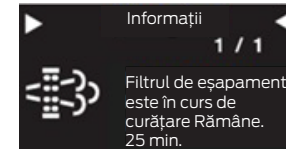
După această operațiune, vehiculul verifică dacă există condiții adecvate pentru curățarea filtrului și începe curățarea manuală a filtrului. Atunci când începe curățarea filtrului de evacuare, pe panoul de instrumente se afișează simbolul de curățare a filtrului de evacuare și avertismentul "Se curăță filtrul de evacuare" pentru informare. Dacă nu sunt îndeplinite condițiile necesare pentru curățarea filtrului de evacuare, se afișează mesajul "Condiții nepotrivite pentru curățarea filtrului de evacuare". Dacă se primește avertismentul "Condiții nepotrivite pentru curățarea filtrului de evacuare", trebuie verificate din nou condițiile de mai sus. În momentul în care începe curățarea manuală a filtrului de eșapament, turația motorului autovehiculului va crește automat. Operațiunea continuă ca mai jos:

- 157 -

- Încălzire 1 - 1200rpm 1 minut (minim)
- Încălzire 2 - 1800rpm 2 minute (minim)
- Modul de curățare a filtrului - 1800rpm 15 minute (minim) - 45 minute (maxim)
- Mod de răcire - 1200rpm 3 minute (maxim)

#### **AVERTISMENT**

Puteți monitoriza timpul rămas până la sfârșitul curățării manuale a filtrului de evacuare din mesajul de pe panoul de instrumente. După cum puteți vedea pe exemplul de mesaj de mai jos, timpul rămas până la sfârșitul curățării filtrului de evacuare este indicat în minute.



Exemplu de mesaj

#### **AVERTISMENT**

Durata de curățare a filtrului de evacuare se poate modifica în funcție de cantitatea de funingine din filtru și de timpul de încălzire. Modul de curățare a filtrului poate dura între minimum 20 de minute și maximum 45 de minute, în funcție de cantitatea de funingine.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Curățarea filtrului de evacuare

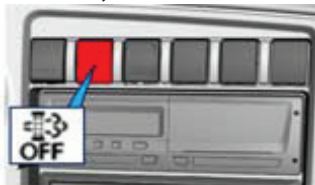
În momentul în care operațiunea de curățare manuală a filtrului de evacuare este finalizată, turația motorului va scădea din nou la turația de ralanti. Dacă doriți să opriți operațiunea de curățare; puteți opri operațiunea apăsând pedala de accelerație, de frână sau de ambreiaj sau ținând apăsat butonul de blocare a curățării filtrului de evacuare timp de 3 secunde. În acest caz, vehiculul trebuie să scadă la turația normală a motorului în gol. Vă rugăm să consultați detaliile despre butonul blocului de curățare a filtrului de evacuare din capitolul relevant.



### AVERTISMENT

Deoarece temperatura gazelor de eșapament este ridicată și viteza vehiculului este "0" în timpul curățării manuale a filtrului de eșapament, panoul de instrumente poate afișa avertismentul informativ "Temperatură ridicată a gazelor de eșapament, vă rugăm să fiți atenți în timpul parcării". Explicații detaliate referitoare la acest mesaj de avertizare puteți găsi în capitolul dedicat mesajelor de avertizare.

### Prevenirea curățării filtrelor de evacuare



Butonul din consola din mijloc, indicat cu săgeata roșie de mai sus, este butonul de împiedicare a curățării filtrului de evacuare. Puteți preveni curățarea filtrului de evacuare al autovehiculului cu ajutorul acestui buton. Atunci când este împiedicată curățarea filtrului de evacuare, pe panoul de instrumente se afișează avertismentul "Curățarea filtrului de evacuare este împiedicată de către șofer". Explicații detaliate referitoare la acest mesaj de avertizare puteți găsi în capitolul dedicat mesajelor de avertizare.



### AVERTISMENT

Dacă curățarea filtrului de evacuare este blocată prin utilizarea butonului de prevenire a curățării filtrului de evacuare pentru o perioadă lungă de timp, filtrul se poate umple cu funingine și se poate înfundă. Atunci când pe panoul de instrumente este afișat avertismentul "Vă rugăm să înlăturați prevenirea curățării filtrului de evacuare atunci când este posibil", prevenirea trebuie ridicată și curățarea filtrului trebuie efectuată cât mai curând posibil. Informații detaliate despre acest avertisment pot fi citite în secțiunea avertizare.



### AVERTISMENT

Scopul butonului de blocare a curățării filtrului de eșapament este de a împiedica vehiculul să curețe gazele de eșapament ori de câte ori acesta se află în apropierea unui material inflamabil, combustibil sau exploziv. Pentru a activa prevenirea curățării filtrului de evacuare,

- ▶ Țineți apăsat butonul de prevenire a curățării filtrului de evacuare timp de 3 secunde

Atunci când este activată blocarea, pe panoul de instrumente apare textul "Curățarea filtrului de evacuare este împiedicată de către șofer".

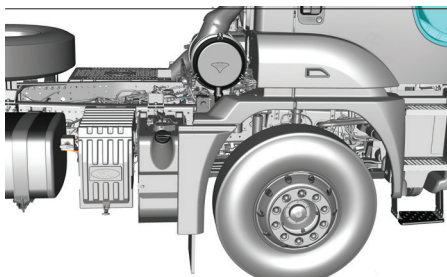
Pentru a îndepărta prevenirea curățării filtrului de evacuare,

- ▶ Țineți apăsat butonul de blocare a curățării filtrului de evacuare timp de 3 secunde, sau
- ▶ Țineți apăsat butonul de curățare manuală a filtrului de evacuare timp de 3 secunde (Aceasta va începe operațiunea de curățare manuală a filtrului de evacuare) sau,
- ▶ Opriți motorul vehiculului și apoi reporniți-l

Puteți confirma că împiedicarea curățării este ridicată atunci când mesajul (Curățarea filtrului de evacuare împiedicată de șofer) nu este afișat pe panoul de instrumente.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sistemul de uree



Vehiculul dumneavoastră Ford cu sistem de emisii Euro 5 sau Euro6 este echipat cu un sistem de uree.

Sistemul cu uree este o metodă de reducere selectivă care elimină din gazele de eșapament gazele NOx, care sunt dăunătoare pentru mediu și sănătatea umană.

DEF (Fluidul de evacuare diesel):

Sistemul de uree funcționează prin pulverizarea unei soluții de uree în gazele de eșapament. Soluția de uree utilizată în sistemul de uree este definită conform standardelor DIN 70070 și ISO 22241-1.

Vehiculul dumneavoastră Ford cu sistem de emisii Euro5 sau Euro6 este echipat cu rezervoare de uree cu o capacitate de 55 sau 75Lt.



### AVERTISMENT

După oprirea motorului vehiculului dumneavoastră, nu întrerupeți alimentarea prin intermediul întrerupătorului general timp de 40 de secunde, pentru a permite ureei care se mai află în sistemul de uree să revină în rezervorul de uree. Ureea rămasă în sistem poate deteriora componentele sistemului de uree, în sezonul rece, în cazul în care îngheață.



### AVERTISMENT

Sistemul de uree este sensibil la factori contaminanți.



Indicator de nivel al ureei

### Puncte importante:

#### Aveți grijă suplimentară în momentul curățării.

Sistemul de uree este sensibil la murdărie, praf și sol. În timpul umplerii cu uree, asigurați-vă că în rezervorul de uree nu intră murdărie, praf sau contaminanți. Acordați atenție pentru a preveni pătrunderea murdăriei în rezervor. Ștergeți murdăria și noroiul din jurul capacului înainte de a deschide capacul rezervorului. Introduceți fluidul direct din modul de ambalare (flacon). În cazul în care utilizați o pâlnie, asigurați-vă că aceasta este curată. Nu utilizați pâlnii murdare de combustibil.



În cazul în care preferați umplerea sistemului cu o pâlnie, păstrați o pâlnie curată separat, pe care să o aveți la dispoziție pentru uree. Pentru a umple sistemul de uree, nu utilizați pâlnii murdare de motorină.

5



# ÎNȚREȚINERE ȘI REPARATII

## Sistemul de uree

Nu umpleți rezervorul de uree cu alte materiale decât uree.  
Umpleți rezervorul numai cu adblue care respectă standardul DIN 70070 / ISO 22241-1.

- Nu umpleți rezervorul cu motorină.
- Nu adăugați apă în rezervor pentru a crește nivelul de uree.

### 5 Calitatea combustibilului și a uleiului de motor utilizate afectează sistemul de uree.

**a-) Conținutul de sulf din combustibil**  
Combustibilul de calitate inferioară conține un conținut ridicat de sulf. Sulful poate cauza blocarea catalizatorului, o componentă a sistemului SCR. Ar trebui să folosiți numai EuroDiesel în vehiculul dumneavoastră.

**b-) Ulei de motor**  
Uleiul de calitate slabă și/sau de vâscozitate greșită crește vaporii de ulei în gazele de eșapament. Acest lucru poate cauza blocarea catalizatorului.

Catalizatorul este o componentă fără întreținere care nu poate fi curățată. În cazul în care catalizatorul este blocat, eșapamentul trebuie înlocuit integral. Acordați atenție calității ureei, a combustibilului și a uleiului de motor utilizat și aplicați cu atenție toate instrucțiunile referitoare la sistemul de uree pentru a evita daunele cu costuri ridicate.

În cazul în care temperatura gazelor de eșapament este în mod constant scăzută (autobuze, camioane pentru livrări), eficiența sistemului de uree poate fi redusă și eliberând amoniac. Contactați atelierul dumneavoastră dacă simțiți continuu miros de amoniac.



Utilizatorul trebuie să ia următoarele măsuri de precauție pentru a preveni defecțiunile și daunele la acest sistem.

În caz contrar, orice defecțiuni apărute vor fi considerate în afara garanției, iar Ford Otosan nu își va asuma nici o responsabilitate!



**Trebuie respectate prevederile legale pentru prevenirea accidentelor!**



### AVERTISMENT

Gazele de eșapament ating temperaturi foarte ridicate în timpul regenerării sau în timpul funcționării sub sarcină mare. Lumina "HES" se aprinde pe panoul de



avertizare al autovehiculului în cazul temperaturilor ridicate ale gazelor de eșapament.

Oprirea autovehiculului în timp ce această lumină este aprinsă poate provoca deteriorarea componentelor sistemului de uree.

Consumul mediu de uree			
	13L 480PS	13L 420PS	13L 420PS
	Intervalul raportului uree/combustibil		
Euro V	6-9%	6-9%	6-9%
Euro VI	1,5*	1,1*	0,7*

\* Valorile medii ale consumului de uree sunt calculate pe baza rezultatelor testelor pe vehicul și pe dinamometru. Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de încărcare a vehiculului, de condițiile de mediu (temperatura și presiunea aerului ambiant, umiditate relativă), de calitatea motorului și a ureei.



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sistemul de uree



### AVERTISMENT

Atunci când se utilizează uree sau combustibil necorespunzător sau când sistemul de uree devine nefuncțional din cauza contaminanților amestecați în sistemul de uree, se aprinde lampa "MIL" pe panoul de instrumente, iar puterea motorului este redusă de către unitatea de comandă a motorului, deoarece nu pot fi atinse valorile de emisii vizate. Pentru a evita riscul de accidente sau probleme, se recomandă reumplerea cu uree înainte ca nivelul de uree să scadă sub un nivel critic specificat. Puterea motorului este redusă cu 40 % de către unitatea de control a motorului imediat după ce se consuma toată ureea din rezervorul de uree al vehiculului dumneavoastră cu nivel de emisii Euro 5. Temperaturile ridicate care la suprafața pe injectorul de uree în această perioadă pot cauza funcționarea defectuoasă a componentei. Puterea motorului este redusă cu 25% de către unitatea de control a motorului atunci când nivelul de uree este redus la un nivel sub 3% în vehiculul dumneavoastră cu nivel de emisii Euro 6. Atunci când nivelul de uree este %0, viteza vehiculului este limitată la 20 km/h de către unitatea de control.

Mesajul de avertizare		Indicador pe panoul de instrumente		Nivelul de influența	
EURO6	EURO5	EURO5/EURO6		EURO6	EURO5
Nivelul de uree scăzut	UNivelul de uree scăzut		Repară	Nicio măsură de stimulare activă	Nicio măsură de stimulare activă
Nivelul de uree scăzut	Nivelul de uree scăzut		Repară	Nicio măsură de stimulare activă	No inducement active
Completați ureea	Nivelul de uree scăzut		Clipește	Nicio măsură de stimulare activă	Nicio măsură de stimulare activă
Completați ureea	Completați ureea		Clipește	inducție activă %75 reducere de cuplu	Nicio măsură de stimulare activă
Completați ureea	Completați ureea		Clipește	inducție severă activă Max. Viteza vehiculului 20 km/h	iinducție activă %60 reducere de cuplu

Restricțiile care sunt aplicate din cauza reducerii/ golirii rezervorului de uree, astfel cum se specifică mai sus, se elimină atunci când se adaugă uree. Soluția de uree care respectă standardele DIN70070/ ISO22241 este utilizată în vehiculul dumneavoastră pentru a reduce emisiile de gaze de eșapament. Deoarece această soluție se va reduce în timp, trebuie să verificați nivelul

de uree din vehiculul dumneavoastră de la indicatorul de nivel de uree de pe panoul de instrumente și să adăugați uree înainte ca aceasta să se epuizeze complet.

Utilizarea acestei soluții este obligatorie din punct de vedere legal; și se pot aplica sancțiuni dacă nu respectați această cerință.

# ÎNȚREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

### Profiluri de anvelope

Legea prevede o adâncime minimă a profilului pentru anvelope. Respectați legislația din țara respectivă.

Din motive de siguranță, schimbați anvelopele înainte de a atinge adâncimea minimă recomandată de lege pentru profil.

### AVERTISMENT

Un profil de anvelopă excesiv de scăzut poate cauza pierderea manevrabilității la viteze mari în caz de ploaie sau de condiții de noroi și zăpadă. În condițiile menționate mai sus, puteți pierde controlul vehiculului și puteți cauza un accident.

### Starea anvelopelor

Verificați următoarele aspecte în mod regulat, la fiecare 2 săptămâni, sau înainte de o cursă lungă, pentru a inspecta starea anvelopelor:

- Daune externe
- Crăpături și proeminente pe anvelope,
- materiale străine în profilul anvelopei,
- Uzura neregulată a profilului



### AVERTISMENT

Nu uitați faptul că deteriorarea la exterior a anvelopei, crăpăturile sau proeminențele acestora pot duce la explozia anvelopei. În aceste condiții puteți cauza un accident.



### ATENȚIE

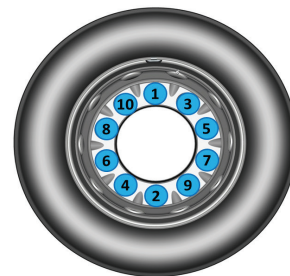
Nu utilizați anvelope radiale și transversale în același timp pe vehiculul dumneavoastră.

Folosiți același tip de anvelope pe ambele părți ale aceleiași axe. Nu utilizați anvelope radiale pe punțile față dacă anvelopele spate sunt transversale. Întreținerea greșită a roților poate fi extrem de periculoasă.

Urmați cu strictețe instrucțiunile de mai jos:

- Nu încercați să înlocuiți anvelopele dacă nu sunteți familiarizat cu uneltele necesare și urmați întotdeauna instrucțiunile.
- Dezumflați complet anvelopele înainte de a scoate valva.
- Goliți complet fluidul.
- Nu umflați anvelopele fără o cușcă de protecție, cu excepția reglajelor normale de presiune.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.

- 162 -



Verificați cuplul de strângere al piulițelor roților atunci când încărcați vehiculul cu încărcătură completă pentru prima dată. (750 Nm +/- 50 Nm pentru roțile față și spate) Strângeți alternativ piulițele roților.

### IMPORTANTE

1- În cazul în care piulițele roților sunt demontate și montate la loc din orice motiv, acestea trebuie verificate la 50 km după operațiune. Dacă valorile cuplului nu sunt adecvate, piulițele roților trebuie strânse la cuplul adecvat.

2- Atunci când se utilizează o jantă nouă sau proaspăt vopsită, strângeți piulițele roții după 1000 până la 5000 km de condus.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante



### ATENȚIE

Vă rugăm să verificați cuplul de strângere al piulițelor roților atunci când încărcați complet vehiculul pentru prima dată.

Verificați periodic presiunea din anvelope pentru a preveni uzura neregulată a anvelopelor.

Nu utilizați anvelope radiale și transversale în același timp pe vehiculul dumneavoastră. Folosiți același tip de anvelope pe ambele părți ale aceleiași axe. Nu utilizați anvelope radiale pe punțile din față dacă anvelopele din spate sunt transversale. Întreținerea greșită a roților poate fi extrem de periculoasă.

Urmați cu strictețe instrucțiunile de mai jos:

- Nu încercați să înlocuiți anvelopele dacă nu sunteți familiarizat cu uneltele necesare și respectați întotdeauna instrucțiunile.
- Dezumflați complet anvelopele înainte de a scoate valva.
- Nu umflați anvelopele fără o cușcă de protecție, cu excepția reglajelor normale de presiune.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.

### Presiunea pneurilor

Verificați presiunea tuturor anvelopelor, inclusiv a roții de rezervă. Toate anvelopele trebuie să aibă presiunea specificată, iar adâncimea benzii de rulare a anvelopelor nu trebuie să fie niciodată sub valoarea limită (6 mm). Verificați, de asemenea, dacă anvelopele sunt deteriorate. Reglați presiunea anvelopelor autovehiculului dumneavoastră consultând tabelul "Presiunea anvelopelor".

### Îmbătrânirea anvelopelor

- Îmbătrânirea anvelopelor reduce funcționarea și siguranța în trafic a anvelopelor. Chiar și anvelopele nefolosite sunt îmbătrânite.
- Înlocuiți întotdeauna anvelopele dacă sunt îmbătrânite mai mult de 6 ani.

### Deteriorări ale anvelopelor

Deteriorările anvelopelor sunt cauzate de obicei de următoarele motive:

- Îmbătrânirea anvelopei
- Material străin
- Condiții de utilizare a vehiculului
- Condiții meteorologice
- Ulei, combustibil, grăsime etc.
- Contactul cu materiale
- Frecarea de borduri

### Înlocuirea anvelopelor/roților

Roata vehiculului dumneavoastră a fost proiectată pentru a crește performanțele vehiculului dumneavoastră. Asigurați-vă că echipamentele utilizate pentru înlocuirea anvelopelor nu deteriorează suprafața roții. Dacă este necesară înlocuirea valvei în timpul operațiunii de înlocuire, asigurați-vă că este utilizată valva pentru jante din aliaj.

### Întreținerea roților

Curățați frecvent roata. Nu folosiți niciodată perii, șlefuitoare sau lichide acide care pot provoca zgârieturi pe roată în timpul curățării. Datorită faptului că la suprafața roții este aplicat lac special transparent, pentru curățarea acesteia este recomandat să utilizați o cârpă moale și agenți de curățare utilizați în mod obișnuit pentru curățarea vehiculului.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante



### AVERTISMENT

Roțile vehiculului dumneavoastră sunt lustruite și acoperite cu un lac transparent de protecție pentru a proteja strălucirea acestora. Nu lustruiți încă o dată roțile. Operația de lustruire va deteriora lacul de protecție de la suprafața roților. La vehiculele cu jante din aliaj de aluminiu, înainte de a desface piulițele roților, trebuie să fie scoase capacele piulițelor cu ajutorul cleștilor speciali livrați împreună cu setul de scule.



### AVERTISMENT

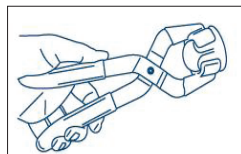
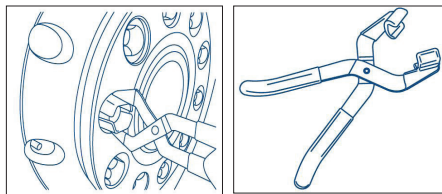
Vă rugăm să respectați valoarea presiunii prescrisă pentru anvelopele vehiculului dumneavoastră.

O presiune foarte scăzută a anvelopelor poate provoca explozia anvelopei la viteze și sarcini mari. În aceste condiții puteți cauza un accident și prin aceasta rănirea persoanelor din jur.



### ATENȚIE

Folosiți lanțurile de zăpadă numai pe anvelopele roților exterioare ale vehiculului dumneavoastră.



Îndepărtați capacele piulițelor roților cu ajutorul cleștilor speciali prevăzuți în cutia de scule a vehiculului pentru jantele din aliaj de aluminiu.

Nu încercați să le îndepărtați cu obiecte ascuțite, cum ar fi șurubelnițe etc.

Verificați periodic presiunea din anvelope pentru a preveni uzura neregulată a acestora.



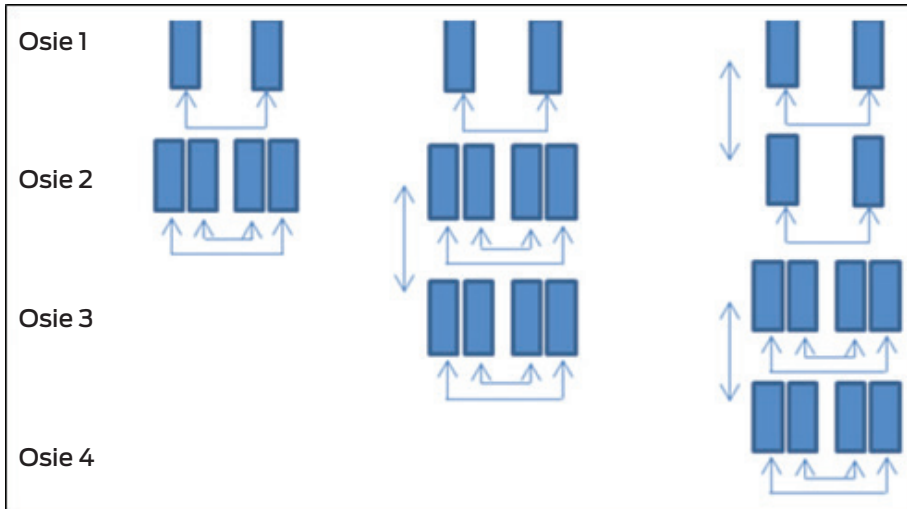
**Prea umflat    Dezumflată    Presiunea corectă a anvelopelor**

Presiunea scăzută provoacă uzura în zonele laterale ale anvelopei. Presiunea ridicată determină uzura pe zona centrală a anvelopei.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

### Înlocuirea poziției roților



Suprafețele roților autovehiculului dumneavoastră sunt lustruite în mod special și acoperite cu vopsea transparentă de protecție. Folosiți roțile numai în poziția lor inițială. Sau respectați următorul grafic de înlocuire. Înlocuirea unei roți în alt mod decât cel specificat mai jos va cauza probleme de aspect.



### ATENȚIE

După cum se vede în tabel, relocarea anvelopelor la fiecare 40.000 km va crește durata de viață a anvelopelor dumneavoastră. .

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

PRESIUNE ANVELOPE [Bar]																	
Dimensiunea anvelopei	Jantă	Indice de sarcină	Anvelope	6,0	6,25	6,5	6,75	7,0	7,25	7,5	7,75	8,0	8,25	8,5	8,6	8,75	9,00
295/60 R22,5	9.00X22,5	150/147	Impar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
			Par	-	-	9000	-	10000	-	10500	-	11000	-	11600	-	12000	12300
315/60 R22,5	9.00X22,5	154/148	Impar	5420	5600	5780	5955	6130	6305	6480	6650	6825	6990	7160	-	7330	7500
		152/148	Par	-	-	-	10000	10300	10600	10800	-	-	11600	12000	-	12300	12600
315/70R22,5	9,00x22,5	154/150	Impar	5420	5600	5780	5955	6130	6305	6480	6650	6825	6990	7160	-	7330	7500
			Par	9685	10005	10325	10640	10955	11270	11580	11890	12195	12450	12800	-	-	-
295/80 R22,5	9.00X22,5	152/148	Impar	-	-	-	-	6000	6200	6400	-	6700	6900	7100	-	-	-
			Par	-	-	10000	-	10700	11000	11400	11700	12000	12300	12600	-	-	-
315/80 R22,5	9.00X22,5	156/150	Impar	-	6200	6400	6600	6800	7000	7200	7400	7600	7800	8000	-	-	-
			Par	-	10400	10800	11100	11400	11800	12000	12400	12700	13000	13400	-	-	-
12R 22,5	9.00X22,5	152/148	Impar	-	-	5560	-	5950	-	6330	-	6720	-	7100	-	-	-
			Par	-	-	9880	-	10560	-	11240	-	11920	-	12600	-	-	-
13R22,5	9,00x22,5	156/150	Impar		6360	6540	6730	6910	7100	7280	7460	7640	7820	8000	-		
			Par		10650	10960	11270	11580	11890	12200	12500	12800	13100	13400	-		
12.00 R24	8,50x24	160/156	Impar	6750	6970	7190	7410	7630	7850	8070	8280	8490	8710	8920	9000	-	-
			Par	12000	12390	12790	13180	13500	13960	14340	14720	15100	15480	15850	16000	-	-

- Contactați dealerul dvs. pentru a selecta dimensiunea corectă atunci când înlocuiți anvelopa.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

5

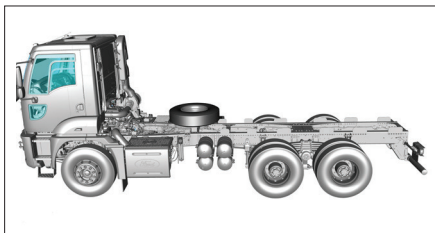
DIAGRAMĂ DE DIAGNOSTICARE	
DEFECȚIUNE	CAUZA POSIBILĂ A DEFECȚIUNII
In cazul în care vehiculul derapează în lateral atunci când se acționează frânele	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reglarea frânei este defectuoasă</li> <li>• Anvelopele au valori de presiune diferite.</li> </ul>
In cazul în care vehiculul trage spre stânga sau spre dreapta atunci când se eliberează direcția	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reglaj incorect al componentelor de direcție (ung- hiurilor de convergență)</li> <li>• Uzura neregulată a anvelopelor</li> <li>• Anvelopele au valori de presiune diferite</li> </ul>
În cazul în care este dificil să conduceți vehiculul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvelopa nu este suficient de umflată.</li> <li>• Vehiculul este încărcat excesiv.</li> <li>• Se verifică sistemul de direcție.</li> </ul>
In cazul în care sistemul de direcție are joc excesiv sau este prea moale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rulmenții roților sunt slăbiți</li> <li>• Articulațiile sferice sunt slăbite</li> <li>• Bucșele sunt uzate</li> <li>• Bara transversală este slăbită /uzată</li> <li>• Angrenajele de direcție sau rulmenții sunt uzați</li> </ul>
In cazul în care partea exterioară a anvelopei este uzată	• Unghiul de divergență este excesiv de mare
In cazul în care partea interioară a anvelopei este uzată	• Unghiul de convergență este excesiv de mare
In cazul în care anvelopa este uzată pe zonele de umăr	• Presiunea pneurilor este scăzută.
În cazul în care anvelopa este uzată în zonele din spate	• Presiunea pneurilor este ridicată.

DIAGRAMĂ DE DIAGNOSTICARE	
DEFECȚIUNE	CAUZA POSIBILĂ A DEFECȚIUNII
În cazul în care anvelopele sunt uzate pe ambele părți	Vehiculul este utilizat cu o sarcină excesivă.
	Curbele sunt luate cu viteză mare.
	Vehiculul este utilizat cu viteză mare.
În cazul în care o anvelopă este mai uzată decât cealaltă	Nu a fost realizată rotația roților pe vehicul.
	• Valoarea presiunii din anvelopa uzată este defectă.
	• Reglarea frânei este defectuoasă
	• Unghiurile de convergență sunt incorecte
	• Amortizoarele sunt defecte
În cazul în care roțile din față prezintă vibrații excesive	• Nu a fost realizată rotația roților pe vehicul.
	• Presiunea pneurilor este ridicată.
	• Anvelopele sunt turtite.
	• Echilibrarea este defectuoasă
În cazul în care vehiculul trepidează	• Articulațiile sferice sunt uzate
	• Presiunea pneurilor este ridicată.
	• Anvelopele sunt turtite.
	• Echilibrarea este defectuoasă.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

### Roata de rezervă și înlocuirea anvelopelor



Roata de rezervă se află pe șasiul vehiculului dumneavoastră. Coborâți cu grijă roata de rezervă. Luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni căderea anvelopei pe piciorul dumneavoastră.

Roata de rezervă poate fi re poziționată oriunde pe vehicul, după instalarea suprastructurii.

Îndepărtați suportul superior al roții de rezervă înainte de a atașa o remorcă la vehiculul dumneavoastră.

### Ridicarea vehiculului

Cricul poate fi cu angrenaj mecanic sau hidraulic. Înainte de a ridica vehiculul, parcați vehiculul pe un teren plan și acționați frâna de staționare.

În cazul în care vehiculul se află pe o pantă și urmează să fie ridicat fără a aplica frâna de parcare, blocați toate celelalte roți.

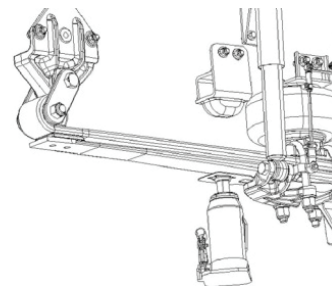
Cricul trebuie să fie plasat sub arcul lamelar, așa cum se arată în figură, și trebuie să fie așezat ferm pe sol.



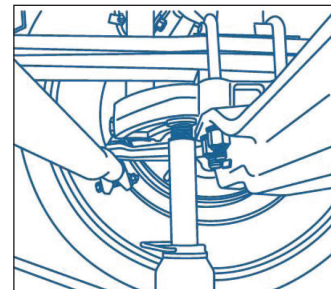
### ATENȚIE

În cazul în care trebuie să intrați sub vehiculul ridicat pe cric, asigurați suplimentar vehiculul prin plasarea unor suporturi sub traversele șasiului. Există riscul ca în cazul necesității înlocuirii unei roți dezumflate de pe puntea față, sub punte să nu fie spațiu suficient pentru introducerea cricului. În cazul în care nu există spațiu suficient, plasați cricul sub arcul lamelar în punctul cel mai apropiat de punte. Atunci când ridicați vehiculul pe cric, aveți grijă să nu deteriorați elementele de direcție. La nevoie, utilizați blocuri de lemn. Atunci când lăsați vehiculul jos de pe cric, verificați dacă sub vehicul există obstacole.

Nu ridicați vehiculul plasând cricul sub lonjeroanele șasiului.



La vehiculele cu garda la sol redusă:





# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

### Înlocuirea roților de rezervă și a anvelopelor



Roata de rezervă se află în partea stângă a șasiului la vehiculele cu un singur rezervor de combustibil. Pentru a scoate roata de rezervă de pe locul său, slăbiți cele patru șuruburi cu care este fixată de suport cu ajutorul cheii de 24 din cutia de scule. Roata de rezervă este agățată cu un cablu. Pentru a elibera cablul, instalați cheia de roți pe brațul rotativ. Rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic.

#### Instalare:

Verificați cablul de conectare înainte de a instala roata de rezervă. Cablul se înlocuiește dacă este deteriorat. Conectați din nou capătul cablului la anvelopă. Ridicați anvelopa cu ajutorul cheii hexagonale și strângeți toate piulițele.



### ATENȚIE

Coborâți cu grijă roata de rezervă. Luați măsurile de precauție necesare pentru a împiedica anvelopa să vă cadă pe picior.



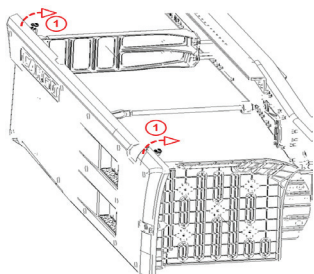
Roata de rezervă se află pe șasiu la vehiculele cu un rezervor secundar de combustibil opțional. Protecția laterală trebuie să fie îndepărtată pentru a scoate roata de rezervă.

Îndepărtați suportul superior al roții de rezervă înainte de a atașa o remorcă la vehiculul dumneavoastră.

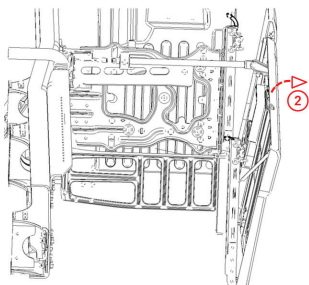
# ÎNȚREȚINERE ȘI REPARATII

## Anvelope și jante

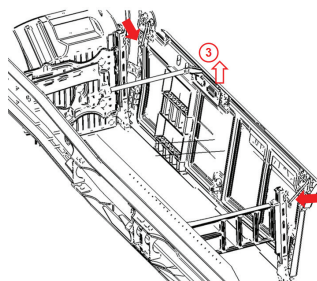
### Mecanism de deschidere a profilului parabolic lateral



Panoul protecției de bicicliști este eliberat din mecanismele de blocare prin mișcarea elementelor de blocare galbene, atât din partea din față cât și din partea din spate a protecțiilor în direcția săgeții 1.



După decuplarea elementelor de blocare ale panoului protecției de bicicliști, acesta este deplasat către exteriorul vehiculului, în direcția săgeții 2.

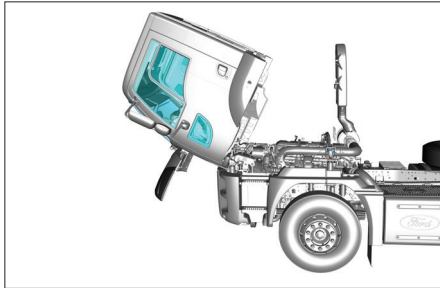


Panoul protecției de bicicliști este deplasat în sus în direcția săgeții 3 după eliberarea din încuietorile din partea din față și din partea din spate și după eliberarea din elementele de cuplare basculabile.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cabina soferului

### Rabatarea cabinei:



În cazul în care nu luați măsurile de precauție necesare și nu acordați atenția cuvenită procedurilor de ridicare a cabinei, acest lucru poate provoca accidente fatale.

### Înainte de a înclina cabina:

- Asigurați-vă că nu se află nimeni în fața vehiculului.
- Asigurați-vă că există un spațiu adecvat în fața vehiculului.
- Asigurați-vă că în vehicul nu există obiecte care se pot mișca liber. Obiectele dure pot sparge parbrizul atunci când cad în timp ce cabina este înclinată.



### ATENȚIE

Nu lucrați sub cabină înainte de a o înclina complet. Acest lucru produce riscuri fatale.



### ATENȚIE

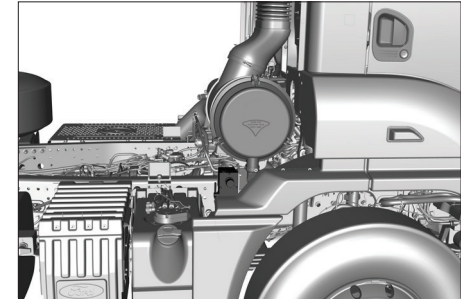
Nu rabatați cabina atunci când vehiculul este în rampă. Datorită faptului că unghiul rampei are efect asupra cabinei în sensul înclinerii acesteia, acest lucru produce riscuri pentru persoana aflată sub cabină. Întotdeauna înclinați cabina pe o suprafață plană. Dacă condițiile impun ca cabina să fie înclinată pe o pantă, amplasați un element de siguranță între cabină și șasiu.



### AVERTISMENT

Ușile sunt componente grele; dacă ușile sunt deschise în timp ce cabina este înclinată, deschiderea bruscă a ușilor poate provoca răni grave. În cazul în care ușa trebuie deschisă, aceasta trebuie deschisă prin susținere din partea inferioară și încet. Deschideți întotdeauna capota înainte de a înclina cabina.

### Vehicule fără pat



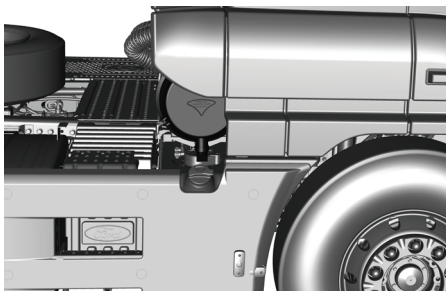
Cilindrul de înclinare a cabinei este situat în spatele aripii din partea dreaptă a vehiculului.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cabina soferului

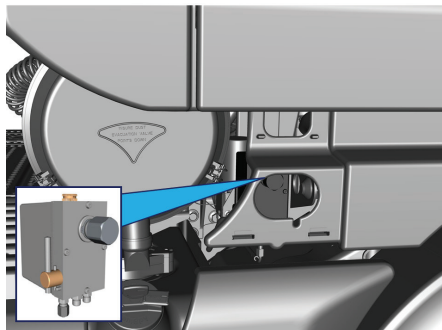
### Vehicule cu pat

5



Cilindrul de rabatare a cabinei este situat în spatele aripii din partea dreaptă a vehiculului.

Pentru a rabata cabina și pentru a o aduce înapoi în poziția de condus, utilizați cheia de roți inclusă în trusa de scule a vehiculului.

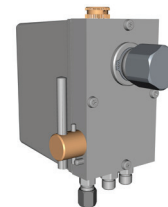


Pentru a utiliza pompa de rabatare, îndepărtați capacul specificat.

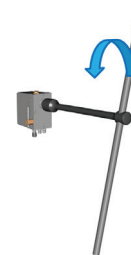
### 1- La vehiculele cu cilindru rabatare a cabinei cu comandă manuală:

#### Înclinând cabina:

a) Deschideți capota vehiculului dumneavoastră.



b) Ridicați pârghia robinetului de pe pompa de rabatare a cabinei.

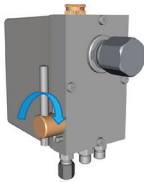


c) Utilizând cheia de roți inclusă în trusa de scule a vehiculului dumneavoastră, rotiți capul șurubului hexagonal în direcția săgeții până ce cabina este rabatăată complet.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cabina soferului

### Readucerea cabinei în poziția de conducere:



a) Coborâți pârghia robinetului de pe pompa de rabatare a cabinei.



b) Utilizând cheia de roți inclusă în cutia de scule a vehiculului dumneavoastră, rotiți capul șurubului hexagonal de pe pompa de rabatare.

c) În cazul în care atunci când intrați în cabină indicatorul de avertizare este aprins pe planșa de bord, acest lucru înseamnă că blocarea cabinei nu s-a realizat cu succes. Verificați acest lucru.



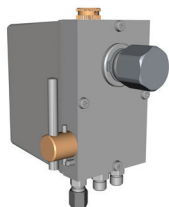
### ATENȚIE

Atunci când rabatați cabina, respectiv o aduceți înapoi în poziția de condus, închideți și deschideți complet robinetul de pe pompa de rabatare. Nu încercați să rabatați cabina, sau să o aduceți înapoi în poziția de condus dacă robinetul este pe jumătate deschis sau pe jumătate închis. În caz contrar, puteți cauza defectarea cilindrului de rabatare a cabinei.

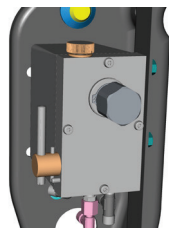
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Cabina soferului

La vehiculele cu cilindru de rabatare actionat electric (opțional)  
Rabaterea cabinei:

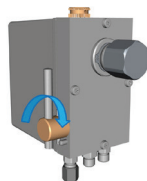


1) Ridicați pârghia robinetului de pe pompa de rabatare a cabinei.

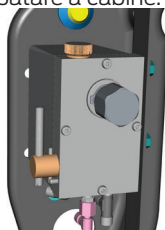



2) Țineți apăsat butonul galben pentru a acționa sistemul de ridicare electrică a cabinei, comutatorul de pornire trebuie să fie în poziția 2, frâna de staționare trebuie să fie aplicată și treapta de viteză trebuie să fie în poziție neutră.

Readucerea cabinei la poziția de condus:



1) Coborâți pârghia robinetului de pe pompa de rabatare a cabinei.



2) Țineți apăsat butonul galben, dacă atunci  când intrați în cabină indicatorul de avertizare este aprins pe planșa de bord, acest lucru înseamnă că blocarea cabinei nu s-a realizat cu succes. Verificați acest lucru.

**DIAGNOSTICARE:**

**La cilindrii de rabatare:  
Cabina nu poate fi înclinată**

Verificați poziția pârghiei robinetului de pe pompa de rabatare. Acesta trebuie să se afle pe direcția de înclinare.

- Pompa de rabatare servește, de asemenea, drept rezervor de ulei hidraulic. Deschideți capacul după ce ați curățat împrejurimile capacului superior. Verificați cu degetul, degetul dumneavoastră trebuie să atingă uleiul.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei prin cilindrul de înclinare, furtunurile, linia hidraulică de ridicare.
- Vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat Ford Trucks dacă defecțiunea persistă.

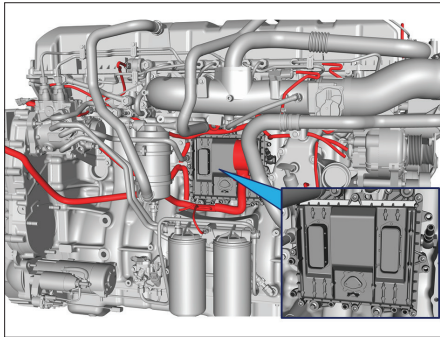
**La pompele de rabatare cu acționare electrică:**

**Cabina nu poate fi înclinată**

- Verificați poziția robinetului de pe pompa de rabatare a cabinei. Acesta trebuie să se afle pe direcția de înclinare.
- Apăsăți butonul galben de pe fusibila de pe pompa de rabatare a cabinei.
- Verificați siguranța cilindrilor de înclinare.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei prin cilindrul de rabatare, furtunurile, conducta hidraulică de ridicare.
- Vizitați un dealer autorizat Ford Trucks dacă defecțiunea persistă.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor



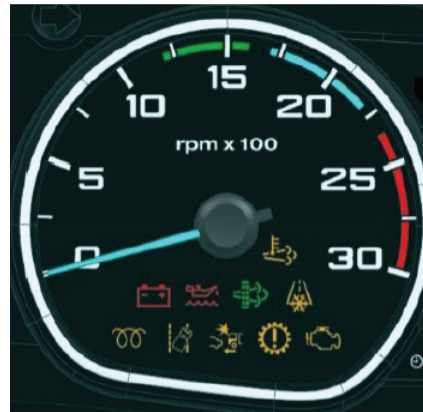
Gestionarea motorului este asigurată de o unitate de control electronic de ultimă generație.



### ATENȚIE

Înainte de a efectua operații de sudură asupra vehiculului, scoateți mufele unității electronice de comandă. În caz contrar, există riscul de deteriorare permanentă a unității de control electronic. Operațiunile de sudare se efectuează cu contactul general deconectat.

### Rularea



În timpul perioadei de rodaj a motorului nu trebuie să procedați într-un anume mod special.

Conduceți autovehiculul cu treapta de viteză corespunzătoare, astfel încât tahometrul să rămână în zona verde ca întotdeauna.

### Inspecții zilnice

- Verificați nivelul lichidului de răcire. Dacă nivelul este la minim sau mai mic, adăugați un amestec de 50% apă distilată și 50% antigel (WSS M97B44 D).
- Verificați nivelul lichidului hidraulic de frână, adăugați lichid hidraulic de frână dacă nivelul este la minim sau mai puțin.
- Verificați nivelul lichidului de spălare a parbrizului, adăugați apă curată dacă nivelul este scăzut.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau lichide în general.
- Verificați funcționarea frânelor de serviciu și de staționare.
- Drenați apa și uleiul colectate în rezervoarele de aer, trăgând inelul de scurgere.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

5

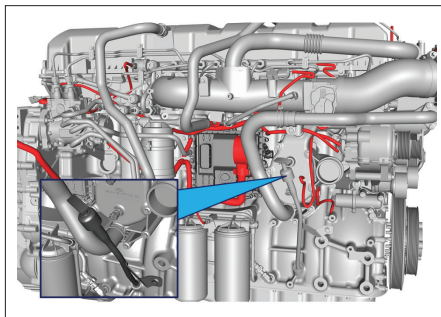
### Inspecții săptămânale:

- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați presiunea din anvelope (în timp ce roata este rece), adâncimea benzii de rulare și starea de deteriorare a anvelopelor.
- Verificați nivelul lichidului hidraulic al ambreiajului, adăugați lichid hidraulic dacă nivelul este scăzut.
- Verificați uzura garniturilor de frână, uitându-vă prin orificiul de inspecție a garniturii.
- Lubrifiați cupla de tractare a semiremorcii.

### Inspecții lunare

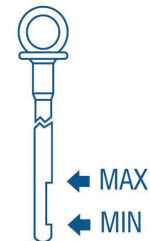
- Verificați nivelul lichidului de servodirecție.

### Inspecția nivelului uleiului de motor



Nivelul uleiului de motor se verifică săptămânal. Joja de ulei de motor este amplasată pe partea dreaptă a vehiculului.

- Parcați vehiculul pe un teren plan. Oprțiți contactul, acționați frâna de parcare și luați măsurile de precauție necesare.
- Așteptați 10 minute pentru a permite curgerea uleiului în carterul de ulei.
- Înclinați cabina.
- Scoateți joja de ulei.
- Ștergeți cu o cârpă curată care nu lasă scame, introduceți din nou joja și fixați-o.



- Nivelul uleiului trebuie să fie între liniile MIN și MAX. Diferența dintre "MIN" și "MAX" de pe joja este de 15 litri.



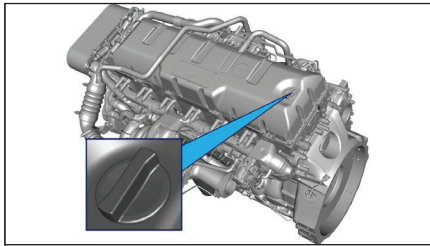
### ATENȚIE

Utilizați doar ulei de motor cu specificațiile aprobate de Ford Otosan. Utilizarea unui ulei de motor nepotrivit poate cauza defecțiuni grave și costisitoare.



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor




Adăugați ulei dacă nivelul este mai mic decât MIN, bușonul de umplere cu ulei este plasat pe capacul de chiulasă. Ștergeți zona alăturată capacului înainte de a-l deschide. În cazul în care utilizați echipamente precum recipient gradat, pânne, etc., aveți grijă la curățenie.

### Valoarea consumului de ulei:

Valoarea consumului de ulei al motorului între 2 întrețineri depinde în mod direct de condițiile de funcționare a vehiculului (încărcat-descărcat, drum scurt-lung, calitatea combustibilului, calitatea uleiului de motor). În condiții normale de funcționare, este acceptabil un consum de ulei de motor de până la 0,8 l / 1.000 km între 2 operațiuni de întreținere. Aceste valori de consum pot varia în condiții de exploatare intensă.

### Adăugarea de lichid

Atunci când nivelul uleiului de motor este redus la nivelul critic, pe ecran se va va fisa indicatorul roșu " Ulei de motor scăzut",  În acest caz, uleiul de motor trebuie adus la nivelul necesar prin adăugarea de ulei de motor în termen de maximum 500 km. Vă sfătuim ca operațiunile de adăugare a uleiului de motor să fie efectuate în reprezentanțele autorizate Ford Otosan.



### ATENȚIE


Nu înlocuiți filtrele motorului și nu manipulați conexiunile acestuia când comutatorul de contact este în poziția 2. Puncte importante:

1. Atunci când se aprinde indicatorul de avertizare, cantitatea de ulei de motor lipsă este de aproximativ 15 litri. Se adaugă ulei până când nivelul observat pe joă ajunge la un nivel cuprins între semnele MIN și MAX. Adăugați uleiul treptat și în mod controlat. Rulați motorul timp de câteva minute după fiecare operațiune de adăugare de ulei. Opriti motorul, așteptați 10 minute și verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul joi de ulei.
2. Nu adăugați mai mult ulei decât este necesar. Excesul de ulei de motor poate cauza defecțiuni, cum ar fi deteriorarea garniturilor, încălzirea excesivă, blocarea catalizatorului, scurgeri de ulei din diverse puncte ale motorului.

3. Uleiurile de motor își pot pierde specificațiile dacă se amestecă uleiuri de motor cu specificații diferite și de mărci diferite. Pentru a preveni deteriorări costisitoare ale motorului dumneavoastră în afara acoperirii garanției, vă recomandăm să completați uleiul din motor cu uleiuri de aceeași mărci și specificații atunci când este necesară adăugarea de ulei între 2 operațiuni de întreținere.



### ATENȚIE

Atunci când nivelul uleiului de motor este redus la nivelul minim, pe afișaj se aprinde "marmorul de avertizare a nivelului de ulei de motor" .

În acest caz:

1. Este posibil să conduceți până la primul popas. Nu este necesară asistența rutieră.
2. Vehiculul trebuie să fie parcat într-un loc drept, frâna de parcare trebuie să fie acționată iar măsurile de siguranță trebuie luate.
3. Atunci când vehiculul a fost oprit o perioadă de 75 de minute cu aprinderea decuplată, uleiul de motor a coborât complet în baia de ulei.
4. Fără a porni motorul, se înclină cabina și se măsoară nivelul uleiului cu ajutorul joi de ulei de motor.

# ÎNȚREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

### După măsurare:

- a. În cazul în care, după 75 de minute, nivelul uleiului de motor nu este scăzut sub nivelul MIN, iar indicatorul de avertizare pentru nivelul de ulei de motor se stinge, cea mai bună alegere este să conduceți până la o reprezentanță autorizată, cât mai repede cu putință. Asistența rutieră nu este necesară.
- b. Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul MIN, trebuie să adăugați ulei de motor cu specificațiile indicate cu cantitatea necesară. Lumina de avertizare a nivelului de ulei se va stinge după 75 de minute de așteptare cu contactul oprit. Asistența rutieră nu este necesară nici pentru această aplicație.



### ATENȚIE

Excesul de ulei este dăunător pentru motorul dumneavoastră. Acesta poate provoca supraîncălzirea motorului, deteriorarea garniturilor și scurgeri de ulei din mai multe puncte ale motorului.

De asemenea, poate provoca blocarea porilor catalizatorului de evacuare.

Vă sfătuim să faceți întreținerea autovehiculului în reprezentanțele autorizate Ford Otosan.

Presiunea și nivelul uleiului de motor sunt monitorizate de senzori, iar șoferul este informat cu o lumină de avertizare în cazul unei stări anormale.



### Presiune scăzută a uleiului de motor

Oprii motorul. Contactați un distribuitor autorizat Ford Trucks.



### Nivel scăzut al uleiului de motor

Înclinați cabina și verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul joi de ulei.



### Intervalul pentru înlocuirea uleiului de motor a fost atins.

Conduceți cât mai repede cu vehiculul dumneavoastră la o reprezentanță autorizată Ford pentru înlocuirea uleiului.



### Indicator de avertizare privind temperatura lichidului de răcire a motorului

Aceasta informează șoferul despre supraîncălzirea motorului. Oprii imediat autovehiculul și porniți motorul la ralanti timp de câteva minute. Verificați dacă există scurgeri de lichid de răcire. Oprii motorul dacă temperatura lichidului de răcire nu scade. Verificați cureaua de transmisie a pompei de apă, ventilatorul și carterul, precum și nivelul lichidului de răcire. (consultați Nivelul lichidului de răcire a motorului) Contactați un dealer autorizat.



### Defecțiuni ale motorului și ale sistemului de propulsie

Acest lucru indică o funcționare defectuoasă a motorului și/sau a componentelor transmisiei. Vehiculul poate continua să funcționeze normal sau motorul poate reduce puterea în funcție de gravitatea defecțiunii. Vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat dealer autorizat Ford Trucks.



### MIL (lampă indicatoare de funcționare defectuoasă)

MIL indică o defecțiune a sistemului central de informații al vehiculului atunci când se aprinde în panoul de instrumente. Motorul poate fi oprit în funcție de gravitatea defecțiunii. Se recomandă să solicitați sprijinul unui service autorizat Ford Trucks autorizat Ford Trucks.



### MIL (lampă indicatoare de funcționare defectuoasă) (La vehiculele EURO-6)

Înainte de a porni motorul: Lampa de defecțiune a motorului vehiculului indicatorul de avertizare pentru defecțiune la motor va efectua o procedură de auto-verificare prin aprinderea sa timp de 5 secunde.

Aceasta este faza de verificare a indicatorului.

După aceea, lampa se va stinge timp de 10 secunde.

Apoi se va aprinde din nou timp de 5 secunde. Aceasta este faza de pregătire. Dacă toate datele sunt pregătite pentru examinare, lampa va rămâne aprinsă timp de 5 secunde, dacă nu, va clipi de 5 ori în 5 secunde. (Acest lucru nu va afecta funcționarea, și nu este un indiciu al unui defect).

Înainte de a trece la faza următoare, lampa se va stinge timp de 5 secunde.

Dacă se detectează o defecțiune, lampa va prezenta unul dintre următoarele 4 simptome până la pornirea motorului:

- Lampa se va aprinde continuu. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**
- Lampa se va aprinde de 3 ori în 5 secunde și se va stinge timp de 5 secunde. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**
- Lampa se aprinde de 2 ori în 3 secunde și se stinge timp de 5 secunde. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**
- Dacă nu există erori, se va aprinde timp de 1 secundă și se va stinge timp de 5 secunde.

### După pornirea motorului:

Dacă există o eroare, lampa se va aprinde în 2 moduri, în funcție de tipul de eroare,

- Lampa se aprinde continuu. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**
- Lampa se va aprinde timp de 15 secunde și se va stinge complet. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**
- Dacă nu există nicio eroare, lampa nu se aprinde.

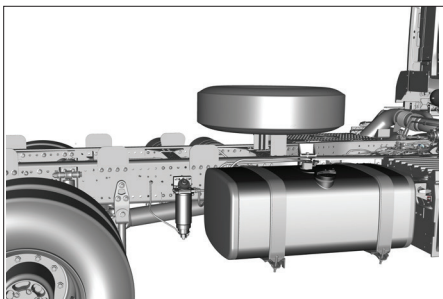
### Curățarea motorului:

Nu aplicați apă sub presiune pe senzori și pe unitatea de control electronic în timp ce spălați suprafața exterioară a motorului cu apă sub presiune. Pătrunderea apei în unitățile electronice va provoca scurtcircuite pe pinii electrice și, prin urmare, defecțiuni la motor.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

### Filtru de combustibil pe șasiu (prefiltrul de combustibil)



Prefiltrul de combustibil realizează filtrarea inițială a combustibilului extras din rezervorul de combustibil. De asemenea, separă apa din interiorul combustibilului și alimentează motorul cu combustibil fără apă. Apa filtrată este colectată în recipientul de sub ansamblul filtrului.



Dacă lumina de avertizare "apă în combustibil" se aprinde atunci când contactul este pornit, slăbiți sau decuplați senzorul de apă integrat de sub ansamblul filtrului și închideți-l când apare combustibilul curat. Strângeți bine senzorul de apă atunci când închideți robinetul. În caz contrar, aerul poate pătrunde în motor, sau se pot produce scurgeri de combustibil.

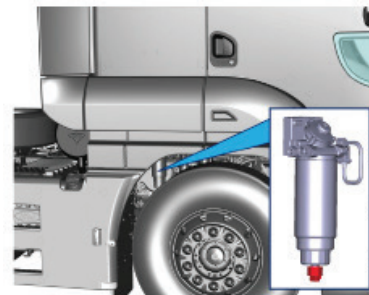


### AVERTISMENT

Grija de pentru curățarea filtrelor de combustibil va contribui la durata de viață a filtrului principal de combustibil de pe motor și a sistemului de alimentare cu combustibil al motorului.

În cazul în care vehiculul rămâne fără combustibil, sau atunci când combustibilul de slabă calitate îngheață în filtru, combustibilul nu mai ajunge la motor și sistemul prinde aer. Acest lucru trebuie remediat.

### Vehicule tractor Filtru de combustibil de pe șasiu (prefiltrul de combustibil)



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

După efectuarea acțiunilor corective necesare, se efectuează o purjare a aerului din sistem cu ajutorul pompei manuale de pe capul filtrului. Apăsăți până când pompa manuală se întarește și porniți motorul atunci când pompa este întarita.



### AVERTISMENT

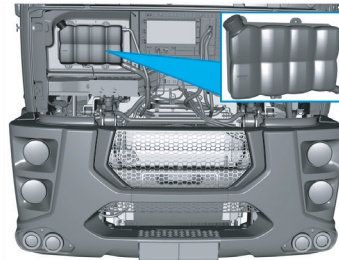
În cazul în care vehiculul nu pornește după câteva încercări, nu continuați încercările de pornire. Este posibil să existe încă aer în interiorul conductei de combustibil. Pompați combustibilul cu pompa manuală, apoi reporniți din nou.



### ATENȚIE

Combustibilul care va fi utilizat pentru vehiculele care funcționează în climat rece trebuie să fie un combustibil pentru climat rece, care nu prezintă acumulări de parafină. În caz contrar, apa din interiorul combustibilului va îngheța și va împiedica fluxul de combustibil către motor; iar motorul nu va porni.

### Lichid de răcire a motorului



Lichidul de răcire a motorului conține 50% antigel și 50% apă distilată. Lichidul de răcire circulă în interiorul blocului motor și răcește componentele motorului. Acest lichid răcește, de asemenea, uleiul întarider la vehiculele echipate cu întarider.



### ATENȚIE

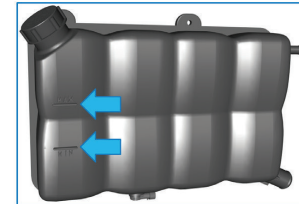
Antigelul nu împiedică înghețarea motorului doar iarna. Acesta lubrificază, de asemenea, pompa de apă și îi prelungește durata de viață. Asigurați-vă că antigelul respectă specificațiile Ford atunci când cumpărați antigelul. Calcarul și alte substanțe chimice din apa nedestilată provoacă coroziune în blocul motor turnat.



### ATENȚIE

Temperatura de îngheț a amestecului de 50% apă distilată și 50% antigel este de  $-37^{\circ}\text{C}$ .

În climatele mai reci, este posibil să se obțină o protecție până la  $-50^{\circ}\text{C}$  prin ajustarea raportului amestecului la 40% apă distilată și 60% antigel. Raportul maxim de antigel este de 60%, nu depășiți niciodată acest raport.



Capacul rezervorului de lichid de răcire a motorului trebuie să fie întotdeauna bine închis.

Rezervorul de lichid de răcire a motorului se află sub capotă. Nivelul lichidului de răcire trebuie să se situeze între marcajele MIN și MAX atunci când motorul este rece și trebuie inspectat zilnic.

Dacă nivelul lichidului de răcire este mai mic decât marcajul MIN, pe afișaj se aprinde avertismentul xx. În acest caz:

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

- Opriti motorul ținând cont de siguranța rutieră.
- Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de lichid de răcire de sub capotă.
- Dacă nivelul este mai mic decât marcajul MIN, adăugați 50% apă distilată și 50% antigel până când nivelul ajunge între marcajele MIN și MAX. În cazul unei defecțiuni la circuitul de temperatură scăzută, a unei defecțiuni la pompa electrică sau a unei scurgeri de apă; vehiculul va începe să reducă cuplul. (Pentru vehiculele cu motor de 12,7 l)

### ATENȚIE

Risc de rănire gravă:  
Lichidul de răcire este presurizat și foarte fierbinte. Nu deschideți imediat capacul. Așteptați cel puțin o jumătate de oră și deschideți capacul cu o cârpă groasă sau cu mânuși de protecție, dacă sunt disponibile. Deschideți mai întâi încet capacul pentru a descărca presiunea din rezervor; apoi deschideți complet capacul.

- Verificați sub vehicul pentru a vedea dacă există scurgeri de lichid de răcire.
- Rabatati cabina, verificați curelele pentru a vedea dacă există vreo curea ruptă sau excesiv de slăbită.

În cazul în care cablul ventilatorului se rupe, ventilatorul se rotește la turația maximă; deoarece acest lucru va înrăutăți economia de combustibil, vă sfătuim să mergeți la service după ce se aprinde lumina de avertizare.

### ATENȚIE

Nu reumpleți cu apă atunci când sistemul de răcire al unui motor fierbinte este gol sau când lipsește lichidul de răcire. Adăugați apă caldă, dacă este disponibilă, sau așteptați până când motorul se răcește.

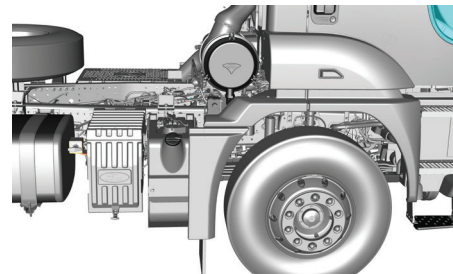
### AVERTISMENT

Capacul rezervorului de lichid de ambreiaj trebuie să fie întotdeauna bine închis. Intrarea de materiale străine, cum ar fi apa sau murdăria, provoacă deteriorarea sistemului de alimentare. Intrarea de aer în sistem poate provoca, de asemenea, defecțiuni. Patrunderea aerului a filtrelor de aer depinde de condițiile de funcționare a vehiculului.

1. Filtrul de aer se înlocuiește la un dealer autorizat atunci când se aprinde indicatorul de avertizare.
2. Filtrele trebuie înlocuite la fiecare 120.000 km pentru vehiculele de transport și cap tractor, 60.000 km pentru vehiculele de construcții. Sau 1 an, chiar dacă indicatorul de avertizare nu este activ.

Elementul de siguranță al filtrului trebuie înlocuit după 3 înlocuiri ale elementului principal. După un an structura de hârtie a filtrului se va deforma și nu va mai putea efectua funcția de filtrare. Avertizarea de filtru de aer colmatat va deveni activă pe panoul de instrumente atunci când elementul filtrului de aer este colmatat.

În cazul aprinderii acestui indicator de avertizare luați legătura cu o reprezentanță autorizată Ford Otosan în vederea înlocuirii elementelor de filtrare a aerului.



### AVERTISMENT

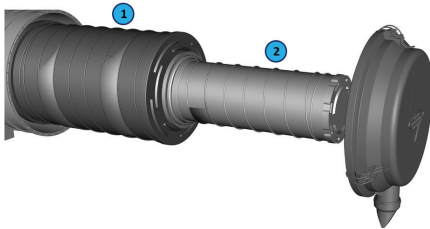
Întotdeauna rabatati complet cabina pentru a înlocui filtrele de aer. Rabatarea cabinei pe jumătate poate provoca vătămări corporale. Asigurați-vă că capacul filtrului de aer este instalat astfel încât orificiul de scurgere a prafului să fie orientat în jos.

### AVERTISMENT

Întotdeauna înclinați complet cabina pentru a înlocui filtrele de aer. Înclinarea cabinei pe jumătate poate provoca vătămări corporale. Asigurați-vă că capacul filtrului de aer este instalat astfel încât orificiul de scurgere a prafului să fie orientat în jos.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

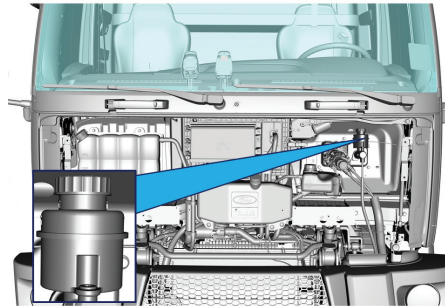


Filtrul de aer este format din 2 componente:  
1- filtru exterior  
2- element de siguranță interior



### AVERTISMENT

**Notă:** Nu utilizați niciodată aer comprimat pentru curățarea filtrelor. Aerul comprimat deformează structura de hârtie a elementelor filtrului de aer și le poate chiar rupe.



Rezervorul de lichid de ambreiaj este amplasat sub capota frontala. Nivelul lichidului trebuie să ajungă până la marcajul de nivel de pe rezervor.

Adăugați lichid cu specificațiile corespunzătoare indicate dacă nivelul este scăzut și închideți bine capacul.



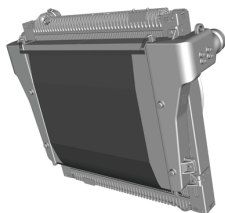
### AVERTISMENT

Lichidul de ambreiaj deteriorează suprafețele vopsite. Luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni vărsarea pe suprafețele vopsite în timpul adăugării lichidului.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

### Inspectia și curățarea plasei împotriva insectelor



Plase împotriva insectelor, plasat în fața radiatorului, este o componentă care seamănă cu o cortina și poate fi curățată.

Scopul său este de a împiedica obiectele, cum ar fi praful, insectele etc., să pătrundă direct în radiator.

Inspectați plase împotriva insectelor în funcție de condițiile de lucru și curățați-o dacă este murdara. Curățarea se realizează prin îndepărtarea plasei u de pe radiator și aplicarea de apă sau aer sub presiune pe aceasta.

### Demontarea plasei de insecte:

Trageți în jos bara inferioară a plasei de insecte din lateralele acesteia și extrageți bara din locașurile inferioare care o fixează pe modulul de răcire. Apoi, deschideți capacul superior, desfaceți arcurile de conectare a plasei de insecte din partea superioară și scoateți plasa de insecte din această zonă, trăgând-o în sus.

În acest mod este posibil să evitați deformările elementelor modulului de răcire care pot fi cauzate de arcurile plasei de insecte.



### ATENȚIE

Plase de insecte murdare împiedică fluxul de aer către intercooler, și astfel prin radiator, și reduce capacitatea de răcire a motorului. Prin urmare, procedura de curățare descrisă mai sus este importantă.

### Butoanele de pornire/oprire a motorului

- Condiții de funcționare
- Contactul cu cheia trebuie să fie în poziția "2".
- Cabina trebuie să fie rabatată
- Ușile trebuie să fie închise
- Frâna de staționare trebuie să fie acționată
- Viteza vehiculului trebuie să fie "0".



### AVERTISMENT

Notă: În cazul în care una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, motorul nu va fi cuplat cu butonul de pornire.



- 1-Pornire
- 2-Oprire

### Utilizand cele doua butoane puteti realiza urmatoarele operatiuni:

- Pornirea motorului
- Creșterea turației motorului
- Reducerea turației motorului
- Oprirea motorului

### Principiul de funcționare a sistemului este specificat mai jos:

Funcția constă în 4 condiții de bază;

1. Atunci cand contactul cu cheia este în poziția 2, prin apăsarea butonului Start, motorul este cuplat.
2. Atunci cand motorul este cuplat, prima apăsare lungă a butonului Start va crește cuplul motorului. Când butonul este eliberat, cuplul motorului se stabilizează la un anumit nivel.
3. După creșterea cuplului motorului, la prima apăsare lungă, cuplul motorului va fi menținut la aceeași valoare, iar când butonul este eliberat, cuplul se stabilizează la un anumit nivel.
4. Butonul de oprire este utilizat numai pentru a opri motorul. În orice caz, atunci când este apăsat butonul Stop, motorul se oprește.



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Motor

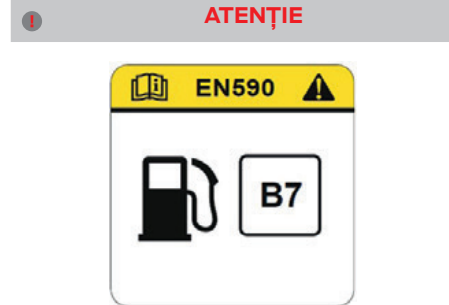


Numărul total de ore de funcționare a motorului de la prima pornire a acestuia

În manualul de garanție puteți găsi mai multe informații privind întreținerea și datele de contact ale reprezentanțelor autorizate Ford Trucks în Manualul de garanție.

Distanța parcursă și numărul de ore de funcționare ale motorului sunt afișate în meniurile de informații ale vehiculului dumneavoastră.

Vă recomandăm să efectuați operațiunile de întreținere a autovehiculului dumneavoastră în reprezentanțele autorizate Ford Otosan.



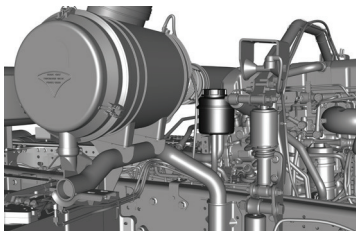
Autovehiculul dumneavoastră poate utiliza un combustibil cu un raport biodiesel de 7% (B7).

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Direcția

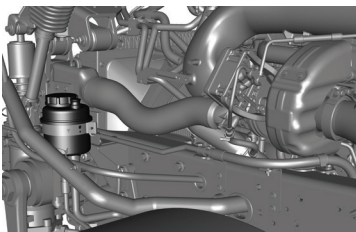
### Lichid de direcție

Pentru vehicule cu motor de 12,7 lt



Rezervorul de lichid de direcție este situat sub cabină, în partea dreaptă a vehiculului.

### Pentru vehiculele cu motor de 9 litri



Rezervorul de lichid de direcție este situat sub cabină, în partea stângă a vehiculului.

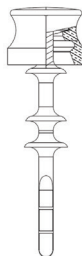
### Verificarea nivelului de lichid:

1- Rabatati cabina.



1- Capac

2- Ștergeți împrejurimile cu o cârpă curată, deschideți clema



3- Scoateți joja de ulei, ștergeți-o cu o cârpă curată, montați-o bine și scoateți-o din nou.

4- Nivelul uleiului trebuie să fie între liniile indicate în figură.

Adăugați lichid dacă nivelul lichidului este scăzut.

Sistemul de direcție este foarte sensibil la materiale străine, cum ar fi praf, murdărie etc. Acordați atenție maximă curățeniei în timpul verificării nivelului de lichid și/sau adăugării de lichid. Împiedicați pătrunderea murdăriei în sistem.

### Adăugarea de lichid

1- Ștergeți capacul rezervorului și împrejurimile cu o cârpă

2- Deschideți capacul rezervorului și adăugați cantitatea necesară de fluid.

3- Închideți bine capacul rezervorului.



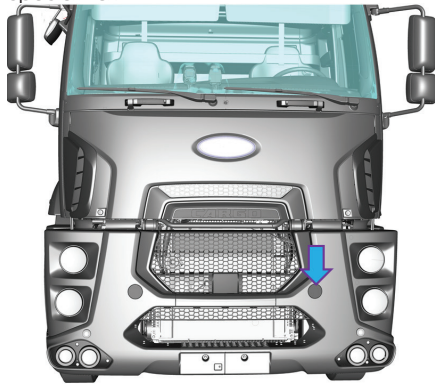
### AVERTISMENT

Zona superioară a mecanismului de direcție Cuplajul cardanic al axului volanului trebuie să fie curățat cu apă la presiune normală sau cu o perie. Zona menționată trebuie să fie protejată dacă este curățată cu apă sub presiune.

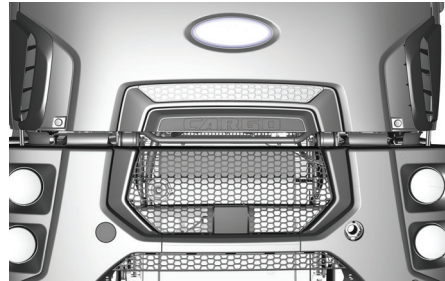
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Remorcarea vehiculului

Remorcarea vehiculului necesită cunoștințe de specialitate care nu sunt explicate în acest manual. Asigurați-vă că vehiculul este tratat de personal specializat.



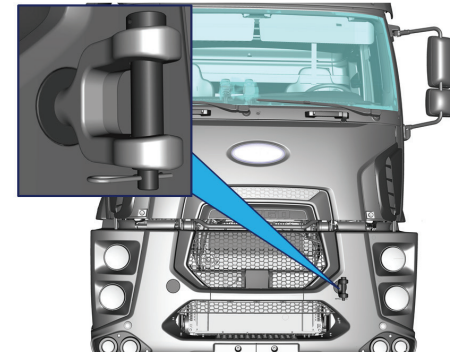
Locația de instalare a cuiului de remorcare la autovehicul dumneavoastră este pe panoul grilei frontale.



Îndepărtați capacul de pe panoul grilei fata pentru a instala cuiul de tractare.



Instalați cuiul de tractare prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic, așa cum se arată în figură.



Scoateți cuiul de tractare și atașați cablul de tractare.

Asigurați-vă că transmisia este în punctul neutru și în gama înaltă.

În cazul în care cutia de viteze nu poate fi scoasă din viteză, trebuie să demontați cardanul la puntea spate.

Dacă vehiculul trebuie transportat pe o remorcă cu o platformă coborată, înălțimea de 4 m specificată poate fi depășită. Luați în considerare înălțimile maxime de trecere ale pasajelor subterane. Puteți provoca un accident.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Remorcarea vehiculului



### AVERTISMENT

Nu tractați autovehiculul transversal.

### Risc de accident

Dacă autovehiculul este tractat cu motorul nepornit, sistemul de asistență la direcție și alimentarea cu aer comprimat nu vor funcționa.

Deoarece acest lucru ar necesita un efort mai mare la virare, este posibil să ieșiți de pe șosea sau să loviți vehiculul tractor în curbe. Puteți instala o pompă de direcție de urgență.

În cazul în care împreună cu șoferul vehiculului trăgător conveniți asupra unor semnale speciale, înainte de tractarea vehiculului, acest lucru poate preveni apariția unor astfel de probleme.



### ATENȚIE

Pentru a tracta autovehiculul, cardanul conectat la puntea motoare trebuie să fie îndepărtat. Pentru arbori cardanici din mai multe piese este suficientă îndepărtarea componentei de la ultima punte.

## În timpul remorcării vehiculului



### ATENȚIE

- Cardanul trebuie demontat mai întâi înainte de a remorca vehiculul dumneavoastră.
- În cazul în care cardanul nu este îndepărtat, mișcarea este transmisă de la roți la transmisie și acționează componentele interne ale transmisiei. Acest lucru poate cauza defectiuni grave ale transmisiei. Acest lucru nu este acoperit de garanție.



### ATENȚIE

Autovehiculul trebuie să fie tractat numai de către specialiști. Remorcarea necorespunzătoare poate provoca deteriorarea autovehiculului dumneavoastră și puteți suferi accidente grave.

## Proceduri care trebuie efectuate:

- În cazul în care motorul este în funcțiune, tractați vehiculul în timp ce motorul este în funcțiune. Dacă nu este posibilă funcționarea motorului, presiunea aerului de frânare va fi redusă după un timp, ceea ce blochează frânele de urgență.
- Acest lucru poate provoca accidente și daune grave.
- Pentru a preveni această situație, dezactivați frânele de urgență înainte de a tracta vehiculul sau conectați o conductă de aer la buteliile de aer ale vehiculului dumneavoastră, dacă specificațiile vehiculului de tractare permit acest lucru.
- Cardanul trebuie să fie demontat mai întâi înainte de a remorca vehiculul dumneavoastră.
- Cheia trebuie să se afle în contactul cu cheie și în poziția (1), deoarece autovehiculul dvs. este prevăzut cu un sistem de blocare a direcției.
- Vehiculul trebuie tractat numai cu o bară rigidă. Tractarea cu materiale moi, care se pot rupe, provoacă un risc serios de accident.
- Nu depășiți limita de viteză specificată de legislația rutieră.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

### Baterii

#### AVERTISMENTS



#### Pericol de explozie

La încărcarea bateriilor se formează gaze explozive. Încărcați bateriile numai în locuri bine ventilate.



#### Danger of explosion

Evitați scânteile!

Nu lucrați cu foc deschis sau lampi incandescente în apropierea bateriilor. Nu fumați.



#### Acidul din baterii poate provoca arsuri.

Utilizați mănuși de protecție rezistente la acid! Neutralizați pielea sau țesătura pe care s-a vărsat acidul bateriei cu apă cu săpun sau cu un material neutralizant și clătiți cu apă.



#### Purtați ochelari de protecție.

În timpul amestecării electrolitului cu apă, acesta poate sări în ochi. Spălați-vă ochii cu multă apă și solicitați imediat ajutor medical.



#### A se tine departe de copii

Copiii nu pot prevedea riscurile generate de baterii și de acid.



Respectați avertizarile privind siguranță, măsurile de protecție și manierele descrise în acest manual atunci când aveți de-a face cu bateria.

#### DAUNELE ADUSE MEDIULUI



Bateriile conțin materiale periculoase. Nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere.

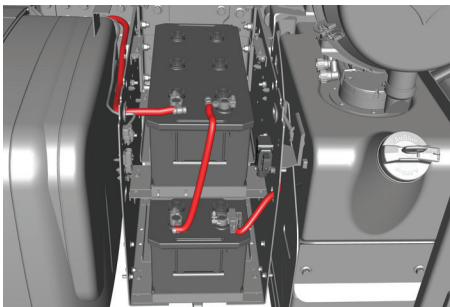


Bateriile trebuie aruncate fără a dăuna mediului. Returnați bateriile la un dealer autorizat FORD OTOSAN sau la un centru de colectare a bateriilor uzate. Transportați și depozitați bateriile umplute cu electrolit în poziție verticală. Asigurați bateriile împotriva răsturnării atunci când le transportați. Acidul din baterii poate contamina mediul înconjurător prin evaporarea prin găurile de umplere a bateriei.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

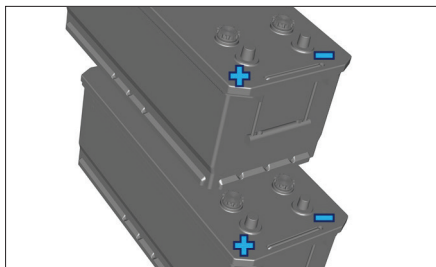
## Sisteme electrice

5



Bateriile trebuie încărcate întotdeauna în funcție de necesități pentru a avea o durată de viață lungă. Atunci când vehiculul nu este utilizat mult timp, pentru a prelungi durata de viață a bateriilor, vă recomandăm să utilizați întrerupătorul general de lângă suportul de baterii, pentru a întrerupe circuitele. Verificați nivelul de tensiune al bateriei dacă vehiculul este parcat pentru o perioadă lungă de timp. Nivelul de tensiune de 12,2 V măsurat într-o baterie indică faptul că nivelul de încărcare al bateriei este prea scăzut. În acest caz, cea mai bună metodă este să lăsați vehiculul în funcțiune pentru a încarca bateriile la nivelul optim.

### Deconectarea bornelor bateriei



După oprirea motorului, nu deconectați bornele bateriei timp de minim 5 minute. Această perioadă este necesară pentru alimentarea sistemului de uree, care funcționează încă o perioadă după oprirea motorului. În caz contrar, sistemul Uree (sau vehiculul) poate fi deteriorat.

- Scoateți cheia din contactul cu cheie.
- Opriți toți consumatorii.
- Deschideți capacul carcasei bateriei și scoateți-l.
- Deconectați bornele negative.
- Deconectați bornele pozitive.



### AVERTISMENT

Există un risc de scurtcircuit atunci când bornele pozitive ale bateriei intră în contact cu piesele vehiculului.

Acest lucru poate duce cu ușurință la aprinderea amestecului gazos explozibil. Dumneavoastră și alte persoane puteți suferi răni într-o astfel de explozie.

Nu așezați piese sau unelte metalice pe baterie.

Deconectați mai întâi borna negativă și apoi cea pozitivă în timp ce deconectați bornele.

Conectați mai întâi borna pozitivă și apoi cea negativă în timp ce conectați bornele.

Nu slăbiți sau deconectați bornele când motorul este în funcțiune.

**BATERIILE NECESITĂ ÎNTREȚINERE**

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

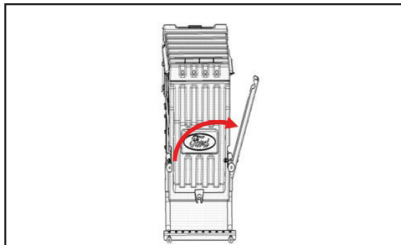
### Conectarea bornelor bateriei



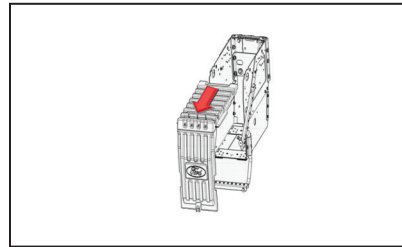
#### ATENȚIE

Scoateți cheia din contactul cu cheia  
Oprii toți consumatorii.  
Conectați bornele pozitive.  
Nu confundați bornele!  
• Conectați bornele negative.  
• Montați capacul bateriei.  
Efectuați următoarele operații  
atunci când alimentarea cu energie  
electrică este deconectată (de ex.  
când terminalele sunt deconectate și  
conectate din nou).  
• Reglați ceasul.

### Removing the battery cover



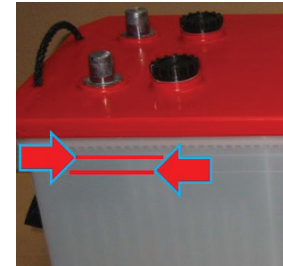
Deschideți profilul care joacă rolul de  
treaptă superioară, din dreptul capacului  
bateriei în direcția indicată de săgeată.



Apoi trageți capacul bateriei spre dvs. în  
direcția săgeții și scoateți-l cu ușurință.

După înlocuirea bateriei; în cazul în care  
această înlocuire s-a realizat în altă parte  
decât în reprezentanțele autorizate, iar  
actualizarea parametrilor nu s-a efectuat,  
timp de 10 secunde se va transmite  
semnalul „notificare de înlocuire”. În acest  
caz, butonul pentru luminile de avarie  
trebuie apăsat de 7 ori în decurs de 14  
secunde, în timp ce contactul este pornit.

### Verificarea nivelului de electrolit



#### ATENȚIE

Carcasa bateriei este de culoare albă  
pentru a asigura vizibilitatea lichidului  
din exterior. Verificați semnul min./max.  
pentru a estima dacă nivelul lichidului  
este adecvat sau nu.

Verificați nivelul electrolitului la fiecare  
șase luni sau 40.000 km.

Tap water decreases battery power. Only  
add demineralized or distilled water.  
Apa de la robinet scade puterea bateriei.  
Adăugați numai apă demineralizată sau  
distilată. Nu folosiți o palnie metalică  
atunci când umpleți bateriile. Există  
riscul de scurtcircuit.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

- Deschideți capacul carcasei bateriei și scoateți-l.
- Scoateți fișele.
- Verificați nivelul electrolitului și ajustați-l dacă este necesar.
- În Instalați fișele.
- Montați capacul bateriei.

### **AVERTISMENT**

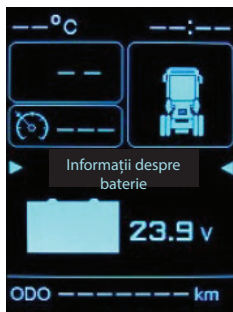
Bateriile au o greutate ridicată. Este posibil să scăpați bateria și să vă răniți sau să vă răniți pe dvs. sau pe cei din jur când scoateți sau instalați o baterie. Prin urmare, fiți atenți atunci când scoateți bateria și apelați la ajutorul unui al doilea tehnician.

### **AVERTISMENT**

Asigurați-vă că bateria are carcasa închisă. Asigurați-vă că suprafața bateriei este întotdeauna curată.

### **AVERTISMENT**

În cazul în care această înlocuire s-a realizat în altă parte decât în reprezentanțele autorizate, iar actualizarea parametrilor nu s-a efectuat, timp de 10 secunde se va transmite semnalul "notificare de înlocuire". Există riscul unei explozii din cauza acumulării de gaze explozive. Evitați scântele! Nu lucrați cu foc deschis sau lămpi incandescente în apropierea bateriilor. Fumatul este interzis



Atunci când indicatorul de stare al bateriei clipește, nivelul de încărcare a bateriei este foarte scăzut.

Cea mai bună metodă în aceste condiții este să înceți motorul pornit imediat pentru ca bateriile să se poată încărca

### **Utilizarea cablurilor de pornire**

Dacă bateria este descărcată și doriți să porniți motorul cu ajutorul cablurilor de pornire, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru a preveni deteriorarea sistemului de încărcare.

- Tensiunea bateriei (bateriilor) de rezervă trebuie să fie aceeași cu cea a bateriei dumneavoastră (autovehiculul dumneavoastră are un sistem electric de 24 V). Păstrați bateriile de rezervă într-un mediu bine ventilat.
- Opriți toți ceilalți consumatori. Conectați mai întâi cablurile de pornire la bateria de rezervă. Conectați borna pozitivă (+)

a bateriei de rezervă la borna pozitivă a bateriei autovehiculului, iar borna negativă (-) a bateriei de rezervă la borna negativă a bateriei autovehiculului.

- Porniți motorul. Rulați motorul sub 1000 rpm.
- Deconectați mai întâi cablul de pornire negativ de la bateria de rezervă și apoi de la bateria vehiculului. Deconectați cablul pozitiv în același mod.
- Dacă se utilizează două vehicule, asigurați-vă că caroseriile sau sasiurile acestora nu intră în contact unul cu celălalt.
- Nu apropiați de baterii scântei sau flacără deschisă deoarece în jurul acestora sunt acumulări de hidrogen.
- Conectați cablurile de pornire așa cum s-a specificat mai sus pentru a preveni apariția de scântei în apropierea bateriilor.

Utilizați întotdeauna cabluri de pornire cu cleme izolate și cabluri de dimensiuni adecvate. Nu deconectați bateria de la sistemul electric al vehiculului.

### **Pentru a porni motorul:**

- a- Porniți motorul autovehiculului cu bateria încărcată la turație mare.
- b- Porniți motorul vehiculului cu bateria descărcată.
- c- Rulați ambele vehicule timp de cel puțin trei minute înainte de a deconecta. În caz contrar, puteți deteriora echipamentele electronice, cum ar fi unitatea de comandă electronică a motorului sau computerul de bord.



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

Tabel de siguranțe și relee

J01	J06	R01		R03		R05		R07	R09	R12	R15		
J02	J07							R08	R10	R13	R16		
J03	J08	R02		R04		R06		R11		R14	R17		
J04	J09									R14	R17		
J05	J10	J11	J12	J13	J14	J15	J16						
F1	F10	F19	F28	F37	F46	F55	F64	R18		R19	R22		
F2	F11	F20	F29	F38	F47	F56	F65			R19	R22		
F3	F12	F21	F30	F39	F48	F57	F66			R19	R22		
F4	F13	F22	F31	F40	F49	F58	F67	F73	F78	R20	R23		
F5	F14	F23	F32	F41	F50	F59	F68	F74	F79			R20	R23
F6	F15	F24	F33	F42	F51	F60	F69	F75	F80			R20	R23
F7	F16	F25	F34	F43	F52	F61	F70	F76	F81	R21	R24		
F8	F17	F26	F35	F44	F53	F62	F71	F77	F82			R21	R24
F9	F18	F27	F36	F45	F54	F63	F72	D01	D02			R21	R24

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

Nr	Amp.	Sistem	Nr	Amp.	Sistem
F1	5	ABS/EBS	F20	7,5	COMUTATOR RELEU DE COMUTARE
F2	5	SUSPENSIE PNEUMATICĂ CONTROLATĂ ELECTRONIC/UNITATE SUPLIMENTARĂ DE DIRECȚIE PE AXĂ	F21	20	SUFLANTĂ A/C
F3	3	ACTIONAREA MODULUI DE CONFORTE	F22	7,5	ACCESORIU SELECTOR DE VITEZE STAT
F4	7,5	CAMERĂ,/RADAR	F23	10	SCAUN ÎNCĂLZIT / OGLINDĂ ELECTRICĂ
F5	7,5	INT3	F24	20	USCĂTOR DE AER / ÎNCĂLZITOR DE COMBUSTIBIL
F6	10	ACTIONARE TRANSMISIE AUTOMATĂ 9S CONTACT TRANSMISIE ZF CONTACT	F25	20	MOTOR STERGATOARE PARBRIZ
F7	5	PANOUL DE INSTRUMENTE	F26	7,5	APRINDERE REMORCĂ
F8	5	ECM	F27	15	MFS
F9	5	TAHOGRAF	F28	30	ÎNCĂLZITOR PARBRIZ -1
F10	2/3	TAHOGRAF	F29	30	ÎNCĂLZITOR PARBRIZ -2
F11	15	MODUL DE CONFORT	F30		SCHIMBARE
F12	2	TAHOGRAF BMS POATE FURNIZA	F31	5	BCU
F13	7,5	INT3	F32	15	EBS/ABS
F14	3	CAMERA	F33	15	ÎNCĂLZITOR AL LINIEI DE ASPIRAȚIE/ ELECTRO ÎNCĂLZITOR
F15	7,5	SUSPENSIE DE AER	F34	20	ECM (aprindere)
F16	10	TRANSMISIE AUTOMATĂ 9S ZF TRANSMISIE	F35	7,5	WEMA
F17	5	PANOUL DE INSTRUMENTE	F36	15	NOX
F18	20	CONVERTER	F37	20	24 PUTERE DE IEȘIRE
F19	5	COMPONENTE DE AER CONDIȚIONAT	F38	7,5	LUMINI INTERIOARE

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

Nr	Amp.	Sistem	Nr	Amp.	Sistem
F39	3	SISTEM DE EROGLONASS	F55	5	TEMPORIZATORUL WEBASTO
F40	10	FARURI DE CEAȚĂ SPATE	F56	15	MODUL COMFORT
F41	10	FARURI DE STOP	F57	20	POMPĂ WEBASTO
F42	10	SEMNAL MAXIM	F58	5	SUPAPĂ DE BLOCARE A FRÂNEI
F43	3	RIDICAREA AXEI REMORCII	F59		PLAFONIERA
F44	10	MARSARIER	F60	15	FLASHER / CLAXON
F45	5	AVERTIZARE DE PERICOL	F61	20	A/C TIP UMED
F46	7.5	LĂMPI DE PARCARE DREAPTA / LĂMPI DE PLAFON	F62	20	MOTOR STERGATOR PARBRIZ
F47	30	RABATAREA CABINEI	F63	2	ALTERNATOR W SEMNAL
F48	7.5	LĂMPI DE PARCARE STÂNGA	F64	20	BCU1
F49	30	ALIMENTAREA REMORCII CU CABLU DE 7 PINI	F65	20	BCU2
F50	10	PARCARE REMORCĂ	F66	20	BCU3
F51	5	MOTOR DE REGLARE A FARURILOR	F67	20	BCU4
F52	5	MODULUL DE PARCARE PENTRU TEMPORIZATORUL WEBASTO	F58	20	BCU5
F53	15	BRICHETA	F69	20	BCU6
F54		PLAFONIERA	F70	15	CONTACTUL CU CHEIE

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

Nr	Amp.	Sistem	Nr	Amp.	Sistem
F71	15	VGT/EGR	J2	40	LDWS/T ACHOGRAF/CONVERTOR/ TRANSMISIE AUTOMATĂ
F72		SCHIMBARE	J3	40	LAMPI
F73	15	CONVERTOR MODUL DE CONFORT	J4	40	WEBASTO
F74	20	Radio	J5	30	TRANSMISIE AUTOMATĂ
F75	5	ALIMENTARE RADIO ȘI ILUMINARE / SENZOR DE PLOAIE	J6	40	RIDICARE CABINĂ/REMORCĂ
F76	10	DIAGNOZĂ	J7	60	BCU1
F77	5	BCU	J8	60	BCU2
F78	2	N/A	J9	40	MODUL DE CONFORT / CLAXON / PERICOL / ȘTERGĂTOARE
F79	20	ALIMENTAREA CONTACTULUI CU CHEIE AFTERSALES (EXTERN)	J10	40	ABS/EBS/ECM
F80	15	ALIMENTAREA CONTACTULUI CU CHEIE AFTERSALES (EXTERN)	J11	40	POZIȚIA 1 A CONTACTULUI CU CHEIE
F81	20	ALIMENTARE CU APRINDERE POST- VÂNZARE (INTERNĂ)	J12	40	POZIȚIA 2 A CONTACTULUI CU CHEIE
F82	2	ÎNTRERUPĂTOR PENTRU FARURI	J13	20	PUNCT DE ALIMENTARE (PRIZĂ DE 12 VOLȚI)
D1	1	INTARDER	J14	40	ÎNTRERUPĂTOR DE APRINDERE / WEMA, VGT&EGR / ÎNCĂLZITOR LINIE DE ASPIRAȚIE / ÎNCĂLZITOR ELECTRIC
D2		SEMNALIZARE STG	J15	60	PARBRIZ ÎNCĂLZIT
J1	40	INTARDER / MODUL DE CONFORT / ECAS / GRUPAREA	J16	40	BRICHETA / SURSĂ DE ALIMENTARE A CONTACTULUI CU CHEIE AFTERSALES

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme electrice

Nr	Amp.	Sistem	Nr	Amp.	Sistem
R1	40 A	POZIȚIA 1 A CONTACTULUI CU CHEIE	R16	20 A	MARSARIER
R2	40 A	VGT / EGR / WEMA / NOX	R17	20 A	LĂ.MPI DE PARCARE
R3	40 A	POZIȚIA 2 A CONTACTULUI CU CHEIE	R18	40 A	LĂMPI DE PARCARE
R4	40 A	ÎNCĂLZITORUL DE PARBRIZ 1	R19	20 A	SUPAPA DE FRÂNĂ
R5	40 A	ÎNCĂLZITORUL DE PARBRIZ 1	R20	20 A	BCM TC DISPONIBIL
R6	40 A	RABATAREA CABINEI	R21	20 A	DECONNECTAREA CONTROLULUI AUTOMAT AL VITEZEI
R7	20 A	SEMNALUL PENTRU PLAFON	R22	20 A	ȘTERGĂTOR VITEZĂ REDUSĂ
R8	20 A	RELEU AUXILIAR	R23	20 A	CLAXON
R9	20 A	RIDICAREA AXEI REMORCII	R24	20 A	LUMINA DE CEAȚĂ SPATE
R10	20 A	SUFLANTĂ1			
R11	40 A	N/A			
R12	20 A	OPRIREA MOTORULUI			
R13	20 A	SUFLANTĂ1			
R14	20 A	VITEZA MARE A STERGATOARELOR DE PARBRIZ			
R15	20 A	LĂMPI DE FRĂ,NARE -1			

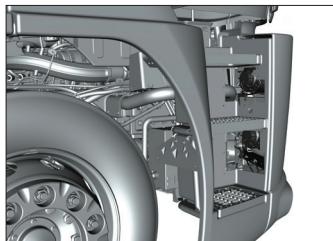
**Tabel de siguranțe și rele (Baterie)**

	No	Amp.	Sistem	No	Amper	System
F1	F1	175	PROTECȚIE ÎNTRE ÎNCĂLZITORUL MOTORULUI ȘI DEMAROR	F1		Nu se aplică
F2	F2	150	PROTECȚIE ÎNTRE ALTERNATOR ȘI DEMAROR	F2	100	AXĂ SUPPLEMENTARĂ DIRIJABILĂ
F3	F3	150	SIGURANTA FUSIBILA MEGA			

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

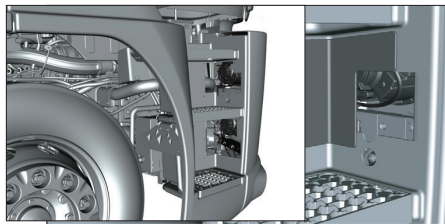
## Schimbarea becurilor

5

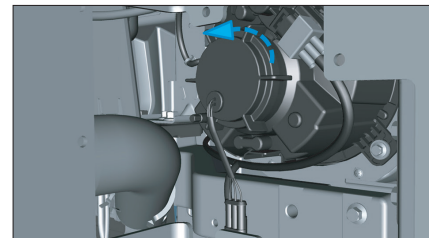


Folosiți capacele de pe treptele ușilor pentru a înlocui becurile farurilor de fază scurtă și de fază lungă.

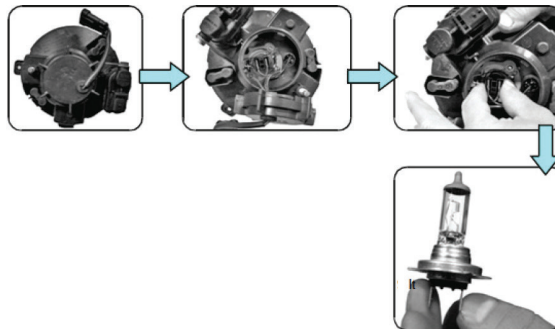
fază lungă: DTRL-21W  
fază scurtă :70W



1- Trageți ferm partea de cauciuc



2- Deschideți capacul din spate al farului prin rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Schimbarea becurilor

### Lampă de frână

Lampă indicatoare de direcție (bec tip baioneta 21w)

Lampă de frână (bec tip baioneta 21w)

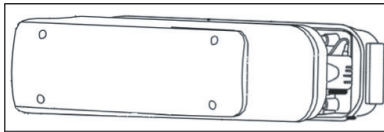
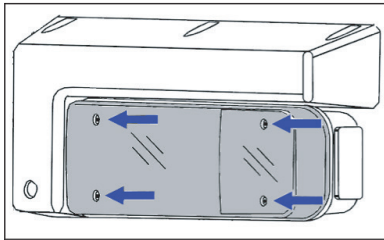
Lampă de ceață (bec tip baioneta 21w)

Lampă marsarier (bec tip baioneta 21w)

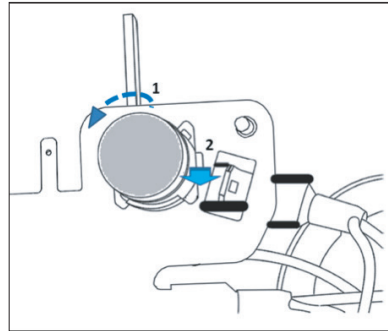
Lampă de poziție (bec tip baioneta 5w)

Lampă pentru plăcuța de înmatriculare (Led)

Lampă de marcare laterală (cu led)



Îndepărtați dispersorul lămpii prin deșurubarea șuruburilor acesteia.



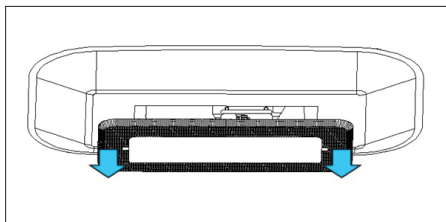
Rotiți becul care va fi înlocuit sub o ușoară presiune în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

Montați noul bec aplicând aceeași procedură în sens invers.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Schimbarea becurilor

### Lampă plafon



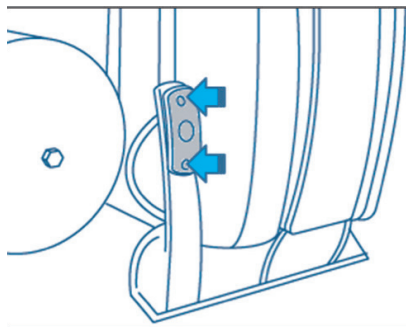
Îndepărtați lampa LED și reînnoiți-o aplicând procedura invers.



### ATENȚIE

Atunci când înlocuiți becuri halogen, nu atingeți becurile cu mâna, în caz contrar acestea nu vor mai funcționa niciodată.

### Reflector (Led)



Deșurubați șuruburile lămpii reflector veche și înlocuiți-o cu una nouă.

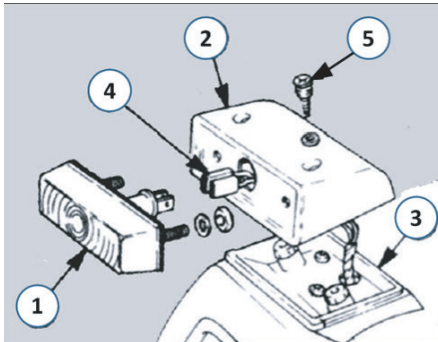
5



# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Schimbarea becurilor

### Lampă de plafon



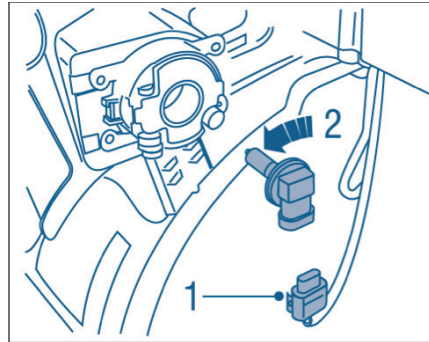
- 1- Carcasa lămpii
- 2- Capacul superior
- 3- Placa inferioară
- 4- Conector și cablaj
- 5- Șuruburi

Scoateți capacul superior prin îndepărtarea a 2 șuruburi (5) de pe lampă.

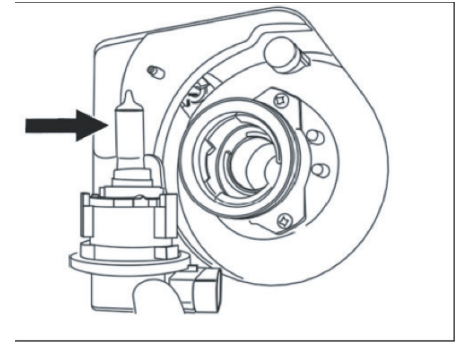
Detașați conectorii (4) din spatele carcasei lămpii. Scoateți corpul lămpii prin îndepărtarea a 2 piulițe.

Instalați noul corp de lampă (1) aplicând aceeași procedură invers.

### Lampă de ceață față



- 1- Detașați conectorul electric de la priză sau de la cablaj.
- 2- Scoateți soclul de la lampa de ceață prin rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic. (H1-70W)

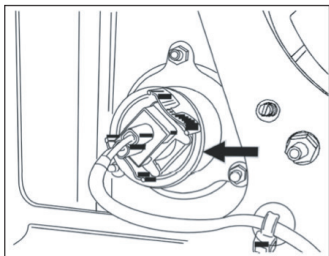


Îndepărtați becul și reînnoiți-l aplicând procedura invers.

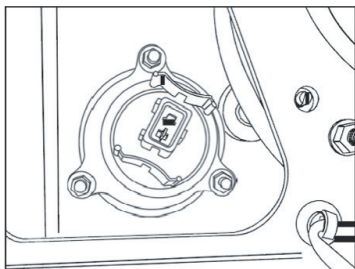
# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Schimbarea becurilor

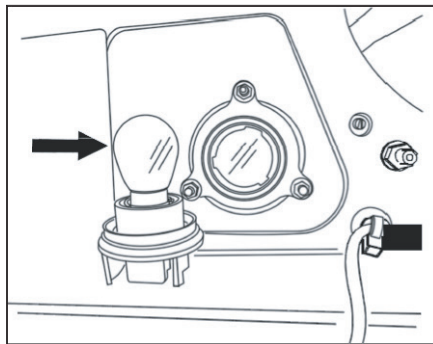
### Lampa de semnalizare



5 Detașați conectorul electric de la priza.

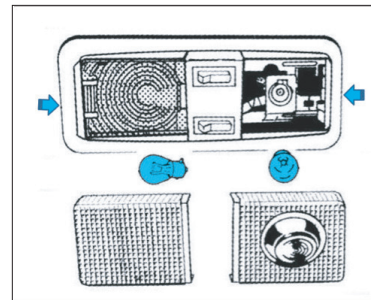


Scoateți mufa prin rotirea acesteia în sens invers acelor de ceasornic.



Îndepărtați becul și reînnoiți-l aplicând procedura invers. (bec tip baioneta- 21W)

### Lampă de lectură



Pentru a înlocui becurile lămpii pentru citit, scoateți capacele lămpii din urechile de fixare prin apăsarea capetelor acestora în direcția indicată de săgeată.

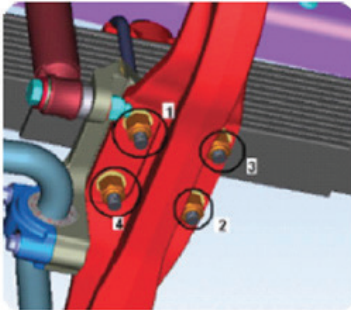
Îndepărtați becurile și reînnoiți-le aplicând procedura invers.

### Alrama acustică pentru mârșarier

Pe autovehiculul dumneavoastră este disponibil un semnal sonor pe lângă lampa de mers înapoi. Avertizorul acustic va suna intermitent atunci când vehiculul este trecut în mârșarier.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme de suspensie



### AVERTISMENT

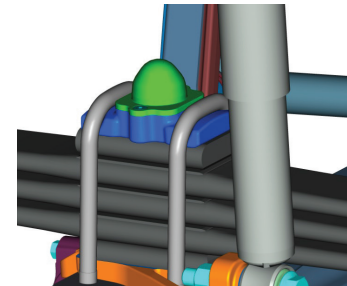
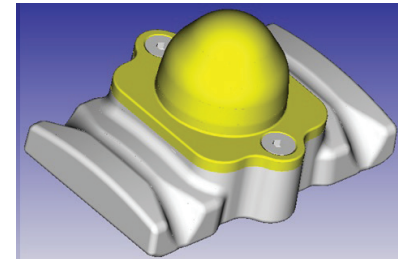
Pentru o durată de viață mai lungă a arcurilor, se recomandă să verificați cuplurile de strângere a bridelor arcurilor (o dată) la parcurgerea a 2.000 până la maxim 5.000 km (o dată).



### ATENȚIE

#### Tampoanele de suprasarcina

Tampoanele de suprasarcina trebuie inspectate în mod regulat în caz de uzură înlocuiri-l într-un service autorizat.



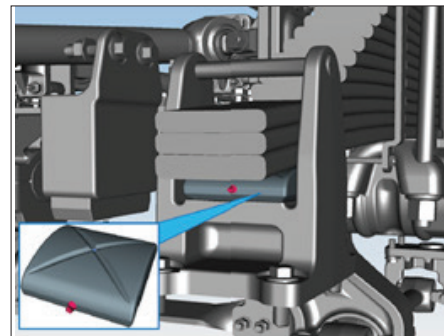
5

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Sisteme de suspensie

Tip	Puntea 1	Puntea 2	Puntea 3	Puntea 4
35XXD			X	X
41XXD			X	X








### Verificarea placutelor de uzură



La fiecare 4 săptămâni (cu excepția vehiculelor de șantier), verificați starea de lubrifiere a plăcilor e uzură, iar dacă acest lucru este necesar, aplicați vaselina pe la punctele de lubrifiere secificate.

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Locațiile uneltelor în vehicul

PIESE	NUMELE PIESEI	LOCALIZARE		PIESE	NUMELE PIESEI	LOCALIZARE	
		CABINA CU PAT	CABINA FARA PAT			CABINA CU PAT	CABINA FARA PAT
	CRIC	SUB PAT	BEHIND DRIVER'S SEAT		CABLU DE CONECTARE A REMORCII	SUB PAT	ÎN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	CUTIE DE INSTRUMENTE	SUB PAT	BEHIND DRIVER'S SEAT		FURTUN DE UMFLARE A ROTILOR	SUB PAT	ÎN SPATELE SCAUNULUI ȘOFERULUI
	CHEIE PENTRU PIULIȚE DE ROATĂ	ÎN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI	ÎN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI		LAMPĂ DE AVERTIZARE	ÎN TORPEDO	ÎN TORPEDO
	MANETĂ	ÎN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI	ÎN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI				

5

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Întrebări și remedii

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIERE
<b>MOTORUL SE BLOCHEAZĂ</b>	<p>Pompa de transfer nu aspiră, verificați filtrul frontal. Verificați filtrul principal de combustibil.</p> <p>Este posibil ca orificiul de pe capacul rezervorului de combustibil să fie înfundat. Deschideți-o. Există apă în combustibil. Înlocuiți-filtrul este necesar.</p> <p>Există aer în sistemul de injecție a combustibilului. Verificați țevile și furtunurile de combustibil. În conductele de alimentare cu combustibil sau la filtrul de decantare a combustibilului este posibil să existe aer, iar acestea u funcționat.</p>
<b>MOTORUL FUNCȚIONEAZĂ ZGOMOTOS</b>	<p>Este posibil ca în conductele de alimentare să existe aer. Eliminați aerul.</p> <p>Reglarea incorectă a supapelor</p> <p>Colectorul de admisie sau filtrul de aer pot fi înfundate. Curățați sau înlocuiți.</p> <p>Există apă în combustibil. Înlocuiți filtrul daca este necesar.</p> <p>Țevile sau toba de eșapament sunt înfundate sau deteriorate. Vă rugăm să le verificați.</p> <p>Este posibil ca admisia pompei injector să nu fie suficientă. Contactați un dealer autorizat.</p>
<b>MOTORUL PORNEȘTE FOARTE GREU</b>	<p>Filtrul de aer este murdar. Curățați-l sau înlocuiți-l. Demarorul este defect.</p> <p>Vă rugăm să-l înlocuiți. Bateria este descărcată. Încărcați bateria.</p> <p>Sistemul de evacuare poate fi înfundat. Vă rugăm să le verificați.</p> <p>Defecțiune a preîncăzitorului. Vă rugăm să le verificați.</p> <p>Nivel scăzut al combustibilului. Completați.</p> <p>Aer în sistemul de combustibil. Aerisiți circuitul de alimentare.</p>

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Întrebări și remedii

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIERE
<b>MOTORUL SE SUPRAÎNCĂLZ EȘTE</b>	<p>Nivelul lichidului de răcire este scăzut. Completați.</p> <p>Este posibil ca un obiect să blocheze partea din față a radiatorului. Verificați acest lucru. Fantele radiatorului poate fi murdare. Curățați radiatorul.</p> <p>Reglarea curelei pompei de apă este greșită. Verificați cureaua într-o reprezentanță autorizată. Sistemul de evacuare poate fi înfundat, verificați sistemul de evacuare.</p> <p>Termostatul este defect. Verificați-l (și înlocuiți-l, dacă este necesar).</p> <p>Pompa de apă este defectă. Verificați cureaua într-o reprezentanță autorizată.</p>
<b>PUTERE DE TRACȚIUNE SCAZUTA</b>	<p>Nivelul de compresie al motorului este scăzut. Va rugăm să verificați.</p> <p>Filtrul de aer este murdar. Curățați sau înlocuiți.</p> <p>Reglarea incorectă a supapelor Conduceți până la o reprezentanță autorizată.</p>
<b>FUM NEGRU LA EȘAPAMENT</b>	<p>Filtrul de aer este murdar. Curățați sau înlocuiți.</p> <p>Colectorul de admisie sau sistemul de evacuare poate fi înfundat. Vă rugăm să le verificați. Nivelul de compresie este scăzut.</p> <p>Garnitura de chiulasa prezintă scurgeri.</p> <p>Reglarea incorectă a supapelor sau supape defecte.</p> <p>Motorul este uzat. Mergeți la un dealer autorizat și faceți inspecțiile necesare.</p> <p>Turbocompresorul este defect. Conduceți la un dealer autorizat.</p> <p>Pierderi de aer la intercooler și/sau furtunurile de legătură. Verificați furtunurile și colierele. Defecțiune a filtrului de particule diesel (la vehiculele Euro 6)</p>

# ÎNTREȚINERE ȘI REPARATII

## Întrebări și remedii

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIERE
<b>PRESIUNE SCĂZUTĂ, A ULEIULUI</b>	Indicatorul de presiune a uleiului este blocat sau defect. Vă rugăm să le verificați. Filtru de ulei este înfundat. Înlocuiți-l. Filtrul epurator este blocat. Curățați-l. Pompa de ulei este defectă. Verificați mersul în gol, modul de acționare a axului și modul de funcționare a supapei de siguranță.
<b>SERVODIRECTIA ZGOMOTE IN VOLAN</b>	Nivelul uleiului hidraulic este scăzut, completați cu ulei de servodirecție și apoi aerisiți sistemul.  Mergeți la un dealer autorizat și faceți verificările necesare.
<b>VOLANUL SE ROTEȘTE CU DIFICULTATE</b>	Verificați presiunea din anvelope. Vehiculul poate fi supraîncărcat. Verificați capacitatea adecvata de încărcare. Dacă limitele de încărcare nu sunt depășite, adresați-vă unui dealer autorizat.
<b>JOC ÎN VOLAN</b>	Verificați slăbirea sistemului de direcție. De asemenea, verificarea reglajului să fie făcută la un dealer autorizat.
<b>MOTORUL NU PRODUCE PUTERE</b>	Motorul este defect. Adresați-vă unui dealer autorizat pentru a rezolva defecțiunea. Galeria de evacuare sau de admisie este slăbită. Adresați-vă unui dealer autorizat . Griparea rulmenților de ax ai turbocompresorului. Trebuie reparată. Presiunea Turbo poate este mai mică decât este necesar. Vi se recomandă să luați legătura cu cea mai apropiată reprezentanță FORD OTOSAN



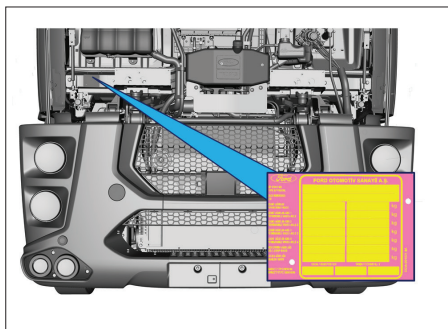
# SPECIFICAȚII TEHNICE

6

# SPECIFICAȚII TEHNICE

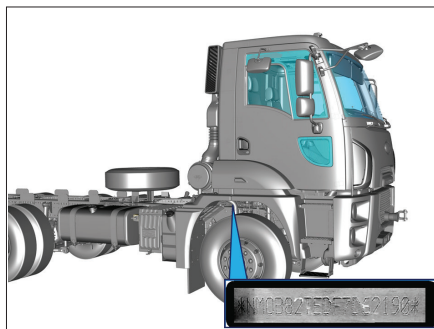
## Etichete

### Plăcuța de identificare a vehiculului



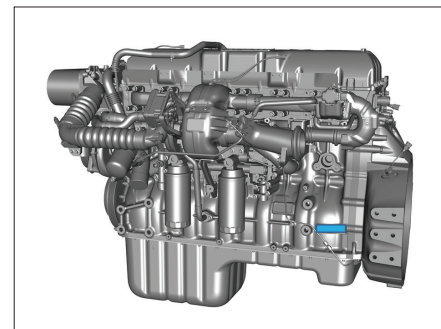
Plăcuța de identificare a vehiculului este amplasată sub capotă, pe panoul frontal al cabinei.

### Pe lonjeronul din partea dreaptă a vehiculului:



Seria șasiului este inscripționată sub capota motor și pe lonjeronul dreapta al șasiului și are 17 caractere. Exemplu: NM0K13TEDFBL12345

### Plăcuța de identificare a motorului



Plăcuță metalică inscripționată cu tipul și seria motorului plasată în partea dreapta jos a conductei de admisie a turbocompresorului.

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Capacități de umplere cu fluide

DOMENIU DE UTILIZARE	DESCRIERE	CAPACITATE		NUMĂR SAE	NR. SPECIFICAȚIE FORD	NR. SPECIFICAȚIE
ULEI MOTOR (INCL. FILTRU ULEI)	9 L VEHICULE EURO 6 (AUTOCAMIOANE)	26 L		5W: 0	WSS-M2C219-A1	
	9 L VEHICULE EURO 6 (SERII CONS.)	26 L				
	9 L VEHICULE EURO 5&3 (AUTOCAMIOANE)	26 L		10W40 (Climă rece: 5W30)	WSS-M2C944-A (Climă rece: WSS-M2C212-A1)	
	9 L VEHICULE EURO 5&3 (SERII CONS.)	26 L				
	12,7 L VEHICULE EURO 6	46 L		5W30	WSS-M2C213-A1	
	12,7 L VEHICULE EURO 5&3	40 L		10W40	WSS-M2C944-A (Climă rece: WSS-M2C212-A1)	
TRANSMISIE		După o schimbare de ulei	Pentru umplerea inițială după reparație	75W80		Complet sin. (TE-ML02E ZF)
	ECOTORQ 16 S 2600	12 L	13 L			
	ZF 9S 1310 standard	7,5 L	8,9 L			
	ZF 9S 1310 cu PTO	8,5 L	9,9 L			
	ZF 9S AMT 1315 standard	7,5 L	8,9 L			
	ZF 9S AMT 1315 cu PTO	8,5 L	9,9 L			
	ZF 12 TX 2210 TD AMT-RETARDER	19 L	22,5 L			
	ZF 12 TX 2210 TD AMT-w/o RETARDER	11 L	12,5 L			
	ZF 12 TX 2620 TD AMT-RETARDER	19 L	23,5 L			
	ZF 12 TX 2620 TD AMT-w/o RETARDER	12 L	13,5 L			
	ZF 16S 2230 TO-cu RETARDER	18,5 L	25 L			
	ZF 16S 2230 TO- w/o RETARDER	11 L	15,4 L			
	ZF 16S 2530 TO-cu RETARDER	18,5 L	25 L			
	ZF 16S 2530 TO- w/o RETARDER	11 L	15,4 L			
Eaton 14409	8,5 L	8,5 L				
Valorile de referință se pot modifica în timpul schimbării uleiului.						
CUTIE DIFERENȚIAL	FORD XSS-510	18,5 L		85W140	J2360	J2360
	FORD XPT-330	23 L				
	FORD XPS-330	17 L				
	FORD XSS-470 (Autocamion)	12,5 L				
	FORD XSS-470 (Vehicule tractor)	12,5 L		75W85 75W90		

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Capacități de umplere cu fluide

DOMENIU DE UTILIZARE	DESCRIERE	CAPACITATE	NUMĂR SAE	NR. SPECIFICAȚIE FORD	NR. SPECIFICAȚIE
<b>ANGRENAJ BUTUC RATĂ SPATE</b>	VEICULE DE TRACȚIUNE X4 ȘI X2 (Osie FO)	3 L/butuc	85W140		API GL-5
<b>RULMENT ROATĂ</b>	X4 VEHICLES	2 x 0.75 L	75W140	WSL-M2C192-A	API GL-5
<b>LICHID DE DIRECȚIE</b>	Vehicule cu o singură osie de direcție Vehicule cu motor 9l	3.5 L		WSS-M2C938-A	
	Vehicule cu o singură osie de direcție Vehicule cu motor 12,7l	4.5 L			
	Vehicule cu osie dublă de direcție	9 L			
	Condiții climatice normale	4.7 L			
<b>LICHID DE RĂCIRE/ANTF (Apă pură + *Antigel)</b>	Lichid de răcire (13L - cu Retarder)	69 L		WSS-M97B44-D	
	Cantitate totală de apă ciclul de răcire primar (13L - fără Retarder)	50 L			
	Cantitate totală de apă ciclul de răcire primar(9L)	40 L			
Valorile de referință reprezintă cantitatea inițială de ulei. Cantitatea totală de lichid de răcire scade în cazul schimbării lichidului de răcire					
<b>ULEI LIFT CAB</b>		0.58 L		SLM-6C9100-A	
<b>LUBRIFIANT BUTUC</b>	Disc de frână față	650 g/roată		WSS-M1C275-A	
	Tambur de frână față	650 g/roată		WSD-M1C228-A	
	Osie solicitare - (cu excepția C6AS)	900 g/roată		WSD-M1C228-A	
	Osie solicitare - cu excepția C6AS	650 g/roată		WSS-M1C275-A	
	Antrenare osie (doar tipul 510)	900 g/roată		WSD-M1C228-A	
<b>LUBRIFIANȚI</b>	Fir roată de rezervă	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Kingpin	15 g/pin	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Arbore ridicare osie	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Suporturi de frecare arc lamelar	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Braț direcție 2	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Suporturi de frecare arc	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Terminal baterie	20 g	Vaselină rectificată		WSD M1C226 A
	Saboți de frână	(**)	Aditiv de cupru		
	Bucșă de încuiere cabină	0,024 g/lock		WSD-M1C228-A	
	Stâlp ușă	75 g/door	Poliuree NLGI 2	WSD-M1C238-A	
	Încuietoare ușă, zăvoare	(**)	Litiu nr. 1	SMIC-1021-A	
	Între -15 °C și -40 °C	(***)	Pe bază de litiu	WSA-M1C160-D2 SS-M13P12-A	

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Capacități de umplere cu fluide

DOMENIU DE UTILIZARE	DESCRIERE	CAPACITATE	NUMĂR SAE	NR. SPECIFICAȚIE FORD	NR. SPECIFICAȚIE
LICHID DE AMBREIAJ	Lichid de ambreiaj	0,37 L	FMVSS No.116	WSS-M6C57-A2	SUPER DOT4
AGENT FRIGORIFIC SISTEM A/C	Motor 9.0 L	940 grame	J2776	WSH-M17B19-A	
	Motor 12.7 L	890 grame			
ULEI SISTEM A/C	Motor 9.0 L	150 -0/+20 cc		WSH-M1C231-B	
	Motor 12.7 L	175 -0/+10 cc			
COMBUSTIBIL	Euro Diesel		TS EN590		
UREE			DIN 70070	WSS-M99C130-A	ISO 22241-1

(\*) Raportul de antigel din lichidul de răcire trebuie să fie de cel puțin 30% pentru a proteja sistemul de răcire a motorului împotriva coroziunii.

Lichidul de răcire a motorului trebuie să conțină antigel în proporție de cel puțin 60% pentru a preveni înghețul până la -52 °C.

(\*\*) Acesta este utilizat după cum este cerut la întreținere.

(\*\*\*) În locul lubrifianților pentru șasiu pe bază de litiu în condiții de funcționare cuprinse între -15°C și -40°C

**Consultați cea mai recentă fișă de întreținere periodică Ford Trucks sau contactați un dealer autorizat Ford pentru intervalele de schimbare a uleiului.**

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Specificațiile motorului

6

9 LT 330 PS	
Numărul de cilindri	6
Cilindreea	9000cc
Alezaj	115mm
Raportul de compresie	17,6 ± 0,5:1
Turația minimă a motorului fără sarcină	600 ± 10
Turația maximă a motorului cu sarcină:	2200 ± 20
Jocul supapelor	Intrare: 0,3 mm.
	Evacuare: 0,4 mm
Secvența de aprindere	1-5-3-6-2-4
Turbo	Euro5: Cummins HE400WG cu geometrie variabilă
	Euro6: Borgwarner BV70 cu geometrie variabilă
Presiunea uleiului	DIN 0.7-2bar
	DIN 2.1-3bar
	Viteză maximă: 6 bar
Frână de motor	27 kW/lt (2400 rpm)
Cuplu pe unitatea de litru	144Nm
CP pe unitatea de litru	37CP

12.7 LT 420 PS	
Numărul de cilindri	6
Cilindreea	12700 cc
Alezaj	130 mm
Raportul de compresie	17 ± 0,5:1
Turația minimă a motorului fără sarcină:	550 ± 10
Turația maximă a motorului cu sarcină:	1800 ± 20
Jocul supapelor	Intrare: 0.4 mm
	Evacuare: 2.4 mm.
Secvența de aprindere	1-5-3-6-2-4
Turbo	Borgwarner BV70 cu geometrie variabilă
Presiunea uleiului (100 °C)	600 rpm: 0.7 - 2 bar
	1100 rpm: 2.1 - 3bar
	Viteză maximă: 6 bar
Frână de motor	30 kW/lt (2400 rpm)
Cuplu pe unitatea de litru	169 Nm
CP pe unitatea de litru	33 CP

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Specificațiile motorului

12.7 LT 480 PS	
Numărul de cilindri	6
Cilindreea	12700cc
Alezaj	130 mm
Raportul de compresie	17 ± 0,5:1
Turația minimă a motorului fără sarcină:	550 ± 10
Turația maximă a motorului cu sarcină:	1800 ± 20
Jocul supapelor	Intrare: 0.4mm
	Evacuare: 2.4mm
Secvența de aprindere	1-5-3-6-2-4
Turbo	Borgwarner BV70 cu geometrie variabilă
Presiunea uleiului (100 °C)	600 rpm: 0.7 - 2 bar
	1100 rpm: 2.1 - 3bar
	Viteză maximă: 6 bar
Frână de motor	30 kW/lt (2400 rpm)
Cuplu pe unitatea de litru	181 Nm
CP pe unitatea de litru	36 CP

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Specificații privind transmisia

### Rapoartele de transmisie ale cutiei de viteze

16 S2600 AMT OD & 16 S 2600 MT OD					
	MICA	MARE		MICA	MARE
VITEZĂ 1	14,11	11,61	VITEZĂ 5	3,12	2,57
VITEZĂ 2	9,86	8,11	VITEZĂ 6	2,18	1,79
VITEZĂ 3	6,61	5,44	VITEZĂ 7	1,46	1,2
VITEZĂ 4	4,52	3,54	VITEZĂ 8	1	0,82
			MARȘARIER 1	-12,54	-10,32
			MARȘARIER 2	-2,77	-2,28

16 S2600 AMT DD					
	MICA	MARE		MICA	MARE
VITEZĂ 1	17,03	14,11	VITEZĂ 5	3,77	3,12
VITEZĂ 2	11,90	9,86	VITEZĂ 6	2,63	2,18
VITEZĂ 3	7,98	6,61	VITEZĂ 7	1,76	1,46
VITEZĂ 4	5,46	4,52	VITEZĂ 8	1,21	1
			MARȘARIER 1	-15,14	-12,54
			MARȘARIER 2	-3,35	-2,77

ZF 12 TX 2620 AMT					
	MICA	MARE		MICA	MARE
VITEZĂ 1	16.688	12.924	VITEZĂ 5	2.174	1.684
VITEZĂ 2	9.926	7.688	VITEZĂ 6	1.291	1
VITEZĂ 3	5.895	4.565	MARȘARIER	15.537	12.033
VITEZĂ 4	3.655	2.831			

ZF 12 TX 2210 TD AMT					
	MICA	MARE		MICA	MARE
VITEZĂ 1	16.688	12.924	VITEZĂ 5	2.174	1.684
VITEZĂ 2	9.926	7.688	VITEZĂ 6	1.291	1
VITEZĂ 3	5.895	4.565	MARȘARIER	15.537	12.033
VITEZĂ 4	3.655	2.831			

ZF 16S 2530					
	MICA	MARE		MICA	MARE
VITEZĂ 1	13.8	11.54	VITEZĂ 6	2.08	1.74
VITEZĂ 2	9.49	7.93	VITEZĂ 7	1.43	1.2
VITEZĂ 3	6.53	5.46	VITEZĂ 8	1	0.84
VITEZĂ 4	4.57	3.82	MARȘARIER	12.92	10.8
VITEZĂ 5	3.02	2.53			

6



# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Specificații privind transmisia

### Rapoartele de transmisie ale cutiei de viteze

<b>ZF 9AS 1510 ECOTRONIC</b>			
VITEZĂ 1	9,48	VITEZĂ 6	1,89
VITEZĂ 2	6,58	VITEZĂ 7	1,35
VITEZĂ 3	4,68	VITEZĂ 8	1
VITEZĂ 4	3,48	VITEZĂ 9	0,75
VITEZĂ 5	2,62	MARȘARIER	8,97

<b>Eaton ESO 14409</b>			
VITEZĂ 1	6.55	VITEZĂ 6	1.38
VITEZĂ 2	4.87	VITEZĂ 7	1
VITEZĂ 3	3.53	VITEZĂ 8	0.75
VITEZĂ 4	2.64	MARȘARIER	9.83
VITEZĂ 5	1.86	C VITEZĂ	9.40

<b>ZF 16S 1630</b>					
	<b>MICA</b>	<b>MARE</b>		<b>MICA</b>	<b>MARE</b>
VITEZĂ 1	16.41	13.8	VITEZĂ 6	2.47	2.08
VITEZĂ 2	11.28	9.49	VITEZĂ 7	1.7	1.43
VITEZĂ 3	7.76	6.53	VITEZĂ 8	1.19	1
VITEZĂ 4	5.43	4.57	MARȘARIER	15,36	12,92
VITEZĂ 5	3.59	3.02			

<b>ZF 16S 2230</b>					
	<b>MICA</b>	<b>MARE</b>		<b>MICA</b>	<b>MARE</b>
VITEZĂ 1	13.8	11.54	VITEZĂ 6	2.08	1.74
VITEZĂ 2	9.49	7.93	VITEZĂ 7	1.43	1.2
VITEZĂ 3	6.53	5.46	VITEZĂ 8	1	0.84
VITEZĂ 4	4.57	3.82	MARȘARIER	12.92	10.8
VITEZĂ 5	3.02	2.53			

# SPECIFICAȚII TEHNICE

## Instalarea suprastructurii

Puteți accesa portalul web conceput ca un ghid pentru producătorii de structuri superioare Ford Trucks la următoarea adresă: <http://www.fordtrucks-portal.com>.

Portalul necesită un abonament și oferă următoarele:

- Buletine informative urgente
- Formulare de suprastructură
- Buletine tehnice
- Omologări de tip
- Desene și modele tehnice 2D și 3D
- Fișe de specificații ale vehiculelor
- Diagrame electrice și de evacuare a aerului
- Documente consultative, de monitorizare

-Lista constructorilor de suprastructuri care figurează ca firmă recomandată, conform inspecțiilor Ford Otosan.

Vizitați

fila "Ford Otosan contact information" de pe site-ul <http://www.fordtrucks-portal.com> pentru a contacta persoanele relevante pentru întrebările dumneavoastră.

Pentru întrebările dumneavoastră privind portalul, puteți folosi următoarea adresă [qvmhelp@ford.com.tr](mailto:qvmhelp@ford.com.tr).

## **FIRMA PRODUCÄTOARE**

Ford Otomotiv Sanayi A.S.  
Akpinar Mah. Hasan Basri Cad. No: 2  
34885 Sancaktepe/Istanbul